

CNI ENTREGO INFORME DE SUS OPERATIVOS

## CAPTURADOS HOMICIDAS DEL CORONEL VERGARA

□ Cayeron también asesinos de 2 carabineros y autores de atracos a tres bancos

Uno de los comandos operativos del resrito Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR) que perpetró



El vehículo Chevy Nova en que viajaba el Teniente Coronel Roger Vergara Campos, recibió un total de 17 impactos de metralla en el cobardo atentado de los extremistas que culminó con la muerte del oficial de Ejército.

## "Atentados incendiarios son crueles y cobardes"

□ Impactantes declaraciones del ex director de la CNI

"El atentado incendiario es el más cobardo y el más fácil de ejecutar, ya que sólo basta que un miserable coloque un cerillo en algún lugar y produzca el incendio". Así lo expresó el general Odilander Mena, ex director de la CNI y nuevo Embajador de Chile en Paraguay.

El general Mena formuló las declaraciones cuando llegó ayer hasta la Cancillería, con el propósito de salu-

dar a las autoridades del Ministerio de Relaciones Exteriores. Manifestó que estaba comenzando a recibir las inscripciones pertinentes y que seguramente después de la reunión de Embajadores, que se efectuará entre el 23 y el 27 de marzo próximo, viajará a Paraguay para hacerse cargo de nuestra misión diplomática en ese país.

Respecto de los stentados incendiarios que se han producido, dijo que son crueles y cobardes, porque atacan objetivos que no están protegidos y continúan atentando contra los derechos humanos. Señaló que, a pesar de ello, hay quienes piensan que con estos actos no se ataca a esos sagrados derechos.

Agregó que, evidentemente, ahora se está poniendo de relieve algo que Chile ha sostenido desde el 11 de septiembre de 1973, y es que el terrorismo es impulsado por la Unión Soviética y por Cuba. "En este momento indicó personalidades de gran jerarquía internacional lo están reconociendo y es público y notorio que así es. Basta seguir la historia de los procesos de los terroristas chilenos para darse cuenta que todos, de un modo u otro, han pasado por La Habana".

Asimismo, expresó enfáticamente que no le cabe ninguna duda que todos estos actos provienen de la extrema izquierda. Al respecto señaló que estos atentados, que son terroristas, provienen de la subversión marxista leninista y que, desgraciadamente, con la publicidad que se les está dando cumplen con parte de sus propósitos ya que ellos consideran a la publicidad como un logro.

Dijo, además, que confía en que se va a seguir descubriendo a estos delincuentes y que los organismos de seguridad trabajan las veinticuatro horas del día en bien del país, incluso arriesgando sus vidas. Añadió que el terrorismo está en una etapa de propaganda armada y dentro de ella corresponde hacer cosas que den bastante publicidad para obtener beneficio económico.

El nuevo embajador manifestó que las personas que están actuando en atentados terroristas son "una minoría escasilla que jamás ha recibido el apoyo de las bases populares". Dijo también que actúan de manera sigilosa, rufa y cobarde, sin considerar las fuentes de trabajo que están afectando.

la policía uniformada fue prácticamente descabezado, luego que efectivos de la CNI lograron la aprehensión de la casi totalidad de sus componentes.

Fuentes responsables de los servicios de seguridad informaron que sobre el grupo extremista pesa la muerte del carabinero Heriberto Novoa, que fue abatido por los antis-

ciales mientras custodiaba la Llama de la Libertad, situada en el cerro Santa Lucía.

Informaciones extraoficiales señalan que por lo menos tres de los extremistas aprehendidos por los servicios de seguridad que en el curso de los próximos días serán entregados a la justicia del crimen, habrían participado en el atentado que culminó con la muerte de teniente coronel Roger Vergara Campos, Director de la Escuela de Inteligencia.

Asimismo se dijo que dicho comando asesinó a sangre fría al vigilante del Banco de Concepción, sucursal Santa Elena, Erasmo Cisternas, ex suboficial de Carabineros, en el transcurso de un espectacular triple asalto a oficinas bancarias del sector Santa Elena.

Como si la demencial acción de los terroristas fuera poca cosa, el 20 de diciembre de 1980 dieron muerte a un cuidador de automóviles que trabajaba en las inmediaciones del Banco Chile, sucursal Cerrillos, quien intentó dar aviso a la policía en los instantes en que el grupo asaltaba el lugar.

La identidad de los extremistas capturados se mantiene en absoluta reserva y será dada a conocer por las autoridades de la Central Nacional de Informaciones mediante una conferencia de prensa.

Aun cuando no ha sido determinada la cantidad de hombres que integraban el comando, trascendió que entre ellos se cuentan reconocidos terroristas entrenados en Cuba y que oficiaban de líderes dentro del grupo.

Sin embargo, a pesar del acierto de los hombres de la CNI, los nombres de María Isabel Ortega, extremista que asesinó al cabo Bruno Ardiles; Ana Navarrete Coules, psiquiatra, y Hernán Aguiló, cabecilla del MIR, no aparecen entre los capturados, según se indicó.

Por otra parte se supo que el comando operativo mantendrá su cuartel en poblaciones periféricas de la capital y regularmente recibía ayuda del extranjero y de ex políticos chilenos, para llevar a cabo nuevas acciones delictuales.



El Presidente de la República, General de Ejército Augusto Pinochet Ugarte, cuando llega a Puerto Cisnes a bordo del transbordador "El Colono", donde fue recibido por una multitud de pobladores que encabezó la Alcaldesa del lugar, María Eugenia Pitzio-Biroli Marini.

Entre los adelantos que se pondrán en marcha por iniciativa del Jefe del Estado en Puerto Cisnes, figuran los trabajos para la instalación del agua potable y otros que llevarán el progreso a la zona.

## Presidente Pinochet regresó a Santiago

Después de las 16.00 horas de ayer regresó a Santiago el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, poniendo fin así a una visita realizada a la X, XI y XII Región del país.

El Primer Mandatario sobrevoló en la mañana de ayer la Carretera Longitudinal Austral y luego se dirigió a Puerto Montt, desde donde partió destino a la capital.

El Jefe de Estado recibió en el aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez los honores correspondientes a su alto rango de parte de un destacamiento de la FACH. Asimismo, fue esperado en la loja del terminal aéreo por el Ministro de Defensa, teniente general (R) Carlos Forestier; por el Jefe de la Casa Militar, coronel Jorge Ballerino y por otras autoridades.

El Presidente Pinochet se dirigió de inmediato a continuar el estudio de materias de Gobierno, señalándose que hoy seguirá llevando a cabo este análisis en el edificio Diego Portales.

El Mandatario estuvo sólo ocho días en el sur, aún cuando primitivamente se había proyectado su viaje por un total de 14. Fuentes de Gobierno reiteraron ayer a "La Nación" que este hecho se debió sólo a razones climáticas, puesto que las condiciones permitieron que la inspección a la carretera austral se llevase a efecto por aire y no por mar como se había pensado, lo que demoraba varios días.

S.E. viajará el lunes a Temuco, donde presidirá los actos de conmemoración del centenario de esa ciudad.

## Viña '81

### BRILLANTE INICIO TUVO EL FESTIVAL



Poco después de las 21.30 hrs. de anoche se dio por inaugurado oficialmente el XXII Festival de la Canción Internacional de Viña del Mar. A la ceremonia realizada en la Quinta Vergara concursó en representación del Presidente Augusto Pinochet U., el Intendente Regional y Comandante en Jefe de la Primera Zona Naval, Vicealmirante Raúl López Silva.

El ambiente se ha mantenido normal en todo aspecto. No se han producido escándalos, plágios ni otro acto que empañe el correcto desempeño y todos los participantes, tanto nacionales como extranjeros, se han mostrado conformes con la organización y su forma de ser manejada por la televisión, prensa y autoridades edilicias.

La primera sesión del certamen contó con la participación del chileno Fernando Ubiergo, defendiendo el tema "Pasajero de la luz" como un homenaje a John Lennon. Luego se presentó el cantante carioca Wando, con su canción "El adiós ritual", y le siguió Alemania con la hermosa Cherry Laine y su tema "Waiting" para cerrar la primera fase de participantes en el género internacional, el representante de Sudáfrica, Peter Hughes.

La competencia folklórica vuelve con "Canto a la mujer" del compositor Calatambo Albaracín, en primer lugar. Luego cantó Natacha Jorquerá con el tema "Canto de furia y ternura", para cerrar la muestra de este género el dúo León-Ríos con su interpretación de "Guitarrero de Septiembre".

El espectáculo no fue transmitido para la V Región, de acuerdo con un contrato suscrito por Televisión Nacional y la I. Municipalidad de Viña del Mar, con el objeto de no perjudicar la venta de entradas. Esta prohibición naturalmente no rigió ni lo hará en futuras sesiones para el resto del país.

De esta forma se dio partida a la gran competencia por las gaviotas de plata—que en esta oportunidad fueron realizadas artesanalmente en aluminio y acero en una joyería de Santiago—, y de lo cual se deduce tendrá una reñida y muy compleja definición, para un festival que se encumbra como uno de los más importantes de Sudamérica y, por qué no decirlo, del mundo entero.



Entre los chilenos sobresale Fernando Ubiergo con "Pasajero de la luz", quien goza de bastante respaldo popular y también de los entendidos.

## INESPERADA CAIDA DE ILANA AVITAL EN EL HOTEL, PONE EN PELIGRO SU PARTICIPACION

□ La representante israelí tiene diagnóstico reservado, ya que el golpe sufrido en la cabeza podría traerle serias consecuencias

## COMENTARIOS DE YOLANDA MONTECINOS

□ Completo análisis de los temas e intérpretes correspondientes al género folklórico

(Pág. 2C)

## "Cosmos" llega el domingo

El famoso conjunto de fútbol norteamericano, con todas sus estrellas mundiales, llega el próximo domingo a Santiago para actuar el miércoles ante Colo Colo en el Estadio Nacional.

(Inf. Pág. 11 C)



## Emergencias

|                         |               |                             |                    |       |
|-------------------------|---------------|-----------------------------|--------------------|-------|
| POSTA CENTRAL           | 393451-394871 | CABINEROS                   | Prefectura General | 60151 |
| AMBULANCIAS             | 224422        | Badiopatrullas Central      | 133                |       |
| La Cisterna             | 224422        | CHILECTRA, Reparaciones     | 370051-776540      |       |
| Suñol                   | 499004        | CONAF, Incendios Forestales | 276005             |       |
| Providencia, Las Condes | 257216        | Servicio de Búsqueda y      |                    |       |
| Quinta Normal           | 91011         | Salvamento FACH             | 572838-571722      |       |
| San Miguel              | 224222        |                             |                    |       |
| [San Bernardo]          | 591534        |                             |                    |       |

## Buses

(Horario: Llegada - Salida)



| Empresa                             | Destino  | Horario   |
|-------------------------------------|--|---|
| Ahuadina                            | Los Andes, San Felipe, Salidillo                           | Cada 30' desde las 7.30 hasta las 19:45           |
| Brach                               | Antofagasta, Chuquí, Calama                                | 10.00 y 19.00 horas.                              |
| Brisan                              | La Serena, Coquimbo  | 23.15 horas.                                      |
| Buses TAL                           | Coquimbo, La Serena, Tongoy                                | 17.30 y 23.30                                     |
| CHIAR                               | Calera, Pichidangui, Illapel, Salamanca                    | 15.00 y 18.00                                     |
| Combarbalá                          | La Calera, Los Vilos, Combarbalá                           | 13.00 horas.                                      |
| Chile-Bus                           | Antofagasta-Iquique  | 18.00 horas                                       |
| Costa Azul                          | Calera, Quillota, Conón, Quintero.                         | Cada 30' de 8.00 a 13.15 Horas                    |
| Expreso Norte                       | Coquimbo, Seruén, Vílica                                   | 13.15 y 23.00 horas.                              |
| Fénix                               | Antofagasta, Iquique, Arica                                | 9.30 y 10.00 horas.                               |
| Fichtur                             | Antofagasta, Iquique, Arica                                | 9.00 horas.                                       |
| (Comb. Lima, Quito, Caracas)        |  |   |
| Floata Imperial                     | Villa Rinconada, San Felipe                                | A la hora desde las 9.00 a 21.00 horas.           |
| Floata Barrios                      | Antofagasta, Chuquí, Calama                                | 10.30 hrs. ida por medio y 15.00 y 19.00          |
| Golondrina                          | La Calera, Quillota, Limache                               | Cada 30' desde las 7.40 a las 21.00               |
| Inca Bus                            | Illapel, Salamanca, Los Vilos                              | 17.00 - 21.00 y 21.15 hrs.                        |
| Jedimar                             | Coquimbo, El Salvador                                      | 7.00 a 14.00 cada 30                              |
| Los Conquistadores                  | La Calera, La Ligua, Paipote, Zapallar, Petorca, Chinquicó | de 15.00 a 19.00 horas a la hora                  |
| LIBAC                               | Ovalle, La Serena, Vallenar, Huasco, Copiapo               | 6.30-7.15 y 8.15. Por la tarde a la hora          |
|                                     | Ovalle, Coquimbo, La Serena, Vallenar, Copiapo             | de 15.00 a 23.55 horas.                           |
| LIGUA                               | La Calera, La Ligua  | 8.00-15.00 y 17.30 horas                          |
| MALDONADO                           | Antofagasta, Iquique, Arica                                | 6.30-7.15 y 18.15 hrs.                            |
| Norte Verde                         | Antofagasta, Calama  | 9.30 hrs.   |
| Pull Bus Norte                      | Antofagasta, Iquique, Arica                                | 9.00 hrs.   |
| Ramos Cholete                       | Los Andes, San Felipe, Putaendo                            | Cada 30' desde las 7.00 hasta las 20.45           |
| Ruta 57                             | Antofagasta, Iquique                                       | 9.30 horas  |
| Tarapacá                            | Reñaca, Conón, Quintero                                    | A la hora de 8.00 a 21.00 horas.                  |
| Trans Mar                           | Antofagasta, Iquique, Arica                                | 9.30 horas  |
| Tas-Chopas                          | Ovalle, Coquimbo, Seruén, Los Vilos                        | 9.00-13.30-14.30-16.00-23.00 y 23.15              |
| Turis Norte                         | Antofagasta-Tocopilla                                      | 18.00 horas (solo los viernes)                    |
| Vall Chiqui                         | La Calera, Illapel, Salamanca, Los Vilos                   | 8.00-15.00 y 17.30 horas                          |
| Valle Verde                         | Coracavi   | Cada 30' desde las 8 a las 21.00 hrs.             |
| Via Norte                           | Copiapo, Vallenar  | (10.15 y 13.30 a Casablanca) 20.30 a 21.00 horas. |
| CHILE-BUS (Morandé 838, Fono 85102) |  |   |
| Chile Bus                           | Jumbo 2 pisos La Calera, La Serena, Copiapo, Arica         | 9.30 horas.                                       |
| Chile Bus                           | Jumbo 2 pisos a Concepción                                 | 23.30 horas. (También de Terminal Stgo.)          |
| Chile Bus                           | Terminal Rodoviario Valparaíso                             | 21.00 horas. (También de Terminal Stgo.)          |

### BUSES INTERNACIONALES

Todos los días a las 7.30 horas desde Morandé 838 y Terminal Santiago.

| Inter-Chile | Mendoza | 7.00 y 13.00 horas (Autos todos los días) |
|-------------|---------|---|
| Coitrán     | Mendoza |   |

### BUSES AL SUR

Av. Libertador B. O'Higgins 3.800, Informaciones Fono 791385

|                  |                                 |                                     |
|------------------|---------------------------------|-------------------------------------|
| ANDISUR          | Chillán-Lota                    | 12.30 y 23.00                       |
| Buses Vásquez    | Concepción, Los Angeles / Angol | 23.00                               |
| Buses Norte      | Osorno-Punta Arenas             | 20.00                               |
| Chile-Bus        | Chillán-Talcahuano              | 23.30                               |
| Costa Bus        | Chillán-Punta Arenas            | 23.00                               |
| Cruz del Sur     | Ancud-Castro                    | 18.00 y 19.00                       |
| Chevalier        | Chillán-Concepción              | 23.00                               |
| Flecha Dorada    | Los Angeles-Chillán-Temuco      | 21.45 22.30                         |
| Flota Sur        | Chillán-Temuco                  | 23.00                               |
| Flota L.         | Chillán-P. Montt                | 21.20                               |
| Galaxia          | Chillán-Lota                    | 22.20                               |
| Garbo-Tour       | Concepción-Lebu                 | 22.30                               |
| IGI-LLAIMA       | Concepción-Castro               | 18.30-21.00-22.00-23.00             |
| Licarayen        | Chillán-Talcahuano              | 22.00 y 23.00                       |
| LIT              | Rancagua-Puerto Montt           | 16.00-19.00-22.30                   |
| Longitudinal Sur | Chillán-P. Montt                | 21.00                               |
| Lis Fronteras    | Temuco-Puerto Montt             | 19.30-21.30-23.00-23.30             |
| Ruta 2.000       | Concepción-Villarrica           | 22.00-23.30-23.00                   |
| Regional Sur     | Temuco-Pangupillí               | 21.40-22.30                         |
| Sol del Pacífico | Chillán-Concep.-Talcahuano      | 14.15                               |
| Turismo San León | Chillán-Talcahuano              | 21.30-22.30                         |
| Tas Choapa-Sur   | Chillán-Concep.-Timo            | 13.30-17.00-23.00-23.15-23.30       |
| Tur Bus          | Chillán-P. Montt                | 15.15-21.00-21.30-22.00-22.30-23.00 |
| VARMONT          | Los Angeles-L. Montt            | 23.30-19.00                         |

### A VALPARAISO Y VIÑA DEL MAR

Informaciones Fono 796452

|            |                       |            |
|------------|-----------------------|------------|
| Costa Bus  | Salida a Viña del Mar | 15 minutos |
| Cóndor Bus | Salida a Viña del Mar | 30 minutos |

|                  |                             |  |
|------------------|-----------------------------|--|
| Marco Polo       | Salidas a Valparaíso        |  |
| Pullman Bus      | Salidas cada veinte minutos |  |
| Pullman Lit.     | Tres salidas diarias        |  |
| Sol del Pacífico | Salidas cada 25 minutos     |  |

### A RANCAGUA & San Fernando y otras ciudades

Informaciones Fono 796452

|            |                       |            |
|------------|-----------------------|------------|
| Costa Bus  | Salida a Viña del Mar | 15 minutos |
| Cóndor Bus | Salida a Viña del Mar | 30 minutos |

|                  |                             |  |
|------------------|-----------------------------|--|
| Marco Polo       | Salidas a Valparaíso        |  |
| Pullman Bus      | Salidas cada veinte minutos |  |
| Pullman Lit.     | Tres salidas diarias        |  |
| Sol del Pacífico | Salidas cada 25 minutos     |  |

### A RANCAGUA & San Fernando y otras ciudades

Informaciones Fono 796452

|           |                      |  |
|-----------|----------------------|--|
| Via Tur   | San Fernando-Linares | 21.30-22.30-23.00                                |
| Rural Sur | Rancagua             | Desde las 7.30 hasta las 21.30 (cada media hora) |

|               |          |   |
|---------------|----------|---|
| Buses del Sur | Rancagua | Desde las 6.30 hasta las 21 horas (cada media hora) |
| Buses Maule   | Rancagua | 9.00 y 17.15 horas                                  |

|                 |                     |                                     |
|-----------------|---------------------|-------------------------------------|
| Santa Cruz      | Calchaquí-Peralillo | Desde las 7.30 hasta las 19.30 hrs. |
| Expreso Pullman | Constitución        | Desde las 6.30 hasta las 20.30 hrs. |

|              |          |                                     |
|--------------|----------|-------------------------------------|
| Transbds     | Rancagua | Desde las 8.30 hasta las 22.30 hrs. |
| Pullman Teno | Teno     | 6.30-10.45-14.00-14.15-18.40-14.15  |

|         |                      |                                   |
|---------|----------------------|-----------------------------------|
| Andimar | Pichilemu            | 6.45-8.00-10.15-11.15-12.45-13.45 |
| Via Tur | San Fernando-Linares | 10.00                             |

|             |                    |            |
|-------------|--------------------|------------|
| Ruta H.     | Las Pataguas       | 7.30-11.30 |
| Buses Maule | Talca-Villa Alegre | 17.15 hrs. |

|             |                           |       |
|-------------|---------------------------|-------|
| Gacela Azul | San Fernando-Chipicá      | 17.10 |
| Longisur    | San Fernando-Constitución | 15.15 |

|         |                        |   |
|---------|------------------------|---|
| Tur Bus | Rancagua               | Desde las 13.30 hasta las 22.00 cada media hora |
| Via Ruc | San Vicente Las Cabras | 17.50   |

|               |                         |   |
|---------------|-------------------------|---|
| Bucamar       | San Fernando-Baleum     | 14.40                                     |
| Flecha Dorada | San Vicente-Pichideguia | 14.00-14.45-15.45-16.00-17.00-18.15-18.45 |

|            |                     |                                      |
|------------|---------------------|--------------------------------------|
| Santa Cruz | Santa Cruz-Nancagua | Desde las 14.15 hasta las 20.00 hrs. |
| Galio Azul | Curicó-Chimbarongo  | Desde las 14.00 hasta las 21.30 hrs. |

|                 |                     |                                      |
|-----------------|---------------------|--------------------------------------|
| Expreso Pullman | Curicó-Constitución | Desde las 14.30 hasta las 20.30 hrs. |
| Colchagua       | Marchigüe           | Desde las 14.30 hasta las 20.30 hrs. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Via Horizonte | San Antonio | Desde las 7.30 hasta las 18.30 (cada media hora) |


<tbl\_r cells="3" ix="2" maxcspan="1"

# La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director y Representante Legal  
Jaime Valdés

Editorial por la Empresa Periodística "La Nación" S.A. Domicilio Legal Agustinas  
1268, teléfono 82222.

## Ampliación del Metro

La aplicación de la estrategia de desarrollo que está haciendo avanzar con pasos agiles el proceso económico nacional, considera como factor fundamental el aprovechamiento óptimo de los recursos de que dispone el país. Para ello se ha hecho necesario, entre otras, poner en ejecución el postulado de las ventajas comparativas, que revelan el buen criterio y las metas de eficiencia a que aspira quien utiliza tales principios de administración y políticas.

El anuncio que el Ferrocarril Metropolitano contará, en un futuro muy lejano, con capital y administración privados, se inserta en la línea de conducta oficial que responde al enunciado anterior. Si la iniciativa particular, está en condiciones de operar dicho servicio con resultados de alto beneficio para los usuarios, que es el objetivo para el cual fue construido, y si ello representa una liberación de una carga para el Estado y un aumento de los ingresos públicos, vía impuestos u obligaciones contractuales, parecería sumamente razonable hacer posible que haya interés de la empresa privada para esta gestión.

Una de las ideas -fuerza que el socialismo-marxista introduce en el pensamiento de al menos una generación de chilenos-, fue que la rentabilidad financiera, cualquiera que ésta fuera, estaba contaminada pues atentaba contra los intereses de los trabajadores; término éste último utilizado como herramienta de compulsión social y que siempre derivaba y deriva en los países donde se le acepta, en agitación y pérdida de la libertad personal.

De ahí que hoy quienes consideran que si el sector privado asume una responsabilidad de esta naturaleza, constituiría algo semejante a un delito social, pues esa empresa estaría percibiendo muchas ganancias. En verdad, y en cualquier economía, hasta en las centralizadas o socialistas, si no hay utilidades, nada puede funcionar. Y al usuario del Metro o de cualquier otro servicio que apunte a atender las necesidades masivas de la población, lo que en el fondo le interesa, es que le presten ese servicio en los términos en que él lo considera óptimo. Nada que adquiere un bien se inquieta por las utilidades que está obteniendo el empresario que le está vendiendo el artículo, sino por el precio, la calidad y la buena atención que le brindan al comprar.

El usuario del Metro, además, puede tener plena seguridad de que el Estado habrá adoptado todos los resguardos tributarios o de otra naturaleza que le permitirán al Fisco obtener recursos adicionales por la operación privada de este servicio, dineros que irán al fondo que el Gobierno destina para la realización de la vasta obra social que está llevando a cabo, y mediante la cual atiende las necesidades de los sectores más desposeídos de la población.

El aporte privado a dicho servicio de locomoción colectiva hará posible, además, abarcar con los otros barrios del Área Metropolitana que también lo requieren y que si lo aborda el Fisco, podría incidir en una expansión inflacionaria que es perjudicial para todos.

## Espías en Santiago

(De "La Nación" del 19 de febrero de 1941)

Pedro Aguirre Cerda estaba en el poder hacía dos años y dos meses y se le rendido, abogado. Empezaba a desarrollarse en el Presidente de la República el mal que lo llevaría a la tumba en noviembre de ese mismo año. Ese lamentable deceso se produjo el día 25 de ese mes. Los partidos con los que había llegado a la Moneda estaban despedazándose, amén que lo acosaban con sus crecientes exigencias para lograr más estera de influencia.

El corresponsal de La Calera señalaba que el líder socialista, Bernardo Júarez, presidente de la Central Única de Trabajadores, candidato a diputado a la cámara, había sido víctima de un intento de asesinato por parte de los comunistas. La vez ya una bomba en un local de concentración política de esa localidad. Antes ya un regidor comunista, Alejandro Tobar, lo había amenazado de muerte. Los socialistas habían abandonado la combinación de gobierno. Asistían a Pedro Castellblanco, presidente del Partido Radical, de debilidad con los comunistas. Carlos Contreras Labarca, secretario general de estos últimos, era acusado de agente del hitlerismo por aquéllos.

Recién hacía poco más de un año los comunistas desfilaban por las calles de Santiago atacando al nazismo, pero en septiembre de 1939 había operado el Pacto Hitler-Stalin, cuyo primer resultado fue la invasión de Polonia. Esta ocupada por mitades por alemanes y soviéticos. El Ejército Rojo luego invadió Finlandia, previo el bombardeo y destrucción de Helsinki. Los comunistas trataban de justificar ese pacto. La táctica era no atacar ahora al nazismo, destruir si, a los socialistas, que les enrostraban el contubernio y les disputaban el control de las masas asiladas.

En Europa, al tenor de los cables, la guerra se desarrollaba en varios frentes. La Luftwaffe bombardeaba Londres, pero ya estaba muy disminuida. El poder aéreo de Alemania no era el del inicio de la guerra. Cerca de 5 mil Messerschmitt y Stukas habían sido abatidos y las fábricas no alcanzaban a repasar. Winston Churchill había decidido, por fin, a un vacilante Roosevelt e Inglaterra empezaba a recibir la ayuda norteamericana.

En Etiopía, ocupada por Italia desde 1935, se rebelaban los abisinios al llamado del Negus, Haile Selassie. Un ejército inglés, que partió de Tanganika, había atacado y se apoderaron de la región del Gojiam, a 370 kilómetros de ida Abeba. Los italianos se replegaban. También los italianos tenían problemas en Albania, país sobre el cual tenían un protectorado. Los griegos atacaron allí y acorralaban a las tropas de Mussolini.

China no podía sustraerse al panorama mundial. Espías y agentes tanto del lado de los aliados. Los aliados fiscalizando al barón William von Shoen, embajador de Alemania en Santiago, los alemanes controlando a Claude Warren, embajador de los Estados Unidos. Al embajador inglés, a los aliados de éste.

El reportero de Moneda informaba que Von Shoen y el embajador de Italia, Pier Filippo Rossi, se habían entrevistado con el Ministro de Relaciones Exteriores, Manuel Bianchi Gundlach, para inquiren detalles de 3 naves danesas que habían sido requisadas por el Gobierno de Chile. Los barcos estaban surtados en Talcahuano. Antes ya había estado en la Cancillería el encargado de negocios de Dinamarca, Cristián Platner-Moller.

Embajadores tanto del Eje como de los aliados trataban de tener gobiernos amigos en América Latina. Alimentos y materias primas indispensables para la conflagración. Pedro Aguirre Cerda era requerido por los diferentes representantes de acreditados. El Presidente se daba tiempo, trataba de mantener al margen del conflicto. Las vinculaciones con Alemania, además, eran tantas. Muchos jóvenes alemanes nacidos en Concepción y en Temuco, en Valdivia y en Osorno, en Contulmo y en Frutillar viajaban a Europa para incorporarse a los ejércitos alemanes. Regresaron después de la guerra, los menos, los más cayeron en el frente ruso, en el frente de África, defendiendo a Alemania cuando los ejércitos aliados los desbordaron en 1945.

## Un adiós a dos bomberos

Enrique Moreau Carvacho militó durante 35 años en el Cuerpo de Bomberos de Ñuñoa. Estuvo en centenares de incendios, acudió a todas las listas. Los últimos años era director honorario, pero igual estaba en su cuartel, acudió a los llamados, estaba atento. Ya no podrá más. Sus funerales se efectuaron ayer. Una corta enfermedad terminó con su abnegada vida.

Se cumplió hace unos días el cuarto aniversario de la muerte de José Umeneta Serrato, voluntario durante 67 años, en Talcahuano y en Santiago. Donde lo llevó su actividad, luego de instalar a la familia, se encubrió en una compañía.

Con gente de ese temple se fue formando el Cuerpo de Bomberos de Chile. Hombres dignos de admiración y que se merecen el homenaje de toda la ciudadanía. Gente de verdadera valía.

## "Festivalitis"



## Irán: fracasa ofensiva de invierno

Por Gwynne Dyer

El rescate pagado por los 52 americanos secuestrados ayudará sin duda a Irán a pagar unas pocas cuentas, pero no afectará el problema real de ese país: la guerra con Irak. Y esa guerra no va saliendo bien.

El comentario más revelador sobre la tan bullida contraofensiva de Año Nuevo fue hecho por el mismo Ayatollah Khomeini, en un discurso del 15 de enero. "Si un día el ejército avanza y al otro día retrocede, le dije a una delegación de comerciantes de bazaars, ustedes no deben mencionarlo en el Maklis, en los bazaars o en los discursos".

"Deben recordar que la gente común no entiende los asuntos de la guerra. No deben decir cosas que molesten a los líderes del ejército, al Presidente o al Gobierno". Como, por ejemplo, el hecho de que la gran ofensiva fue un gran fracaso.

Poco después que la ofensiva iraní comenzara el 5 de enero, los periodistas extranjeros en Irak fueron invitados a Basra a presenciar un despliegue de más de 30 tanques iraníes en su mayoría "Chieftains", de manufactura británica. Comparándolos con los propios tanques iraníes de manufactura soviética, un oficial iraquí observó cariñosamente: "Los Chieftains no tienen debilidades reales. Sólo tienen malos conductores".

Lo mismo podría decirse, por supuesto, de los conductores de tanques iraníes, quienes apenas se han destacado en esta lenta guerra, que ya va en su cuarto mes, sin que se vea pronto su fin. Pero esto no es ahora una preocupación mayor para Bagdad, pues Irak estuvo deliberadamente en la defensiva hace dos meses, para esperar la lluvia y barro del invierno en sus posiciones actuales, situadas bien adentro de la frontera iraní.

Para Irán, sin embargo, el fracaso de este tan largamente prometido contraataque que iba a expulsar a los invasores iraquíes del suelo iraní, es de fundamental importancia militar y política. La contraofensiva del Irán claramente fue muy prematura, e impulsada en una fecha tan temprana y inesperada casi exclusivamente por razones políticas.

En vez de eso, el ataque principal iraní fue efectuado en el sur, en Khouzestan, donde las fuerzas iraníes enfrentan seis divisiones bien atrincheradas. El terreno poco elevado y anegado de agua hace muy difíciles los movimientos en esta época. En algunas partes del frente de Khouzestan las condiciones tienen una ligera semejanza a las trincheras del Somme en 1916.

Pero Teherán permitió que la importancia política de Khouzestan

domine su contención de los mullahs que amenazan su poder, es como comandante en jefe de las Fuerzas Armadas. En verdad, si no fuera por la guerra, casi con certeza no sería ya presidente en la actualidad.

El Presidente Bani-Sadr ha estado bajo constante presión para producir éxito militar, con el objeto de fortalecer su posición contra las intrigas de los mullahs. Esa fue la razón por la cual durante dos semanas, él y sus partidarios discutieron repetida y abiertamente sus planes para la contraofensiva antes de que comenzara, aunque esto les dio a los iraquíes todas las posibilidades de prepararse contra ella.

No sólo el momento del ataque iraní fue político; también lo fue la elección del objetivo estratégico. El peso mayor de la ofensiva iraní debió haber sido en el límite norte del frente, cerca de Gilan-e-Gharb. En esta parte del frente los iraníes sólo enfrentan tres divisiones iraquíes, y Bagdad queda sólo a 150 kms. al oeste de la frontera.

Los movimientos son aún posibles en esta área montañosa, pese al frío y la nieve. Además, una apertura iraní en las montañas hubiera forzado a los iraquíes a retirar sus fuerzas de otras áreas a fin de proteger su propia capital.

En vez de eso, el ataque principal iraní fue efectuado en el sur, en Khouzestan, donde las fuerzas iraníes enfrentan seis divisiones bien atrincheradas. El terreno poco elevado y anegado de agua hace muy difíciles los movimientos en esta época. En algunas partes del frente de Khouzestan las condiciones tienen una ligera semejanza a las trincheras del Somme en 1916.

Pero Teherán permitió que la importancia política de Khouzestan

domine su contención de los mullahs

que amenazan su poder, es como comandante en jefe de las Fuerzas Armadas. En verdad, si no fuera por la guerra, casi con certeza no sería ya presidente en la actualidad.

El peligro real de una guerra pro-

longada, sin embargo, es simplemen-

te que esto da más tiempo para que

alguien en Irán o Irak haga el tipo de

decisión estúpida o desesperada que

pueda extender la guerra al lado sur

del Golfo. Las ruedas del mundo

pueden continuar girando sin el

petróleo de Irán y de Irak. Se de-

tendrían si todo el petróleo del Golfo

dejara de fluir.

## ¿Mermó el terrorismo?

Por Darío Rojas

Bajó la intensidad de las escaladas terroristas en Europa, especialmente en Italia. Debe haberse producido una buena merma de asistencia técnica y financiera internacional y una revisión de planes luego del debate parlamentario que dio un voto de confianza al gobierno de Italia para el manejo represivo del violentismo y del bosquejo que el nuevo gobierno norteamericano hizo de su actitud en el bosquejo que el nuevo gobierno norteamericano hizo de su actitud frente al extremismo internacional armado.

No hay, en todo caso, novedad en todo esto.

La línea de la Administración Reagan era esperable ya que durante la preparación de las elecciones del 4 de noviembre el propio candidato fue claro y directo. También era esperable la ambigüedad crónica del gobierno italiano, ahora encabezado por Arnaldo Forlani, que con sus vacilaciones ante el terrorismo le indicó el camino para actuar a ese tipo de delincuencia.

Lo nuevo es la suspensión temporal de respaldo para la violencia.

Es un hecho probado que Libia

entrenaba y financiaba operaciones, es también un hecho probado que algunos países del Oriente europeo proporcionaban implementos y equipos suficientes como para operar con éxito; los nuevos gobernantes norteamericanos informaron, hace unas tres semanas que también la Unión Soviética estaba comprometida en la destrucción gradual interna de las naciones, porque es su forma contemporánea de desarrollar la guerra contra Occidente.

Hace años que la dureza de los gobiernos de Alemania Federal, Holanda y Francia erradicó el terrorismo en esas naciones; en cambio las vacilaciones italianas lo alimentaron. Estas enseñaron a los terroristas de España a actuar con impunidad como lo hacen en el norte del país. ¿Por qué esas vacilaciones italianas? Porque en el caso del juez Giovanni D'Urso se dividieron todos los partidos, apoyantes y rechazantes del gobierno Forlani, con las consecuencias anotadas.

Las consecuencias fueron un voto de confianza para aplicar la legislación vi-

gente en caso de reactivarse el terro-

rismo como consecuencia de apoyos

internacionales. Si la usa con eficiencia

se dividirán todos los partidos que

le forman mayoría en el Parlamento,

por lo que habrá que esperar a que

hechos concretos definan actitudes

también Chile en esa parte.

La democracia parece no tener de-

fensas suficientes frente al terrorismo.

La única posibilidad es la severidad

de actitudes gubernativas como se

dan en Europa Occidental, con excep-

ción de Italia y España, y la diná-

mica internacional que de futuro

aplicará sobre la materia la Admi-

nistración Reagan.

Pero la aparente disminución en la

actividad terrorista en Europa, duró

poco. Nuevos atentados cometidos

en distintas partes, hablan de que

ya pasó el cuidado que causó en algu-

nos dirigentes políticos del Este, las

advertencias de la nueva adminis-

tración de Estados Unidos. Y han vuel-

to a las andadas, y de acuerdo a ver-

iones informativas europeas captadas

en nuestro país, se ha acentuado el

apoyo operativo y la dirección ideoló-

gica de Moscú sobre las diferentes

bandas terroristas que operan en el

resto del mundo.

## La Nación editorial 3A

### ¡Mujeres!

Por G.P.K.

Una mujer es inspectora y jefe de Departamento en los FF.CC. del Estado. Fiscaliza a los conductores y, a veces, revisa los boletos. Causa eso curiosidad. Se presenta el caso como cosa rara. Esta información fue mal enfocada. No es noticia el que sea una mujer jefa en FF.CC. La noticia es que apenas haya una sola. Convencido de esto que habían muchas más.

¡Mujeres! Están en todas partes. Siempre lo estuvieron. Cada vez más. Recuerdo mi primer ingreso a este diario. Habían cuatro periodistas mujeres. Carmen Merino, Silvia Pinto, Licha Ballerino, Viviana González. No había más, en una cincuentena masculina, ahora somos pocos más de cuatro, en una cincuentena femenina. El día está cerca en que no seremos ni siquiera cuatro. Nada.

Están en el Ejército, en Carabineros, pilotean los aviones, saben karate, las hacen de comando ¿Pero dónde no están? Los limoníticos fueron reemplazados por las operadoras Compugrafic. El gerente ahora es gente. Se llaman María, Verónica, Ximena, Olga, Ana. Reemplazaron a Nicanor, a Juan, a Pedro, a José.

Pero si no es de ahora. Si empezamos con la audaz Inés de Suárez, con la soberbia Fresia, con la apasionada Guacolda de 16 años. Teguinaldo también, quería morir con su indio bajo el fuego de los arcabuces de los guzmanes de García Hurtado de Mendoza. Salvo gracias a Alonso de Erricilla. La sorprenderían otra vez combatiendo para vengar a su hombre.

Nicolasa era un bonito nombre para la época. Su apellido era Valdés y fue la primera Primera Dama de Chile. Muy católica, no concebía a otro mandatario que no fuera el Rey de España. Su angustia fue grande cuando se dio cuenta que don Mateo andaba en conciliábulos con unos revoltosos que, so pretexto de liberar al reino de la opresión napoleónica, buscaban separarlo del imperio. Pero se decidió por su marido y por la patria, y ofreció un sarrasín a los miembros de la Primera Junta, ahí, en la casa de Merced, de los Toros y Zambrano.

Paula Jaraquemada, Mercedes Fontecilla de José Miguel Carrera, Javiera Carrera, hermana de éste; Isadora Goyenechea, la mujer que fue en su tiempo la más rica de América. Sarita Braun, colonizando y montando empresas en Magallanes. Un poco antes, María Cornelio Olivares, en Chillán, desafiando a los realistas, insultándolos cuando la despidían para amarrarla a un árbol en la plaza por ser simpatizante de O'Higgins. Candelaria Pérez, que se enroló y combatió en Lima. Leonor Solar, mutilada el 20 de enero de 1839 en Yungay, aún así disparando las últimas balas del fusil del compañero que había sucumbido ya.

Tantas otras. Miles de miles. Eloísa Diaz Inzunza, a los 21 años, la primera mujer médico de América. En las artes, en las ciencias. Intelectuales. Gabriela Mistral, Rebeca Matte, Ana Figueroa, Marta Brunet, Inés Echeverría. También Elvira Santa Cruz, Fany Leibovich, Lenka Franulic. Esta gran cantinera de la Guerra del Pacífico, Irene Morales, de quien el coro del Enrique Phillips dijo que era la más valiente entre todos los valientes.

No ha habido todavía una Presidente de la República. Pierdan cuidado, ya la habrá.

# 90 mil pesos anuales es promedio de pago en colegios particulares

Elevados precios deberán pagar este año los padres que matriculen a sus hijos en un colegio particular no subvencionado por el Estado, puesto que estos establecimientos, al regirse por la oferta y la demanda, no están obligados a respetar un precio mínimo mensual por concepto de enseñanza.

Los valores anuales en estas escuelas fluctúan entre treinta a 90 mil pesos, sin incluir el pago de matrícula, centros de padres y otras colaboraciones.

Por contrapartida, en establecimientos de enseñanza fiscal, que imparten la misma educación que los pagados, se deberán cancelar una cuota única de 400 pesos al momento de suscribir la matrícula, en tanto que los colegios subvencionados por el Estado en la enseñanza básica no cobran ni un centavo y en la enseñanza media sólo reciben aportes voluntarios de parte de los apoderados.

"La Nación", ampliando una información dada a conocer el viernes 13 del presente en relación a estas mismas cancelaciones, pesequió precios en colegios particulares, constatando que los mismos ascienden a casi nueve mil pesos al mes, aun cuando hay ciertos establecimientos que, por ser extremadamente elevado este costo, no entregan el dato a los medios de comunicación, "sólo a los padres realmente interesados".

El Colegio Alemán, por ejemplo, cobrará mensualmente en 1981 un valor promedio de \$ 7.800, que aumentará según el alza del IPC. En el Andrew English School, en tanto, los padres deberán cancelar una cuota de seis mil 300 pesos cada treinta días, más la matrícula. En el Colegio Argentino del Sagrado Corazón cobrará mensualmente \$ 5.500.

Por otra parte, el Colegio Calasanz, que actualmente tiene cerradas sus matrículas, exigirá un pago mensual de ocho mil 700 pesos y el Cambridge College un valor que asciende a los cinco mil 200 pesos cada treinta días.

El Colegio Compañía de María cobrará 10 cuotas de un valor aproximado a los cuatro mil 700 pesos, en tanto que Luis Campino exigirá el pago mensual más la matrícula de tres mil 500 pesos.

Asimismo, el Colegio Inmaculada Concepción cobrará un valor aproximado a los \$ 3.800, en tanto que The Grange Senior and Middle School cobrará durante 1981 un precio aproximado a los 8.500 pesos, con tres o cuatro reajustes al año. El Colegio Alianza Francesa aún no ha fijado sus precios para el presente año, pero en 1980 cobraba seis mil pesos, en tanto que la Scuola Italiana exigía una cuota mensual de cuatro mil 873 pesos. El American College, en tanto, cobra una matrícula y una tarifa mensual de dos mil pesos.

Con todo, fuentes bien informadas del Ministerio de Educación señalaron a "La Nación" que estos altos costos no se justifican, ya que los colegios particulares deben regirse por el mismo plan de estudio que norma a los establecimientos fiscales o a las escuelas particulares subvencionadas por el Estado.

"Los padres, aseguró el informante, pagan en este caso los programas especiales que llevan a cabo las entidades que exigen una alta cancelación mensual, sean éstas de estudios, de



Sólo 400 pesos de matrícula deberán pagar los apoderados de los estudiantes de la enseñanza básica fiscal, por concepto de educación anual de sus hijos. En el grabado, se observa a un grupo de alumnos pertenecientes a una Escuela Básica.

## INVESTIGACION

De acuerdo a lo expresado por el personal de este organismo, es muy difícil precisar cómo ingresó este parvovirus al país, hasta que no se efectúe un estudio epidemiológico. Por esta razón, no se ha realizado un diagnóstico sobre dicho mal.

Agregó que la procedencia puede tener distintos puntos de partida. "Las formas por las cuales pudo ingresar el ví-

rus son a través de productos biológicos, entre ellos vacunas o virus vivos o inactivados, teniendo más probabilidad la primera. Es importante hacer notar que la entrada de estos artículos no siempre se hace oficialmente, por lo que no se puede controlar. Por ejemplo, a alguien le recomiendan determinada vacuna para su perro y la señora la ingresa en la cartera", acotó el profesional.

Otras de las posibilidades como pueden entrar el virus es mediante el propio animal. Segun nuestro entrevistado, éste puede venir en etapa de "incubación", situación que no se detecta al efectuarse el examen.

En relación a lo anterior, manifestó: "Eso puede ocurrir. El facultativo extiende el certificado, ya que no se detecta ninguna anomalía o posibles focos de infeccción. Pero ocurre que la enfermedad puede venir incubándose y después del período necesario se produce el mal".

Si embargo el personal del SAG resaltó que la forma que ingresó el virus al país, sólo se determinará después del estudio epidemiológico. Agregó que el Servicio respaldará todas las medidas preventivas que tomen los organismos particulares para combatir esta epidemia, que, como se sabe, en los casos más graves produce la muerte del animal, y cuyos síntomas son pérdida del apetito, vómitos, diarreas y hemorragias intestinales.

## PROTECCION

Por su parte el presidente de la Sociedad Protectora de Animales declaró que la enfermedad no reviste gran peligro, ya que es una epidemia como cualquier otra y que se está combatiendo y aplicando las vacunas pertinentes.

Señaló que todas las clínicas particulares están vacunando a los perros que presentan síntomas y que en la clínica de la Sociedad se hace lo mismo, con el fin de contratar el mal.

## Viernes 27

### Intendente visitará San Miguel

Alrededor de 120 millones de pesos invertirá la Municipalidad de San Miguel, este año, en la ejecución de distintas obras sociales en beneficio de la comunidad.

Entre las labores que se efectuarán, según informaciones entregadas por Nancy Despouy, jefa de Extensión de esa corporación, destacan la remodelación del edificio municipal y la habilitación de nuevas dependencias, como biblioteca, talleres, salas de conferencia y exposiciones; predios de nuevas áreas verdes e instalación de servicios higiénicos asientos y bebederos en el escenario construido recientemente en el parque el Llano Subercaseux y construcción de 4 mercados vecinales, en los cuales se instalarán los feriantes.

## INTENDENTE

Por otra parte, se informó que el Intendente de Santiago general Carol Urzúa visitará esa comuna el viernes, 27 a las 09.00 horas.

La máxima autoridad de la Región Metropolitana se reunirá con el alcalde Hugo Gajardo, quien le expondrá en detalle los planes y programas que se desarrollarán, como también los problemas más graves que afronta la comuna.



### Agregado de prensa de G. Bretaña visitó 'La Nación'

Una visita de cortesía a nuestro Director, Jaime Valdés, realizó el Primer Secretario y Encargado de Prensa de la Embajada de Gran Bretaña en Chile, Roberto Gordon. Además de felicitarlo por su designación para el cargo, Gordon trató sobre diversos temas, especialmente lo relacionado con el de los vínculos que unen a ambos países y nuevos programas para estrecharlos aún más. En la foto, un aspecto de esta entrevista.

### Compañía de Teléfonos responde a acusaciones

La Compañía de Teléfonos de Chile declaró ayer que, pese a que ha desarrollado soluciones de emergencia para las interconexiones con las nuevas empresas telefónicas, "no puede desviar sus propios recursos para desarrollar inversiones complementarias a proyectos de particulares".

En un extenso comunicado la empresa responde así a publicaciones y en las cuales voceros del Complejo Manufacturero de Equipos Telefónicos CMET —denunciaban un supuesto entorpecimiento en sus labores de interconexión.

La declaración pública de la CTCH sostiene que "es ánimo de la empresa facilitar al máximo la interconexión de sus redes con las nuevas empresas telefónicas dentro de sus posibilidades". Sin embargo, —añade más adelante— "para que la interconexión sea posible en buena forma desde el punto de vista técnico —económico la CTCH debe necesariamente realizar un equipamiento adicional en sus centrales".

Esta necesidad de equipamiento adicional —continúa— originada exclusivamente por el establecimiento de las nuevas empresas telefónicas, constituye un proyecto de inversión cuya ejecución no la realiza CTCH con sus propios medios, sino que recurre a contratistas privados". En consecuencia —añade— no es la Compañía de Teléfonos de Chile quien determina el monto de los costos de inversión de los proyectos, como tampoco sus plazos de ejecución".

Finaliza el comunicado señalando que los trabajos de interconexión de moran entre 12 y 18 meses a partir de la fecha de los acuerdos con los interesados. Puntualiza —además— que la "Compañía de Teléfonos de Chile absorbe los costos de la interconexión; sin embargo, no puede desviar sus propios recursos para desarrollar inversiones complementarias a proyectos de particulares sin arbitrar las providencias indispensables para no perjudicar su económico".

### Breves

#### DOS DECRETOS

Dos decretos del Ministerio de Relaciones Exteriores entraron en vigencia con su publicación en el Diario Oficial.

Uno de ellos aprueba el acuerdo entre Chile y Paraguay suscrito en agosto del año pasado, sobre revisión de los compromisos derivados del programa de liberación del tratado que instituyó la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio, ALALC.

El segundo decreto presta también su aprobación al acuerdo contraído por los gobiernos de Chile y Paraguay sobre la misma materia del anterior.

#### DISOLUCION

El Ministerio de Justicia declaró disuelto y canceló su personalidad jurídica del comité de campesinos Manuel Antonio Matta, de Copiapo.

El decreto de dicha Secretaría de Estado, que se promulgó ayer, señala que el mencionado comité no cumple con los fines para los cuales fue creado y dispone que sus bienes y patrimonio pasen al Estado, a través del Ministerio de Bienes Nacionales.

#### GRAN AYUDA

La Secretaría Regional Ministerial de Educación, de Puerto Montt, percibió una importante partida de colchones, frazadas y literas, que serán distribuidos en las escuelas-internados. Se trata de 875 literas, mil 662 colchones de espuma y cuatro mil 291 frazadas. La intención es dotar a las escuelas hogares con anterioridad al invierno.

#### OTRA CONCESION

El concesionario del Casino Municipal de Viña del Mar, Antonio Martínez, asumió, también, la concesión del complejo hotelero turístico del centro de recreación de Mantenillo de la Caja de Compensación "Javier Carrera".

El centro de recreación es un complejo hotelero que consta de un edificio central con 40 habitaciones con baños, un edificio de tres pisos de 18 departamentos, 18 cabañas y seis pabellones con 30 camarotes.

#### SANCIONES

La Municipalidad de Concepción adoptará severas medidas punitivas en contra de las empresas de transporte colectivo de líneas rurales e interprovinciales que mantienen sus terminales en la vía pública, contraviniendo expresas disposiciones emanadas del municipio.

### Funerales de un director de bomberos

Ayer se llevaron a cabo los funerales del Director Honorario del Cuerpo de Bomberos de Ñuñoa, Enrique Moreau Carvacho, quien falleció el lunes víctima de una corta enfermedad.

El voluntario prestó sus servicios durante 35 años en esa institución bomberil y al momento de su muerte se desempeñaba como Director Honorario de la Primera Compañía de Bomberos de esa comuna.

Moreau era el padre del tercer Comandante del Cuerpo de Ñuñoa La Florida y La Reina, Enrique Moreau Maldonado.

### El SAG no intervendrá en la epidemia canina



"Aunque el SAG no intervendrá en las medidas que se adopten para combatir la epidemia, apoyará todas las gestiones que se realicen", explicó el Director de la División de Protección Pecuaria de ese organismo Gustavo Espinoza.

El Servicio Agrícola y Ganadero (SAG) no tomará medidas frente a la epidemia que ataca a la población canina de Santiago, ya que el virus causante no afecta a los animales de importancia ganadera.

Así lo dio a conocer a "La Nación" el director subrogante de la División de Protección Pecuaria de ese organismo, Gustavo Espinoza, quien explicó que el SAG no intervendrá en estas materias, pues las investigaciones realizadas comprobaron que el mal no ataca a otras especies.

Al respecto, declaró que ellos actúan solamente en los casos que las epidemias o infecciones se propaguen a animales de importancia económica como bovinos, ovinos, porcinos y caprinos.

Añadió que la única participación del Servicio frente a estos problemas es continuar con el riguroso control sanitario que mantienen en los puestos fronterizos del país, donde fiscalizan el ingreso de animales y productos alimenticios y biológicos al territorio nacional.

Entre las reglamentaciones exigidas para entrar animales a suelos chilenos destaca la presentación de un certificado de salud, en el cual se acredite que el ejemplar está libre de enfermedades transmisibles. Dicho comprobante tiene que extender un médico veterinario del área de donde provenga la especie.

## INVESTIGACION

De acuerdo a lo expresado por el personal de este organismo, es muy difícil precisar cómo ingresó este parvovirus al país, hasta que no se efectúe un estudio epidemiológico. Por esta razón, no se ha realizado un diagnóstico sobre dicho mal.

Agregó que la procedencia puede tener distintos puntos de partida. "Las formas por las cuales pudo ingresar el ví-

### CHILECTRA: encaminada negociación colectiva

Dirigentes laborales de tres sindicatos de la Compañía Chilena de Electricidad, CHILECTRA, informaron ayer sobre las distintas alternativas de la negociación colectiva que están sosteniendo con la empresa en torno al nuevo contrato colectivo de trabajo que comenzará a regir desde el 1º de marzo.

El presidente del Sindicato N° 1 Profesional de Empleados, Jorge Olivares, y Eduardo Aguilera, presidente del Sindicato de Administrativos, expresaron que las conversaciones sostenidas con CHILECTRA —a través del Gerente Administrativo Aurelio Rodríguez— se encuentran bien encaminadas.

Según Aguilera, la Comisión Negociadora "ha guiado su accionar dentro de los marcos del Plan Laboral con el objetivo que ambas partes no sobreponen la legislación actualmente vigente. En este aspecto no ha habido problemas y se puede asegurar que existe acuerdo con la parte patronal en varios detalles importantes de los beneficios sociales. Sin embargo, aún se conversa para pulir algunos puntos y sobre todo para lograr un acuerdo en relación a nuestras peticiones económicas que son un 20 por ciento de aumento, más el IPC respectivo".

Igualmente, los dirigentes gremiales expresaron que CHILECTRA, empresa filial de CORFO, había logrado una considerable utilidad durante el ejercicio del pasado año, si-



Eduardo Aguilera y Jorge Olivares, dirigentes sindicales de CHILECTRA, afirmaron que las conversaciones de la negociación colectiva están bien encaminadas. Sólo falta pulir algunos puntos de tipo económico.

los empleados de CHILECTRA es de 9 mil pesos mensuales, cantidad que estiman desmedrada en relación a la importancia de su trabajo.

El convenio colectivo vigente vence el próximo 28 de febrero y deberá ser renovado por dos años a contar del primero de marzo próximo.

Santiago, Chile  
Jueves 19-1981



Hans Otto Bredfeldt, vicepresidente de la ASIMCA, muestra a "La Nación" un plano del Barrio Industrial de Temuco.

## La Universidad Técnica aceptará 7.750 alumnos

La Universidad Técnica del Estado continuará impartiendo las mismas carreras que ha tenido hasta esta fecha, aunque ellas no se encuentran enmarcadas dentro de los niveles estrictamente universitarios. Así lo señaló ayer a La Nación, el Secretario General de la UTE, Luis Alava Cárdena, agregando que esta situación se mantendrá hasta conocer la calidad de los institutos superiores. La diferencia de lo que muchos piensan, y ese es un error en que ha caído una gran cantidad de personas, la legislación existente no obliga a las Universidades del país a suspender la docencia en esas carreras ajenas a las doce que se enseñan obligatoriamente en estas casas de estudio.

Ahora bien, señaló, si dentro de algunos años consideramos que es necesario suspender esa enseñanza, lo haremos siempre y cuando la calidad de los nuevos Institutos Profesionales que surjan esté ampliamente demostrada.

### VACANTES

En cuanto a las vacantes existentes para los alumnos de primer año en esta Universidad, tanto para el primer y segundo semestre, la UTE recibirá en año un total de 7.750 alumnos en sus nueve sedes y dos tecnológicos. En Antofagasta, que imparte la carrera de Ingeniería en Electricidad, Mecánica y Química, el total de aceptados llegará a 590 (300 para el primer semestre y 290 para el segundo). En Copiapó también, con Ingeniería en Minas, Metalurgia Extractiva, Pedagogía en Educación General Básica y Licenciatura en Educación (Física y Matemáticas), los aceptados serán 430, divididos en 250 y 180 alumnos.

Para la sede La Serena, con Ingeniería en Geomorfología, Mecánica y Minas, se determinó un total de 700 vacantes (350 y 350).

Santiago, por su parte, recibirá 340 alumnos en la Facultad de Administración y Economía; 1.440 en la Facultad de Ingeniería; 540 en la Facultad de Ciencia y la misma cifra para la Facultad de Estudios Generales.

La Escuela Técnica, que entrega el título de técnico universitario en Administración de Personal, Control y Dibujo Industrial, Industria de Alimentos, Instrumentación Industrial y Mantención de Equipos Industriales recibirá a 520 nuevos alumnos.

En Talca, la sede de la UTE recibirá a 570 alumnos en sus carreras de Ingeniería en Mecánica, Contador Público y Auditor, Licenciatura en Educación (Historia y Geografía, Física y Matemáticas) y Pedagogía en Educación General Básica. La cifra se divide en 320 y 250 vacantes para el primero y segundo semestre.

Concepción, con las carreras de Arquitectura e Ingeniería en Electricidad; Maderas y Mecánica, recibirá a 730 nuevos alumnos; Temuco, con Construcción Civil, Ingeniería en Electricidad y Mecánica y Contador Público y Auditor, 420 alumnos.

La sede Valdivia también con Ingeniería en Mecánica, Electricidad y Construcción Naval y Construcción Civil, abrirá sus puertas a 490 jóvenes (200 y 200), mientras que el Tecnológico de Puerto Montt, que entrega el título de técnico universitario en Pesca y Turismo, recibirá a 160 (100 y 60).

Finalmente, a la sede Punta Arenas llegarán 280 alumnos a las carreras de Ingeniería en Electricidad, Mecánica y Química (esta última con mencion en Petróleo y Petroquímica); Contador Público y Contador Auditor y Licenciatura en Educación (Física y Matemáticas).

Respecto de las matrículas, Luis Alava señaló que dentro de los próximos días se dará a conocer oficialmente las listas de aceptados a las distintas universidades del país.

### PROCESO DE SELECCIÓN

El proceso de selección que determinará la nómina de los alumnos aceptados a las distintas universidades del país, y que suman 31.800 aceptados para el año académico 1981, debe quedar terminado este fin de semana.

Se informó en la mañana de ayer, agregándose que el lunes próximo se dará a conocer oficialmente las listas de aceptados a las distintas universidades del país.

### MATRÍCULAS

Los alumnos seleccionados deberán matricularse los días 16 y 17 de marzo. Los que no lo hagan deberán hacerlo aquellos que hayan quedado en listas de espera, finalizando el proceso con una convocatoria especial el día 30 de marzo.

## Breves comunales

### RIO MAPOCHO

Ocho kilómetros de las riberas del río Mapocho, correspondientes a la Comuna de Quinta Normal, son actualmente embellecidos y emparejados por funcionarios del PEM y mano de obra calificada, de ese sector del Área Metropolitana. El trabajo, que se inició a principios de año, tiene como finalidad terminar con el basural que antiguamente existía.

### PASEO

La Unión Comunal de Juntas de Vecinos de la Municipalidad de Renca, conjuntamente con la Alcaldía, realizó el fin de semana pasado un paseo del Estadio Municipal de Curacaví, con la intención de planificar tareas y hacer un balance de las actividades que se efectuaron en 1980.

### PASO BAJO NIVEL

El Alcalde subrogante de San Bernardo, Carlos Madariaga Vera, recibió el lunes 16 de febrero la comunicación oficial de Ferrocarriles del Estado en la que se anuncia que el 23 de febrero se iniciará la construcción del paso bajo nivel ubicado en la Avenida Colón, en el cruce con la línea férrea. El costo de la obra tiene un valor aproximado de 40 millones de pesos, de los cuales 21 millones 700 los pondrá Ferrocarriles del Estado y el resto la Municipalidad. En el trabajo participarán un promedio de 50 a 70 personas.

### ESTATUTOS

El jueves 26 de febrero a las 19 horas en el Salón de Sesiones de la Municipalidad de Santiago, se va a fundar la Corporación de Educación Municipal de Santiago, que preside el Alcalde y está integrada por los presidentes de las agrupaciones Vecinales de la Comuna, además de profesores entendidos en la materia prima. La Corporación tendrá a su cargo el estudio de los estatutos que regirán a los colegios que pasen a la citada comuna.

## Barrio Industrial de Temuco: ejemplo de lo que puede la iniciativa privada

TEMUCO.— La iniciativa particular va a entregar a la ciudad de la Frontera un Barrio Industrial de gigantescas proporciones, que significará que la zona no dependa, en lo que a su economía se refiere, sólo de la agricultura y la ganadería. Este fin de semana, cuando el Presidente de la República inaugure oficialmente este barrio, se habrá materializado una obra que ha costado ingentes esfuerzos y dinero a quienes la han impulsado, y ahora buscan interesados que se instalen allí.

Hans Otto Bredfeldt Nielson es Vicepresidente de la Asociación Industrial de Malleco y Cautín ASIMCA, y un enamorado de la obra próxima a ser puesta en marcha. "Durante veinte años, nos dijo, fui presidente de la Asociación y desde entonces he luchado por la creación de un Barrio Industrial.

"El problema —dijo— era que las Municipalidades no tenían dinero para acometer una obra de esta naturaleza y como esos barrios estaban en manos de los Municipios, Temuco estaba condenado a ver refrenado su desarrollo industrial.

"Felizmente, continuó, el Presidente Pinochet, en una de sus visitas, escuchó nuestras aspiraciones y decidió que en Temuco el Barrio Industrial quedaría en manos del sector privado, como una prueba. Así empezamos a dar forma a nuestro proyecto. Tuvimos toda la cooperación del Jefe del Estado y por instrucciones suyas se traspasó a nosotros un fondo de 70 hectáreas que pertenecía al Servicio Agrícola Ganadero, SAG.

"Sin embargo, los problemas no terminaron allí. El SAG no quiso entregar los terrenos y tuvimos que pelear durante dos años para que se cumpliera con lo dispuesto por S.E. Hasta que se consiguió la ley y el proyecto.

"Después resultó que los terrenos no estaban conectados con el sector urbano, por lo que los industriales que compraron los fondos más para lograr esa conexión. Por eso ahora contamos con un terreno de 120 hectáreas, en el cual ya están funcionando seis industrias, entre ellas la Coca Cola".

### CAMBIO DE MENTALIDAD

Hay otro problema que los industriales ahora deben enfrentar. No

□ La obra, realizada por los empresarios de la ciudad, será inaugurada por el Presidente de la República durante su visita a esa localidad



Una vista general de los terrenos donde se está instalando el Barrio Industrial de Temuco, gracias a la iniciativa del sector privado y al apoyo brindado a éste por el Presidente Pinochet.

es económico ni de tipo legal, sino de mentalidad. "Todo el mundo —nos dijo Bredfeldt— cree que Temuco es sólo una zona agrícola y que la industria no tiene nada que hacer aquí. Es muy difícil sacar esa idea de la cabeza de los chilenos, nos está perjudicando, ya que necesitamos que nuevas industrias se vengan a instalar en nuestro barrio".

"Aquí, continuó, se pueden instalar agroindustrias, precisamente para aprovechar la agricultura de la zona. Tenemos la frutilla de Carahue, un

cultivo que se puede revivir, así como también el de las arvejas partidas.

"Nosotros queremos —agregó— que el auge que está alcanzando Chile llegue también a Temuco. Que los industriales no piensen sólo en instalar en Santiago".

El problema de los industriales temucanos es que prácticamente todo su dinero lo han invertido en la habilitación del Barrio Industrial. Ahora no cuentan con medios para desarrollar una propaganda amplia que les permita darlo a conocer, y de esta manera interesar a quienes tengan planes para instalar una industria y estén buscando donde hacerla.

"Sólo en defensas del río que bordea una parte del sector donde está ubicado el barrio se han invertido más de tres millones de pesos —señaló Bredfeldt— y los gastos totales superan los cinco millones".

Si embargo nuestro entrevistado se mostró optimista con respecto al futuro. "La inauguración del Barrio Industrial —dijo— será una demostración del interés que el Presidente de la República tiene por este experimento. Nosotros ya hemos hecho el esfuerzo mayor y ahora esperamos que con una difusión amplia a través del país, podamos atraer empresarios que se interesen por instalarse aquí".

El Barrio Industrial de Temuco es una demostración de lo que se puede lograr con la tenacidad y el entusiasmo de un grupo de chilenos. Es uno de los más hermosos que se pueda encontrar a través de todo el país, ya que está bordeado por el río y cuenta, incluso, con una isla. No nos cabe duda que la segunda parte de la iniciativa de los industriales temucanos, el atraer a empresarios, también se logrará ya que con lo que han hecho hasta el momento, han demostrado tener la capacidad suficiente como para coronar con éxito su iniciativa.

## En la X Región

## Cultivarán ostras y choritos para evitar su desaparición

PUERTO MONTT.— Hacer frente al agotamiento de los recursos naturales, especialmente en lo que se refiere a mariscos y peces, es una de las principales preocupaciones de las autoridades de la X Región. Esta inquietud se justifica plenamente, si se considera el gran número de industrias conservadoras existentes y que constituyen una valiosa fuente de trabajo para miles de personas.

Ya hay estudios al respecto. Ellos señalan que el agotamiento paulatino de los recursos naturales presenta en la Décima Región características notables, "visibles ya con la casi total desaparición de los bancos naturales de algunas especies".

Los antecedentes recogidos, sin embargo, arrojan una luz de esperanza en cuanto al futuro de la actividad conservadora. Al respecto señalan que las condiciones que tienen los mares chilenos y especialmente desde el paralelo 41° latitud sur hacia el sur, donde la latitud de la actividad es nutrita en archipiélagos, islas, fiordos, bahías, estuarios, ríos y lagos, la producción de especies de cultivos marinos se puede incrementar a niveles importantes.

El estudio realizado corresponde al trabajo de prospección preliminar realizado durante 1980 en la región y comprende las zonas costeras del Seno del Reloncaví, en la provincia de Llanquihue la costa oriental de la isla de Chiloé y la costa de la provincia de Palena. Allí se proyectaron 44 lugares, determinándose aptos para el cultivo marino a 30 de ellos, o sea, un 68 por ciento del total prospectado.

De estos lugares, 10 corresponden a la provincia de Llanquihue, 12 a la provincia de Chiloé y 8 a la provincia de Palena. Todos ellos presentan condiciones suficientes para desarrollar allí el cultivo en balsa de choritos, ostras y salmones, a excepción de la provincia de Palena a donde se estima que no es aconsejable el cultivo en balsa de salmones, aunque sí presenta óptimas condiciones para la obtención de semillas de choritos, lo que significaría asegurar el abastecimiento para las milicuertas instaladas y por instalarse, suministro que actualmente constituye un serio problema para esta actividad.

Otro punto de interés de este estudio preliminar lo constituye la producción posible de alcanzar con estos cultivos.

En lo que a choritos se refiere, la producción estimada es de 60.000 toneladas al año. La producción actual alcanza a 441 toneladas, provenientes de cultivos y 9.130 toneladas de bancos naturales.

En cuanto a las ostras, se estima que se podrán producir 490 millones de unidades al año. En estos momentos la producción alcanza a 6.265.000 unidades de cultivo y 7.880.000 unidades de bancos naturales. Finalmente, respecto a los salmones, la producción estimada es de 11.812 toneladas anuales, superando ampliamente la actual, que llegó en 1980 a sólo 250 toneladas. Como se puede apreciar, el aporte que significaría el cultivo de las especies señaladas sería realmente importante.

Otro hecho notable que destaca en el estudio es que la producción antes señalada significa solo en carne en equivalente a 45.800 toneladas al año, lo que resulta de gran interés si se considera que las provincias de Llanquihue y Chiloé producen alrededor de 60.000 toneladas de carne en vara al año, lo que significa aproximadamente un 10 por ciento de la producción nacional. Ello da una muestra de la magnitud del aporte que significarán estos centros de cultivo, tanto para la alimentación de la región como la del país.

Por otra parte, hay que considerar también el hecho que como productos de exportación, los mariscos

### PROMOTOR (AS) CON CARTERA

Necesita Agencia de Viajes Muy buenas perspectivas

Matías Cousiño 150 Oficina 522

## Precio del cobre

En 79,989 centavos de dólar la libra se cotizó ayer el cobre en la Bolsa de Metales de Londres, experimentando un aumento en comparación con el precio del cierre que tuvo hoy el que fue de 79,706 centavos de dólar la libra.

La Comisión Chilena del Cobre informó que se transaron 12 mil 125 toneladas métricas del metal rojo, quedando fijado su precio a futuro en 83,323 centavos de dólar la libra.

**Fernando Oyarce G.**

**muebles**

**FERNANDO OYARCE G.**

**La mayor comodidad en muebles de hogar**

**Oficinas e Industrias**

**Maderas de Eucalipto de primera selección**

**Salón de ventas: VICUÑA MACKENNA 1031**

**Fábrica: GASPAR DE ORENSE 885**

**Quinta Normal**

**Teléfono: 736128-Santiago**

**Sucursales:**

**Rancagua: O'Carroll 784**

**Talca: 9 Oriente 1162**

**Fono: 34745**



Los peritajes técnicos efectuados luego del siniestro que arrasó con el elegante centro nocturno "Regine's" demostraron que no se habían empleado artefactos explosivos incendiarios. Sin embargo, el incendio fue provocado intencionalmente, hecho que se investiga en la actualidad.

## Citados a declarar los ejecutivos del "Regine's"

□ Peritaje de bomberos descartó en forma categórica la colocación de artefactos explosivos.

La totalidad de los ejecutivos del Club Internacional "Regine's" se encuentran citados a declarar en torno al incendio que afectó dicho inmueble y cuyo origen es investigado acusadamente por efectivos de la policía civil. La información fue confirmada el día de ayer en fuentes de los tribunales de justicia.

Paralelamente, la titular del Décimo Tercer Juzgado, Teresa Silva Vigorous, entregó a los detectives una orden amplia de investigar, luego de recibir el informe confeccionado por el Departamento Técnico del Cuerpo de Bomberos de Santiago, que descartó la colocación de artefactos explosivos en el interior del elegante club.

De acuerdo a lo manifestado en fuentes judiciales, en el curso de esta semana deberán comparecer ante la Juez, Silva Vigorous, los tres principales socios del Regine's, Mario Wilensky, Pablo Rosenthal y Carlos Coch.

También se dijo que una serie de diligencias están siendo practicadas por los hombres del Laboratorio de Policía Técnica de Investigaciones, con el objeto de precisar el lugar y el elemento utilizado en el siniestro ya que, en definitiva, es un atentado.

### NO EXISTEN BOMBAS

En fuentes bien informadas del Cuerpo de Bomberos de Santiago, se indica que el incendio que destruyó el club Regine's, no fue provocado por bombas incendiarias, como se señaló en un comienzo.

El informe elaborado por el Departamento Técnico de Bomberos fue entregado en las últimas horas del martes a la justicia del crimen y en el se da cuenta que el siniestro fue intencional, pero se descartó el uso de artefactos explosivos-incendiarios, ya que en las ruinas del local no se encontraron restos de elementos de este tipo.

Las investigaciones bomberiles establecieron que este hecho fue originado por elementos interesados en la destrucción del club por motivos que serán analizados por la justicia y que no tienen relación con actividades extremistas.

## Actividades en Tribunales

### UNION TRADING CO.

El Ministro de turno en la Corte Suprema, Marcos Aburto, proverá hoy un recurso de queja contra la Corte de Apelaciones "Presidente Pedro Aguirre Cerda".

La queja fue planteada por el abo-

gado del reo por infracción al Código Tributario, Eduardo Romero Olmedo, uno de los ejecutivos de la empresa "Union Trading Corporation".

Romero Olmedo solicitó que se modificase su encargatoria de reo de infracción al Código Tributario por estafa, pero la Corte de Apelaciones "Pedro Aguirre Cerda" denegó la petición.

En esta circunstancia el reo recurrió de queja ante la Corte Suprema y hoy el Ministro de turno del Tribunal en feriado de verano, Marcos Aburto, dará trámite oficial al recurso.

### QUEJA POR PROCESOS DE IVA

El Consejo de Defensa del Estado recurrió de queja ante la Corte Supre-

## Investigaciones aclara incidente

### □ Comenzó el sumario respectivo

De acuerdo a los antecedentes reunidos hasta el momento, no aparece que los sucesos se ajusten a las versiones publicadas en algunos medios de difusión.

La superioridad de la institución, con el propósito de establecer la verdad en forma fehaciente y categórica, ha dispuesto la instrucción de un sumario administrativo que determine, sin ninguna duda cuál fue la actuación del detective señor Fuentes, en el caso en cuestión.

La opinión pública puede tener la seguridad que si dicho funcionario tuviese responsabilidad en los hechos se sancionará drásticamente. En caso contrario se adoptarán las medidas pertinentes para asumir su defensa y ejercer las acciones legales que correspondan ante el tribunal competente.

Los resultados finales del sumario serán dados a conocer oportunamente por la jefatura superior de la institución".



Un comunicado oficial para referirse al incidente ocurrido el día 14 de febrero actual, dando resultado herido a bala a un detective de la Dirección de Investigaciones de Chile. En la fotografía el prefecto Jorge Medina Fuenzalida, jefe del Departamento de Relaciones Públicas, da lectura al documento.

## Barco peruano fue remolcado a Talcahuano

A remolque fue trasladado al puerto de Talcahuano el Mercante Santa Mar, de bandera peruana, que rompió la hélice, que permaneció se encontraba en Quintero.

La información fue conocida en la tarde de ayer, señalándose que la nave fue remolcada por el "ultramar", llevándola hasta el dique de ASMAR.

El "Santamar", perdió a finales de pasado mes la hélice, en momento que se encontraba en las cercanías de una noronoya de la Empresa Nacional de Petróleo, que fue encontrada la semana pasada a 35 metros de profundidad.

## Trabajo para 500 personas

Una producción ascendente a 70 mil cajas de conservas anuales, para ser exclusivamente exportadas a Estados Unidos y Sudáfrica, tendrá el Consorcio Pesquero Indupes, que cién se instaló en la Zona Franca de Iquique, con una inversión de 60 millones de dólares.

Cuando esta entidad se encienda en pleno funcionamiento, beneficiando para un futuro muy cercano las operaciones generaran fuente de trabajo para aproximadamente 500 personas, especialistas en la línea conserva.

Las informaciones fueron proporcionadas a la prensa por el ejecutivo público de la empresa, DUPE, Fernando Sánchez, quien indicó que la misma se acogió al régimen de Zona Franca y cuenta con la más modernas maquinarias en su interior para la producción de conserva y con una alta tecnología noruega para sus procesamientos industriales.

Entre los productos que se exportan están las sardinas, en aceite y en conserva; caballa, jurel y otros productos alimenticios.

Finalmente Sánchez puntualizó que el capital con que trabajan es exclusivamente nacional, y la finalidad que persiguen es operar en Iquique y abastecer mercados extranjeros.

## Recurso de amparo para cinco mujeres detenidas

Minutos después del mediodía de ayer ingresó a la Secretaría en lo Criminal de la Corte de Apelaciones de Santiago un recurso de amparo en favor de cinco mujeres detenidas a las 11:30 horas en calles Compañía y Morandé.

Minutos antes de la hora indicada,

un grupo de personas realizó una manifestación relámpago en la intersección de las calles Morandé y Compañía, lugar en donde una de ellas dio lectura a una corta declaración solicitando diversas medidas relativas a un proceso que se sigue en la ciudad de Iquique.

El grupo, calculado en unos cincuenta integrantes, se disolvió rápidamente cuando efectivos de Carabineros concurrieron hasta el lugar de los hechos. En el desbande general producido por la repentina llegada de la fuerza pública, se logró detener a Norma Matos González, domiciliada en Carlos Aguirre Luco 1070, Población La Pinocha; Ana González González, domiciliada en Cantares de Iquique.

La queja, específicamente, está dirigida contra la resolución de la Corte de Apelaciones de Iquique, que liberó a tres reos de un proceso de fraude al Fisco.

La queja fue proveída y el máximo Tribunal de Justicia pidió informe a la Corte de Iquique. El proceso es por cobro ilícito del IVA, y afecta a varias personas residentes en Arica e Iquique.

La queja, específicamente, está dirigida contra la resolución de los Ministros que revocaron un fallo del juez del Tercer Juzgado del Crimen de Arica, donde está radicada la causa, disponiendo la libertad de los funcionarios de aduana Eduardo Maltrat Valenzuela y Jorge Cortez Véliz, además del comerciante Patricio Opozo Montero.

En esta circunstancia el reo recurrió de queja ante la Corte Suprema y hoy el Ministro de turno del Tribunal en feriado de verano, Marcos Aburto, dará trámite oficial al recurso.

### QUEJA POR PROCESOS DE IVA

El Consejo de Defensa del Estado recurrió de queja ante la Corte Supre-

## Síntesis policial

### MISTERIOSA MUERTE

SANTIAGO. — La misteriosa muerte de la anciana Elsa Winkler Kerchtein, de 83 años de edad, cuyo cadáver fue hallado en el interior de su departamento de calle Mosqueto 467, moviliza a la policía desde ayer al mediodía.

El hallazgo lo realizaron vecinos de la anciana, quienes alertaron a personal de la policía uniformada y civil, los que se constituyeron en el departamento 702, que ocupaba la mujer.

Si embargo, fue personal de bomberos quien a través de ventanas lograron ingresar al inmueble y franquear las puertas a la policía. El departamento pertenece a la organización benéfica "Hogar Madre Hilda", y era ocupado por Elsa Winkler desde hacía 13 años.

### JUNIOR LADRON

SANTIAGO. — El junior de una céntrica botillería fue aprehendido ayer en la madrugada por efectivos de la Undécima Comisaría Judicial de Las Condes, acusado de ser autor de diversos hurtos.

El detenido fue identificado como Manuel Antonio Castro Bugueño, de 21 años, quien aprovechando la confianza brindada por sus padres, sustrajo dinero de los depósitos que se le encendaban.

En la última oportunidad, Castro señaló que dos delincuentes lo habían asaltado mientras se dirigía a una sucursal bancaria, quitándole todo el dinero que portaba, pero al ser interrogado por efectivos policiales, cayó en serias contradicciones que a la postre lo obligaron a confesar.

El antisocial fue puesto a disposición del 23 Juzgado del Crimen de Santiago.

### NUEVE DAMNIFICADOS

VALDIVIA. — Un total de nueve personas resultaron damnificadas, cuando la vivienda que ocupaban ubicada en calle Camilo Henríquez 1267 fue arrasada por un incendio. Las llamas aparecieron a raíz del encendimiento de líneas eléctricas defectuosas y se propagaron rápidamente a todas las dependencias del inmueble, construido con material ligero, de propiedad de Ester Muñoz Vega.

Posteriormente, el fuego alcanzó una mediagua ubicada en la parte trasera del sitio, habitada por el anciano Antonio Segundo Torres Torres, de 72 años, que también resultó destruida.

El siniestro fue controlado por voluntarios de las compañías del Cuerpo de Bomberos de Valdivia.

Carabineros informó que no se registraron lesionados y que los damnificados, cinco adultos y cuatro menores, fueron instalados transitoriamente en casas de vecinos.

### ACCIDENTE FATAL

PANGUIPULLI. — Un conductor en estado de ebriedad que guiaba a exceso de velocidad un automóvil, volcó en el camino de Panguipulli a Los Lagos, provocando la muerte de su acompañante, Eugenio Aguirre Valdés, de 19 años de edad.

El accidente ocurrió en los momentos en que el empleado Maximiliano Rubilar Riquelme, de 24 años de edad, corría a exceso de velocidad en dirección a Los Lagos y se salió de la calzada, cayendo a una pequeña quebrada de tres metros de profundidad. Rubilar Riquelme, quien resultó con lesiones leves, fue detenido por carabineros y puesto a disposición del tribunal.

CONSTRUCCIONES  
MANTEÑIMIENTOS  
HOLIDAY  
SERVICE LTDA.  
CONSTRUYE  
SU CASA  
REMODELACIONES,  
AMPLIACIONES  
CONSULTE SU PLAN  
DE PAGO  
ATENCION DE  
LUNES A VIERNES

AV. FCO. BILBAO 681  
FONO 252978-STGO.

## UNIFORMES

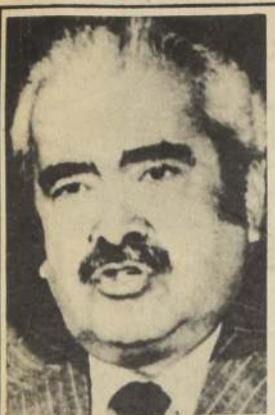
COLEGIALES  
VIGILANTES  
BANCARIOS  
LOCOMOCION COLECTIVA  
ROPA DE TRABAJO  
EN GENERAL

ENTREGA INMEDIATA POR LA CANTIDAD  
QUE UD. NECESITE

FACILIDADES DE PAGO

SAN GERARDO 634  
FONOS: 376562-770247





HERRERA CAMPINS. Presidente de Venezuela, quien propugna una "robusta política latinoamericana".



ALBERTO ZAMBRANO VELASCO. Canciller venezolano, en visita a B. Aires, para "adelantar diálogo político".



PASTOR. Canciller argentino.

Visita B. Aires

## Canciller venezolano rechaza idea de "eje" con Argentina

BUENOS AIRES, 18 Feb (ANSA).— El Canciller de Venezuela Alberto Zambrano Velasco, llegó al país para "adelantar un diálogo político" con las máximas autoridades argentinas, con el propósito "fundamental" de "acentuar sus coincidencias y puntos de vista para la formación de una estrategia política latinoamericana".

Se trata de lograr, afirmó Zambrano, una "extensión" progresiva para la formación de una robusta política latinoamericana y "hacerla extensible a todos nuestros países del continente".

Zambrano hizo esas declaraciones a los periodistas en el Aeropuerto Internacional de Ezeiza y posteriormente en el Aeroparque Metropolitano a su arribo al país en misión oficial, durante la cual mantendrá entrevistas en base a una "agenda abierta" con el Presidente, Jorge Videla, el Presidente designado, Roberto Viola y con el canciller Carlos Pastor, quien lo recibió en la Aerostación Metropolitana.

### ACERCAMIENTO ESPECIAL

El canciller venezolano destacó que realiza esta visita como una muestra "del acercamiento especial que desea el Presidente (Luis) Herrera Campins con este gran país de la Argentina".

Zambrano negó la intención de su país de formar un "eje" con la Argentina, expresión que consideró "adecuada" y correspondiente a "otras épocas", sino que aclaró que lo que se busca, en cambio, es adelantar un "diálogo político encaminado a la eventual concentración de puntos de vista de interés general para Latinoamérica, con todo respeto naturalmente, por las tipificaciones, las particularidades y el pluralismo".

Desecho además la posibilidad de que su país se proponga fijar una estrategia común para iniciar una "política de agresividad diplomática" dentro del hemisferio sur, y destacó que "descansos, en cambio, una política de proyección, para hacer extensible a todos nuestros países del continente" dada la profunda "cooperación americanista" que existe en las naciones latinoamericanas".

### En UNESCO

## Comunistas pierden postura para dar pase internacional de prensa

PARÍS, Febrero 18 (UPI).— Ante la energética protesta de los países occidentales, las naciones comunistas y del Tercer Mundo acordaron retirar temporalmente su discordante propuesta de crear un pase internacional de prensa para periodistas.

### TEMORES

Sin embargo, representantes estadounidenses y de otros países occidentales dijeron temer que la propuesta patrocinada por las Naciones Unidas, que califican como intento de dar licencia a los periodistas, no fue definitivamente olvidada.

La última confrontación entre Oriente y Occidente por cuestiones de Prensa ocurrió en una reunión patrocinada por la Organización de las Naciones Unidas para la educación, la ciencia y la cultura, que intenta presidir lo que las Naciones del Tercer Mundo describieron como un nuevo orden informativo internacional.

### CENSURA PREVIA

El Bloque Occidental describió las conversaciones

□ Sólo trata de "adelantar un diálogo político" con el Presidente Viola y su sucesor, General Viola. No a una política "agresiva" para América Latina

Puso énfasis en hacer notar la necesidad de lograr un "acercamiento" que permita establecer una estrategia adecuada para Latinoamérica, en momentos en que la coyuntura internacional "muy especial", exige "un esfuerzo especial para que nuestros países acentúen sus coincidencias, busquen puntos de vista comunes, más allá de sus propias particularidades".

### HERRERA CAMPINS

Consultado sobre la posibilidad de una visita del Presidente venezolano a la Argentina, o del Presidente argentino a ese país, puntualizó Zambrano que "corresponde a los propios presidentes tomar una decisión" al respecto, aunque aclaró que "desde luego, vamos a conversar de estas cosas, y buscar la oportunidad" para que se concreten.

Zambrano destacó su inmensa satisfacción "por encontrarse en la Argentina, y recordó que hace dos años visitó Buenos Aires en ocasión de la asunción de la presidencia de Herrera Campins, oportunidad en que cumplió "una misión de acercamiento, de buena voluntad, encarnizada a robustecer nuestras relaciones bilaterales".

### PACTO ANDINO

Por otra parte, al ser interrogado sobre si el Pacto Andino ha sufrido "fisuras" como consecuencia de distintas situaciones internacionales en Latinoamérica y en especial el conflicto reciente entre Perú y Ecuador, dijo Zambrano que "en el Pacto Andino ha habido algunas dificultades en los últimos tiempos. Pero existe también una voluntad política muy clara de superarlos".

### PROTECCIÓN

Mientras que sus partidarios comunistas y tercermundistas dijeron que la resolución fue dirigida a proteger a los periodistas al proporcionales un medio de fácil identificación, los delegados occidentales sostienen que el propósito real es controlar la Prensa. Diana Bullen, un reportero de Washington que representa a la Comisión Mundial para la Libertad de Prensa, dijo que el plan de la UNESCO "tendría el efecto de dar licencia y por otra parte controlar a los periodistas con la excusa de protegerlos".

Los periodistas no son expulsados o encarcelados porque nadie sabe quién son periodistas. Son expulsados o encarcelados porque son reporteros", aseguró.

**US\$ 490.000**  
equivalente moneda nacional

Maravilloso bungalow en la mejor ubicación de La Reina

Carlos Silva Vildósola 268-B.

faltan pequeñas terminaciones, 5.000 mts. terreno lado Príncipe de Gales próximo gran centro comercial

EXCLUSIVO GUILLERMO SOTOMAYOR  
PEREZ COTAPOS — ACOP — VENDE

VALENTIN LETELIER 1373 Of. 111.

## M-19 prorrogó plazo ejecutar a norteamericano

BOGOTÁ, Feb. 18 (UPI).— Guerrilleros izquierdistas que retienen al lingüista estadounidense Chester Bitterman ofrecieron extender el plazo para matarlo si los principales diarios colombianos difunden un largo manifiesto guerrillero, dijeron noticias radiales.

A 48 horas de vencer el plazo por los guerrilleros para que el polémico Instituto Lingüístico de Verano abandone el país a cambio de la libertad de Bitterman, no hay ningún rastro y las suplicas para que le perdonen la vida se suceden a medida que pasan las horas.

Sin embargo, los secuestradores emitieron un documento denominado "manifiesto de lucha" a las oficinas del Instituto Lingüístico de Verano y a la cadena de radio Toledo, donde anuncian que están dispuestos a prorrogar el plazo fijado para que la controvertida entidad religiosa abandone el país.

Los extremistas piden que ese documento de 21 páginas sea publicado por los más importantes periódicos del país

como única condición para ampliar ese plazo por un tiempo que no determinan.

El M-19 insiste en que el Instituto abandone el país, pero los funcionarios de la entidad han rechazado las peticiones señalando que sólo suspenderán sus actividades cuando terminen los programas pendientes hasta finales de la década.

El plazo que fijaron los secuestradores de Bitterman vence mañana a la tarde.

Mientras tanto, un centenar de agentes del Servicio de Inteligencia Militar y de la policía civil hicieron ruidosas por distintos puntos de la ciudad con resultados infructuosos.

AMISTAD BOGOTÁ, Feb. 18 (UPI).— Los alzados en armas para la Comisión Constituyente despidieron el camino para su levantamiento del estado de emergencia por lo mismo que forma intermitente.

El proyecto tiene el respaldo

misión y su Presidente, el demócrata oficialista Partido Liberal, Estrada Vélez, dijo que esta

La amnistía provocó un caos entre partidarios y opositores, principalmente sobre las bases de la iniciativa debido a que

## Explosión nuclear en Sudáfrica

JOHANNESBURGO, 18 Feb. (UPI).— Fuentes de los Servicios de Inteligencia estadounidenses creen que Sudáfrica hizo estallar una bomba nuclear en un área remota del Atlántico Sur el 16 de diciembre, informó el diario Johannesburg Star.

El informe del Star, fechado en Washington, citó a personas de alto nivel del Departamento de Defensa y a fuentes de Inteligencia, que afirmaron que un satélite norteamericano detectó un destello de luz que parecía una explosión nuclear.

### India:

## 19 muertos en sólo 2 accidentes

NUEVA DELHI, 18 Feb. (DPA).— Quince personas murieron en la localidad india de Hubli, en el sur del país, al volcar el camión en que iban y quedaron aplastados por su cargado de gigantescos bloques de granito.

Según se informó que 14 murieron en el acto y otra persona falleció en el hospital. Entre las víctimas se hallaron dos mujeres y un niño de ocho años.

En otro incidente, cerca de la ciudad india de Simla, en el norte, una mujer y tres niños murieron aplastados por rocas desprendidas cuando apacillaron ganado en la ladera de una montaña.

## Falleció Mariscal brasileño

RIO DE JANEIRO, 18 Feb. (DPA).— El Presidente Joao Figueiredo decretó luto oficial de tres días por el fallecimiento, por insuficiencia cardíaca, a los 79 años de edad, del Mariscal Oswaldo Cordeiro de Farias, que participó activamente en seis décadas de historia del Brasil.

El militar será sepultado en el Cementerio São João Batista usando el viejo uniforme de la Campaña brasileña en Italia en la Segunda Guerra Mundial.

Cordeiro de Farias es uno de los pocos sobrevivientes de la famosa "Columna Prestes" que capitaneada por el líder comunista recorrió gran parte del país.

El Presidente de Irán, Abolhassan Bani Sadr, inspecciona un avión en la base aérea de Teherán, lugar que visitó para ver las condiciones en que trabajan sus subalternos en la guerra que sostienen contra Irak (Radiofoto AP).

## Rusia rechaza revisión del tratado "Salt II"

MOSCÚ, 18 (ANSA).— La URSS es contraria a revisar los acuerdos sobre la limitación de las armas estratégicas. Dice el órgano de prensa soviético "Pravda" en un artículo de fondo sobre la política "de paz" de URSS.

Según el diario, el Salt II es un documento perfecto, porque se basa en "equilibrio ponderado y de una precisión matemática de los intereses" de la URSS y de los EE. UU.

Sin embargo —sigue el diario— la parte estadounidense está dando la entrada en vigor del acuerdo hablando de la necesidad de "salir" a su propio favor e intentando, en realidad, minar sus fundamentos.

La URSS —puntualiza "Pravda"— no puede participar ni en las negociaciones que persiguen el fin de cancelar el acuerdo II, romper los principios fundamentales por los que se estipuló y se basan los acuerdos Salt II.

## Huelga en Israel

JERUSALÉN, 18 Febrero 81 (DPA).— Aproximadamente un millón de escolares israelíes no tuvieron clase, pues los 60.000 maestros dieron el trabajo para apoyar sus demandas de mejoras salariales.

La huelga de los maestros hizo recordar al mismo tiempo la protesta del Ministro de Finanzas Jiguel Horowitz, quien abandonó su cargo tras la aprobación del proyecto de aumento de sueldos para los maestros que habían seguido enormemente el presupuesto nacional, obligando al ministro a que el gobierno perdiese la escasa mayoría en el Parlamento dando la convocatoria anticipada a elecciones que finalmente se celebraron el 30 de junio.

## Estudiantes mexicanos toma y secuestro en

MÉXICO, 18 Febrero 81 (UPI).— Tres individuos que mantuvieron secuestradas por lo menos a cuatro personas en la Torre de Rectoría de la Universidad Nacional

Autónoma de México, abandonaron la madrugada pacíficamente tras casi 15 horas de asedio.

Los asaltantes, estudiantes y profesores,

Aspecto de Ciudad de México, donde estudiantes se tomaron la Universidad. El grabado corresponde a una plaza frente a la Universidad Nacional (Radiofoto UPI).

**INSTITUTO SUPERIOR DE COMPUTACION**  
CURSOS 1981  
Iniciación 16 de Marzo de 1981 Horarios Electivos  
Programador de Aplicaciones  
A) Duración: 8 meses. Valor: \$ 35.400  
B) Duración: 11 meses. Valor: \$ 43.000  
PRUEBA DE PROGRAMAS en computadoras IBM 370  
Cursos reconocidos por el Estado Res. Secreta N° 1167-C y 1168-C de 18-7-80  
Informes y Matrículas: 9-20 HRS. DOMINGO 11-13 HRS.  
Paulino Alfonso 361 (Merced altura del 200)  
costado Consulado EE.UU. P. Forestal Stgo-Chile.

ASPRO Ltda.

# apara mcano

noticia a las personas que no estaban de cometer "delitos atroces".

JUICIO AL M-19

NOTA. Feb. 18 (UPI).— El Comandante del Ejército Augusto Pradilla, fiscal de la Nación, acusó a 141 personas de pertenecer a la Organización Guerrillera Movimiento 19 de Abril que la etapa pública del proceso se convocó tentativamente para que una vez que terminen las audiencias se anunciarán los procesados. Pradilla, en el proceso castrense culpó a los acusados de una semana a que la audiencia se realizara en la cárcel La Picota donde se realizó la audiencia, no estando acondicionado para numerosos periodistas nacionales e internacionales y familiares de los sospechosos.

Pradilla dijo que la fecha tentativa es el lunes si las instalaciones del hospital están adecuadas, de lo contrario, señala, "habrá que esperar



Foto enviada a los medios de comunicación por los guerrilleros del M-19, donde aparece el científico norteamericano secuestrado, Chester Bittermann (Radiofoto AP)

General de USA

## Jefe de aliados en Europa teme por la paz mundial

El 18 de febrero (LATIN).

El general Bernard Rogers, jefe del Estado Mayor del Ejército de los Estados Unidos, dice que temores y suspicacias a las que justifican el retraso en la implementación del programa soviético tienen insólitas credibilidades.

El fortalecimiento armado soviético le obliga a pedir más armas para la alianza, dice.

El general Rogers, de 59 años, general de cuatro estrellas e intelectual desempeñó durante tres años en la Universidad inglesa de Oxford.

Es ampliamente considerado como uno de los pensadores más progresistas entre los militares estadounidenses.

Su capacidad de estadista demostró al lograr el regreso de Grecia a la OTAN en octubre, tras seis años de ausencia en protesta contra la invasión turca de Chipre, se ha ganado la extensa admiración de los diplomáticos de la OTAN.

"Hola, soy Bernie" es su manera de presentarse, con una absoluta falta de rigidez militar y tras desabotonarse la casaca con sus hileras de cintas de decoración, habla con apasionamiento y candor de los problemas prácticos y teóricos que afronta como jefe de cuatro millones de combatientes desde Gibraltar a Anatolia y desde Noruega a Siberia.

La ausencia en protesta contra la invasión turca de Chipre, se ha ganado la extensa admiración de los diplomáticos de la OTAN.

"Hola, soy Bernie" es su manera de presentarse, con una absoluta falta de rigidez militar y tras desabotonarse la casaca con sus hileras de cintas de decoración, habla con apasionamiento y candor de los problemas prácticos y teóricos que afronta como jefe de cuatro millones de combatientes desde Gibraltar a Anatolia y desde Noruega a Siberia.

En su discurso, Reagan asegura

que el fortalecimiento armado soviético le obliga a pedir más armas para la alianza, dice.

El general Rogers, de 59 años, general de cuatro estrellas e intelectual desempeñó durante tres años en la Universidad inglesa de Oxford.

Es ampliamente considerado como uno de los pensadores más progresistas entre los militares estadounidenses.

Su capacidad de estadista demostró al lograr el regreso de Grecia a la OTAN en octubre, tras seis años de ausencia en protesta contra la invasión turca de Chipre, se ha ganado la extensa admiración de los diplomáticos de la OTAN.

"Hola, soy Bernie" es su manera de presentarse, con una absoluta falta de rigidez militar y tras desabotonarse la casaca con sus hileras de cintas de decoración, habla con apasionamiento y candor de los problemas prácticos y teóricos que afronta como jefe de cuatro millones de combatientes desde Gibraltar a Anatolia y desde Noruega a Siberia.

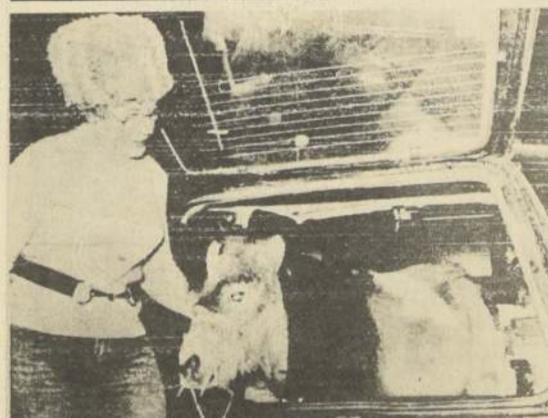
La ausencia en protesta contra la invasión turca de Chipre, se ha ganado la extensa admiración de los diplomáticos de la OTAN.

"Hola, soy Bernie" es su manera de presentarse, con una absoluta falta de rigidez militar y tras desabotonarse la casaca con sus hileras de cintas de decoración, habla con apasionamiento y candor de los problemas prácticos y teóricos que afronta como jefe de cuatro millones de combatientes desde Gibraltar a Anatolia y desde Noruega a Siberia.

En su discurso, Reagan asegura

## PC italiano expresó su sagrado por situación polaca

□ Carta de éstos contra los comunistas rusos provoca polémica entre los dos partidos marxistas



Los automóviles hoy en día están a prueba de cualquier cosa, como lo demuestra la foto, en que un pequeño caballo bayo, cuya dueña, para transportarlo, no encontró nada más cómodo que la maleta de su station. La escena corresponde a un pequeño poblado de Alemania (Radiofoto AP)

## Atentados en Guadalupe

POINT-A-PITRE, GUADALUPE. Feb. 18 (UPI).— El estallido de una bomba aparentemente colocada por guerrilleros proindependistas, destruyó el dormitorio de un hombre de negocios, hiriendo a su hija.

Nadie asumió responsabilidad por el estallido, que pareció obra del Grupo por la Liberación Armada, que se atribuyó 17 atentados en la isla caribeña en los últimos años.

La policía indicó que la bomba de un kilo explotó en la casa de Hughes Valandro, administrador de la Empresaria local Sereovi, que vende artículos domésticos de fabricación francesa.

La explosión es el segundo intento de asesinato en 1981.

El Grupo por la Liberación Armada ha declarado una sentencia de muerte para los blancos de Guadalupe.

## MUNICIPALIDAD DE LOS ANGELES

### COMPROVENTA DIRECTA BALNEARIO RARINCO

La Municipalidad de Los Angeles invita a los interesados en adquirir en compraventa directa el Balneario Rarincó, ubicado en el longitudinal norte, en funcionamiento actualmente con todo lo edificado y plantado completamente equipado.

Bases y demás antecedentes se encuentran a disposición de los interesados en el Departamento de Control, Presupuestos y Rentas, Colón N° 199, Los Angeles.

Plazo para presentar ofertas hasta el 3 de Marzo de 1981.

ALAMIRO DIAZ BOGGIANO  
ALCALDE

## Política económica de Reagan beneficiará al sector privado

WASHINGTON Feb. 18 (UPI).— El Presidente Ronald Reagan sostuvo que "La nave del estado quedó fuera de control" y recomendaba 80 reducciones específicas del gasto público por un total de 49.400 millones de dólares, ante el Congreso.

El programa de Reagan contempla grandes reducciones fiscales para individuos a partir del primero de julio y con efecto retroactivo al primero de enero para entidades comerciales. Informaciones publicadas sitúan la reducción en 53.900 millones de dólares para el año próximo, con 44.200 millones en favor de individuos y 9.700 millones para negocios.

Reagan describió su plan ante las cámaras de televisión de todo el país en una sesión conjunta del Congreso y el Senado.

El Secretario de Prensa de la Casa Blanca Jim Brady dijo que Reagan propone eliminar subsidios para aquellos que puedan pasar sin ellos. Para aquellos que no puedan justificar su necesidad ante ninguna circunstancia.

Entre ellos citó la industria lechera y del tabaco, canales, el Banco de exportación-importación y la corporación de combustible sintético.

Fuentes gubernamentales, de alta jerarquía dijeron a United Press International que Reagan propone reducciones presupuestarias de 41.400 millones de dólares para el año fiscal de 1982 que comienza el primero de octubre, junto con 8.000 millones para este año.

Legisladores republicanos y demócratas recibieron una información adelantada sobre las propuestas.

En su discurso, Reagan asegura

□ Estima el Presidente norteamericano que dicho sector debe ser "desencadenado", puesto que es el que "tanto ha dado al país". Reducciones presupuestarias serán de 8.000 millones de dólares para el año fiscal actual y de 41.400 para el siguiente, que se inicia en octubre.



REAGAN: reducciones fiscales y apoyo al sector privado de EEUU.



WILLIAM DONOVAN, Secretario del Tesoro norteamericano.

al país, a quien le llegaron noticias de que las reducciones serán drásticas, que será mantenida una red de seguridad social para los verdaderamente necesitados", dijo Brady.

El Presidente señala que "la nave del Estado quedó fuera de control".

"que tiene poderes para cambiar la situación, ya que el sistema sufre de un mal intrínseco".

Reagan, "trata de desencadenar al sector privado porque nos hemos apartado de un sector que tanto ha producido para nuestro beneficio", indicó el Secretario de Prensa.

## En duda el voto de confianza a jefe designado Calvo Sotelo

MADRID, Feb. 18 (UPI).— El Jefe del Gobierno designado, Leopoldo Calvo Sotelo, reveló su programa gubernamental al Parlamento aunque sus posibilidades de lograr un voto de confianza disminuyeron por un escándalo de tortura y una revuelta policial.

El llamamiento de dimisión recibió el respaldo de los 200 inspectores del Cuerpo, según las fuentes.

## 70 candidatos inscritos para el Nobel de la Paz

OSLO, 18 Feb. 81 (DPA).— Aproximadamente 70 propuestas para el Premio Nobel de la Paz de 1981 ha recibido el Comité del Parlamento noruego que se encarga de discernir los premios y los da a conocer a fines de año, según informó hoy en Oslo el Dr. Jacob Sverdrup, secretario administrativo del Comité.

MUGABE-ORLOV

Entre los candidatos presentados por más de 50 organizaciones privadas, se encuentran la sucia Alva Myrdal, experta en desarme; el Primer Ministro de Zimbabwe Robert Mugabe; el líder sindical polaco, Lech Wałęsa; el científico opositor soviético, Juri Orlov; el presidente saliente del Banco Mundial, Robert McNamara; la escritora norteamericana, Helen Foster Snow, y el diplomático suizo, Raoul Wallenberg, actualmente desaparecido en la Unión Soviética.

Además fueron propuestas para el Nobel de Paz trece organizaciones, entre ellas la comisión de derechos humanos de El Salvador, el Ejército de Salvación y UNICEF, entre otros.

EN OCTUBRE

Los ganadores del Premio Nobel de la Paz se dan a conocer en octubre y la entrega de las distinciones tiene lugar en Oslo el 10 de diciembre.

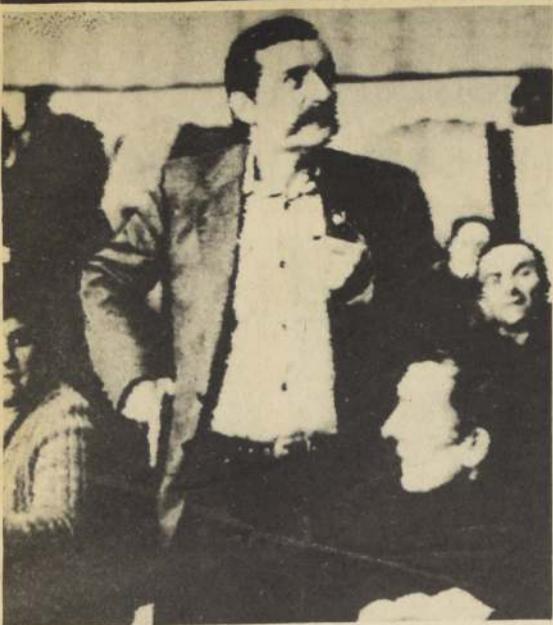
Ganador del Premio Nobel de la Paz 1980 fue el argentino Adolfo Pérez Esquivel, defensor de los derechos humanos en Argentina y América Latina.

## SUBARU LEONE 1.600 Y 1.800 C.C. PARA DISFRUTAR MAS DE CHILE



AUTO 1.800 c.c.  
US\$ 12.390  
FINANCIAMIENTO BANCARIO  
HASTA 50 CUOTAS

AUTOMOTRIZ  
SALVADOR  
PEDRO DE VALDIVIA 2540  
FONO 40679



Lech Wałęsa, alma, impulsor y ejemplo para obreros y estudiantes en Polonia para las luchas contra el Gobierno comunista en la conquista de sindicatos libres de la tutela del Kremlin (Radiofoto AP).

## Control de precios a los alimentos impuso el Perú

LIMA, Feb. 18 (UPI).— El Primer Ministro Manuel Ulloa anunció que durante 15 días el gobierno impone un estricto control de precios de alimentos a fin de evitar las especulaciones registradas en los últimos días.

Ulloa hizo el anuncio tras concluir una sesión extraordinaria del Gabinete Ministerial, en la que se examinaron varias propuestas para mejorar la alicaída economía nacional.

El Primer Ministro dijo que el control de precios de alimentos comenzará a regir de inmediato. Señalando que "los especuladores serán drásticamente sancionados".

Las especulaciones se han producido en los últimos días a raíz de la escasez de algunos alimentos que provienen de la Sierra Central.

## Libia amenaza a Suecia con anular contratos

ESTOCOLMO, Feb. 18 (DPA).— Libia amenazó a Suecia con la anulación de todos los acuerdos existentes entre ambos países, según una declaración de la Embajada Libia en Estocolmo.

La medida está motivada por la negativa sueca de instruir a 100 jóvenes libios en las instalaciones de la fábrica de armamentos sueca "Telub".

En la declaración se dice que cualquier cambio unilateral en el acuerdo de instrucción de los libios por parte de la empresa sueca, será considerado "una ofensa al pueblo y nación libia".

El contrato entre Libia y el Consorcio Armamentista sueco se eleva a 7.000 millones de coronas suecas (unos 1.650 millones de dólares). Entre otras cosas, "Telub" debe ampliar el sistema telefónico libio, construir una ciudad en el desierto y un local universitario en Trípoli.

## Esperan atraer capital mexicano para P. Rico

SAN JUAN, PUERTO RICO, Feb. 18 (UPI).— El Presidente de la Cámara de Comercio de Puerto Rico, Walter R. Fournier, dijo que un grupo de empresarios locales viajó esta semana a México para interesar a inversionistas de ese país a participar en empresas en la isla.

Fournier dijo que el administrador de fomento económico, José R. Madera, acompaña al grupo de la Cámara de Comercio.

El grupo local discutirá la posibilidad de que Puerto Rico adquiera su ministros adicionales de petróleo mexicano a los precios más razonables.

Al Vaticano

## Delegado personal de Reagan para tratar metas sociales

CIUDAD DEL VATICANO, Feb. 18 (ANSA).— William Wilson fue nombrado enviado personal del Presidente Ronald Reagan ante la Santa Sede, según lo anunció la oficina de prensa vaticana.

"Hemos sido informados que en los últimos días la Casa Blanca ha difundido un comunicado de prensa en el cual se anuncia que el señor William Wilson, de Los Angeles, fue nombrado por el presidente como su delegado personal ante la Santa Sede. Como tal, el señor Wilson visitará periódicamente el Vaticano para intercambiar puntos de vista sobre temas de carácter internacional y humanitario, que son objeto de interés y cuidado para la Santa Sede y para el gobierno de los EE. UU."

## Ferrocarriles de España paralizados por la huelga

MADRID, Feb. 18 (DPA).— Los 70.000 ferroviarios que hay en España anuncian en Madrid una huelga de 24 horas para mañana jueves (hoy) con objeto de lograr sus reivindicaciones salariales, que no especificaron públicamente.

La última oferta de la parte empresarial, de subir los salarios en un 15%, fue rechazada. El gobierno ordenará un servicio mínimo indispensable, que estará prácticamente limitado a los trenes de cercanías.

También el metro madrileño estará mañana en huelga, circulando algunos trenes sólo en los momentos de mayor tráfico: en las primeras horas de la mañana y en las últimas de la tarde.

Por otra parte, los controladores de vuelo del aeropuerto de Barcelona instaron hoy a todos sus colegas de España a iniciar el próximo lunes una huelga de trabajo lento, conforme a reglamento, dado que hasta el presente no han recibido respuesta alguna del Ministerio de Comunicaciones a sus exigencias financieras y sociales.

## Estudiantes polacos logran reconocimiento de sindicato

□ Gobierno comunista cedió después de una huelga de 29 días por parte de universitarios de Lodz.

VARSOVIA, Feb. 18 (LATIN-REUTER).— Los estudiantes polacos podrían poner fin a su huelga y suspender una protesta a nivel nacional, luego de que el gobierno firmó una nueva reglamentación que otorga libertades a los establecimientos de enseñanza superior.

La agencia oficial de noticias, PAP, dijo que el acuerdo para superar el conflicto, que según un diario del gobierno contiene concesiones a largo alcance, sería firmado en la ciudad de Lodz por el Ministro de Enseñanza Superior, Janusz Gorski.

Los líderes huelguistas de la Universidad de Lodz, en donde los estudiantes ocupan desde hace casi un mes los edificios de la facultad, dijeron que la rebelión estudiantil sería suspendida si el Ministro no introdu-

cía cambios en la reglamentación acordada.

Anoche Gorski registró oficialmente un sindicato independiente de estudiantes.

Los alumnos de la Universidad de Varsovia se unieron a la huelga y las facultades de Lodz, Vroclaw, Torun, Cracovia, Katowice, Szczecin y otras ciudades permanecieron paralizadas mientras los jóvenes ocupaban pacíficamente sus dependencias.

La oficialización del registro del sindicato, trámite que Gorski había dicho antes que demoraría por los meses, se concretó luego de que los estudiantes aceptaron los cambios en los estatutos de su gremio.

Uno de ellos regresó la inserción de una cláusula en la que se reiteraba la validez de la constitución polaca y

convenciones internacionales ratificadas "impidiendo de esta forma desafíos contra el sistema comunista polaco y las alianzas que el país mantiene con otros estados de Europa Oriental".

Las convenciones, especialmente la Carta de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, fueron incluidas a petición de los estudiantes.

El otro cambio implica que el nuevo sindicato solamente podrá llamar a una huelga si más de la mitad de sus miembros votan afirmativamente.

Los estudiantes de Lodz, que ocuparon su universidad durante 29 días, habían emitido una lista de 69 exigencias, que incluían puntos políticos, académicos y sociales.

— Libertad de decisión en el uso de idiomas extranjeros. Los estudiantes habían pedido el estudio obligado del ruso.

— Abolición del trabajo social obligatorio para los estudiantes.

— Promesas de las autoridades de que revisarán el servicio militar estudiantil.

— La prohibición del ingreso de la policía a los locales universitarios.

— La edición de nuevos textos de historia que incluyan algunos temas prohibidos.

— Las designaciones académicas se harán exclusivamente en base al mérito y no a la afiliación al Partido.

— Los estudiantes tendrán libertad de conmemorar cualquier aniversario histórico que deseen.

Zywiec agregó que algunas de las demandas más radicalizadas, habrían incluido la liberación de tenidos políticos, fueron archivadas.

Entre las concesiones reveladas guran:

— Autonomía universitaria para decidir qué cursos socio-analíticos deberán dictar. Los estudiantes habían exigido una disminución de los cursos obligatorios de marxismo.

— Libertad de decisión en el uso de idiomas extranjeros. Los estudiantes habían pedido el estudio obligado del ruso.

— Abolición del trabajo social obligatorio para los estudiantes.

— Promesas de las autoridades de que revisarán el servicio militar estudiantil.

— La prohibición del ingreso de la policía a los locales universitarios.

— La edición de nuevos textos de historia que incluyan algunos temas prohibidos.

— Las designaciones académicas se harán exclusivamente en base al mérito y no a la afiliación al Partido.

— Los estudiantes tendrán libertad de conmemorar cualquier aniversario histórico que deseen.

Zywiec agregó que algunas de las demandas más radicalizadas, habrían incluido la liberación de tenidos políticos, fueron archivadas.

## Por el mundo

POLANSKI SERÁ DETENIDO

HOLLYWOOD, Febrero 18 (UPI).— Roman Polanski, nominado para un Oscar por la dirección de la película "Tess", será detenido en caso que vuelva a Estados Unidos para asistir a la ceremonia de entrega de los premios, dijo el fiscal de Los Angeles.

Polanski, de 47 años de edad, nacido en Polonia, huyó hace tres años de Estados Unidos para Francia luego de declararse culpable de haber mantenido relaciones sexuales con una niña de 13 años. Ese delito tiene una pena máxima de 50 años de cel.

El principal rol de "Tess" está a cargo de Natassia Kinski, de 17 años de edad, que es la novia de Polanski desde hace dos años.

PATINADORES SOVIÉTICOS

PORLAND, ESTADOS UNIDOS, Febrero 18 (UPI).— El campeón de patinadores soviéticos topópoli dejó sus corazones en la isla.

La pareja no le da mucha importancia a las diferencias entre las personas, explicando que la gente es igual en todas partes, pero son que en la Unión Soviética las parejas de ahí son demasiado chicas.

Oleg Popov, de 47 años de edad, y su esposa Ludmila Bóbova, de 43, están en gira en Portland, Oregon, con el conjunto los Cármenes.

El matrimonio se incorporó al conjunto de espectáculos luego de pedir asilo en Suiza, en septiembre de 1979.

Oleg comentó que patinar es como interpretar una obra de Tchaikovsky con solo la mitad del piano.

"CASARSE ANTE DIOS"

NUEVA YORK, Febrero 18 (UPI).— Para quienes sufren de "viviendo en pecado", la ceremonia de "casarse ante Dios" viene popularizándose como opción heterodoxa.

La columnista Abigail "Dee" Abby" Van Buren recomendó a su lector que por lo menos los lectores de los nombres del celebrante, Lawrence, Massachusetts.

El capellán R.A. Massie recibió pedidos en una casilla postal y hasta ahora se niega a contestar preguntas sobre sus credenciales.

Abby recomendó la ceremonia a una anciana que temía perder su pensión si se casaba legalmente con el hombre con quien convive.

LA CASA DE REAGAN

LOS ÁNGELES, Febrero 18 (UPI).— Los duros tiempos económicos anuncianados por el Presidente Ronald Reagan están haciendo más difícil la venta de su casa de Pacific Palisades, California, ofrecida a 1.900.000 dólares.

Vera-Nell Olney, vicepresidenta de Coldwell-Banker CO., dijo que solo seis potenciales compradores se interesaron en la vivienda de 11 habitaciones desde que hace 10 días se puso a la venta.

La señora Olney atribuyó la menor respuesta al ofrecimiento a que la gente prefiere esperar para tomar decisiones.

"Los pronósticos económicos afectaron todo el mercado", expuso Olney. "En tiempos normales habríamos tenido más candidatos para la casa del matrimonio Reagan, pero la gente prefiere esperar para ver qué pasa".

## Economía centroamericana está deteriorada por caos político

WASHINGTON, Feb. 18 (UPI).— Una crisis de confianza que se propaga a toda Centroamérica agrava las dificultades económicas y ello hace que las perspectivas no sean halagüeñas, afirma un informe de la Embajada de Estados Unidos en Guatemala.

"Esa falta de confianza está relacionada con las consideraciones políticas e ideológicas en Nicaragua y la violencia en Guatemala y El Salvador", explica el informe confidencial, una de cuyas copias fue obtenida por United Press International.

El informe indica que la única posibilidad de superar este año los problemas económicos es un "aumento en el precio del café, la obtención de préstamos adicionales a mediano y largo plazos o restricciones en las importaciones... con el consiguiente impacto negativo en el crecimiento económico".

El informe indica que la única posibilidad de superar este año los problemas económicos es un "aumento en el precio del café, la obtención de préstamos adicionales a mediano y largo plazos o restricciones en las importaciones... con el consiguiente impacto negativo en el crecimiento económico".

### NEGRO FUTURO

Pese a que el presente preocupa, quizás mayor inquietud causan las "perspectivas de un mayor deterioro este año de la balanza de pagos de la región", agrega el informe.

El informe indica que la única posibilidad de superar este año los problemas económicos es un "aumento en el precio del café, la obtención de préstamos adicionales a mediano y largo plazos o restricciones en las importaciones... con el consiguiente impacto negativo en el crecimiento económico".

### EL SANDINISMO

En Nicaragua, la inclinación ideológica hacia la izquierda del gobierno sandinista es analizada cuidadosamente por Estados Unidos. Entretanto, Washington suspendió su ayuda económica.

En El Salvador, las llamas de la guerra civil son avivadas por la intervención de la Unión Soviética, por medio de Cuba y Nicaragua, según informes de inteligencia estadounidenses.

Tales situaciones plantean una "falta de confianza en los inversionistas nacionales y extranjeros y en los acreedores (bancos privados y públicos)", acota el informe.

### ORIGEN DEL DETERIORO ECONÓMICO

Indica que entre las principales causas de la si-

Uruguay

## Presidente Méndez logró superar crisis política

MONTEVIDEO, 18, por Daniel Gianelli (AP).— El Presidente Aparicio Méndez superó rápidamente una pequeña crisis ministerial al nombrar anoche Canciller al abogado y hacendado Estanislao Valdez Otero en reemplazo del dimítente Adolfo Folle Martínez.

Un comunicado oficial de la Presidencia informó que el Mandatario a quien se le agradecieron los importantes servicios prestados.

Folle Martínez dimitió el lunes al negarse a disponer la cesantía de algunos funcionarios de carrera de su Ministerio, dijeron fuentes responsables.

"Hace meses que recibió de los mandos (militares) instrucciones de aplicar el acto institucional y a varios funcionarios. Resistió a hacerlo mientras pudo. Al final no tuvo otra alternativa que renunciar", comentó un informante.

El acto institucional 7, dictado en junio de 1977, faculta al Gobierno a disponer la cesantía de cualquier funcionario público "por razones de mejor servicio".

Valdez Otero, de 49 años, ocupó la cartera de Agricultura y Pesca durante 14 meses bajo la actual administración. Renunció al cargo en abril de 1978 por discrepancias con otros miembros del Gabinete a propósito de la política tributaria para el sector agropecuario.

El nuevo Ministro es un hombre vinculado al Partido Nacional —junto con el Colorado una de las dos fuerzas tradicionales del país—, pero su nombramiento no reviste connotaciones políticas.

Folle Martínez, abogado y diplomático de carrera de 58 años, asumió el Ministerio de Relaciones Exteriores en julio de 1978 en un difícil momento para la diplomacia uruguaya.

Seis meses antes, bajo la presión de los Estados Unidos y otros países del hemisferio interesados en promover la causa de los derechos humanos, la Organización de Estados Americanos (OEA) rechazó una propuesta uruguaya para que Montevideo fuese sede de su asamblea general anual. La reunión tuvo lugar finalmente en Washington.

China

## Momia más antigua del mundo

PEKIN, Feb. 18 (UPI).— Es rubia, tiene ojos grandes y hermosa figura. Vivió hace 6.470 años. Es más vieja aún que las momias de las pirámides, pero está tan bien preservada por la aridez del desierto de Xinjiang, en el norte de China, que su carne es todavía flexible, dicen los científicos chinos.

Los arqueólogos la llaman cariñosamente "La joven de Loulan", pero es posiblemente el cadáver momificado más antiguo encontrado hasta la fecha en todo el mundo, según informes oficiales de prensa.

Las pruebas de carbono hechas por los científicos chinos habrían confirmado su antigüedad.

El Diario del Pueblo dice que "si las momias de Egipto, de hace 5.000 años, son reconocidas como las más antigüas del mundo, la mujer de Loulan debe ser tenida en cuenta como aún más antigua".

Otros diarios, como Liberación, de Shanghai, y Ta Kung Pao, de Hong Kong, también comunicaron el hallazgo.



PRESIDENTE APARICIO MENDEZ. — Quien debió designar nuevo Canciller en su país.

# Rusia, Cuba, Vietman y Etiopía apoyan a rebeldes salvadoreños

WASHINGTON, Feb. 18 (AP).— El gobierno norteamericano está montando una ambiciosa campaña de relaciones públicas con la que espera convencer a unos 40 regímenes de Europa Occidental y Latinoamérica de que países del bloque soviético están tratando de derrocar a la junta que gobernó El Salvador.

En los últimos días fueron enviadas tres misiones a Europa y una a Latinoamérica, según se dijo, para que presenten pruebas de que la Unión Soviética y países aliados apoyan a los rebeldes empeñados en derrocar la junta cívico-militar salvadoreña.

El gobierno de Ronald Reagan sostiene que naciones del bloque soviético, entre ellas Cuba, Vietnam y Etiopía, son responsables principales de la violencia que sacude a El Salvador pues suministran grandes cantidades de armas a los insurgentes.

La campaña no se limita a las cuatro misiones. Ayer el Departamento de Estado presentó informes a los representantes de las 15 naciones de la Organización del Tratado del Atlántico Norte y a los cuerpos diplomáticos de los países latinoamericanos. Trasladó que los embajadores de los 27 integrantes de la Organización de Es-

## COMBATES

SAN SALVADOR, Feb. 18 (UPI).— Tropas gubernamentales mataron a 20 guerrilleros izquierdistas en dos encuentros armados, 15 de ellos al ser sorprendidos por una patrulla gubernamental, dijeron las autoridades.

## CON LA CEE

BRUSELAS, Feb. 18 (DPA).— Lawrence Eagleburger, jefe de la se-

ción Europea del Departamento de Estado norteamericano, se entrevistó en Bruselas con el presidente de la Comisión Europea Gastón Thorn y le informó de los reparos de la administración Reagan sobre la ayuda inmediata que tiene proyectado conceder la CEE a la sufrida población de El Salvador.

Funcionarios del Ministerio de Justicia que intentan "reconstruir" el crimen visitaron hace dos días el lugar de los hechos cerca de la aldea de Santiago Nomálico, a 38 kilómetros al este de San Salvador, dijeron fuentes gubernamentales.

## WALTERS EN BRASIL

BRASILIA, Feb. 18 (ANSA).— La Cancillería brasileña confirmó que el general Vernon Walters llegará a Brasil la próxima semana a fin de transmitir "opiniones del gobierno norteamericano sobre la situación en América Central y, particularmente, El Salvador".

La campaña no se limita a las cuatro misiones. Ayer el Departamento de Estado presentó informes a los representantes de las 15 naciones de la Organización del Tratado del Atlántico Norte y a los cuerpos diplomáticos de los países latinoamericanos. Trasladó que los embajadores de los 27 integrantes de la Organización de Es-

AYER, en una entrevista televisada, el Ministro Martínez de Hoz dijo que nunca había considerado su renuncia y dijo que la Argentina estaba viviendo un clima de "expectativas desmedidas" a causa de la transición gubernamental (el próximo 29 de marzo el Presidente Jorge Videla será reemplazado por el general Roberto Viola en la presidencia). Martínez de Hoz fue acusado por la casi totalidad de los sectores económicos de provocar una quiebra del aparato productivo de la Argentina con su política de liberalización de importaciones que fue acompañada por una sobrevaluación del peso con respecto al dólar que por un lado contuvo los precios internos, pero por otro lado representó una suerte de subsidio para los productos provenientes del extranjero.

BRUSELAS, Feb. 18 (DPA).— Lawrence Eagleburger, jefe de la se-

Crisis

## Balbín cree que Martínez de Hoz debiera renunciar

BUENOS AIRES, Febrero 18 (ANSA).— Ricardo Balbín, líder de la Unión Cívica Radical (UCR), dijo estar "sorprendido" por el hecho de que el Ministro de Economía, José Martínez de Hoz, no haya renunciado a causa de la crisis económica por la que atraviesa la Argentina.

El jefe de la segunda fuerza política dijo que la renuncia de Martínez de Hoz "salvaría parte de la responsabilidad de las Fuerzas Armadas" en el plan económico.

Balbín se refirió a la crisis de confianza que se profundizó en el país tras la imprevista devaluación del 2 de febrero que provocó una estampida de compradores de divisas que, en una semana, se llevaron casi 900 millones de dólares.

RICARDO BALBÍN: ¡Que se vaya Martínez de Hoz...



RICARDO BALBÍN: ¡Que se vaya Martínez de Hoz...

Y ayer, en una entrevista televisada, el Ministro Martínez de Hoz dijo que nunca había considerado su renuncia y dijo que la Argentina estaba viviendo un clima de "expectativas desmedidas" a causa de la transición gubernamental (el próximo 29 de marzo el Presidente Jorge Videla será reemplazado por el general Roberto Viola en la presidencia). Martínez de Hoz fue acusado por la casi totalidad de los sectores económicos de provocar una quiebra del aparato productivo de la Argentina con su política de liberalización de importaciones que fue acompañada por una sobrevaluación del peso con respecto al dólar que por un lado contuvo los precios internos, pero por otro lado representó una suerte de subsidio para los productos provenientes del extranjero.

RICARDO BALBÍN: ¡Que se vaya Martínez de Hoz...



En el frente Laraquete del pique "Carlos Cousiño"

## Intendente conoció instalaciones subterráneas de minas carbóniferas

Textos de: Rodrigo González  
Fotos de: Jorge Alvarado  
(Envíados especiales)

CONCEPCIÓN. — "Considero altamente positivo el recorrido hecho por el intendente en el interior de las instalaciones subterráneas de ENACAR en Lota, que lo llevaron incluso, a desplazarse por el frente 1031, ubicado a cerca de nueve kilómetros de la entrada al pique Carlos Cousiño y donde resulta muy difícil el avance. Esta visita demuestra el interés del general Soto por la industria carbónifera", expresó a este medio de comunicación el jefe de relaciones laborales y públicas de ENACAR, Alfonso Monroy Rivas, al referirse a la visita efectuada a Lota por las autoridades.

La visita del intendente, general Roberto Soto Mackenney, y su comitiva, a Lota, se inició a las 9,30, en las oficinas de la administración del pique Carlos Cousiño. Allí los visitantes se prepararon para el recorrido por el interior del mineral. Para estos efectos debieron colocarse marmelico de metal, bototos de seguridad, y un sombrero especial donde se cuelga la batería para la lámpara, que va conectada al casco, que también debieron utilizar. A las 10 horas las autoridades subieron al ascensor ubicado en la superficie del pique Carlos Cousiño. La "jaula" funciona a energía hidráulica y baja a seis metros por segundo, pudiendo transportar el máximo de treinta personas a la vez.

En la jaula las autoridades descienden

dieron cerca de quinientos metros bajo la superficie, hasta llegar al sector tráfico principal, donde subieron a pequeños carros abiertos, empleados por el sistema ferroviario interno de la mina. Estos vehículos sobre rieles, se usan para transportar personal y materiales. Al respecto, Sergio Carrillo, secretario del Sindicato de Trabajadores N° 1, señaló: "Estos carros funcionan con energía eléctrica y el cable que va sobre nosotros, aquí como a un metro de nuestras cabezas, por ningún motivo hay que tocarlo, porque

va cargado con electricidad de alto voltaje, que puede matar instantáneamente a una persona".

A las 10,35, luego de recorrer varios kilómetros de galerías en estos carros, las autoridades se dirigieron a pie al frente de trabajo 1031. "La Nación" consultó al jefe de relaciones laborales y públicas de ENACAR, Alfonso Montoya, quien nos expresó: "Estamos en el distrito Laraquete y vamos al frente 1031, ubicado a cerca de nueve kilómetros de la entrada del pique y a más de quinientos metros de

profundidad. Allí veremos a sesenta mineros trabajando en difíciles condiciones".

En el interior del frente 1031 consultamos al subgerente de producción de ENACAR, Yovan Trkovic, quien manifestó: "Aquí tenemos una temperatura de 27 grados, más o menos, y una concentración de 0,2 por ciento de gas grisú. Este frente tiene alrededor de dos cuadras de longitud y el avance será muy difícil, pues tiene alturas que varían entre 1,50 m., y setenta centímetros, y además hay obstáculos, por este motivo tendremos que arrastrarlos en casi todo el tramo por el frente 1031".

En este lugar el intendente Soto pudo apreciar el crítico trabajo realizado por los mineros; especialmente los barreteros, con quienes también dialogó. Respecto a la producción en el frente 1031, conversamos con el jefe electromecánico subrogante del distrito Laraquete, quien dijo: "Aquí se producen 720 toneladas diarias de carbón. Los barreteros laboran con un martillo neumático de aire comprimido, ya que es peligroso usar energía eléctrica aquí, pues podrían producirse incendios y explosiones".

El intendente fue acompañado en su recorrido bajo tierra por el Secretario Regional de Gobierno, Patricio Lynch; el Seremi de Minería, coronel (R) Jorge Parra; el Jefe de Gabinete de la Intendencia, coronel (R) Héctor Mardones, el Seremi del Trabajo y Previsión Social, Rodrigo Moncada; el alcalde de Lota, Alejandro Concha, y otros funcionarios.



El Intendente del Bío Bío, General Roberto Soto, en primer plano, viaja por el interior del pique "Carlos Cousiño" en un carro abierto, a 500 metros bajo tierra.

## Farmacias

EN CONCEPCIÓN

CARACOL: Barros Arana 717. Fono 22702. CONCEPCIÓN: O'Higgins 801. Fono 22695. PLAZA: O'Higgins 674. Fono 25329. CAMPANIL: Pedro Aguirre Cerda 1049. Fono 26387. CHILE: Paicaví 2111. Fono 28079. LAGUNA REDONDA: Avda. 21 de Mayo 2505.

EN VILLA SAN PEDRO

BIOBIO: Pasaje 28 número 1514.

EN PENCO

PENCO: Maipú 301. Fono 51235.

ENTALCAHUANO

ESTACION: Bilbao 489. Fono 42650. HOSPITAL: Alto Hornero 395. Fono 41497. CLUB HIPICO: Avda. Ejército 155. Fono 29365. LANA: Las Palmas 3386.

EN VALPARAISO

ADUANA 2: Pocuro 803. Fono 55052. INGLESA 1: Pasaje Quillota 20. Fono 55030. NUEVA PARÍS 1: Condell 1286. Fono 59499. PRINCIPAL: Condell 1574. Fono 57251. BURIO 1: Cochrane 99. Fono 58375. BURIO 2: Av. Pedro Montt 1999. Fono 4972.

EN VIÑA DEL MAR

GROPPERMANN: Valparaíso 560. Fono 80327. JARDIN: Etcheverry 297. Fono 84393. LIBERTAD: 4 Norte 496. Fono 971480. MODERNA: Valparaíso 984. Fono 81389. NUEVA PARÍS 2: Valparaíso 539. Fono 80408. VILCHES: Valparaíso 1173. Fono 883618.

## Cines

EN VALPARAISO

BRASILIA. — 15, 19 y 22 Julio Iglesias "La vida sigue igual".

CONDELL. — Continuado 14,30 "Juego de amor prohibido" y "El rey de los gitanos". May. 21.

COLON. — Continuado 14,30 Tom Reeves en "Yo tigre, ella leona" y "5 dedos de furia". May. 18.

CENTRAL. — Continuado 14,30 "Amor libre" y "La Coquito". May. 21.

IMPERIO. — Continuado 14,30 Gloria Guida en "La menor de edad" y "La novicia". May. 21.

LUX. — Continuado 14,30 "Navidad negra", "Bruce Lee es de Kung Fu" y "Movie Movie". May. 18.

METRO. — 15, 18,30 y 21,30 "Y dónde está el piloto?". Para todos.

VALPARAISO. — 15, 19 y 22 "El maestro borrachón". May. 14.

VELARDE. — 15, 18,45 y 21,45 Jorge Porcel en "A los cirujanos se les va la mano". May. 18.

EN VIÑA DEL MAR

CINE ARTE. — Compañía de Revistas BIM BAM BUM. Domingo a jueves 2 funciones: 21 y 23 horas. Viernes y sábado 3 funciones: 20, 22 y 24 horas. Entrada general \$ 350. Artistas: Tito Fernández "El Temucano", Pitica Ubilla, Barberella, Daniel Vilches, Ernesto Ruiz, Chicho Azúa, Guillermo Bruce y el cómico argentino José Luis Gioja.

REX. — 15, 19 y 22 Coco Legrand en "A los cirujanos se les va la mano". May. 18.

OLIMPO. — 15, 19 y 22 "Y dónde está el piloto?". Para todos.

EN CONCEPCIÓN

CONCEPCIÓN. — El Mujerío.

CERVANTES. — El Campeón y Albondigas.

DUCAL. — El Tambor.

ROMANO. — Masada.

## Más de 3 millones de cajas de fruta se exportarán este mes

VALPARAISO. — Los embarques de frutas hasta fines de mes contabilizan la salida de 3 millones 655.071 que se enviarán a mercados de Estados Unidos, Europa y Oriente.

El "Asian Reefer", de bandera alemana, embarca 337.000 cajas de uvas manzanas y peras, constituyendo las primeras el segundo cargamento con destino a Europa de la presente temporada. Anteriormente lo hizo el "Charlottenberg", comprendiendo los envíos a Europa un total de 5 mil cajas respectivamente.

El "Asian Reefer" es un barco de 11 mil metros de eslora (largo) y su capacidad constituye el más grande en lo que va corrido de la temporada, ya que va 307 mil 500 cajas de uvas de manzanas.

### ESTADÍSTICAS

Desde que se iniciara el envío de frutas hasta fines de mes, se han exportado 22 millones de cajas, las naves armadas han llegado con la punta de los piquetes retrasos en algunas autorizaciones por la firma Ian Taylor y sus hijos, que han sido asignadas conforme a acuerdo a su capacidad. Según el siguiente detalle: 22 de "Shikishima Reefer", 120 mil ca-

jas de uva; 28 de enero, "Tahaku Maru", 200 mil cajas de uva; 28 de enero, "Río Sulakio", 200 mil cajas de uva; 29 de enero, "Río Cuyamel", 198 mil cajas de uva; 30 de enero, "White Jazmín", 180 mil; 2 de febrero, "Mary Beth", 198 mil cajas de uva; 2 de febrero, "Daigen Maru", 200 mil cajas de uva; 12 de febrero, "Andria", 260 mil de nectarinas; 16 de febrero, "Asian Reefer", 337 mil de peras, uvas y manzanas; 16 de febrero, "Seki Rex", 220 mil de uva; 16 de febrero, "Alumia", 260 mil de uva; 17 de febrero, "Royal Sky", 130 mil cajas de uva; 19 de febrero, "Akibono Reefer", 200 mil cajas de uva; 21 de febrero, "Inca Huaihua Capae", 157 mil cajas de melones y cebollas; y 21 de febrero, "Aisata", 260 mil cajas de uva. Además para hoy 19 de febrero se anuncia el arribo del mercante "Kahue Reefer" y para el día 12 de marzo se esperan nuevamente al "Shikishima Reefer" y al "Tahaku Maru", cuyo total de embarque aún no se ha dado a conocer.

### LOS "SANTAS" Y OTRAS NAVES

Por otra parte, el 28 y 29 de enero salieron hacia Estados Unidos el "Santa Clara" y "Santa Bárbara" con 75 mil y 90 mil cajas de uva, melones y

nectarinas. Posteriormente lo hicieron el "Santa Mercedes" con 130 mil y el "Santa Lucía", que transportó 100 mil cajas de frutas con destino a Estados Unidos.

Esta semana, en barcos de línea, también se embarcarán partidas de productos hortofruticolas: el "Aconcagua" carga melones, algas y cebollas; el "Santa Lucía" 1.671 toneladas de uva, ciruelas, melones, ajos, nectarinas, cebollas y cobre, dejando 650 mil 400 cajas de plátanos ecuatorianos.

### VARIEDADES DE UVA

La uva que se está exportando y que invadirá mercados de Medio Oriente y Sudáfrica este año y que es muy apetecida en Estados Unidos y Europa, es de las variedades que se producen en las zonas centro, norte y sur del país: "Thompson Seedless", de color; "Cardinal", "Ribier", "Red Seedless", "Black Seedless", "Honey Dae" (melón tunas) y "Tendral".

Además, las variedades de pectarias (duraznos plátanos o priscos) son afines a "Le Grand"; las peras "Barlett" y "Berre"; las ciruelas "El Dorado", "Nubiana", "Presidente" "Ladura" y "Santa Rosa"; y los duraznos (con pelo) son de los tipos "J. H. Hale", "Río Oso", "Early Alberta" y "Redheaven".



El Subgerente de Producción de ENACAR, ingeniero Yovan Trkovic, explica al Intendente Soto y miembros de su comitiva, los detalles del trabajo en el interior del frente Laraquete, que es la zona crítica del pique.

## Sigue venta de barcos de empresas navieras

VALPARAISO. — La Motonave "Lago Puyehue" de la Empresa Marítima del Estado, será entregada a sus nuevos dueños en Casablanca, norte de África, durante el curso de la presente semana.

El barco de la EMPREMAR, fue vendido a navieros europeos: la dotación de 11 oficiales y 22 tripulantes regresará a Chile por Vía aérea.

El "Lago Puyehue" integraba un grupo de barcos de la línea "L" o "Lagos" de la Empresa Marítima del Estado, del tipo graneleros, construidos en 1970, desarrolla una velocidad de 15,5 nudos, con un registro de 16055 toneladas D.W.T., con capacidad de 698 mil pies cúbicos para bultos y 730 mil 230 pies cúbicos para granel.

En esferas navieras se dio a conocer que en base a la nueva política económica de la Empresa Marítima del Estado, se había dispuesto poner en venta en el mercado internacional de barco el "Lago Huaihue", motonave construida en 1971, con similares características del "Puyehue" e incluso el mismo número de personal en cuanto a su dotación.

### NAVES SUDAMERICANA

Asimismo la motonave "Aconcagua" de la Sudamericana de Vapores, SAV, inició su último viaje con bandera chilena, luego de permanecer en este puerto hasta el martes a mediodía, dirigiéndose a Estados Unidos, donde será entregado a sus nuevos dueños.

El "Aconcagua" es un carguero construido en 1965, que desarrolla 20 nudos de velocidad, de 11,730 toneladas D.W.T., 530 mil 642 pies cúbicos para bultos y 610 mil 877 pies cúbicos para granel, con capacidad de frigorífico de 115 mil pies cúbicos.

Su dotación, que regresará por vía aérea al país, está compuesta por 14 oficiales y 26 tripulantes.

Anteriormente, la Sudamericana de Vapores había vendido la motonave "Imperial" de similares características y se considera que también se completarán las ventas de otros dos barcos, el "Copiapo" y el "Maipo", construidos en 1966, también con las mismas especificaciones técnicas de los anteriores navíos.

### LA INTEROCEANICA

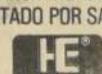
La venta de barcos de bandera nacional también incluye a la compañía chilena de Navegación Interoceánica, que enajenó el carguero "Ayzen" construido en 1976, que tiene 15 mil 760 toneladas D.W.T., 698 mil 799 pies cúbicos para bultos y 730 mil 230 pies cúbicos para granel. Consta de una dotación de 11 oficiales y 21 tripulantes, desarrollando una velocidad de 15,8 nudos. En los próximos días se fijará el puerto de entrega del barco por parte de la firma Interoceánica.

## NO ESPERE QUEDAR ASÍ



### ANTES QUE SEA TARDE

MANUFACT. POR BARFRED  
RESEARCH INC. U.S.A. M.R.  
IMPORTADO POR SASA LTDA.



TRATAMIENTO HORMONAL PARA LA CAIDA DEL PELO

RICO EN VITAMINA "E"

PIDALO EN LOS SIGUIENTES ESTABLECIMIENTOS

FARMACIA ASTOR

FARMACIA AGUSTINAS

FARMACIA BEN JEROUT

FARMACIA FRANCO INGLESA

FARMACIA HUERFANOS

FARMACIA U.S.A. RANCAGUA 016

FARMACIA DEL INDIJO

FARMACIA KLEIN

FARMACIAS KREBS LLO LLO

SAN ANTONIO CARTAGENA RANCAGUA

FARMACIAS REUNIDAS

PROVIDENCIA 2012 STGO.

FARMACIAS GIL EL FARO DE APOQUINGO

CUARTO CENTENARIO 999

FARMACIA UNIVERSO EL FARO DE APOQUINGO

FARMACIA PLAZA TALAGANTE

### PARCELAS PIRQUE VENDEMOS:

Exclusivas parcelas desde 5.000 m<sup>2</sup> con laguna particular, canchas de tenis, Club-House, etc. Precio desde US\$ 32.000 equiv. m<sup>2</sup>.

### PARCELAS PADRE HURTADO

Desde 5.000 m<sup>2</sup> totalmente plantadas con frutales en producción desde US\$ 22.000 equiv. m<sup>2</sup>.

Exclusividad

OFICINA DE PROPIEDADES  
GERARDO PÉREZ FERNANDEZ  
JAVIER UNDURRAGA RIESCO  
GERARDO PÉREZ BALMACEDA  
DIRECCIÓN LUCO-140 FONOS 42084 46114 239093

## documentos

## 5.— EL TIPO DE CAMBIO REAL

Volvemos ahora nuestra atención al tipo de cambio real. La acepción corriente de este término se refiere al tipo de cambio nominal ajustado por los índices de precios internos y de aquella moneda a que está atado el peso. Aunque este concepto del tipo de cambio real es erróneo como medida de precios relativos pertinentes para las decisiones de producción, consumo y comercio de bienes<sup>(1)</sup>, la inexistencia de mediciones del verdadero cambio real obliga a emplearlo como una de las alternativas expuestas en el cuadro 3.

La siguiente columna constituye una segunda aproximación al tipo de cambio real, dada por el cociente entre el IPM y el IPC Revisado<sup>(2)</sup>. Finalmente se consigna la relación entre el IPM y el Índice de Sueldos y Salarios Nominales, el inverso de un peculiar indicador de salarios reales, que es una buena medida del tipo de cambio real bajo ciertos casos extremos poco probables (3).

Las tres estimaciones del tipo de cambio real muestran una tendencia similar. Una etapa de deterioro entre 1970 y 1972 es seguida por un período en que el cambio real muestra un violento incremento que culmina en el cuarto trimestre de 1975 a raíz de la delicada situación externa y de las políticas restrictivas de ese año.

1976 marca el inicio de la normalización de esta variable, provocada básicamente por la recuperación de la demanda agregada, que presiona sobre los precios de los no transables.

(4) En virtud de las limitaciones de los tres indicadores del cambio real, se ha hecho un intento de combinarlos a través de un promedio simple, que es el que se expone en la cuarta columna del cuadro 3. (5) Dicho promedio comparte naturalmente la tendencia de sus componentes.

Una reversión del proceso decreciente del cambio real se presenta en el segundo y tercero trimestre de 1979. Recién el cuarto trimestre de 1979 marca el reinicio, muy lento, de la tendencia decreciente (6).

¿Las causas de este fenómeno? Un primer factor, aunque de vida efímera, fue indudablemente la devaluación brusca realizada a mediados de 1979 antes de la culminación en la paridad fija actual. Ello explica indudablemente una parte importante del alza (transitoria) durante dicho trimestre. Una segunda causa debe hallarse en las fuertes presiones alcistas internacionales mencionadas más arriba, que afectan en una primera instancia a los bienes transables y, con un rezago mayor, a los mercados de no transables.

Este shock inflacionario externo contribuye a entender por qué el tipo de cambio real (en la versión de la cuarta columna del cuadro 3) se mantuvo a niveles altos entre 1979-III y 1980-III, alcanzando en el trimestre recién concluido la trayectoria interrumpida a inicios de 1979.

Todo lo anterior permite volcar la atención sobre el problema del equilibrio cambiario. Pues bien, de acuerdo con la definición más adecuada del cambio real, la existencia del equilibrio de esta variable se reduce a la existencia del equilibrio en los mercados de bienes transables y de bienes no transables. Sin embargo, de acuerdo con los antecedentes aportados más arriba, no existen indicios de desequilibrio en el mercado agregado de los transables, fuerte y rápidamente influenciado por las presiones de alzas externas, ni en el mercado agregado de los no transables, de estructura competitiva y de improbables movimientos especulativos. (7).

Esto permite concluir que es altamente probable que el tipo de cambio real actual y futuro responda en el caso de la presente economía chilena, a las fuerzas equilibradoras que se observan en los mercados de transables y de no transables.

(1) El tipo de cambio real como medida del grado de protección o precio relativo de los sectores exportadores, sustituidores de importaciones o transables en general (vale decir para la producción, el consumo y el comercio exterior de bienes), está dado por la relación entre los precios internos de los bienes transables y de los no transables. En cambio, para las decisiones de flujos internacionales de capitales es relevante (más allá de la diferencial de tasas de interés) el tipo de cambio nominal y la inflación del país del agente económico respectivo.

(2) Véase Barandiarán (1978) y Schmidt-Hebbel (1980), pág. 21. La justificación del uso de la razón IPM-IPC es el hecho que el IPM es básicamente constituido por bienes transables, mientras que en el IPC se encuentra una mayoría de bienes no transables. Este hecho, al que se agrega el empleo de ponderaciones no pertinentes en el caso del IPM, permite concluir que esta relación es sólo una medida muy aproximada del tipo de cambio real.

## Inflación y tipo de cambio

por Klaus Schmidt-Hebbel

## SEGUNDA PARTE

(3) Estos casos marginales se presentan cuando los sectores no transables se reducen a servicios personales cero intensivos en capital o cuando se sigue en ellos una política de mark-ups idénticos a los incrementos en los costos laborales.

(4) Para un mayor detalle de la explicación de esta evolución véase Barandiarán (1978c) y Schmidt-Hebbel (1980d), Pág. 22.

(5) Este procedimiento es obviamente arbitrario, pero obedece al deseo de encontrar una medida más estable para el período 1979-II y 1980-IV.

(6) Ello no es cierto para el indicador IPM-IPC Revisado, que muestra un virtual estancamiento entre 1979-II y 1980-IV.

(7) Aquí se está obviando el problema del exceso de oferta laboral y de demanda por créditos al interés interno de paridad, que tienen obvias repercusiones sobre los mercados de bienes.

## 6.— CONSECUENCIAS DE UNA DEVALUACION

No obstante, aun reconociendo el equilibrio en que se encuentra con toda probabilidad el actual nivel cambiario, podría pensarse que una devaluación (única) llevaría al cambio real a un nivel superior, beneficiándose así a los sectores transables.

Aunque la literatura ortodoxa (8) señala que la devaluación sólo traería un aumento transitorio del cambio real, pues al cabo de un período determinado los precios de los no transables se ajustarían en la misma proporción del aumento cambiario, no existía hasta hace poco un estudio empírico que evaluara esta hipótesis para el caso de nuestra economía. Pero un trabajo reciente de Corbo (1980) llena este vacío, demostrando, en una de las versiones del modelo estimado para el período 1975-1979, que una devaluación de p.ej. un 10% se refleja, después de un período de ajuste, en un aumento de 8.8% del IPC por encima de lo que habría aumentado debido a otras causas. Y ya en el primer trimestre posterior a la devaluación el nivel de precios se elevaría en un 4.3% (9).

Aunque se desprende de este estudio un posible y reducido efecto permanente de la devaluación sobre la razón entre precios de transables y de no transables, cabe plantear la hipótesis que este efecto es inexistente en el caso de la actual economía chilena. Por lo tanto, no sería factible lograr una mejora permanente en la posición relativa de los productores agrícolas, mineros e industriales a través de una devaluación. Los únicos efectos permanentes serían una elevación del ní-

En el estudio sobre Inflación y Tipos de Cambio del economista Klaus Schmidt Hebbel, se analiza el comportamiento en los últimos dieciocho meses del Índice de Precios al Consumidor, IPC, ya que, durante este período se ha mantenido estable el tipo de cambio, en \$ 39 y sin embargo el indicador se ha desplazado a un ritmo inesperado para las condiciones dadas en la economía nacional. El alto interés del tema para el actual momento de este quehacer y sobre la información que se requiere para adoptar decisiones en estas materias tanto a los ahorrantes como a los inversionistas, nos llevó a publicar íntegramente el mencionado estudio, al que damos término en esta edición.

(8) En especial, la que se refiere al enfoque monetario, p.ej. Frenkel y Johnson (1955) y Blejer (1977).

(9) Cabe destacar que el estudio de Corbo se inserta en la línea de investigación del proceso de ajuste (la dinámica) que siguen los precios internos. En cambio, la teoría tradicional del comercio internacional destaca los efectos finales (la estadística comparativa) de una devaluación.

(10) Dejando a un lado la incidencia de otros factores como el crecimiento provocado por la mayor eficiencia técnica o la acumulación de factores, o la desigual innovación técnica en los sectores transables y no transables.

## 7.— EL CAMBIO FIJO EN LA EXPERIENCIA INTERNACIONAL

Una última preocupación que se exterioriza a menudo en relación a la factibilidad de mantener un cambio fijo se refiere a la desigual inflación que ha demostrado Chile desde la fijación del cambio y el país al cual está atada la moneda nacional. Al respecto un reciente trabajo comparativo de Gutierrez (1980) dedicado al análisis de distintas experiencias inflacionarias de países con cambio fijo respecto del dólar estadounidense, concluye que en el largo plazo las tasas de inflación de los bienes transables están determinados, en gran medida por la variación de precios internos de EE.UU. No obstante, esta conclusión no es válida para los bienes no transables ni aún para los transables en el corto plazo. Evidencia en este sentido se presenta en el Cuadro 4, en que se puede apreciar la divergencia entre las tasas de inflación de algunos países seleccionados y la de EE.UU. Así, durante el biénio 1973-79, Tailandia y El Salvador sufrieron una inflación acumulada superior en 24.1% y en 17.4%, respectivamente, a la tasa de EE.UU. Por otra parte, dos países de alto crecimiento, Ecuador y Corea del Sur, tuvieron variaciones de precios que superaron en 44.2% (1974-79) y en 27.4% (1976-79), respectivamente, a la desvalorización de la moneda de referencia. Con esta experiencia debe compararse la diferencia de 18% que se presenta entre la variación de precios chilenos y la de EE.UU. durante el período julio 1979 a diciembre 1980.

Cabe concluir, por tanto, que no es el monto de la diferencia entre tasas de inflación lo que condiciona la mantención de un cambio fijo. Más bien constituyen condiciones para la mantención del cambio un adecuado nivel de reservas internacionales y manejo crediticio no sistemáticamente expansivo. Requisitos cumplidos

ampliamente por la actual política monetaria.

## 8.— ALTERACIONES DE PRECIOS RELATIVOS

Un aspecto que se esconde detrás de la reciente experiencia inflacionaria del país dice relación con la encuesta variación en precios relativos de subsectores o productos determinados. Contrastan aquí sectores beneficiados con un gran alza de sus precios con otros que sufren aún caídas absolutas. A menudo aquellos productores de transables que han sido afectados por una evolución negativa de sus precios no distinguen sus precios relativos de la relación entre precios de transables y de no transables, y al crecer que esa última puede ser permanentemente alterada por una devaluación, rediman por ésta. Esto contrasta con el silencio de los sectores beneficiados con alzas en sus precios relativos. Yo lo cual siempre se presentarán recomendaciones de devaluación, requeridas, si las variaciones de precios relativos se distribuyen uniformemente por la mitad de los productores o bienes transables.

La evidencia acerca de los cambios en precios relativos "importados" por la economía chilena se presenta en los cuadros 5 y 6, que constituyen el detalle de las variaciones de precios de productos transados expuestas en el cuadro 2. Allí destaca la gran variación en las alteraciones de los precios internos relevantes para la economía chilena, coexistiendo p.ej. aumentos durante el primer semestre de 19% de 141.9% (Exportaciones Pequeñas con caídas de 5.1% (Importaciones de Bienes de Consumo Agrícolas).

También en el cuadro 7 se aprecian cambios en precios relativos. Los componentes del IPM, mayoritariamente transables, tienden a reflejar las alzas de precios externos establecidas en los cuadros previos. En cambio los componentes del IPC reflejan alteraciones provocadas tanto por precios externos como por las presiones internas sobre los mercados no transables.

A nivel desagregado queda manifestado este fenómeno, destacándose alteraciones violentísimas en los precios relativos nacionales al por mayor (Cuadro 8). 11

Todo lo expuesto indica que el total carácter abierto de la economía chilena obliga a sensibilizarse respecto a las fluctuaciones externas de precios relativos, en un grado más o menos mayor que antes. Esto constituye un desafío para el empresariado chileno, que debe estar mucho más atento que antes a la evolución de sus mercados, en un contexto de condiciones generales propicias a la mantención de la actual paridad cambiaria.

(11) Las alzas más destacadas de precios reales (respecto del IPM) de los productos de mayor ponderación en el IPM, entre 1979-1 y 1980-IV son: Frejoles (44.8%), Azúcar (94%), Petróleo Crudo (42%), Cacao (40%) y Papas (40%). Contrastan con lo anterior las caídas reales más relevantes: Aceite (-54%), Huevo (-50%), Merluza (-34%) y Lana (-32%).

## 9.— TIPO DE CAMBIO E INFLACION EN 1981

Por todo lo expuesto en esta sección estimamos que la mantención de la paridad cambiaria en su nivel actual para todo el año 1981 no solo es deseable sino constituye una condición necesaria para alcanzar menores tasas de inflación.

En cuanto a las alzas externas de precios se anticipan presiones superiores a las de 1979-80, debido fundamentalmente a la superación del bienio precedente. A su vez es improbable que la inflación externa pertinente para el país siga superior a la variación del IPM de EE.UU. En efecto de ello es la disminución del índice inflacionario del subíndice de productos importados del IPM (Cuadro 7), aún teniendo presentes los reparos que merece este indicador.

Respecto de las fuentes internas de presión alcista, cabe anticipar que las también serán sustancialmente menores en el año que se inicia y se deberá al alto nivel actual que han alcanzado los precios de los subsectores no transables, a la probable ampliación de la apertura económica y a la caída en los precios internacionales que se generará por la reforma previsional.

Estos antecedentes permiten pronosticar un rango de variación del Índice de Precios al Consumidor entre 24% en el período diciembre 1980-diciembre 1981, con una estimación centrada en 22%, mientras para la variación entre niveles anuales se pronostica un va-



La moneda nacional, signo estable del nivel en que se encuentra la economía del país, tiene su origen en la política monetaria cuya ejecutor es el Banco Central con la estrecha colaboración de la Casa de Moneda, lugar donde se fabrica físicamente el dinero que circula entre los consumidores nacionales. Aspectos analizados en el presente estudio sobre la inflación y el dólar.



Caty



## astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN

### Si hoy es su cumpleaños

Si Ud. nació un diecinueve de febrero, la combinación de las características de su decanato zodiacal con las influencias numerológicas del 19, relacionadas con el Sol, le dan las inclinaciones aproximadas que pasamos a enumerar.

Si es un ser positivo entre sus cualidades podrá encontrar: una percepción intuitiva de la naturaleza interior de las cosas. El idealismo, disposición vanguardista; altruismo, carácter fraternal y cooperativista. Aptitudes para las ciencias, astrología, matemáticas,

electrotécnica e hipnotismo. La perfecta concordancia entre sus actos y pensamientos. La iniciativa, resolución y el espíritu de comando.

Si es un ser negativo entre los defectos contra los cuales tendrá que luchar estarán: el carácter excentrico y demasiado inconveniente. El gusto por las situaciones anárquicas, individualismo, insubordinabilidad; fanatismo sectario o totalitario. Y la incapacidad para llevarse bien con sus jefes, familiares y amistades.

### ARIES

21 de Marzo al 20 de Abril

Quienes gestionan arriendos, comprenden la utilidad de propiedades o seguros pueden tener con una persona muy engañosa. Perspectivas más favorables en las finanzas que dependen de su esfuerzo individual. Buen día para viajes, estudios y planificación a largo o corto plazo.

### TAURO

21 de Abril al 21 de Mayo

Las actitudes reservadas favorecerán los romances, trato con los hijos y diversiones. No hable mucho sobre proyectos creativos que pueden ser copiados. Sorpresas agradables en torno a los fondos comunes. Intenta comprender las causas de la acción de sus competidores.

### GEMINIS

22 de Mayo al 21 de Junio

Los superiores y personas influyentes estarán animados por deseos de renovación. Sierte en su labor de rutina. Los romances o trato con los hijos lo obligarán a desear algunos prejuicios que entorpecen la relación. Cumpla sus obligaciones y evite futuros reveses económicos.

### CANCER

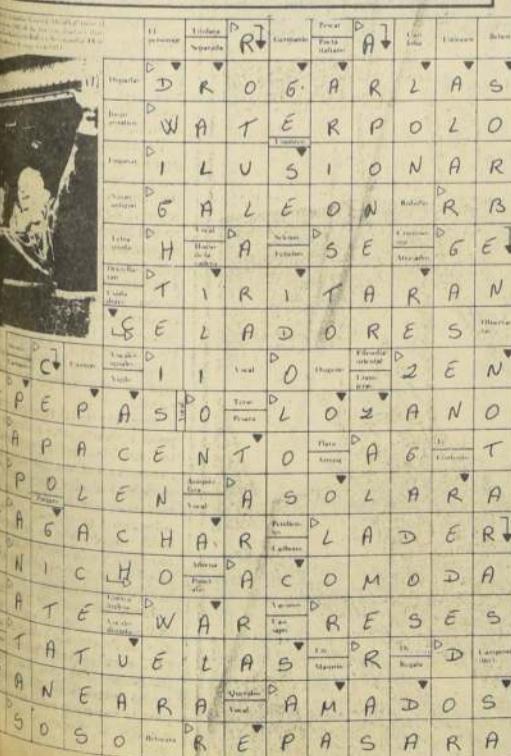
22 de Junio al 22 de Julio

Suerte en viajes largos, estada lejos de su hogar, estudios y planificación a largo o corto plazo. Los trabajos de utilidad inmediata exigirán la combinación de intereses y necesidades distintas. Peligro de desciender algunos deberes por motivos suntuosos.

### Custodio



### Solución del Puzzle anterior



### Látigo

### Rex Morgan



### Halcón





A pesar de haber dos atentados terroristas durante la gira que realiza por países del Asia, Juan Pablo II impuso su bendición en lugares públicos donde miles de fieles se congregan para escuchar su palabra de amor y esperanza. En la foto celebrando misa en el Parque Rizal de Manila, Filipinas (Radiofoto AP).

## Bien encaminadas las relaciones Chile-Perú

LIMA, Feb. 18 (UPI). — El Canciller Javier Arias Stella rechazó la afirmación de su colega, ecuatoriano Alfonso Barrera Valverde de que el Perú prepara una nueva ofensiva militar contra ese país.

Arias Stella señaló por el contrario que el Perú es respetuoso de los acuerdos adoptados por Argentina, Brasil, Chile y Estados Unidos, los países garantes del Protocolo de Río de Janeiro, que dispuso un cese del fuego en la región de la Cordillera del Cóndor.

Medios diplomáticos locales señalaron que el Perú comunicó hace seis días a las naciones garantes que Ecuador está aprovechándose del cese del fuego para mantener sus tropas en la vertiente oriental de la Cordillera del Cóndor e infiltrarlos hacia territorio peruano.

El jefe de la diplomacia peruana señaló que los garantes son los responsables de la solución del incidente y los únicos que pueden informar sobre la evolución de los hechos, a partir del trabajo diligente que realicen.

Agregó que las cuatro naciones garantes disponen de un mes para presentar el informe final sobre el incidente, luego que el Perú pidió su concursa o ratificó que descubrió la invasión de su territorio en el Cóndor, originando-se combates durante cinco días para expulsar a los efectivos ecuatorianos.

De otro lado, mencionó que la normalización de relaciones con Chile, luego de haberlo hecho con Bolivia, "ya por buen camino", y que en las próximas semanas habrá algún anuncio al respecto.

Desde enero de 1979 las embajadas de Perú y Chile están al nivel de encargados de negocios, debido a que el gobierno de Lima expulsó al embajador Francisco Bulnes al dar cuenta de dos casos de espionaje chileno en el Perú.

Finalmente, hizo votos para que las "pequeñas diferencias", surgidas entre Chile y Argentina, a propósito del diferendo sobre el Canal del Beagle, se superen en la mediación papal, llegándose a una "feliz solución".

## Entre el 4 y el 5 de marzo matricularán a rezagados

Entre los días 4 y 5 de marzo se desarrollará a lo largo de todo el país, el segundo proceso de matrículas para aquellos alumnos de enseñanza básica y media que, por uno u otro motivo, no pudieron cumplir este trámite en el mes de diciembre de 1980.

Sólo en la Región Metropolitana existe un total de 93 mil matrículas para rezagados. En cuanto a los cupos a nivel regional, la cifra exacta se conocerá próximamente.

En todo caso, ya en diciembre último se matricularon 608 mil 980 alumnos en los diferentes colegios fiscales que imparten enseñanza básica, media científico-humanista, media profesional y diferencial en la Región Metropolitana.

### INICIO ESCOLAR

Las clases se iniciarán el 9 de marzo próximo, finalizando el doce de diciembre. Durante este período los alumnos gozarán de vacaciones de invierno, entre el 13 y 25 de julio, al igual que de una semana libre durante el mes de septiembre, que se iniciará el 14, terminando el día 19.

## El BID dispuso de fondos para ayuda a Latinoamérica

Los países latinoamericanos —en su gran mayoría— serán los beneficiarios con un nuevo empréstito obtenido en Japón por el Banco Interamericano de Desarrollo.

Según el indicó la entidad internacional el préstamo se obtuvo a través de un consorcio de bancos japoneses y es equivalente a los 15 mil millones de yenes, es decir, unos 74 millones de dólares.

El empréstito deberá cancelarse mediante cuotas semestrales iguales a partir de los 15 años de su firma, pagándose totalmente en 20 años. La tasa de interés será de 0,1 por ciento anual por encima de la tasa preferencial de interés a largo plazo vigente en Japón en la fecha de cada giro. Dicha tasa —que actualmente es de 8,8 por ciento— se pagará también en cuotas semestrales.

Se señaló que se podrá girar contra el crédito en tramos, hasta el 31 de marzo de 1981.

## Las Condes será comuna jardín del Gran Santiago

Un millón setecientos mil metros cuadrados de terreno quedarán convertidos en áreas verdes, en la comuna de Las Condes. El proyecto se espera que esté totalmente finalizado en diciembre de 1981.

Para ello, la Municipalidad ya comenzó un plan de construcción, reparación y conservación de jardines a través de contratos con el sector privado. Con este motivo el 15 de mayo próximo se llamará a licitación para la construcción de 117 áreas verdes.

Por ahora están siendo ejecutadas 42 obras, que serán entregadas a la comunidad antes del 30 de abril.

Entre ellas están la Plaza Vitacura, Plaza Prat, Plaza del Inca, Villa Los Castaños, El Arrayán, Plaza Obispo Marmolejo, entre otras.

## Terroristas rojos pretenden interrumpir gira del Papa

### Atentado con explosivo en Filipinas deja un muerto y heridos

DAVAO, FILIPINAS, Febrero 18 (UPI). — Varios terroristas arrojaron una granada de fragmentación en el centro de Davao, y mataron a una persona e hirieron a 11 más con el fin, según dijeron las autoridades, de interrumpir la visita del Papa Juan Pablo II a este puerto meridional.

La explosión ocurrió en la calle San Pedro, frente al Banco de las Islas Filipinas y destruyó dos vehículos, el muerto fue identificado como Crispo Remullete, un estudiante.

Seis de los 11 heridos se encontraban dentro de los dos vehículos afectados por la explosión.

La policía detuvo a un sospechoso pero no dio otros detalles.

El alcalde de Davao, Luis Santos, culpó del atentado a los guerrilleros comunistas o al Frente Moro de Liberación Nacional, un grupo musulmán que intenta lograr la independencia de la parte meridional del archipiélago.

"Es una pérdida de vida humana si

tuviera como fin desacreditar al gobierno y evitar que el Papa acuda a nuestra ciudad", agregó Santos.

### IRA EL VIERNES

Juan Pablo visitará la ciudad, situada en la isla de Mindanao, el viernes durante dos horas. En la isla vivén 3.500.000 filipinos de origen musulmán, y en los últimos ocho años la violencia entre cristianos y musulmanes causó más de 60.000 muertos.

El lugar donde ocurrió la explosión de la granada se encuentra a 13 kilómetros del aeropuerto en el que Juan Pablo dirá misa y se entrevistará con representantes de la comunidad musulmana.

### FERVOROSA ALOCUCION

MANILA, Febrero 18 (LATIN REUTER). — El Papa Juan Pablo II dijo en un fervoroso discurso que ansiaba visitar China y reunirse con los

Los pobres de Filipinas.

El Papa comenzó su segundo día en Filipinas pidiendo mejores condiciones de vida para los distintos marginados de Manila y diciendo a los sectores más poderosos del país que debían luchar contra la avaricia y el egoísmo.

El prelado, mientras realizaba una



La creación de un poder comprador para el trigo anunció el presidente de la Asociación de Productores del cereal Carlos Podlech.

## Se anuncia creación de poder comprador de trigo

Su optimismo y satisfacción por la "positiva entrevista" sostendrá ayer con el Ministro de Agricultura, José Luis Toro, manifestó el presidente de la Asociación de Productores de Trigo Carlos Podlech. Agregó el personero que "estaba contento" por esta reanudación del diálogo con las autoridades, suspendido desde el mes de diciembre pasado.

Informó Podlech que durante la larga entrevista sostendida con el Secretario de Estado "se habían tomado importantes acuerdos, todos de indudable beneficio para el sector triguero".

Entre las materias tratadas, el presidente de los productores del vital cereal señaló, en primer término, la creación de un poder comprador de trigo en todas las zonas productoras, el cual serviría como un verdadero regulador de precios. Al respecto, el personero informó que posiblemente sea la empresa INSUCOOP, del sector privado, quien abra este poder comprador en todo el país, pagándole a los productores nacionales el equivalente al precio internacional.

Según Podlech, esto indudablemente significa un mejoramiento, ya que actualmente el nivel externo del quintal métrico llega a los 1.140 pesos. El personero dijo que a ellos se les estaba cancelando este quintal métrico a sólo 750 pesos como promedio. Agregó que esta medida permitirá volver a utilizar una gran cantidad de hectáreas dedicadas a este cultivo y que actualmente se encuentran abandonadas por falta de interés de los productores en sembrar cereal debido a los bajos precios.

Según sus estimaciones, la producción de trigo para la presente temporada será de 400 mil toneladas, en tanto que el consumo real llega a las 1.800 toneladas.

Informó, además, el dirigente triguero, de la futura formación de la Comisión Nacional del Trigo, con representantes del Ministerio de Agricultura, universidades, industrias y productores.

Indicó Podlech que, además de estar muy satisfechos de poder participar en esa comisión, expondrán al Mi-

## UNIFORMES PANELCO LTDA.

### VENTAS POR MAYOR Y MENOR

#### VESTON FRANELA FIAP

#### PANTALONES R-4 SUMAR

#### JUMPERS R-4 SUMAR

#### MONTGOMERY'S

#### CAMISAS

#### BLUSAS

#### COTONAS TUSOR

#### DELANTALES

#### CUADRILLE

#### CONVENIO CON INSTITUCIONES

#### SALONES DE VENTA

#### AVENIDA MATTIA 349

#### FONO: 220868

#### VICUÑA

#### MACKENNA 440

#### FONO: 228994

## STEREO CLUB

### IMPORTADORES DE:

RADIOS  
TOCACINTAS  
EQUALIZADORES  
ANTENAS  
PARLANTES  
ACCESORIOS  
DE RADIOS

**SUPER OFERTAS**  
RADIO TOCACINTA  
PIONEER  
KP 4.000 - KP 2500  
\$ 6.900.-

RADIO TOCACINTA  
AM-FM-MPX-JAPONESA  
\$ 2.900.-

### INSTALACIONES Y VENTAS

#### IRARRAZAVAL 1.100

#### FONOS 250319-251022

#### SANTIAGO

#### MAIPU 100 FONO 28027

#### CONCEPCION

breve visita al distrito marginal Tondo, señaló que recientemente se había hecho mucho por y para el pueblo. "Pero se requieren renovados esfuerzos para transformar a Tondo en un lugar de esperanza para todo hombre, mujer y niño que llama hogar a este lugar", agregó.

### AL SERVICIO DEL BIEN

"Pongan sus talentos al servicio del bien, atendiendo aún más generalmente las necesidades y aspiraciones de todos sus hermanos y hermanas", señaló.

En una misa realizada en la Universidad de Santo Tomás, dijo a una multitud de estudiantes que evitan la violencia. Un joven avanzó hacia el estrado en un intento por besar la vestidura del Pontífice, pero fue rechazado por sacerdotes y funcionarios. El Papa, sin embargo, ya había brevemente comentado con el antes de que fuera enviado de regreso a su hogar.

### BEATIFICACION DE MARTIRES

En otra ceremonia al aire libre, a la que asistieron centenares de miles de personas, el Papa beatificó a 16 mártires, incluyendo al filipino Lorenzo Ruiz y a dominicos de España, Francia e Italia, quienes murieron en Japón entre 1634 y 1637 luego de ser torturados por negarse a abandonar el cristianismo.

### ESTIMACION POR CHINA

Expresó su estimación por China, que "no existe incompatibilidad entre ser al mismo tiempo verdaderamente católico y auténticamente chino".

El Papa parecía estar realizando esfuerzos por lograr una reconciliación con el gobierno de Pekín y restablecer vínculos entre el Vaticano y la Iglesia china.

"Durante muchos años no han tenido contactos entre nosotros y ya no existe muy poco de ustedes", expresó los católicos chinos.

El prelado de Roma evitó mencionar a la Iglesia Católica independiente de China, que rompió relaciones con el Vaticano a comienzos de la década de 1950 y que actualmente goza de libertad religiosa luego de un largo período de represión.

### ESCUELA DE NEGOCIOS DE SANTIAGO

Segunda temporal de matrículas desde el 1º de Febrero al 9 de Marzo

### CARRERAS

- Comercio Exterior
- Administración de Empresas
- Marketing
- Computación
- Contabilidad

### EXCLUSIVAMENTE PROFESORES UNIVERSITARIOS

Reconocimiento  
Ministerio de Educación  
Decreto N° 1404  
Diario Oficial 30-12-80  
Reconocimiento SENCE  
Resolución N° 154 del 4-4-78

MATRICULAS ABIERTAS  
Atención continuada  
de 9 a 20 hrs.  
Sábados  
de 9 a 13 hrs.

Folletos, Informaciones e Inscripciones:  
Cirujano Guzmán 56  
(Providencia con Antonio Vara  
Fono 461204

METRO ESTACION  
MANUEL MONTT

**FORUM**

# La Nación Femenina

Santiago, Chile  
Febrero, Jueves 19-1981

Cuerpo B

## Tres recetas para que regalonee a su familia

No sólo para los cumpleaños puede utilizar recetas deliciosas, cualquier día del año es ideal para dar una sorpresa a su goloso caballero, salvo que si sea una excepción de la regla y no le agraden los dulces, pero FEMENINA, parte de premisa de que a todos los maridos les agrada que los regaleen por el estómago y para esto nada mejor que presentarle un trozo de pastel condimentado con mucho sabor.

Notras le entregaremos en esta oportunidad tres recetas muy alemanas que lograrán que su caballero le grite al dia siguiente un ramo de rosas, asistirte al cine o a dar una vuelta al centro, cosa que es mucho decir si a usted no la sacan ni para los temblores.

### STRUDEL DE MANZANAS

12 a 14 personas

#### MASA

4 tazas de harina cernida. Dos cucharaditas de polvos de hornear, 50 gramos de mantequilla, una cucharadita de vinagre, un huevo y vino blanco para unir.

#### RELLENO

50 gramos de mantequilla, 1/4 taza de pan rallado cerdido, ralladura de limón o naranja, 2 ó 3 manzanas peladas y rebanadas finas, 1 cucharadita de canela en polvo; 3 cucharadas soperas de azúcar granulada, 1 clara para pintar y azúcar flor cernida para espolvorear.

#### PREPARACION

Cierna la harina con los polvos de hornear, añada los 50 gramos de mantequilla derretida tibia, el vinagre y el huevo. Trabaje la masa añadiendo pequeñas cantidades de vinagre lo suficiente para unir. Debe quedar homogénea y lisa. Deje reposar la tapa con un paño en sitio abierto, unos quince minutos y luego desmolde dejándola de 1 mm de grosor.

#### STREUSS KUCHEN

12 personas

#### MASA

50 gramos de mantequilla, 1/2 taza de azúcar granulada, 1 huevo, 2 tazas

de harina cernida, 4 cucharadas rasas de leche en polvo y dos cucharaditas de polvos para hornear.

#### STREUSS

1/2 taza de harina cernida, 1/2 taza de azúcar flor cernida, 1/4 cucharadita de canela en polvo, 100 gramos de mantequilla.

#### PREPARACION

Bata los 50 gramos de mantequilla, añada el azúcar, el huevo y luego la harina cernida con la leche en polvo y los polvos de hornear.

Agregue 1/2 taza de agua, mezcle y vacíe al molde enmantecillado. Eleve a horno regular y cuando este a media cocción espolvoree con el streusel.

Cierna la media taza de harina con el azúcar flor y la canela, añada la mantequilla y una cucharadita de agua, una bien con las manos enharinadas, desmenuce esta mezcla dejándola en forma de migas sobre la masa. Espolvoree encima el azúcar granulado y termine la cocción del kuchen (unos treinta minutos en total). Retire cuando esté dorado, desmolde sobre rejilla y deje enfriar.

#### PREPARACION

Bata la mantequilla, añada poco a poco el azúcar, luego el huevo y el licor. Cierna la harina con los polvos de hornear, el chocolate, la canela y encima decore con los restos de masa formando un enrejado. Pinte el enrejado y borde con la yema batida, espolvoree con las almendras picadas y lleve a horno regular 35 a 40 minutos. Desmolde y deje enfriar.

#### STREUSS KUCHEN

12 personas

#### MASA

50 gramos de mantequilla, 1/2 taza de azúcar granulada, 1 huevo, 2 tazas



## Máquina de afeitar versus ungüentos

ELIANA FELLENBERG

## Sugerencias prácticas

### PARA UN MAQUILLAJE PERFECTO

Antes de maquillarse, haga la prueba de pasar un cubito de hielo por la cara, eso si que sin tocar los párpados. Actuará como astringente y si lo aplica después de la máscara de belleza, aumentará su eficacia. Pero cuidado, si tiene más de treinta años. El abuso de este secreto puede fatigar la piel. La aplicación debe ser muy breve y sólo en contadas ocasiones.

### PARA UNOS DIENTES BLANCOS

Si sus dientes han perdido su hermoso color blanco, por culpa de la acetina, hay una forma de hacer que éstos resplandezcan como antes. Envuelva su dedo índice en un trapito que mojará con una gota de limón y tinte en bicarbonato, luego frótense los dientes con este ungüento. No abuse de este sistema, porque es una arma de doble filo ya que ataca a la araña el esmalte de los dientes.

### DESCANSE SUS PIES

Las partes que más sufren de nuestro cuerpo diariamente son nuestros pies. Soportan nuestro peso y caminan horas y horas, introduciéndose en incómodos zapatos a la moda. De vez en cuando, o cuando usted padece, lo más seguido si es posible, deles un baño de agua tibia en la que su disuelto una cucharada de sal. Enseguida tiéndase en la cama con los pies en alto. Con asombro se dará cuenta que hasta su cara luce más descanzada, porque la verdad es que cuando a uno le duelen los pies, el dolor se plasma en una mueca de angustia en nuestro rostro (que trágico).

### REPOSO A SUS UÑAS

Déle siempre unos días de reposo a sus uñas. Déjelas respirar y no las pinte. Se pondrán más resistentes a los golpes y se quebrarán con menos facilidad.

### TORNILLO APRETADO

Si no puede soltar un tornillo apretado, hay un método muy fácil para hacerlo, sin calentarla. Caliente la cabeza del tornillo, para esto emplee un clavo al que ha puesto previamente al fuego hasta que se ponga al rojo vivo. Luego aplíquelo sobre el tornillo. Verá que sale sin ningún esfuerzo.

### GUANTES SUCIOS

Sus guantes están sucios y no sabe cómo limpiarlos, para que queden nuevamente hermosos. Sencillo. Póngaselos y lávese como si estuviera lavándose con las manos desnudas, en esencia de trementina, hasta que queden limpios. Luego cuelguelos al aire libre para que se les vaya el olor.

### TOCINO ESTIRADO

Para que el tocino no se encoja y quede arrugado como coliflor, espoliéelo con un poco de harina antes de freírlo.

### ENSALADAS

Las ensaladas delicadas como el berro y la lechuga, deben alinarse en el último momento. Quedan mucho más ricas si la ensaladera en la que se sirve, se frota con un diente de ajo.



## SUBARU

Todos los modelos. Entrega inmediata. El mejor financiamiento. Recibimos su auto en parte de pago. Consultenos antes de compra. Ahora a 6 meses, sin intereses! (en U.F.R.)

RODRIGO & GANA... le da más

Portada Vitacura 2917 — Fono 286369

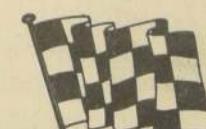


GOOD YEAR

NEUMATICOS-CAMARAS  
-BATERIAS

RECAUCHAJE Y MONTAJE

OFERTA DE PRECIOS  
PERMANENTES



I. RABINOVICH

COMERCIAL  
Y CIA. LTDA.

CONCESSIONARIOS  
AUTORIZADOS

MATURANA 1298

FONOS: 65744-715165

Avda. Balmaceda esq. Maturana

SANTIAGO-OESTE

## TRANSPORTES nacionales

MIDDLETON  
SCARNEO  
Y CIA. LTDA.



SALIDAS DIARIAS  
DE CAMIONES  
A TODA LA ZONA  
NORTE DE COPIAPO  
A ARICA.

EMBALAJES Y MENAJE.

SANTIAGO  
ESCANILLA 309  
TELEFONOS  
378357 - 778376 - 779454

ARICA  
JUAN NOE 315  
TELEFONO 31289

IQUIQUE  
BARROS ARANA 408  
TELEFONO 22026

ANTOFAGASTA  
BAQUEDANO 870  
TELEFONO 225584

## CLASE N° 30

## 36. EFECTOS CONTABLES DE LA DEPRECIACION.

Antes de entrar en este tema es preciso comprenderse de lo que significa la depreciación; en términos sencillos y de fácil comprensión para los alumnos se espera obtener lo anterior, con los siguientes ejemplos:

Ejemplo 1: ¿Qué le diría Ud. a su socio, el Sr. González, cuando le proponga repartir en partes iguales una utilidad de \$ 200.000,- del negocio común, sabiendo que:

—se dedican al comercio de frutas

—Ud. aportó una camioneta; el Sr. González nada.

—las ventas totales fueron \$ 1.000.000  
—el costo de la fruta vendida fue \$ 700.000  
—la utilidad bruta es \$ 300.000  
—los gastos de bencina, arriendo de local y otros gastos menores alcanzaron los \$ 100.000  
—entonces la utilidad neta antes de impuestos es \$ 200.000

Creemos que es obvio que Ud. dirá que... ¿Cómo se le ocurrir?... que Ud. aportó una camioneta, y bueno, dicha camioneta se ha desgastado y Ud... va perdiendo esa parte.

Lo que procede es considerar la camioneta como un aporte de capital, y que Ud. tiene derecho en consecuencia a percibir una rentabilidad mayor, pero para nosotros el interés está centrado en la depreciación, o sea, contabilizar adecuadamente el desgaste de la camioneta.

Ejemplo 2: Ud. es dueño de una empresa, la cual ganó \$ 1.000.000 durante el año 1980. Usted empleó

para llevar a cabo los negocios su casa, un camión y un telar.

La ganancia se calculó de la siguiente manera:

|   |              |
|---|--------------|
| —venta de chombras fabricadas   | \$ 3.000.000 |
| —costo de fabricar las chombras   | \$ 1.000.000 |
| —utilidad bruta   | \$ 2.000.000 |
| —gasto de sueldos y salarios, luz eléctrica, reparaciones, patente y otros gastos | \$ 1.000.000 |
| —UTILIDAD NETA ANTES DE IMPUESTOS   | \$ 1.000.000 |

nir la utilidad ante de impuestos, y lógicamente pagaremos menos impuestos.

Como resumen de los dos

para calcular el monto de la depreciación veremos dos métodos generales y un método para los vehículos y maquinarias productivas.

1<sup>er</sup> Método General. Método Lineal.

El método lineal consiste en restar cada año del activo Inmovilizado

ejemplo del cálculo del monto de depreciación actual se usan los años de vida útil que se detallaron en la clase pasada en el cuadro 35-2.

Conviene precisar que cada bien del Activo Inmovilizado tiene su depreciación particular y que se calcula al final de cada año en forma especial.

Supón que una empresa compra una partida de 10 camionetas

2<sup>do</sup>. Método General - Sistema de años Dígitos

Este método se basa en una observación de la vida real, en los primeros años de vida, la generalidad de los bienes del activo inmovilizado son más eficientes, por lo tanto, debería pasarse a Pérdidas una mayor cantidad del valor del bien.

## Procedimiento

a) Se suman los años. Dígitos que señalan los años de vida útil.

Ej. vida útil 10 años, suma

1+2+3+...+10 = 55

## HOJA DE CALCULO DEL MONTO DE DEPRECIACION

## Método Lineal

| Fecha    | Depreciación del período | Valor Contable |
|----------|--------------------------|----------------|
| 31/12/75 | 300.000                  | 1.800.000      |
| 31/12/76 | 300.000                  | 1.500.000      |
| 31/12/77 | 300.000                  | 1.200.000      |
| 31/12/78 | 300.000                  | 900.000        |
| 31/12/79 | 300.000                  | 600.000        |
| 31/12/80 | 300.000                  | 300.000        |
| 31/12/81 | 300.000                  | 0              |
|          |                          | 2.100.000      |

## CUADRO 37-1

tas pequeñas en la misma fecha; aquí se puede efectuar el cálculo para las diez al mismo tiempo, como también puede ser que se agregue otra camioneta en fecha distinta; mediante un arreglo matemático puede incorporarse al grupo de las 10 camionetas y efectuar una depreciación por el todo. Aquí estamos en presencia de una DEPRECIACION POR GRUPOS, concepto con el cual el alumno puede encontrarse, y como se explicará, solo corresponde a un arreglo matemático para facilitar los cálculos de este proceso.

Como se puede ver, en el cuadro 37-1 el valor de Adquisición de \$ 2.100.000 se dividió por 7, que son los años de vida útil. Esto arroja \$ 300.000 al año, que al ir descontándose al bien, lo dejó en un valor de \$ 0 al 31 de XII de 1981.

La suma total de los montos de Depreciación iguala el valor de adquisición al 31 de XII de 1981.

El cuadro 37-1 muestra un

| Fecha    | Día | Cuenta Básica | Valor Adquisición | Cuenta de Depreciación | Depreciación | Valor Contable del bien |
|----------|-----|---------------|-------------------|------------------------|--------------|-------------------------|
| 31-12-75 | 1   |               | 2.100.000         | 7 x 1/28               | 525.000      | 1.575.000               |
| 31-12-76 | 2   |               |                   | 5 x 1/28               | 450.000      | 1.125.000               |
| 31-12-77 | 3   |               |                   | 5 x 1/28               | 375.000      | 750.000                 |
| 31-12-78 | 4   | 28            |                   | 4 x 1/28               | 300.000      | 450.000                 |
| 31-12-79 | 5   |               |                   | 3 x 1/28               | 225.000      | 225.000                 |
| 31-12-80 | 6   |               |                   | 2 x 1/28               | 150.000      | 75.000                  |
| 31-12-81 | 7   |               |                   | 1 x 1/28               | 75.000       | 0                       |
|          |     |               |                   |                        |              | 2.100.000               |

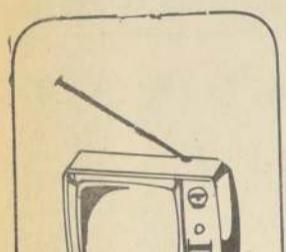
## CUADRO 37-2

monito del valor del bien a Periodos, lo que es una característica distintiva de los métodos acelerados de Depreciación.

En la próxima clase continuaremos estos métodos de Depreciación, y la contabilización de los mismos; como siempre su correspondencia contiene sus dudas y sugerencias diríjase a:

ETICA - Consultores, Casilla 1038

Correo Central. Santiago.



**TELEVISOR MALO?**

Lo reparamos en su casa  
TV blanco-negro y color  
Equipo FM AM

Todas las Marcas Servicios Especializados Técnico Universitario Colegiado RECUPERACION DE PANTALLAS \$ 900 GARANTIA REAL ESCRITA Vicuña Mackenna N° 346 Of. 104-Fono. 224410



**EXTERMINA... DESDE UN INSECTO HASTA UN RATON**

**ESPAÑA HOTEL**

ALMUERZO \$ 220  
ENTRADA  
SOPA  
PLATO DE FONDO  
POSTRE  
CAFE

LOS JUEVES Y DOMINGOS  
ARROZ A LA VALENCIANA  
INCLUIDO EN EL MENU AL MISMO PRECIO  
SE ATIENDEN DELEGACIONES Y SERVICIOS PARA FIESTAS Y REUNIONES

MORANDE 510 FONOS 66066-85245

**RESTAURANT HONG-KONG**

LA MEJOR COMIDA CHINA  
SALON ESPECIAL PARA BANQUETES  
SELECTOS PLATOS PREPARADOS PARA LLEVAR  
VISITENOS

AVDA. VICUÑA MACKENNA 85 FONO 228674

**Malibu '81**

ESTABLECIMIENTOS MAIPO SANITARIOS

EQUIPO STANDARD

- Motor 3.8 lt. V6
- Dirección hidráulica
- Frenos de poder
- Neumáticos radiales de fibra con repuesto tipo compacto
- Tapas de ruedas de lujo
- Barra estabilizadora delantera
- Alfombra
- Encendedor de cigarrillos
- Tapicería de género

EQUIPO OPCIONAL

- Transmisión automática
- Aire acondicionado
- Desempeñador trasero eléctrico
- Vidrios polarizados
- Espejo exterior izquierdo con control remoto
- Asiento delantero 55/45

Financiamiento Bancario

SERVICIOS ANDINOS LTDA VENTA SERVICIO REPUESTOS SERVICIO TECNICO GENERAL MOTORS MANUEL MONTT 1041 FONO 746501

**LO MEJOR EN TANAX ES TANAX**

OFERTA DE LA SEMANA

Lavaplatos completos con fitting y mueble \$ 3.700  
Tina CORVI 2.800  
Lavarropa 1.400  
Azulejos Importados decorado 15x15 m2 600  
IVA INCLUIDO

LINEA COMPLETA DE MUEBLES DE COCINA  
ATENCION ESPECIAL A CONTRATISTA COOPERATIVAS

SANDIEGO 2381-2399  
Fono: 50691-53352  
Estación Metro Franklin

**GASTOKU**

QUIERE UD. GANAR A SU FAVOR UN 20%25 DE SU GASOLINA Y ECONOMIZAR DINERO?

- GASTOKU... LE DA MAS POSIBILIDADES CON GASTOKU UD. EVITA Y CONTRIBUYE A PARAR LA CONTAMINACION DE CO (MONOXIDO DE CARBONO) EN UN 90-97%.
- GASTOKU... ELIMINA LOS CARBONES EN UN 50% CAUSANTES DE RONCO, AUTO-ENCENDIDO Y DETONACION QUE OCASIONAN DAÑOS INTERNOS A SU MOTOR.
- GASTOKU... AUTORIZADO POR LA ASOCIACION DE INSPECCION DE VEHICULOS DE JAPON
- GASTOKU ES DISTRIBUIDO Y COMERCIALIZADO EN CHILE Y AREAS DE MERCADOS INTERNACIONALES EXCLUSIVAMENTE POR:

**HARRIMAN EXPORT & IMPORT**

VENTAS POR MAYOR Y MENOR  
INSTALACION Y SERVICIOS

CALLE RIVAS VICUÑA 1069  
(ENTRE ANDES Y MAPOCHO)  
ALTURA DEL 3.500  
TELEFONO: 734751  
TELEX: 0001 ITT BOOTH CZ HARRIMAN  
VICUÑA MACKENNA 1960  
TELEX 03491001 ITT CZ

**PERSIANAS VENECIANAS "PERSISOL"**

Cortinas para baños  
Shower door  
Separadores de ambiente  
"Hanga Roa"  
Cortinajes. Rieles para Cortinas  
REPARACIONES EN GENERAL  
SAN DIEGO 1601 FONO 737846





mercado automotriz

CAVEM



## 4 CAVEM

**Patricio Reitze C.**  
AEROMAR RENTA CAR

AEROMAR RENTA CAR  
AUTOS MODELOS 1980  
Y 1981  
CON CHOFER Y SIN  
CHOFER  
SUZUKI FRONTE  
SUZUKI FURGON  
RENAULT  
CHARADE  
DATSUN  
CAMIONETA DATSUN  
PICK-UP 1.000 KILOS  
DESDE \$ 505 DISPO-  
NIBILIDAD INMEDIATA  
PRECIOS ESPECIALES  
SEMANAS Y MESES  
LAS URBINAS 53 LOCAL  
E PROVIDENCIA  
FONOS: 256705-250011  
SUCURSALES: 744505-  
251972  
DINERS— VISA— AME-  
RICAN EXPRESS  
AEROMART RENT A  
CAR  
AUTOS PARA MATRI-  
MONIOS Y VIAJES ESPE-  
CIALES CON CHOFER Y  
SIN CHOFER A LA COSTA  
NORTE Y SUR  
TRASLADOS A AERO-  
PUERTOS

## CAVEM 27

AUTOS USADOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

Ford Taunus Station Wagon, 1973: \$ 260.000  
Transferencia incluida  
Daihatsu Max Cuore, 1979: \$ 180.000  
Volkswagen 1.600, 1970: \$ 215.000  
Fiat 125 familiar, 1977: \$ 260.000  
Fiat 125 taxi, 1976: \$ 215.000  
Austin Mini 1.000, 1969: \$ 95.000  
Furgon A K-6, 1974: \$ 99.000  
Fiat 125, 1974: \$ 210.000  
Toyota Corona 2.000  
Coche, 1979: \$ 365.000  
Renault, 1970: \$ 120.000  
Fiat 147, 1979: \$ 235.000

AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

Daihatsu Charade 850 modo-  
do 1981: \$ 272.610  
Recibimos inscripciones  
Daihatsu Charman 1.600  
Sedan 4 puertas: \$ 380.220  
Station Wagon: \$ 407.550  
Daihatsu Furgon 1981:  
\$ 233.610  
entrega inmediata  
Daihatsu camion Delta 2  
2 1/2 toneladas Diesel:  
\$ 643.110  
Entrega inmediata  
Chevette nuevos  
2 puertas: \$ 335.450  
4 puertas: \$ 359.970  
Datsun nuevos todos los  
modelos  
distribuidores autorizados.

SUZUKI 1981. CIEVO.  
FRONTE. CARRIOL.  
FURGON. Cerrado. FUR-  
GON. FRONTE. Desde: \$  
211.500.  
ENTREGA INMEDIATA  
TODOS LOS MODELOS.

**MAZDA**

MAZDA 202 L. HARDTOP  
929 L. STATION WAGON  
Desde \$ 620.100  
CAMION E. 3000 con  
Carroceria c/sin carroceria  
desde \$ 674.700. Entrega in-  
mediata todos los modelos.

AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

Daihatsu Charade 850 modo-  
do 1981: \$ 272.610  
Recibimos inscripciones  
Daihatsu Charman 1.600  
Sedan 4 puertas: \$ 380.220  
Station Wagon: \$ 407.550  
Daihatsu Furgon 1981:  
\$ 233.610  
entrega inmediata  
Daihatsu camion Delta 2  
2 1/2 toneladas Diesel:  
\$ 643.110  
Entrega inmediata  
Chevette nuevos  
2 puertas: \$ 335.450  
4 puertas: \$ 359.970  
Datsun nuevos todos los  
modelos  
distribuidores autorizados.

**Ford**

FORD CORCEL 1.600 cm.  
Bencina corriente. Station  
Wagon BERLINDA. Modelo  
1981. Desde \$ 405.000  
CAMIONES FORD BRASH.  
F. 1.700. 156. Pilgadas. 194 y  
212 Pilgadas.  
F. T. 7.000. 228. Pilgadas  
doble puente FORD AME-  
RICANA L.N.T. 8.000.—  
150 Pilgadas a 222 Pilgadas.  
Desde \$ 1.009.320.  
Vitacura 3520  
FONOS 28-3787 — 484873.

AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

Daihatsu

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.CHARADE G. 20, 1981, \$  
272.610.  
Camioneta para 2.000 kilos  
petrolera. \$ 622.000.

Financiamiento Directo

AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

DAIHATSU

SABADO ABIERTO TODO  
EL DIA.AUTOS NUEVOS  
FACILIDADES HASTA  
48 MESES SIN PIE

# Viña '81

Santiago, Chile  
Febrero, Jueves 19-1981

Cuerpo C

## Hernaldo

(XXII Festival de la Canción  
de Viña del Mar)

### La Nación



**CRAZY HORSE**  
DE CHILE  
International Club

World's  
Famous

Centro Comercial Torres de Tamaran  
Providencia 1100 - Subt. - Fono: 205811 - 748207 - Santiago, Chile



# El representante de Holanda pide que el público sea sordo

Tapense los oídos cuanto cante, porque es la primera vez que voy a interpretar una canción en castellano, idioma que casi no conozco. "He venido dispuesto a ganar, pese a que no conozco en absoluto al público chileno y en especial al de la Quinta Vergara".

Con estas palabras se presentó a los periodistas el cantante holandés Ben Cramer, quien defenderá a su país en el tema: "Carlos", de Cor Willems.

Ben Cramer, es casi desconocido en América, pero tiene una larga trayectoria artística en su país y Bélgica, donde ha grabado 40 discos singles y 20 de larga duración y ha participado en cinco años, del 70 al 75: en casi todos los festivales del viejo continente, destacando en el de Eurovisión.

Su tema "Carlos" lo define como una canción romántica y que narra las vivencias de un hombre que busca a una muchacha que nunca la encuentra.

Es un hermoso tema, algo distinto porque se refiere a un hombre, quizás revolucionario en esto porque siempre se le ha cantado a la mujer, en esta canción por primera vez canto parte en español, y desde ya pido disculpas por mi mal castellano y ruego que cuando lo escuchen se tapen los oídos.

El intérprete piensa que el Festival de Viña del Mar es una buena oportunidad para abrirle las puertas de Latinoamérica, donde hasta el momento es desconocido. Asimismo, señaló desear que el público latino, lo que le

gusta en cuanto a música y que es lo que más gusta".

A Ben Cramer, los periodistas debieron cantarle el "Cumpleaños Feliz" ya que se encontraba en el día de ayer celebrando 33 años. Es casado, tiene tres hijos y declaró ser un deportista nato que practica el fútbol, tenis y ciclismo, porque "eso me ayuda a mantenerme en forma".

El compositor del tema, Cor Willems, no conoce el Festival de Viña del Mar, pero envió su canción gracias a una invitación de la Embajada holandesa, según dijo.

Asimismo fue una sorpresa para él llegar al Hotel O'Higgins y ser recibido por Julio Bernardo Euson, con quien le une "una amistad de siempre, ya que los dos integraban un conjunto musical en Holanda".



El director de televisión y creador del tema folklórico "Ay Fernanda", Ricardo de la Fuente, considera importante el respaldo de la prensa para mantener vivo este género en Viña.



Maria Inés Naveillán y Luis Poncho Venegas comentaron que su canción es comercial. El autor añadió que el tema no es lo mejor de sus creaciones.

El representante de Holanda, Ben Cramer, de aspecto deportivo, destaca que su dominio del castellano es ínfimo, por lo cual pide que lo comprendan.

Edmundo Crespo ofreció

## Jugosa cifra para estimular la composición nacional

□ Ningún festival en el mundo ofrece tanto dinero en premios

□ 60.500 dólares para los participantes

El premio "Raimundo Larrain", aparte de la beca, le otorgan al galardonado, los pasajes y dinero para su permanencia en los Estados Unidos.

Con esta posibilidad, que está muy distante para un compositor nacional, se logra una motivación mayor para el perfeccionamiento y establecer cada vez lo interesante que representa participar en el Festival de la Canción. Esto coincide plenamente además con lo que la Municipalidad quiere: darles estímulos especiales a los artistas nacionales y una participación especial cada vez más acentuada para que se vayan desarrollando y pudiendo de esta forma tener un mejor nivel internacional", agregó Crespo.

El premio —explicó Crespo— lleva el nombre de su benefactor, "Raimundo Larrain", conocida figura del mundo artístico internacional, que ha donado una beca especial al compositor nacional que se dirige y para que pueda viajar a Estados Unidos y continuar sus estudios en una beca por un año, en una de las grandes academias de música de ese país del norte".

83, por lo que su beneficiario tiene ya depositado en el City Bank un total de 60 mil dólares.

Este premio se irá renovando cada año y será otorgado por una comisión especial que estará integrada por cinco personas, el alcalde de Viña del Mar, Edmundo Larrain, y otras que serán determinadas, una vez que se constituya una comisión especial que será la encargada de asentar las bases de este estímulo.

Este premio —explicó Crespo— lleva el nombre de su benefactor, "Raimundo Larrain", conocida figura del mundo artístico internacional, que ha donado una beca especial al compositor nacional que se dirige y para que pueda viajar a Estados Unidos y continuar sus estudios en una beca por un año, en una de las grandes academias de música de ese país del norte".

Con el mencionado premio equivalente en dinero a 20 mil dólares, la cantidad de estímulos a entregar en el Festival Internacional de la Canción asciende a 60.500 dólares, lo que significa, según expresiones de Crespo, "el festival que más dinero otorga en premios en todo el mundo".

Cabe destacar que en el género internacional se entregan tres premios: género folklórico, otros tres; un séptimo para el mejor intérprete, y además el Pequeño Derecho de Autor también estímulo a un artista nacional al igual que Radio Portales.

El estímulo es para los compositores nacionales; en principio se otorgará en tres oportunidades, 1981, 82 y

83, por lo que su beneficiario tiene ya depositado en el City Bank un total de 60 mil dólares.

Este premio se irá renovando cada año y será otorgado por una comisión especial que estará integrada por cinco personas, el alcalde de Viña del Mar, Edmundo Larrain, y otras que serán determinadas, una vez que se constituya una comisión especial que será la encargada de asentar las bases de este estímulo.

Este premio —explicó Crespo— lleva el nombre de su benefactor, "Raimundo Larrain", conocida figura del mundo artístico internacional, que ha donado una beca especial al compositor nacional que se dirige y para que pueda viajar a Estados Unidos y continuar sus estudios en una beca por un año, en una de las grandes academias de música de ese país del norte".

Con el mencionado premio equivalente en dinero a 20 mil dólares, la cantidad de estímulos a entregar en el Festival Internacional de la Canción asciende a 60.500 dólares, lo que significa, según expresiones de Crespo, "el festival que más dinero otorga en premios en todo el mundo".

Cabe destacar que en el género internacional se entregan tres premios: género folklórico, otros tres; un séptimo para el mejor intérprete, y además el Pequeño Derecho de Autor también estímulo a un artista nacional al igual que Radio Portales.

El estímulo es para los compositores nacionales; en principio se otorgará en tres oportunidades, 1981, 82 y

83, por lo que su beneficiario tiene ya depositado en el City Bank un total de 60 mil dólares.

Este premio se irá renovando cada año y será otorgado por una comisión especial que estará integrada por cinco personas, el alcalde de Viña del Mar, Edmundo Larrain, y otras que serán determinadas, una vez que se constituya una comisión especial que será la encargada de asentar las bases de este estímulo.

Este premio —explicó Crespo— lleva el nombre de su benefactor, "Raimundo Larrain", conocida figura del mundo artístico internacional, que ha donado una beca especial al compositor nacional que se dirige y para que pueda viajar a Estados Unidos y continuar sus estudios en una beca por un año, en una de las grandes academias de música de ese país del norte".

Con el mencionado premio equivalente en dinero a 20 mil dólares, la cantidad de estímulos a entregar en el Festival Internacional de la Canción asciende a 60.500 dólares, lo que significa, según expresiones de Crespo, "el festival que más dinero otorga en premios en todo el mundo".

Cabe destacar que en el género internacional se entregan tres premios: género folklórico, otros tres; un séptimo para el mejor intérprete, y además el Pequeño Derecho de Autor también estímulo a un artista nacional al igual que Radio Portales.

El estímulo es para los compositores nacionales; en principio se otorgará en tres oportunidades, 1981, 82 y

83, por lo que su beneficiario tiene ya depositado en el City Bank un total de 60 mil dólares.

Este premio se irá renovando cada año y será otorgado por una comisión especial que estará integrada por cinco personas, el alcalde de Viña del Mar, Edmundo Larrain, y otras que serán determinadas, una vez que se constituya una comisión especial que será la encargada de asentar las bases de este estímulo.

Este premio —explicó Crespo— lleva el nombre de su benefactor, "Raimundo Larrain", conocida figura del mundo artístico internacional, que ha donado una beca especial al compositor nacional que se dirige y para que pueda viajar a Estados Unidos y continuar sus estudios en una beca por un año, en una de las grandes academias de música de ese país del norte".

Con el mencionado premio equivalente en dinero a 20 mil dólares, la cantidad de estímulos a entregar en el Festival Internacional de la Canción asciende a 60.500 dólares, lo que significa, según expresiones de Crespo, "el festival que más dinero otorga en premios en todo el mundo".

Cabe destacar que en el género internacional se entregan tres premios: género folklórico, otros tres; un séptimo para el mejor intérprete, y además el Pequeño Derecho de Autor también estímulo a un artista nacional al igual que Radio Portales.

El estímulo es para los compositores nacionales; en principio se otorgará en tres oportunidades, 1981, 82 y

83, por lo que su beneficiario tiene ya depositado en el City Bank un total de 60 mil dólares.

Este premio se irá renovando cada año y será otorgado por una comisión especial que estará integrada por cinco personas, el alcalde de Viña del Mar, Edmundo Larrain, y otras que serán determinadas, una vez que se constituya una comisión especial que será la encargada de asentar las bases de este estímulo.

Este premio —explicó Crespo— lleva el nombre de su benefactor, "Raimundo Larrain", conocida figura del mundo artístico internacional, que ha donado una beca especial al compositor nacional que se dirige y para que pueda viajar a Estados Unidos y continuar sus estudios en una beca por un año, en una de las grandes academias de música de ese país del norte".

Con el mencionado premio equivalente en dinero a 20 mil dólares, la cantidad de estímulos a entregar en el Festival Internacional de la Canción asciende a 60.500 dólares, lo que significa, según expresiones de Crespo, "el festival que más dinero otorga en premios en todo el mundo".

Cabe destacar que en el género internacional se entregan tres premios: género folklórico, otros tres; un séptimo para el mejor intérprete, y además el Pequeño Derecho de Autor también estímulo a un artista nacional al igual que Radio Portales.

El estímulo es para los compositores nacionales; en principio se otorgará en tres oportunidades, 1981, 82 y

83, por lo que su beneficiario tiene ya depositado en el City Bank un total de 60 mil dólares.

Este premio se irá renovando cada año y será otorgado por una comisión especial que estará integrada por cinco personas, el alcalde de Viña del Mar, Edmundo Larrain, y otras que serán determinadas, una vez que se constituya una comisión especial que será la encargada de asentar las bases de este estímulo.

Este premio —explicó Crespo— lleva el nombre de su benefactor, "Raimundo Larrain", conocida figura del mundo artístico internacional, que ha donado una beca especial al compositor nacional que se dirige y para que pueda viajar a Estados Unidos y continuar sus estudios en una beca por un año, en una de las grandes academias de música de ese país del norte".

Con el mencionado premio equivalente en dinero a 20 mil dólares, la cantidad de estímulos a entregar en el Festival Internacional de la Canción asciende a 60.500 dólares, lo que significa, según expresiones de Crespo, "el festival que más dinero otorga en premios en todo el mundo".

Cabe destacar que en el género internacional se entregan tres premios: género folklórico, otros tres; un séptimo para el mejor intérprete, y además el Pequeño Derecho de Autor también estímulo a un artista nacional al igual que Radio Portales.

El estímulo es para los compositores nacionales; en principio se otorgará en tres oportunidades, 1981, 82 y

83, por lo que su beneficiario tiene ya depositado en el City Bank un total de 60 mil dólares.

Este premio se irá renovando cada año y será otorgado por una comisión especial que estará integrada por cinco personas, el alcalde de Viña del Mar, Edmundo Larrain, y otras que serán determinadas, una vez que se constituya una comisión especial que será la encargada de asentar las bases de este estímulo.

Este premio —explicó Crespo— lleva el nombre de su benefactor, "Raimundo Larrain", conocida figura del mundo artístico internacional, que ha donado una beca especial al compositor nacional que se dirige y para que pueda viajar a Estados Unidos y continuar sus estudios en una beca por un año, en una de las grandes academias de música de ese país del norte".

Con el mencionado premio equivalente en dinero a 20 mil dólares, la cantidad de estímulos a entregar en el Festival Internacional de la Canción asciende a 60.500 dólares, lo que significa, según expresiones de Crespo, "el festival que más dinero otorga en premios en todo el mundo".

Cabe destacar que en el género internacional se entregan tres premios: género folklórico, otros tres; un séptimo para el mejor intérprete, y además el Pequeño Derecho de Autor también estímulo a un artista nacional al igual que Radio Portales.

El estímulo es para los compositores nacionales; en principio se otorgará en tres oportunidades, 1981, 82 y

83, por lo que su beneficiario tiene ya depositado en el City Bank un total de 60 mil dólares.

Este premio se irá renovando cada año y será otorgado por una comisión especial que estará integrada por cinco personas, el alcalde de Viña del Mar, Edmundo Larrain, y otras que serán determinadas, una vez que se constituya una comisión especial que será la encargada de asentar las bases de este estímulo.

Este premio —explicó Crespo— lleva el nombre de su benefactor, "Raimundo Larrain", conocida figura del mundo artístico internacional, que ha donado una beca especial al compositor nacional que se dirige y para que pueda viajar a Estados Unidos y continuar sus estudios en una beca por un año, en una de las grandes academias de música de ese país del norte".

Con el mencionado premio equivalente en dinero a 20 mil dólares, la cantidad de estímulos a entregar en el Festival Internacional de la Canción asciende a 60.500 dólares, lo que significa, según expresiones de Crespo, "el festival que más dinero otorga en premios en todo el mundo".

Cabe destacar que en el género internacional se entregan tres premios: género folklórico, otros tres; un séptimo para el mejor intérprete, y además el Pequeño Derecho de Autor también estímulo a un artista nacional al igual que Radio Portales.

El estímulo es para los compositores nacionales; en principio se otorgará en tres oportunidades, 1981, 82 y

83, por lo que su beneficiario tiene ya depositado en el City Bank un total de 60 mil dólares.

Este premio se irá renovando cada año y será otorgado por una comisión especial que estará integrada por cinco personas, el alcalde de Viña del Mar, Edmundo Larrain, y otras que serán determinadas, una vez que se constituya una comisión especial que será la encargada de asentar las bases de este estímulo.

Este premio —explicó Crespo— lleva el nombre de su benefactor, "Raimundo Larrain", conocida figura del mundo artístico internacional, que ha donado una beca especial al compositor nacional que se dirige y para que pueda viajar a Estados Unidos y continuar sus estudios en una beca por un año, en una de las grandes academias de música de ese país del norte".

Con el mencionado premio equivalente en dinero a 20 mil dólares, la cantidad de estímulos a entregar en el Festival Internacional de la Canción asciende a 60.500 dólares, lo que significa, según expresiones de Crespo, "el festival que más dinero otorga en premios en todo el mundo".

Cabe destacar que en el género internacional se entregan tres premios: género folklórico, otros tres; un séptimo para el mejor intérprete, y además el Pequeño Derecho de Autor también estímulo a un artista nacional al igual que Radio Portales.

El estímulo es para los compositores nacionales; en principio se otorgará en tres oportunidades, 1981, 82 y

83, por lo que su beneficiario tiene ya depositado en el City Bank un total de 60 mil dólares.

Este premio se irá renovando cada año y será otorgado por una comisión especial que estará integrada por cinco personas, el alcalde de Viña del Mar, Edmundo Larrain, y otras que serán determinadas, una vez que se constituya una comisión especial que será la encargada de asentar las bases de este estímulo.

Este premio —explicó Crespo— lleva el nombre de su benefactor, "Raimundo Larrain", conocida figura del mundo artístico internacional, que ha donado una beca especial al compositor nacional que se dirige y para que pueda viajar a Estados Unidos y continuar sus estudios en una beca por un año, en una de las grandes academias de música de ese país del norte".

Con el mencionado premio equivalente en dinero a 20 mil dólares, la cantidad de estímulos a entregar en el Festival Internacional de la Canción asciende a 60.500 dólares, lo que significa, según expresiones de Crespo, "el festival que más dinero otorga en premios en todo el mundo".

Cabe destacar que en el género internacional se entregan tres premios: género folklórico, otros tres; un séptimo para el mejor intérprete, y además el Pequeño Derecho de Autor también estímulo a un artista nacional al igual que Radio Portales.

El estímulo es para los compositores nacionales; en principio se otorgará en tres oportunidades, 1981, 82 y

83, por lo que su beneficiario tiene ya depositado en el City Bank un total de 60 mil dólares.

Este premio se irá renovando cada año y será otorgado por una comisión especial que estará integrada por cinco personas, el alcalde de Viña del Mar, Edmundo Larrain, y otras que serán determinadas, una vez que se constituya una comisión especial que será la encargada de asentar las bases de este estímulo.

Este premio —explicó Crespo— lleva el nombre de su benefactor, "Raimundo Larrain", conocida figura del mundo artístico internacional, que ha donado una beca especial al compositor nacional que se dirige y para que pueda viajar a Estados Unidos y continuar sus estudios en una beca por un año, en una de las grandes academias de música de ese país del norte".

Con el mencionado premio equivalente en dinero a 20 mil dólares, la cantidad de estímulos a entregar en el Festival Internacional de la Canción asciende a 60.500 dólares, lo que significa, según expresiones de Crespo, "el festival que más dinero otorga en premios en todo el mundo".

Cabe destacar que en el género internacional se entregan tres premios: género folklórico, otros tres; un séptimo para el mejor intérprete, y además el Pequeño Derecho de Autor también estímulo a un artista nacional al igual que Radio Portales.

El estímulo es para los compositores nacionales; en principio se otorgará en tres oportunidades, 1981, 82 y

83, por lo que su beneficiario tiene ya depositado en el City Bank un total de 60 mil dólares.

Este premio se irá renovando cada año y será otorgado por una comisión especial que estará integrada por cinco personas, el alcalde de Viña del Mar, Edmundo Larrain, y otras que serán determinadas, una vez que se constituya una comisión especial que será la encargada de asentar las bases de este estímulo.

Este premio —explicó Crespo— lleva el nombre de su benefactor, "Raimundo Larrain", conocida figura del mundo artístico internacional, que ha donado una beca especial al compositor nacional que se dirige y para que pueda viajar a Estados Unidos y continuar sus estudios en una beca por un año, en una de las grandes academias de música de ese país del norte".

Con el mencionado premio equivalente en dinero a 20 mil dólares, la cantidad de estímulos a entregar en el Festival Internacional de la Canción asciende a 60.500 dólares, lo que significa, según expresiones de Crespo, "el festival que más dinero otorga en premios en todo el mundo".

Cabe destacar que en el género internacional se entregan tres premios: género folklórico, otros tres; un séptimo para el mejor intérprete, y además el Pequeño Derecho de Autor también estímulo a un artista nacional al igual que Radio Portales.

El estímulo es para los compositores nacionales; en principio se otorgará en tres oportunidades, 1981, 82 y

83, por lo que su beneficiario tiene ya depositado en el City Bank un total de 60 mil dólares.

&lt;p

Camilo Sesto y Julio Iglesias

## Encuentros de madrugadas frías



CAMILO SESTO

Eran las 02:15 de la madrugada cuando Camilo Sesto ingresó al Hotel O'Higgins y Julio Iglesias salió rumbo a sus aires olmuecos.

Ambos se divisaron, se saludaron y sus propios "amigos", de sus correspondientes jet sets, los separaron sin poder o querer unirse en una conversación. Julio Iglesias conversó a través de los micrófonos de una radioemisora y tuvo también algunas frases gentiles para Orbe.

"Pasó el momento que me tenía mal de ánimo. Partió el programa 'Viña en el mar' y como todo principiante en un campo nuevo, he preguntado a todo el mundo cómo estuve. Ahora soy yo mismo y puedo sonreír y hablar todo lo que me pregunten".

Julio Iglesias dijo: "Me siento feliz con el programa y ya estamos prepa-

rando con Pedro Cárdenas el que viene. Me gusta la forma en que se trabaja y todos me hacen sentir bien, permitiéndome ser natural. Ahora me preparo con calma para conversar sobre el escenario con el público en la gran noche del cierre".

Un nutrido grupo de fans y caza autógrafos se mantuvo hasta esa hora para verle entrar y salir, a él y Camilo Sesto. A todos sonrió y dijo cosas amables. Una dama del "Círculo de Observadores" dijo: "Me gusta más Julio que Camilo Sesto, porque Camilo es menos gentil con nosotras que somos sus admiradoras". Otra para asombro y ejemplo de muchas gritó: "Amo a Julio Iglesias". El artista no la oyó porque ya se movilizaba rápidamente en su séquito de seis autos blancos con motospacio sin bocinas, que le acompañan como seguridad a todas partes. (ORBE)

## Jurado folklórico satisfecho por canciones presentadas



ALICIA PUCCIO

El jurado del género folklórico vive una existencia pacífica y tranquila en el Hotel Miramar, se hizo presente en masa en el coctel de prensa y artistas en el Palacio de Bellas Artes tuvo a las 18:00 de ayer la primera sesión oficial.

Margot Loyola es la presidenta de este tribunal que juzgará a quienes hacen su regreso a la Quinta y operará con Alicia Puccio, Italo Passalacqua, José María Palacios, Luis Alberto Ganderer; en forma casi científica. Margot dijo: "Ha sido una jornada histórica, estamos plenamente satisfechos con la muestra de temas seleccionados que abarcan todas las gamas posibles. Todos tenemos conciencia de la importancia que está llegada del género a Viña, tiene y consideramos que el folklore vive un buen momento en nuestro medio". (ORBE)

## Felicitan a E. Crespo



VIÑA DEL MAR (ORBE).— Un telegrama de felicitación al alcalde de Viña del Mar, Edmundo Crespo Pisano, enviaron los folkloristas chilenos, a través de la directiva que preside Fernando Vivanco.

El texto de la comunicación es el siguiente:

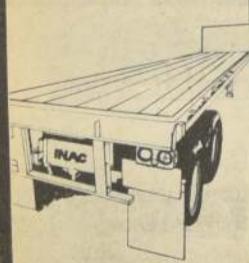
"Sindicato de Folkloristas de Chile le expresa sinceramente al señor Alcalde su reconocimiento por feliz retorno del folklore al Festival de la Canción de Viña del Mar y hace votos por el pleno éxito que enaltece a su persona y folklore de Chile".

En el XXII Festival Internacional de la Canción de Viña del Mar participan, luego de cinco años de ausencia, doce temas folklóricos.

## Calatambo: con fe y confianza

Como un honor calificó Freddy Calatambo Albarracín el haber sido elegido para abrir el certamen folklórico Viña '81; señaló que "iniciará el certamen y agregó que en su canción le canta a la mujer de todo el país. En los versos de su tonada, el autor e intérprete dice que "la noche es mujer, la niebla es mujer, la mañana mujer y la patria es mujer. Agrega "la música mujer, la guitarra mujer, la inspiración mujer, la gloria es mujer, la búsquedad es mujer, la esperanza es mujer, la unión es mujer, la muerte es mujer y también la vida".

MAESTRANZA EN GENERAL REMOLQUES



DE 1,2 Y 3 EJES  
TENEMOS GRAN STOCK DE  
PERFILES, CORTES PLEGADOS  
Y ESTRUCTURAS EN GENERAL

Financiamiento bancario  
venta y pedidos

**INAC**  
Soc. de Ingeniería y Construcción  
Av. El Trabajo 2720  
Panam. Norte alt. 5.300  
Fonos 377789-778967  
Stgo

## THELLA'S DEPORTES



**LORETO 376 SANTIAGO**  
PARA TODOS LOS DEPORTES

## Viña '81

Video del Festival  
llevarán a México

Norma Garza y Rafael Baldwin vinieron desde México para llevarse en video la noche de clausura del festival internacional de la canción. Pertenecen a "Televisa", de Ciudad de México y trabajan para el programa "Siempre en Domingo", que dirige Batil Velasco.

Por demás les interesa llevarse notas especiales de lo más importante de las jornadas eliminatorias de la competencia musical y naturalmente lo folklórico que gusta mucho en la tierra azteca. Harán entrevistas a los artistas más destacados, personalidades de la zona, periodistas entre otros.

La idea, según lo señala Norma Garza, es "armar programas especiales sobre Chile. Se entregará a la Red Nacional de TV para ser proyectados dos horas en "Los estelares del sábado" y tres horas en "Siempre en Domingo".

Los mismos programas serán entregados, posteriormente, a la red universitaria de los EE.UU. que sirve a los televidentes de habla hispana. (ORBE)

## Turistas argentinos inundarán la Quinta

Contrariamente a lo que pudiera creerse, la cantidad de turistas argentinos que llega a Viña del Mar baja considerablemente los días del festival. No es que no les guste la competencia musical, sino que, en cuanto al Hotel O'Higgins se refiere, éste mantiene convenios especiales con agencias de viajes del país trasandino, pero una cláusula especial: los días previos al festival y durante su desarrollo mismo no se puede recibir igual cantidad de turistas como en el mes de enero.

La totalidad de las habitaciones se destina para la Municipalidad y sus huéspedes y el resto las ocupan los representantes de los medios de comunicación.

En estos días, en el Hotel O'Higgins se hospedan 250 argentinos, que ocupan gran parte del quinto piso. Desde enero hasta el 10 de febrero un término medio de 400 argentinos diarios se hospedan en el Hotel.

Son los turistas más numerosos que en grupos organizados llegan hasta Viña del Mar. De Brasil son escasísimos y de otros países como Perú, Colombia, Paraguay, Uruguay, Ecuador, Venezuela, no vienen en la temporada de verano y los que llegan... son únicamente los artistas seleccionados para la competencia musical.

## Todo por un autógrafo



HERNALDO

Los infaltables caza-autógrafos, que ahora se ubican estratégicamente frente a los hoteles O'Higgins y Miramar, casi lanzaron al suelo al nicaragüense Hernaldo. Desaprensivamente, salió éste del hotel para dirigirse al coctel inaugural de la Quinta Vergara, cuando fue prácticamente asaltado por "una multitud" en la que se mezclaban agraciadas "lolitas" y otras ya no tanto.

Carabineros apenas si pudo controlar la avalancha y Hernaldo escapó ileso, pero con serios daños en su vestimenta.

Rápidamente se optó por llevar a los artistas a sus buses por el garaje del Hotel O'Higgins lo que, naturalmente, atrasó considerablemente el comienzo de la primera reunión social del festival.

## Tren especial para el certamen de Viña

Un automotor doble especial impulsó la dirección de la Empresa a Ferrocarriles a partir de las primeras horas de mañana, con el propósito de trasladar al interior de la región a las personas que asistirán al Viñés Segundo Festival de la Canción, que se inauguró anoche en el escenario al aire libre de la Quinta Vergara, en esta ciudad.

El horario de salida del tren desde las estaciones de aquí será 20 minutos después de concluida cada función, teniendo como terminal La Calera.

Los valores quedaron determinados de la siguiente manera: a Quillpué, 15 pesos; El Belloto, 20 pesos; Villa Alemana, Peñablanca y La Calera, 25 pesos; San Pedro de Quillota, 35 pesos y La Calera, 40 pesos. (ORBE).

## Su telenovela de hoy "Isaura"

## Capítulo: "Alimento de maldad"

Considerando que elevó la suma de la recompensa por la captura de su esclava, estoy en situación de informarle que en el curso de los próximos 10 días me comunicaré con Ud. en su Hacienda para decirle que ésta es ella. Antes de lo que Ud. mismo pueda esperar su esclava Isaura estará en el lugar de donde ella salió". Era el texto de la carta que en forma anónima recibiera Leónco, sonrió satisfecho. Estaba dispuesto a entregar toda su fortuna por la captura de la muchacha. Su amigo José Mattoso se le quedó observando, quiso saber razones por las cuales el Hacienda se obstinaba en recuperar a la fugitiva. La respuesta llegó a él deslizada: "cuestión de honor". En un intento de evadir el interrogatorio Leónco se alejó de su interlocutor dejándose a solas en el salón; hasta allí llegó entonces la imprevista visita de Enrique Fontogro. El muchacho, en un intento de impedir el matrimonio de Leónco y Anita, expuso sus valideras razones, pero los intereses de José Mattoso quedaron lesionados de escucharle; por eso se permitió despedir de su casa a Fontogro. Enrique entonces habló con el Consejero de su padre. Convinieron que nada podrían hacer, pero la conciencia de la joven habría de quedar en paz.

Y en Barbacena, Alvaro y la Esclava Blanca, del brazo, hicieron su entrada en los salones del Capitán Andrade. Todos y cada uno admiraron la gracia y belleza de la muchacha. Lucía de manera cordial y amable, junto a sus padres dio la bienvenida a la pareja. Aquella velada que reino la elegancia, sonrisas y la danza, habría de resultar inolvidable a Isaura y también para su padre.

Sólo que Andrés y Santa quedaron preocupados por los posibles riesgos a que hallábase expuesta en aquella recepción. Y no les faltaba razón.

En medio de la aristocracia estaba Martín, el dueño de la Hostería de Barbacena, quien no hizo otra cosa que observar atentamente a la joven. "Algo" presentía. Y al parecer, también experimentaba otro tanto de anfitrión. Habló con su esposa, doña Carolina, manifestó su extrañeza de los modales y distinción de Isaura, como hija de Miguel, un hombre evidentemente de campo, de trabajo. Si lograra dominar su curiosidad habría de la compañía del propietario de la Hostería y como en un rompecabezas que debían armar juntos, dieron con las piezas necesarias. Sólo en tonces el Cap. Andrade vio la luz en aquél laberinto. Buscó el recorte del periódico en que Leónco describía a Isaura: juntos lo leyeron y llegaron a la conclusión justa y precisa. La protagonista de la fuga en compañía de Miguel y dos esclavos: era Isaura.

— El dinero de la recompensa será suyo, Martín, pero con condiciones: quiero que Ud. desemascare a esa muchacha, sin que yo aparezca como el promotor y en segundo lugar, lo más importante, deberá hacerlo AHORA MISMO.

La sonrisa del desleal joven no desapareció, por el contrario. Algo que realmente podría interesarle en la vida era aquella portentosa suma de dinero que Leónco ofrecía por la captura de la Esclava Blanca. Pero respondió socarronamente:

Continuará

# Cherry Laine, la favorita de Viña

La canción alemana "Waiting", interpretada por la morena Cherry Laine, ya se perfila como una de las favoritas entre los propios participantes y el público.

El tema fue presentado anoche por la artista que vivió varios años en Inglaterra, actualmente radicada en Alemania, donde su carrera va en rápido ascenso.

"Estoy feliz con la recepción que mi canción ha tenido, y contar con el apoyo del público", manifestó Cherry Laine, que es una perfecta inglés y aún algo agitada por su debut en la Quinta Vergara.

Agregó que "un artista siempre debe entregar lo mejor de sí y sentir lo que está interpretando. Ese es el factor principal del éxito y la llegada que se pueda tener. Claro, unido a una



La cantante dominicana, Angela Carrasco, que asiste como jurado al Festival, manifiesta que no le gusta el papel a que fue invitada.

## Lapidario juicio a canción chilena

El representante argentino del cantante brasileño, opinó que la canción "Pasajero de la Luz", de Fernando Ubiergo le gustaba y que esta vez el joven cantautor había sido desafortunado en la elección del tema. "En Chile hay cosas muy bellas como para hacerles una canción y no encuentro lógico que se haya compuesto un tema en honor a un extranjero, aunque sea John Lennon. Además, el estribillo no lo entenderá ni el cinco por ciento del público presente en la Quinta Vergara".

Ferrí aclaró que esta era su propia forma de ver los hechos y que su acusación no tenía nada que ver con lo que pensara Wando al respecto.

### MOLESTO WANDO

Un poco molesto por el lugar y la hora en que le vio ensayar se encontraba Wando, el intérprete de Brasil que presentó su canción, "El Adiós Ritual", el día de apertura del XXII Festival de la Canción de Viña del Mar.

"El tipo de melodía que hago necesita que los músicos estén aclimatados, tranquilos y sueltos. Hacía mucho frío anoche y los músicos estaban despiertos y se acostaron", manifestó a "La Nación" el artista.

En cuanto al lugar en que le tocó cantar ayer, se mostró muy conforme, pues la gente "siempre pone atención a las primeras canciones que se presentan".

Sostuvo que el resto de los temas participantes le parecía de buen nivel y que su favorita era la canción alemana, "Waiting" por su contenido y la interpretación de Cherry Laine.

Wando está muy interesado en la competencia folklórica y que de todos los temas chilenos prefiere algunas de éstas, pues las tres que se presentan en el género internacional no le han parecido muy atractivas.

El cantante brasileño, que estuvo anteriormente en nuestro país, es un admirador de lo nuestro y es muy dado a participar en los festivales considerando que el de Viña es uno de los más importantes.

Refiriéndose al ambiente que vive en estos momentos de plena agitación en la Ciudad Jardín, expresó: "Existe una gran confraternidad entre los países que asisten este año y encuentro que este evento contribuye al intercambio humano y musical entre personas que, aunque hablan diferentes idiomas, se comunican a través de la música".

**CONATE S.A.**  
Multicine Vitacura  
sala VERDE  
lunes 23 10.00-22.00 HRS \$120

BARBARA BOUCHET  
JOHNNY DORELLI  
Como perder  
una Esposa y  
encontrar una Amante  
ESTRICTAMENTE 21 AÑOS

lunes 23  
GRAN ESTRENO

LA CADENA DE LOS GRANDES EXITOS SALAS CON AIRE ACONDICIONADO MARTES Y MIERCOLES - Descuento

LIDO

WINDSOR

ASTOR

DUCAL

LAS CÓNDES

P. de VALDIVIA

CONT 11.00 HRS \$80-17.30 ADELANTE \$100

CONT 11.45 HRS \$80-17.30 ADELANTE \$100

CONT 12.15 HRS \$80-17.30 HRS ADEL \$100

CONT 11.30 HRS \$80-17.30 ADELANTE \$100 16.15 HRS \$100-19.15 ,22.15-120

15.30 HRS \$100-18.30-21.00 HRS \$120

Alucinante... Diferente...  
Heroica... Humana...

BRAD DAVIS  
KEITH CARRADINE  
CHRIS MITCHUM - STACY KEACH

18 años

RUMOR de GUERRA

CYBILL SHEPHERD  
ELLIOTT GOULD

LA DAMA DESAPARECE

# Viña '81



Serge Mazere y Robert Vance, autor e intérprete, del tema de Francia. "Todos los barcos se van", elogiaron la canción de Fernando Ubiergo y al director de orquesta, Horacio Saavedra.

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE LA CANCIÓN VIÑA DEL MAR - CHILE



### SHOW

#### DIA 19 DE FEBRERO

Camilo Sesto  
Competencia Folklórica  
Lucho Navarro  
Competencia Internacional  
Gloria Simonetti  
K.C. and The Sunshine Band

#### DIA 21 DE FEBRERO

Four Tops  
Competencia Folklórica  
Jappening con Ja  
Competencia Internacional  
José Alfredo Fuentes  
José Luis Rodríguez

#### DIA 20 DE FEBRERO

Four Tops  
Competencia Folklórica  
Jappening con Ja  
Competencia Internacional  
Gloria Simonetti  
José Luis Rodríguez

#### DIA 22 DE FEBRERO

Competencia Semifinalista Internacional  
Lucho Navarro  
Competencia Semifinalista Folklórica  
Miguel Bosé  
José Alfredo Fuentes  
Final Folklórica

#### DIA 23 DE FEBRERO

Canción Ganadora Folklórica  
K.C. and The Sunshine Band  
Competencia Semifinal Internacional  
Julio Iglesias  
Miguel Bosé  
Final Internacional

#### JURADO INTERNACIONAL

Dr. Luis Sigall Morrison  
Raquel Argandoña de la Fuente  
Hernaldo Zúñiga  
Maureen Mac Govern

Angela Carrasco  
Leonardo Favio  
Ray Conniff

#### JURADO FOLKLÓRICO

Luis Alberto Ganderats  
José María Palacios  
Guillermo Riff  
Margot Loyola

Alicia Puccio  
Italo Passalacqua  
Sara Vial

#### PAISES PARTICIPANTES

|           |         |           |
|-----------|---------|-----------|
| Argentina | Francia | Japón     |
| Alemania  | Holanda | Paraguay  |
| Brasil    | Israel  | Sudáfrica |
| EE.UU.    | Italia  | Venezuela |

|                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| PRECIOS PLATEA XXII FESTIVAL | PRECIOS DE GALERIA       |
| Plata 18 \$ 450,00           | Galeria Miércoles 150,00 |
| Plata 19 450,00              | Galeria Jueves 150,00    |
| Plata 20 450,00              | Galeria Viernes 150,00   |
| Plata 21 600,00              | Galeria Sábado 200,00    |
| Plata 22 600,00              | Galeria Domingo 200,00   |
| Plata 23 900,00              | Galeria Lunes 300,00     |

#### GALERIA NIÑOS

De Miércoles a Domingo 100,00  
Lunes No hay

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31

**CONATE S.A.**  
Multicine Vitacura  
sala VERDE  
lunes 23 10.00-22.00 HRS \$120

BARBARA BOUCHET  
JOHNNY DORELLI  
Como perder  
una Esposa y  
encontrar una Amante  
ESTRICTAMENTE 21 AÑOS

lunes 23  
GRAN ESTRENO

todo espectador

LIDO

WINDSOR

ASTOR

ALBERTO OLMEDO JORGE PORCEL  
COCO LEGRAND

A LOS CIRUJANOS SE LES VA LA MANO

18 años

EL IMPERIO CONTRAATACA

DUCAL

CONT 11.30 HRS \$80-17.30 ADELANTE \$100

16.15 HRS \$100-19.15 ,22.15-120

Alucinante... Diferente...  
Heroica... Humana...

BRAD DAVIS  
KEITH CARRADINE  
CHRIS MITCHUM - STACY KEACH

18 años

LAS CÓNDES

CONT 11.30 HRS \$80-17.30 ADELANTE \$100

16.15 HRS \$100-19.15 ,22.15-120

Alucinante... Diferente...  
Heroica... Humana...

BRAD DAVIS  
KEITH CARRADINE  
CHRIS MITCHUM - STACY KEACH

18 años

RUMOR de GUERRA

CYBILL SHEPHERD  
ELLIOTT GOULD

P. de VALDIVIA

CONT 11.30 HRS \$80-18.30-21.00 HRS \$120

15.30 HRS \$100-18.30-21.00 HRS \$120

VIETNAM  
UN SUEÑO DE GLORIA  
UNA VISION DEL INFIERNO

# Nominadas películas al Oscar



Robert Redford, el actor que por primera vez debutó en el cine como director, obtuvo con su película "Ordinary People" seis nominaciones.



Robert De Niro, el actor protagonista del filme "Racing Bull", película que encabeza las nominaciones para el premio Oscar.

**¡OFERTA!**  
**LIQUIDACION**  
**¡URGENTE!**

**POR TÉRMINO DE GIRO**

**LIQUIDAMOS**  
**COMPLETO STOCK**  
**DE PAPELES MURALES**  
**IMPORTADOS**

**PISOS VINILO**

**CORTINAS DE BAÑO**

**BÓTIQUINES**

**TOALLAS**

**SANITARIOS**

**ACCESORIOS**  
**DE CASA Y COCINA**

**40% DE DESCUENTO**

**TOBALABA 77**  
**FONO 746586**

**¡OFERTA!**

## GARAGE EL PARQUE

MANUEL H. VERA E.



### SERVICIO AUTORIZADO

MECANICA EN  
GENERAL

ELECTRICIDAD

PINTURA

DESABOLLADURA  
STOCK COMPLETO  
EN REPUESTOS  
ORIGINALES

**PORTUGAL**  
**1490**

**FONO 568947**  
**SANTIAGO**

El actor Jack Lemmon obtuvo en la presente nominación para el Oscar su séptima nominación, constituyendo así el único hombre que las ganó por mejor actuación de reparto en 1955 y por mejor actor en 1973.



**SALA  
DE VENTAS**  
**JOSE J. PEREZ**  
**5539**  
**QTA. NORMAL**  
**FONOS**  
**732241-731601**  
**Santiago**

Entre los candidatos más seguros se cuentan los directores Polansky y Robert Redford, por sus filmes "TESS" y "GENTE COMUN", respectivamente.

La estatuilla se entregará el 30 de marzo.



El actor de cine Peter O'Toole fue nominado para el premio Oscar por su actuación en la película "The Elephant Man".

Aparte de Hurt y De Niro, otros actores nominados para el mejor papel fueron el británico Peter O'Toole por el filme "The Stunt Man", Jack Lemmon por "Tribute" y Robert Duvall por "The Great Santini".

Moore fue nominada para el premio a la mejor actriz por su papel en "Ordinary People" y otras actrices en

esta categoría fueron Ellen Burstyn por "Resurrection", la comedianta Goldie Hawn por "Private Benjamin", Gena Rowlands por "Gloria" y Sissy Spacek que encarnó a Miss Lynn en "Coal Miner's Daughter".

Los cinco filmes nominados para el premio a la mejor película del año fueron "Coal Miner's Daughter", "El Hombre Elefante", "Ordinary People", "El Toro Salvaje" y "Tess".

Dos de las estrellas de "Ordinary People", Judi Dench y Timothy Hutton, que representó al hijo suicida, fueron nominados para el premio al mejor actor de reparto. Otros de la misma categoría fueron Michael O'Keefe por "The Great Santini", Joe Pesci por "El Toro Salvaje" y Jason Robards por su papel como el multimillonario Howard Hughes en "Melvin and Howard".

Redford y Polansky fueron nominados para el premio al mejor director por "Ordinary People" y "Tess". David Lynch fue premiado como mejor director por "El Hombre Elefante". Martin Scorsese por "El Toro Salvaje" y Richard Rush por "The Stunt Man".

Muchos de los nombramientos se debieron a logros técnicos.

Las películas nominadas para el premio al mejor filme en idioma



El famoso director de cine Roman Polanski, cuya película "Tess" recibió seis nominaciones para el Oscar.

extranjero del año fueron "Confidencie" de Hungria "Kagemusha", de Japón, "The Last Metro" de Francia, "Moscow Does not Believe in Tears", de la Unión Soviética y "The Nest" de España.

El filme australiano "Breaker Morant" que trata sobre una corte marcial del ejército, tuvo mucho éxito en los Estados Unidos, pero no pudo ser nominada para el premio a la película en lengua extranjera, por ser hablada en inglés.

La presente constituyó la séptima nominación para el Oscar de Lemmon, que es el único hombre que los ganó por mejor actuación de reparto.

"Mister Roberts", en 1955, por su actor en 1973 por "Save the Tiger".

De Niro, un Oscar por mejor actriz de reparto en el "El Padrino", fue nominado para otros oscars por su actuación en "Taxi Driver" en 1976.

Hurt fue nominado para un Oscar en 1978 por su papel de reparto en "Expreso de Medianoche" y O'Toole fue nominado seis veces, pero no ha ganado ninguno.

Burstyn ganó el premio a la mejor actriz de reparto en 1974 por "Alas don't Live Here Anymore".

Hawn ganó el Oscar a la mejor actriz de reparto en 1969 por "Carrie Flower" (Bentley Latin).

# hoy en espectáculos

## TEATROS

ANTONIO VARAS — Moneda 25 (61200)

Martes. El ideal de un calavera.

EL GALPON DE LOS LEONES — Avda.

Los Leones 238 (749716) El emperador Gynt. Con Franklin Cacedo a las 20

hrs. Lunes, descanso.

HUMORSESQUE. — San Ignacio 1249

(557669) A las 20.30 y 22.30 hrs. Festival

en la carcel. Con Jolino Amado, el shinman de color. Ademas el elenco cómico estable y Elizabeth Wagner. \$ 200.

LA COMEDIA — Merced 349 (391523). A

las 20 hrs. Un lindo patio esquina con vista al mar. Con Delfina Guzmán y Nissin Sharon J. y V. \$ 200 y sábado

\$ 300.

PICARESQUE. — Recoleta 345 (776883)

A las 20.30 y 22.30 hrs. Comprate un metro Orrego. Con Mino Valdez, Eduardo Thompson y Daniel Vilches, ademas vedettes y strip tease total.

\$ 200.

TEATRO EL ANGEL. — San Antonio 255

(33605) De martes a jueves a las 19.45

hrs. y viernes, sábado y domingo a las 19.45 y 22.15 hrs. Carrascal 4000.

\$ 250. De Fernando Gallardo.

CAMILO HENRIQUEZ. — Amanucenta

31 (61412) De martes a domingo a las 20

hrs. Cerro la izquierda. De Gustavo

Meza \$ 200. 150 y 70.

OPERA. — Huérfanos 837 (30176). Rot.

desde las 11 hrs. Una viuda desocuada.

Comica, Isabel Sarli, ademas el strip teatro con las Gafitas del Pasco Huérfanos.

\$ 80. May. 21.

TEATRO CAPOLICAN. — San Diego 850

(85012). Desde el viernes 20 de febrero

presenta "Nuevo Cabaret Bijou". Con Tomas Vidalia, Palco \$ 1.000. Plata Numerada \$ 200. Alta \$ 150 y Populares \$ 100.

KING. — Huérfanos 840 (32838) Rot.

desde las 10 hrs. La menor de edad. Sexy.

Gloria Guida. May. 21 \$ 70. M. M. 40.

LIDO. — Huérfanos 680 (30797) Rot.

desde las 11.15 hrs. Como perder una esposa y encontrar una amante. Sexy. Barbara

Bouchet. May. 21 \$ 80 y 100 M. M. \$ 60.

MAYO. — Desde las 10.00 horas "La verda

dera historia de Bruce Lee" y "Los es

cialistas". \$ 60, miércoles \$ 40.

METRO. — Banderas 141 (61570) Rot.

desde las 12 hrs. Y... donde está el piloto.

Cómica. Menores \$ 80 M. M. \$ 60.

NILO. — Rot. desde las 11 horas. Cuentos de

alcoha. Madame y su prometida. May.

21 \$ 60. Miércoles \$ 40.

PLAZA. — Desde las 10.00 horas "El impla

cable". Mayores de 14. \$ 80 miércoles \$ 50.

REAL. — Compañía 1040 (65555) Rot.

desde las 11 hrs. "Las Variaciones del

amor". "Educación sexual". may. 21

\$ 80 M. J. \$ 50.

REX. — Huérfanos 735 (31144) Rot.

desde las 12 hrs. "El maestro boracho".

Karaté, acción. may. 21 \$ 80 M. J. \$ 50.

RIO. — Rot. desde las 11 horas. La caja del

amor. Viridiland. May. 21 \$ 50. M. M. \$ 30.

RITZ. — Desde las 10.00 horas "La practi

cante". Mayores de 21. \$ 70, miércoles \$ 40.

ROXY. — Huérfanos 1055 (80800) Rot.

desde las 10 hrs. "La Practicante".

"La edad maliciosa". may. 21 \$ 70 M. M. \$ 40.

SANTA LUCIA. — 15, 18.30 y 21.30 horas

"Terremoto". Menores \$ 100, miércoles \$ 60.

VICTORIA. — Huérfanos 827 (30021).

Rot. desde las 12.30 hrs. "Operación

dragón". Karate Bruce Lee. may. 21

\$ 80 M. M. \$ 50.

WINDSOR. — Moneda-Alumada

(89761). Rot. desde las 11-45 hrs. "El

Imperio Contraataca". ciencia ficción

Carrie Fisher. menores \$ 80 y 100

M. M. \$ 50.

YORK. — Rot. desde las 11 horas. "Amor

libre". Julissa May. 21 \$ 70 M. M. y M. \$ 50.

### CINES

ALFIL. — Alameda 778 (35375) Rot.

desde las 12 hrs. "Extractos relaciones".

Ornela Mutti. Drama. May. 21 \$ 60. M. M. \$ 40.

ASTOR. — Estado y Huérfanos (392112)

Rot. desde las 12.30 hrs. A los circujanos

se les van las manos. Cómica. Coco

Legrand, Susana Jiménez. May. 18

\$ 100 M. M. \$ 60.

BANDERA. — Rotativo desde las 11.30 hrs.

"Alice en el país de las Maravillas".

"Blanca Nieve y los siete enanitos".

Memores \$ 30. Lunes martes y miércoles \$ 25.

CAPRI. — Desde las 10.00 horas "Saturno 3".

"Trinity va a la guerra". Menores \$ 45.

miércoles \$ 30.

CENTRAL. — Huérfanos 930 (33555) Rot.

desde las 11 hrs. Y... donde está el piloto.

Cómica. Robert Stark. menores \$ 80. M. M. \$ 60.

CERVANTES. — Desde las 12.30 horas "El

vago". Mayores y menores \$ 80 martes y miércoles \$ 60.

CINELANDIA. — Rotativo desde las 13.15

hrs. "Incidente en Teherán". "El pago

final". Mayores de 18 años \$ 40.

CITY. — Rot. desde las 11 horas. "El boxeo

de los dedos de acero". Karate. May.

18 \$ 70 M. M. y M. \$ 50.

CONTINENTAL. — Nataniel 41 (60735)

Rot. desde las 13 hrs. Operación dragón

Karate. Bruce Lee. May. 21. \$ 60.

M. M. \$ 40.

DUCAL. — Agustinas 777 (35375) Rot.

desde las 11.30 hrs. Rumor de guerra.

Acción". Bp. Davis. May. 18 \$ 80 y 100

miércoles \$ 60.

ESPAÑA. — Rot. desde las 12.30 horas. "Ni

na de dia, mujer de noche". Drama.

May. 21 \$ 80 y 100

miércoles \$ 60.

SECTOR IRARRAZAV

## Innegables progresos muestra el Club Hípico

A poco más de un mes de haber asumido un nuevo administrador en el Club Hípico de Santiago, el cambio se nota y bastante. Basta ingresar por Tupper y seguir bordeando la cancha de tenis para darse cuenta que se ha limpiado totalmente ese pequeño parque, se han pintado las varandas, se han derribado troncos antiguos, se ha dejado totalmente visible el Caupolicán (que no es tal, sino otra imagen), se han remozado los prados, nuevas flores adornan su recinto y si seguimos en dirección del paddock, tribunas y galerías, los adelantos indican una sola cosa: se está trabajando y bien.

Mérito indiscutido en estos adelantos, es Pedro Guzmán Álvarez, joven director que ocupó el cargo de Alcalde de Chillán por varios años, presidente del Deportivo Nublense y criador en el haras Santa Cecilia con los hijos de Mediador como presentación.

## INSPECCION

Una larga caminata "inspeccionando" lo que se ha hecho, lo que se está haciendo y se hará, hicimos el domingo pasado. La verdad es que —aunque duela decirlo— hoy sectores donde eso no parece un centro hípico, sino edificios abandonados a la espera de una demolición.

Partimos por los baños de Paddock Sur y apreciamos el proyecto de división del baño grande que ahora tendrá espejos, lavamanos y urinarios de fierro. Uno de damas con todos sus artefactos y al lado, se abre para quedar comunicado con el hall de ese sector, instalando un moderno bar, mientras las cajas de venta-pago se trasladarán al centro. Un guardarropa para el público y otro para el personal contempla esta parte del proyecto.

Todos los stands de Paddock salen y dan paso a áreas verdes y tableros de amplia información hípica. En el recinto de la troya se construirán unas pequeñas gradas (3x4) para que el público aprecie el paseo de los caballos. Este lugar está techado para evitar el sol en verano y la lluvia en invierno.

## TRIBUNAS

Respecto de las tribunas, pudimos apreciar la nueva que se entregó recién el domingo a los profesionales hípicos. Está cerrada por una reja empotrada, con porteros que no dejarán ingresar a nadie que no sea preparador o jinete, exclusivamente. Esta medida fue aplaudida por los entrenadores Ernesto Inda G., Juan Zúñiga y Alejandro Valdés, en forma personal al Administrador.

En el sector que divide tribunas con

galería, se construirá un nuevo baño —conjunto— y los servicios antiguos desaparecen para dar paso a bodegas generales de la administración. Galería, necesita, a nuestro juicio, imponentemente, una buena "mano de gato". A la falta de ventanas y puertas, el público está expuesto a cualquier cosa, además que las cornisas no pre-

oportunidad— es el momento para dedicarle alguna atención.

## PINTURA

Buscando la mayor semejanza con el tono el edificio, el Club Hípico está cotizando en las 4 firmas más grandes de pintura, la factibilidad de pintado

ya no se usan ni en los servicios del Ejército de Salvación. Es un cuartucho sin ventilación, con una puerta que da a las duchas y servicios higiénicos. TODO ESTO CAMBIA. El sector de los casilleros se amplía y se comunica con el ex casino de jinetes que servirá de enfermería.

La Sala de Aperos tendrá un solo acceso tanto para preparadores como jinetes. Para los primeros, una ventana que dé al sector casilleros y para los entrenadores, una ventana que dé hacia el patio entre salas de peso y jinetes. Los secretarios no tendrán acceso a la Sala de Jinetes sino que se les habilitará un sector para su trabajo.

Todos los sectores del Club Hípico tendrán un sistema de señalización, de tal manera que todos sepan donde se encuentra cada sección o departamento de la institución.

## CLINICAS

Donde actualmente está ubicada la Clínica de primeros auxilios, queda sólo Carabineros, y en el actual casino de jinetes, se construye una sala amplia que servirá de enfermería, totalmente aislada del público y con entrada y salida de ambulancia sin problemas de tránsito como ocurre actualmente donde el chofer tiene que esquivar al público.

## SALA DE JINETES

Esta sala tendrá muebles nuevos, una buena mano de pintura, cortinas y sala de estar, además que se cambiará todo el dormitorio. Podemos constatar que las camas allí ubicadas

sentan ninguna seguridad ya que el cemento se está cayendo a pedazos.

Al fondo, en galería, están abandonados unos galpones que antes fueron cajas vendedoras. Hoy son prácticamente "antigüedades en mal estado". Allí se piensa instalar un servicio de restaurante para los días de carreras y el personal durante la semana, junto a nuevos servicios para damas y varones. En este mismo sector, una pared de concreto permitirá separar el recinto con el paseo de cancha —conocido como sector de los 400 metros— donde existirá servicio de drive in con juegos infantiles y también paseos en mamparas.

Todo esto, se necesita a la brevedad. Ese sector ha estado abandonado por años y ahora, "recuperando el Club Hípico para la comunidad y el público que nos respaldó" —como dice Pedro Guzmán en alguna

## CASA DE JINETES

En este sector se ha pintado toda la estructura, igualmente los sillones y reparados los toldos. Se han limpiado las aceras y el espejo de agua está rodeado ahora de un hermoso jardín con áreas verdes. La limpieza de las aceras permitirá "meter mano" en las canchas de polo, actualmente abandonadas de por vida. Allí, como dijo Pablo Barona, presidente del Club Hípico, "queremos hacer uno de los jardines más hermosos del país".

## CANCHAS

En cuanto a las canchas de carrera, se han pintado las barandas y se está empastando un sector de la pista uno, mientras la número dos tiene permanente vigilancia y trabajo. Se está sembrando y reponiendo pastelones constantemente. Y lo han dicho públicamente los preparadores: "La cancha está muy buena y apta para todo caballo". El rodillo permite que el pasto se tienda y no suba, de tal manera que quede rastreado. Eso ya está a la vista en los días de carrera.

En la llegada, se construirá una pequeña caseta para los reporteros gráficos -tipos estadios, donde se ubican los entrenadores y reservas- en el invierno (con toldo y desagüe) y en verano.

## COMODIDADES

Todo lo que se está haciendo, entendemos, es para darle al público mayor comodidad. Que se entregue un lugar no sólo de juego, sino de agrado y sano esparcimiento. Se precisa del parchado o arreglo de la estructura. Ahora, el Club Hípico tiene un directorio con personas deseosas de hacer cosas y buenas. Estas son las más inmediatas, de tal manera que en su estudio de recursos, debe tener prioridad uno.



Con su remozado totalizador como telón de fondo, Pedro Guzmán indica que "su cancha" volverá a estar como mesa de billar. Además, que se hará todo lo humano posible para entregar mayores comodidades y bienestar al público.

Hacen falta más quitasoles en los recintos, sillas y mesas de centro, bancas y sombras naturales allí donde se han sacado antiguas cajas. Se vio el domingo con el inmenso calor reinante.

## SISTEMA DE AUDIO

Actualmente el sistema de audio, para todas las informaciones en el recinto de la cancha, está en perfecto estado. Es nítido y potente. Tal vez lo único que falta para complementar el uso de esos equipos, es un buen locutor de carreras que no es equívoco y haga correr en punta caballos que vienen en los últimos lugares (el domingo pasó dos veces) o que indique más los postes que van pasando a cómo vienen corriendo los del medio (generalmente nombran los cuatro punteros y los dos últimos). Pero las cosas se están viendo de a poco y esperamos que llegue el día de subsanar este pequeño gran detalle. A los de la cancha -público- tal vez no interese mucho, aunque pifia su poco, pero a los miles que escuchan en sucursales y por radios, es una gran falta de respeto.

## UNIFORMES

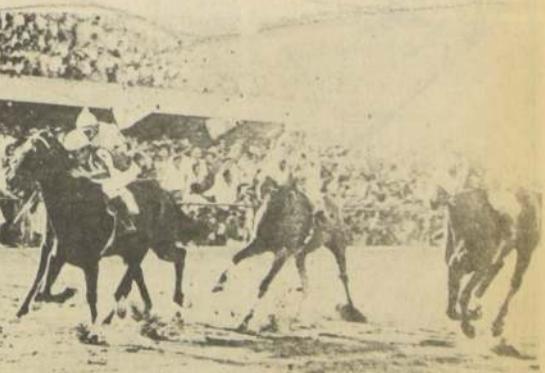
Por último una de las cosas que entran "por la vista" como dijo un sabio: desde la semana pasada TODOS LOS VENDEDORES Y PAGADORES,



"A esta Sala de Aperos nadie tendrá acceso. Los jinetes y entrenadores serán atendidos a través de ventanillas", manifiesta el Administrador del Club Hípico al personal encargado de dicha sección. Los adelantos se notan en la primera institución hípica nacional.



LOS JINETES invitados por el Club Hípico de Antofagasta, durante el acto en que fueron homenajeados por su participación en los festejos de un nuevo aniversario de la ciudad. Pablo Castillo, Pedro Cerón, Heriberto Galaz, Carlos Trejos, Clemente Ojeda y Manuel Morales, junto a un directorio local.



SEDOZO (Alma de Acero-Baroneta) levemente abierto supera a Barbudo en los 1.600 metros del Clásico Antofagasta. Conducido por Nelson Cabrera, el defensor de Luis Uribe también se anticipó a Mozambo, Bochinche (P. Cerón) y Tambazo. Más de 8 mil personas presenciaron esta gran jornada hípica que programó el popular hipódromo de La Chimba.

cumbrando hasta llegar a codearse y ganar a los clásicos ya consagrados. Abonó \$ 12,60 a ganador y en la conducción del pupilo de Luis Uribe estuvo el jinete Nelson Cabrera, aumentando sus premios en \$ 150.000.

## VISITAS

Los jinetes invitados por el Club Hípico de Antofagasta fueron Pedro Cerón, Pablo Castillo y Heriberto Galaz de la capital; Clemente Ojeda, de Punti Arenas; Carlos Trejos, de Peñuelas; y Manuel Morales, de Arica, a los cuales se agregó el líder local —en

la carrera para Ganadores de Estadísticas— Juan Morales.

## HERRADURA DE ORO

Al término de la jornada hípica que conmemoró un año más del desembarco de las tropas chilenas en este territorio el 14 de febrero de 1879, el directorio del hipismo local entregó hermosas insignias con la Herradura de Oro, máxima distinción para los invitados del país.

El público asistente a este evento hípico superó con creces las 8 mil personas, siendo su jugada total sobre el

millón y medio de pesos. La carrera clásica registró un movimiento de 220.000 pesos en apuestas.

## AGRADECIDOS

"Este es un público maravilloso y cada vez que se presenta la oportunidad de venir —dentro de mis posibilidades— aquí estoy", dijo el jinete Pedro Cerón, presidente del Sindicato de Jinetes de Santiago. Luego agradeció a las autoridades hípicas locales las múltiples y finas atenciones que le brindaron, no sólo a él sino a todos sus colegas que llegaron desde distintos puntos del país.

Por su parte, Pablo Castillo manifestó que "es un orgullo venir a correr a esta ciudad y más aún con el título de ganador de la Estadística del Hipódromo Chile, la que obtuve en la última reunión del año. Es un gran esfuerzo de las autoridades antofagastinas que se vio compensado por el gran número de aficionados que repletó las aposentadurias. Me voy muy agradecido y con la promesa de volver".

Para Heriberto Galaz, joven profesional que está suspendido en la capital, su viaje a Antofagasta para correr un clásico es un sueño que no imaginó. Esperaba estar consagrado para ser tomado en cuenta. Vine de todo corazón y me voy realmente impresionado por el cariño y amistad de esta gente nortina. Me llevo una victoria pero aquí se queda mi gran admiración, respeto y también mi cariño.

Para Clemente Ojeda, venir desde la más austral ciudad del mundo significó una gran alegría porque "nunca había sido invitado a una gran fiesta como ésta. Es cierto que durante mi estada en la capital se alteró en Viña y el Club Hípico pero una fiesta así, sólo la tenían que hacer ustedes".

Carlos Trejos y Manuel Morales, de Peñuelas y Arica, respectivamente, también se manifestaron rotundamente satisfechos por las atenciones recibidas y "quedando a las órdenes para cuando nos necesiten".



TODA LA BARRA recibe al flamante ganador del clásico interregional. "Es un caballo muy noble y tenemos confianza en que haríamos un buen papel", señaló su entrenador, quien es el ex jinete Galván Jorquera.

## En franca mejoría Roberto Pérez

"Afortunadamente se comprobó que no hubo fractura ni desviación en la columna de Roberto, de tal manera que el proceso de recuperación se ha ido superando cada día", señaló a "La Nación" el jinete Silvio Pérez, hermano de Roberto, que se encuentra internado en la Clínica Viña del Mar de la Ciudad Jardín.

Como se recordara, Roberto Pérez sufrió una rodada mientras guiaba a la vega Grande Michele en la 9<sup>a</sup> carrera del 18 de enero en el Sporting Club.

Desde el lunes Roberto cambió su posición en la cama para poder sentarse y ayer, el Dr. Sergio Canales lo autorizó para caminar en su pieza. "Está de muy buen ánimo y con la moral muy alta, seguro de que saldrá pronto" agregó Silvio. El paciente habla bien, pero con dificultad ya que tiene un corte en la lengua y levemente hinchada, pero fuera de eso, nada que pueda guardar seriedad, aparte de lo que en un comienzo se pensó.

Roberto Pérez ha estado ejercitando sus piernas, las que responden muy bien, hoy se le aplicó un corset elástico para mantenerlo erguido durante sus ejercicios en pie.

"Poco a poco ha ido caminando y en una semana más es probable que lo den de alta. Claro que el médico aún no nos ha dicho nada, pero lo presumimos por cuanto ha manifestado sus deseos de que Roberto venga

a la Clínica diariamente a continuar sus ejercicios kinesiterapicos. Por todo esto estamos muy contentos con los avances en su mejoría" concluyó el mellizo de Roberto.

## Balconaje tiene para regodearse

□ Le fueron presentadas Espadaña, Serafina y para agosto espera a Recordada

En el haras Matancilla y en estado de preñez por parte del padrillo Balconaje, se encuentra la excelente ganadora clásica SERAFINA (Straight Die-Permuta), que hizo suya la Polla de Potrancas en 1977.

La nieta de Paresa espera su segunda cría, ya que la primera, un macho hijo de Tantoul llamado El Crillon, se fatalizó al año de edad (fractura en uno de sus remos posteriores) y hubo de ser sacrificado. Luego fue enviada a Tripper y quedó seca. Ahora, como ya está dicho, espera un hijo del líder reproductor del año pasado.

También en el haras de los hermanos Hirmas se encuentra Espadaña, ganadora de El Ensayo en 1973, que ya ha entregado a Estoque. Otros hijos son Espadilla, hembra de 2 años por April Fool, que vuelve al training en marzo; Riesling, macho por Hawk II, año y medio, y ahora también está preñada de Balconaje.

Recordada ya está en meseta Viña, preparándose como vega de cría, y lo más probable es que en junio o julio viaje a Longaví, donde será presentada a Balconaje. Todas las vellas se quedarán allá para ser repetidas por este mismo padrillo; solo los potrillos, ya destetados, vendrán a criarse en Macul", señaló Carlos Cousiño, uno de los propietarios del Stud "Macul", cuyos colores han defendido todos los animales anteriormente citados.



Serafina, notable ganadora de la Polla de Potrancas, no ha tenido suerte como madre. Su primer hijo, por Tantoul, se fatalizó, y luego quedó vacía de Tripper. Ahora espera un Balconaje.

Viña del Mar

## "Preto" con la mejor marca sobre la milla

□ Don Masa y Maguei también cotejaron con miras a sus compromisos del sábado en el Hipódromo Chile, y en el Municipal, respectivamente

El potrillo PRETO destacó con su movida de 1.600 metros en la pista de arena del Sporting Club el domingo pasado. El defensor de Mario Arellano cubrió el recorrido en un minuto y 40 segundos y tres quintos con finales de 12.35 para los últimos 200 metros, con la monta ya habitual de Omar Silva.

El hijo de Broker's Tip II viaja el próximo martes a Montevideo, Uruguay, donde representará junto a Los Confines - al turf chileno en el Primer Gran Premio Internacional Asociación Latinoamericana de Jockeys Club con recompensa de 180 mil dólares al ganador.

DON MASA fue otro de los tresaños que cotejó, pero con miras al handicap de 1.900 metros del sábado en el Hipódromo Chile. El mulato hijo de Blas, con Oscar Pérez, corrió milla en 1.42 con finales de 12.35 mientras que BOROCOTO, con Sergio Azocar cubrió la misma distancia en 1.44.25 y últimos 200 en 13.

Mientras tanto, en 1.200 metros, MAGUEI ganador del Thompson Mathews recorrió 1.200 metros con la conducción de Sergio Azocar en 1.16 a voluntad finalizando en 12.25. La misma distancia cubrió Blackboard con Raúl Ahumada, pero en 1.15.25 con finales de 12.25.

Otros cotejos viñamarinos fueron:

### 1.000 METROS

Nitouche, V. Cáceres en 1.04, A. Propósito R. Durán en 1.05

Carpintero, O. Silva en 1.17.15 Ult. 200 en 13.

Shere Khan, J. Hernández en 1.19

### 1.000 METROS

Rafael, O. Pérez en 1.04.25

Michelangelo, L. Valencia en 1.31.15 Ult. 200 en 13.

Laurel de Oro, L. Valencia en 1.31.15 Ult. 200 en 13.

Croqui, J. Pailamilla, y Barrumbia, J. Monardez en 1.04 (2 años).

Yali, S. Suárez y Cardizal, J. Pailamilla en 50 (2 años).

Gran Finad, V. Cáceres en 50.25

Jandula, S. Pérez en 51.25

Ormuz, R. Ahumada, en 50.35

Jolito S. Pérez en 49.25 (2 años).

1.200 METROS

Vellocino de Oro, E. Guajardo en 1.17.25 Ult. 200 en 13.25

Actinio, O. Pérez en 1.15.35 Ult. 200 en 13.

Cuatro Caminos, R. Ahumada en 1.16 Ult. 200 en 13.35

Dislocado, V. Cáceres en 1.19.25 Ult. 200 en 13.

Matizada, M. Peñalosa en 1.17.35

Katunga J. Navarrete, en 1.18.35 Ult. 200 en 13.

Mozo Guapo, R. Ahumada en 1.18.25 Ult. 200 en 12.25

Juanucho, V. Vásquez en 1.18.25 Ult. 200 en 14.

Litani, R. Ahumada en 1.18

Maurita, E. Guajardo en 1.16 Ult. 200 en 12.35

1.400 METROS

Tamboreada, S. Pérez en 1.30 Ult. 200 en 14.

Pullman, R. Ahumada en 1.36 Ult. 200 en 14.25

Fluminense, R. Ahumada en 1.34 Ult. 200 en 12.35



### PARA FIRMAS CONSTRUCTORAS

17,5 x 25 23,5 x 25  
18 x 25 26,5 x 25  
20,5 x 25 29,5 x 29

Nuevos recauchados y ocasiones

20% o 25% descuento Según volumen de compra o convenio

Todas las medidas en GIGANTES

Camiones-Autos-Grúas

También Baterías Importadas

Atención:

Lunes a Jueves 9 a 19 hrs.

Viernes 9 a 17:30 hrs.

Sábado Cerrado

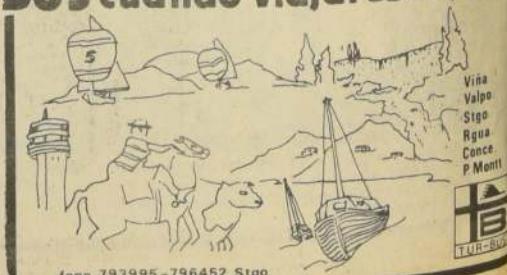
### SUPERMERCADO DEL NEUMÁTICO

AVDA. ESPAÑA 72 FONOS: 98548-97305 Santiago.



CARLOS PEZOA: Regresó hoy a Argentina, luego de pasar algunos días en Santiago, donde llegó en busca de sus familiares, que se encontraban pasando su vacaciones. El jinete nacional tiene en sus planes futuros hacerse presente en la reunión internacional del podismo de Marinas, Uruguay, que se realizará el primero de marzo.

## TUR BUS cuando viajar es un placer



TUR BUS

## Esta pesadilla puede ser suya

El alcohol, en forma medida no mata. Sólo reduce un poco sus reflejos. Y lo hace sentir - un poco - más audaz.

Sólo un poco. Apenas lo suficiente.



Cuidese.

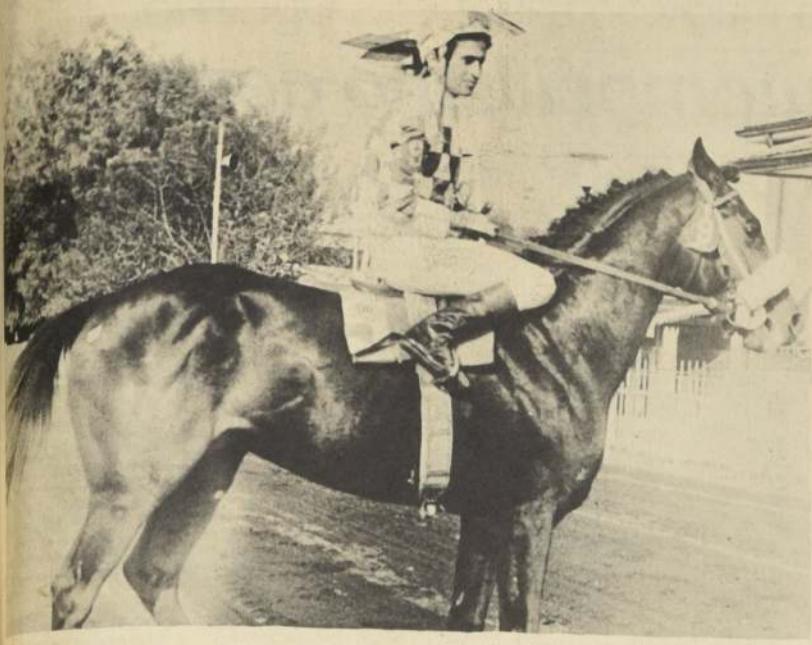
Cuando conduzca, no beba.

Queremos que usted viva



Trabajó 1.000 metros en 1.02

## Platón dejó una estela de calidad en la pista



PLATÓN, tres años por Parbury y Amarillita por Avilés, ha evidenciado notables condiciones para pruebas de fondo. El mejor aval de esta apreciación son las tres victorias consecutivas conseguidas en sus más cercanas salidas a la pista. Se encuentra anotado en el tercer compromiso del programa sabatino, al que llegará en óptimo training.

### Potros de 2 años cambian de nombre

Varios cambios de nombre a proyectos de 2 años se han registrado en el Stud Book de Chile. Como se sabe, los cambios de nombre sólo son aceptados siempre y cuando el animal no haya corrido en los hipódromos nacionales. De tal manera que ninguno de los ya en training puede llamarlo de otra manera en el futuro.

Algunos de los cambios de nombres registrados son:

TASCHU, por Torrens y Villa Esperanza, se llama ahora RIO LIRAY

TRAGUITO, por Trafún e Hija Predilecta, ahora es DON DOMINGO

TRAMOYANO, por Trafún y Leenda, se llama DON ERASMO

BERENJENAL, por Balouf y Daniela, ahora es PIRULO

FRANCISCO, por Francesco y Flautero, en lo sucesivo será VELA-VAL

NADIR, por Tantoul y Donida, propio hermano de Maipón, ya debutó como BELFIOR

MONSERGA, por Migratore y Flor Brava, ahora es SEVILLA

CLARA ESTRELLA, por Carrasco y Taurubel, se llamará ALALVA

FRANCISCANA, por Flautero y Páida, lo sucesivo se lo conocerá por FIAMANGHILA

MUCHISIMO, por Mr Long y Tintorera, ha sido rebautizado como REBERTADO

QUINTA, por Vagabundo y La Quintal, ahora es QUINTA SINFO-NA

HUNDRED, por Seduttore y Heidera, se llama POLIDORO

MOCITO METETE, por Mocito Guapo y Morena, pasó a llamarse MOCUTO

El potrillo Mocito Matón, por Mocito Guapo y Mexicali, recibió el nombre de POLYESTER antes de debutar y de inmediato triunfó hace algunas semanas en el Club Hipico, de tal manera que ojo con estos rebautizados.

#### AL HARAS

La potrana RANGERINA, una 3 años por Zwerer y Bangosa (Sopepi) que defendía los colores del stud "San Lázaro", fue adquirida por el Haras Capileña para ser dedicada a la

reproducción. En una corta campaña la ex pupila de Guillermo Peralta resultó ganadora con varias figuraciones.

#### DE VACACIONES

A la sureña ciudad de Victoria partió a pasar sus vacaciones el Comisario del Hipódromo Chile, José Arancibia. Durante su ausencia será reemplazado por Enrique Gundelach, como informáramos la semana pasada.

Por su parte, para celebrar su santo junto a su padre regresó desde Miami, Estados Unidos, SAMUEL FUENTES PINTO, hermano del entrenador Enrique Fuentes. La fiesta fue en grande. Se comentó que la cuenta será cargada a Vera y Gianini, empresa de la cual es uno de sus Gerentes. También se dijo que dejó la playa de Cartagena y Tóngoy por las cálidas de Florida, Miami.

#### ESPOLINES

Varios preparadores esperan que los hipódromos obtengan del Servicio Agrícola y Ganadero la autorización respectiva para volver a usar los espesos en carreras. La verdad es que este es un tema bastante delicado, ya que este implemento ha sido erradicado definitivamente de los más grandes centros hípicos del mundo. Es más, está prohibido su uso en Inglaterra, Francia y parte de Estados Unidos.

#### REFINADA

"A la yegua la hemos subestimado. Es más corredora de lo que sabíamos; por este motivo, la presentaré en los 2,400 metros del Gran Premio Presidente de la República el próximo 29 de marzo en el Club Hipico. Su jinete será Luis Muriel, declaró a La Nación el joven preparador Enrique Fuentes después que la hija de Rigel II escolta a Mariotte en el clásico Oakland.



MOCITO MATON, dos años por Mocito Guapo y Mexicali por Monterey, es otro de los productores que han sido rebautizados. El pupilo de Teófilo Facial se llamará ahora en adelante POLYESTER. En el grabado lo vemos adjudicándose su debut en el Club Hipico.

Bastante movimiento se registró en la pista número dos del Hipódromo Chile. Hubo varias marcas que llamaron la atención, entre las que cabe señalar la realizada por el tres años "PLATÓN", El hijo de Parbury movió con Sergio Vera en su montura 1.000 metros, empleando 1 minuto y 2 segundos.

Enseguida entregamos detalles de otros aprontes.

#### 200 Metros.

SHANOCA, aprendiz, en 11.3/5, repitió igual VELLOCINO, aprendiz en 12, repitió igual BUEN SILEX, J. Carrasco en 11.2/5, TENSO, R. González en 11.2/5, repitió 500 en 29.1/5

#### 400 Metros de bajada

MAC LAREN, I. Rojas en 21.4/5, ZORPASO, C. Leighton en 22.2/5, GRAN SECRETO, J. Castillo en 22.2/5, TENTADOR, H. López en 22.2/5, CHIN' M. Olguín en 22.2/5

#### "Bricken":

### Nuevo padrillo en haras Tarapacá

La primera semana del presente mes arribó al país el reproductor BRICKEN, nacido en Estados Unidos en 1975, y que viene como tal al haras Tarapacá, de Alberto Solari Magnasco.

Bricken es hijo de Prince John (Princequillo—Not Afraid—Count Fleet) y Miss Cavandish, ésta por Cavandish (Mossborough) y New Weapon en Bold Venture y Ciencia.

Este padrillo no corrió a los 2 años y a los 3 ganó su primera carrera, que completó con dos terceros. A los 4 años ganó otras dos carreras y figuró tercero en otra, mientras que en 1980—con 5 años—alcanzó un tercer lugar. En resumen, es ganador de 3 carreras y 5 veces tercero con premios por US\$43.030.

#### LINEA PATRINA

PRINCE JOHN—padre de Bricken—es tal vez el mejor de los hijos que tuvo el Gran PRINCEQUILLIO. Ganó 3 carreras, incluso clásicos y premios por US\$212.818 y padre de más de 50 ganadores clásicos entre los cuales debemos citar 'TY-PECAST' (21 carreras) y Campeón con premios por US\$535.567, Silent Screen (7 carreras, US\$514.388 y Campeón), Stage Door Johnny (5 carreras), premios por US\$233.965. Campeón a los 3 años y padre de ganadores clásicos. En Chile está representado por Bless This Horse, del haras General Cruz, Protagonist (potrillo campeón) y muchos otros.

#### LINEA MATERNA

MISS CAVADISH—madre de Bricken—es ganadora de 9 carreras incluso C.C. A. Oaks, Alabama Stakes, Delaware Oaks, Monmouth Oaks, Molly Pitcher Handicap, 2<sup>o</sup> en el Delaware Handicap, Beldame Stakes, Spinster Stakes, Kentucky Oaks, 3<sup>o</sup> en el Delaware Handicap, Comely Handicap, Prioress Stakes, Gardenia Stakes, Matron Handicap y premios por US\$364.106. Además de Bricken, es madre de Internee (por Dr. Fager), ganador de 4 carreras.

NEW WEAPON—madre de Miss Cavandish—produjo 10 hijos, de los cuales 8 son ganadores y entre estos figuran: Better Weapon (4 carreras a los 3 años y 2<sup>o</sup> en el Burlingame Handicap), Gran Chaco (ganador de 3 carreras y 3<sup>o</sup> en el Leonard Richards Stakes), Daphne (2 carreras a los 3 años y madre de Foot Race, ganador del Independence Handicap), New Family (ganadora a los 3 años y

PANCHICUY ya tiene su programa listo para los próximos meses. *St. Leger, Gran Premio Hipódromo Chile y Sao Paulo, ¿y Estados Unidos, cuándo?*

RIHUE, L. Rivera en 23.4/5, ESPARTILLA, A. Gutiérrez en 22.2/5.

PUSILERA, L. Corvalán en 22.3/5, ORQUESTADO, I. Rojas y BLINKER, J. Castillo en 22.2/5, iguales.

#### 500 Metros.

MISION IMPOSIBLE, P. Herrera en 31.2/5.

RONACNA, C. Leighton en 31.

TOQUITO, J. Castillo en 30.

CORONEL, C. González en 30.4/5.

ANALINA, G. Pinto, en 30.2/5.

GAIA, L. Espinoza en 31.3/5.

JESSIE, JAMES, J. Castillo en 31 a voluntad.

MARINERO, S. Vera 31.4/5.

GRENDRO, V. Rojas en 29.4/5.

LAUREL, S. Vera 30.1/5.

NINQUIHUE, H. Ulloa en 29.2/5.

RETOQUE, J. Amestelly en 30.4/5 a voluntad.

#### 600 Metros.

APPLE KING, P. Herrera en 36.4/5.

HILANDEIRA, H. Galaz en 37.

PICK UP, G. Leighton en 38, a voluntad.

#### 700 Metros.

NARANJEÑO R. González en 43.2/5.

MODERADO, S. Vera en 42.3/5.

TOSCANA ADENTRO, L. Rivera en 43.

BALLANTINE, J. Amestelly en 43.4/5.

#### 800 Metros.

REY MARINO, H. Ulloa, 40.4/5.

1.000

PLATON, S. Vera, en 1.02, últimos 200 en 12.

#### 1.200 Metros.

MATON, J. Castillo en 1.17.4/5.

1.300 Metros.

LUCAREÑA P. Cerón en 1.19.2/5 últimos 2000 en 12.

#### 1.500 Metros.

1.600 Metros.

1.700 Metros.

1.800 Metros.

#### 1.900 Metros.

1.950 Metros.

2.000 Metros.

2.100 Metros.

#### 2.200 Metros.

2.300 Metros.

2.400 Metros.

2.500 Metros.

#### 2.600 Metros.

2.700 Metros.

2.800 Metros.

2.900 Metros.

#### 3.000 Metros.

3.100 Metros.

3.200 Metros.

3.300 Metros.

#### 3.400 Metros.

3.500 Metros.

3.600 Metros.

3.700 Metros.

#### 3.800 Metros.

3.900 Metros.

4.000 Metros.

4.100 Metros.

#### 4.200 Metros.

4.300 Metros.

4.400 Metros.

4.500 Metros.

#### 4.600 Metros.

4.700 Metros.

4.800 Metros.

4.900 Metros.

#### 5.000 Metros.

5.100 Metros.

5.200 Metros.

5.300 Metros.

#### 5.400 Metros.

5.500 Metros.

5.600 Metros.

5.700 Metros.

#### 5.800 Metros.

5.900 Metros.

6.000 Metros.

6.100 Metros.

#### 6.200 Metros.

6.300 Metros.

6.400 Metros.

6.500 Metros.

#### 6.600 Metros.

6.700 Metros.

6.800 Metros.

6.900 Metros.

#### 7.000 Metros.

7.100 Metros.

7.200 Metros.

7.300 Metros.

#### 7.400 Metros.

7.500 Metros.

7.600 Metros.

7.700 Metros.

#### 7.800 Metros.

7.900 Metros.

8.000 Metros.

8.100 Metros.

#### 8.200 Metros.

8.300 Metros.

8.400 Metros.

8.500 Metros.

#### 8.600 Metros.

8.700 Metros.

8.800 Metros.

8.900 Metros.

#### 9.000 Metros.

9.100 Metros.

FADECH reabre las puertas en Vicuña Mackenna 44

## Devuelven la sede al automovilismo deportivo

En reunión celebrada el pasado martes 17 de febrero, en la sede del Comité Olímpico de Chile, Gustavo Benko Kapuvary, presidente de la institución, hizo entrega a la Federación de Automovilismo Deportivo de Velocidad, de las llaves de la sede que esa corporación deportiva tiene en Vicuña Mackenna 44, segundo piso y que permanecía cerrada por dictamen del COCH, dado la situación por la que atravesaba la mencionada federación.

La orden impartida por la superioridad deportiva de este país, permitió que en forma rápida se solucionaran todos los problemas existentes y se nombrara una directiva única de la federación, en la que no se anotó ningún regularista.

En la acción en que se reunieron ANAVE y ANARE, acordaron por reforma de los estatutos, separarse, quedando solamente la velocidad contenida en FADECH. Después de esta gestión y bajo la reglamentación vigente, se eligió una directiva que presidida por Sergio Santander, regirán los destinos de la federación hasta que se promulguen los nuevos estatutos por los cuales se procederá a nuevas elecciones, regidas esta vez por el nuevo articulado y que consulta las asociaciones regionales.

□ Gustavo Benko, presidente del COCH, entregó las llaves a Sergio Santander, presidente de la federación tuerca.

Hasta entonces Sergio Santander preside, aunque sea en el espíritu de la letra, a las Asociaciones de Velocidad y Regularidad, vale decir, ANAVE y ANARE. Es claro que por compromiso de honor y por haber quedado así acordado en el acta constitutiva de las nuevas normas, la regularidad marcha separada de la velocidad y que también los regularistas agrupados en federación, esperan la promulgación de sus propios estatutos, para seguir en forma independiente y afiliados al Comité Nacional de Recreación, dependiente de la DGEDER.

Así las cosas, la DIGEDER, conforme al bando 80 autorizó la nueva di-

rectiva, que dicho sea de paso también fue reconocida por el COCH. Ante estos antecedentes, y obrando en consecuencia, el Comité Olímpico, representado por su presidente, Gustavo Benko, devolvió la sede y todo lo contenido en ella, a los nuevos directivos, de manera tal que desde la noche del martes, FADECH, nuevamente tiene su casa para funcionar de acuerdo a las normas que la rigen.

### COMPETENCIAS

Por otro lado se espera poner en marcha todos los planes elaborados por el actual directorio y entre los que más inmediata solución requieren es la carrera que se prepara para el pró-



ENTREGA. — Gustavo Benko Kapuvary, presidente del COCH, mediante acta firmada por él y por Sergio Santander, devolvió a la Federación de Automovilismo sus pertenencias y el uso de la sede que tiene en Vicuña Mackenna 44.

ximo 28 de febrero en Playa Ancha, Valparaíso, con los Fórmula 4, pero que aún no logra concretarse por problemas surgidos a nivel internacional y de carácter extradeporitivo.

De todas formas se está viendo la posibilidad de solucionar los inconvenientes que tiene sin confirmar la venida al país de corredores argentinos, pero que se espera en los próximos días tener una contestación definitiva.

En relación a lo mismo, se está viendo la posibilidad de hacer la prueba con otros pilotos extranjeros, aunque también es posible que la carrera se haga solamente con pilotos nacionales.

En cuanto al calendario, éste ya está confeccionado para el año tuerca y se espera cumplir con todas las fechas previstas.

Lo mismo corre para el karting, tanto a nivel nacional como internacional.

Se espera que en los próximos días se entregue también el calendario respectivo al rally.

### ACTA DE ENTREGA

El documento firmado por Gustavo Benko y Sergio Santander, es el siguiente:

Santiago, Febrero 17 de 1981.

GUSTAVO BENKO KAPUVARY, presidente del Comité Olímpico de Chile, y en su representación, entrega a don Sergio Santander Fantini, en su calidad de director de la Federación Chilena de Automovilismo Deportivo, y en mérito a lo oficio DL DI C.I. Ordinario N° 1, 143, de 10 de febrero de 1981, de la Dirección General de Deportes y Recreación del recinto correspondiente a las oficinas de la referida federación, los llaves y la documentación de su afiliada, todo lo cual consta en el acta que se adjunta a este documento, a nombrado "Acta de cierre de la Federación Chilena de Automovilismo Deportivo", que consta de 7 hojas y un anexo de 1 hoja. Firma este documento, como asimismo una copia de los instrumentos antes señalados, de Sergio Santander Fantini en señal de conformidad.

SERGIO SANTANDER FANTINI

GUSTAVO BENKO KAPUVARY  
Sec. General

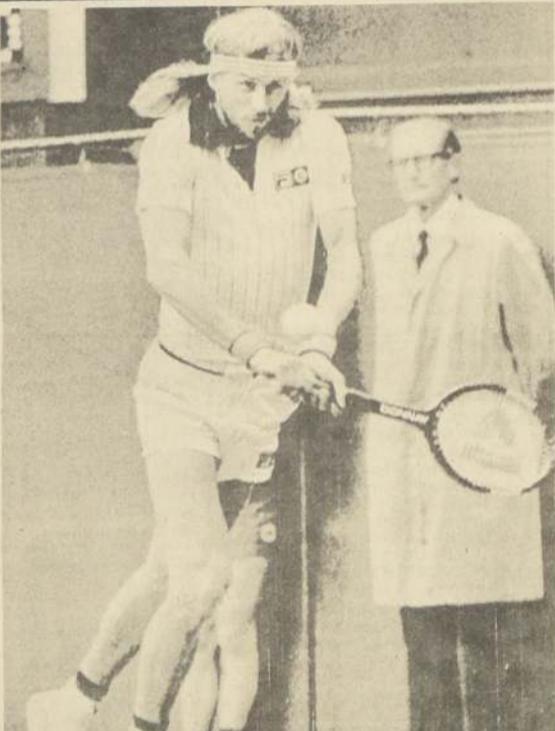
## Crisis de Fórmula 1

PARÍS. (UPI).— La disputa que hace un año mantienen la Federación Internacional de Automovilismo Deportivo, que organiza el Campeonato de Fórmula 1, y varias escuderías de la categoría, podría quedar resuelta en los próximos días, afirmó hoy el presidente del organismo, Jean-Marie Balestre.

El dirigente deportivo dijo en conferencia de prensa que la FIAD se reunirá mañana en París con representantes de la Asociación de Constructores de Fórmula 1 para organizar el campeonato mundial de la categoría de este año.

Balestre dijo que los constructores retiraron una demanda ante la justicia británica para impedir que la FIAD interfiera en los contratos que los dueños de escuderías habían firmado con organizadores de diversos grandes premios.

**D.T. holandés ve muy pocas posibilidades**



El sueco Bjorn Borg comenzará esta noche a jugar una serie de tres encuentros con el norteamericano John McEnroe por la Raqueta de Oro y un millón y medio de dólares.

## Prensa boliviana es cautelosa para analizar match con Brasil

LA PAZ, Febrero 18 (UPI).— La selección de fútbol de Bolivia se prepara intensamente para el partido que disputará el domingo contra su similar de Brasil por las eliminatorias del Grupo I del Campeonato Mundial de 1982, en España.

Los integrantes del equipo muestran gran optimismo y su preparación es observada por un grupo de periodistas brasileros que llegaron a esta capital una semana antes del encuentro.

Los brasileros llegarán el sábado a la noche a La Paz y al día siguiente dirimirán con los bolivianos su derecho a asistir al torneo mundial de España.

La prensa local reproduce hoy comentarios periodísticos de Brasil, según los cuales existiría en ese país cierta preocupación por el resultado del encuentro del domingo.

El matutino Hoy publicó esta mañana un titular que afirma que apareció en un diario deportivo brasileño y que reza "Tele Santana está asustado".

Aparentemente, Santana, entrenador de la selección brasileña, quedó impresionado el domingo por el triunfo de Bolivia de 3-0 sobre el combinado de Venezuela, que también participa en el Grupo I.

Los comentaristas deportivos bolivianos criticaron

al equipo local ya que a pesar de su dominio en la cancha, no logró más goles ante Venezuela.

El entrenador boliviano, Ramiro Blacutt, deberá introducir cambios en su equipo debido a la expulsión que sufrió el domingo ante Venezuela el mediocampista Eduardo Angulo.

Fuentes cercanas a Blacutt indicaron que Johnny Villarroel ocupará la plaza del defensa Windsor del Llano, quien pasará al puesto de Angulo.

Aunque Blacutt indicó que recién dará a conocer la alineación del plantel del sábado, no se espera que se produzcan más cambios que los mencionados.

Carlos Borja, un feroz puntero del conjunto boliviano reflejó el espíritu ganador de sus compañeros al declarar hoy que "lo principal es vencer a Brasil para sacar los otros dos puntos que tiene Bolivia como local, después de haber ganado a Venezuela".

Pese a que ese estado de ánimo prevalece en la concentración boliviana, los diarios y la afición demuestran más cautela, pios no olvidan que Brasil es una de las mayores potencias futbolísticas del mundo.

Y que para el lance del domingo se estuvo aclimatando en la altura de Bogotá y Quito, que están por encima de los 2.500 metros sobre el nivel del mar.

## Maradona sólo va por un año a Boca Juniors

BUENOS AIRES, Febrero 18 (UPI).— El presidente de Argentinos Juniors, Prospero Consoli, dijo que el futbolista Diego Maradona será prestado al club Boca Juniors durante un año y que ese club tendrá luego opción de compra.

Consoli, en declaraciones hechas a radio Mitre de esta capital, señaló que el habilidoso volante debutará para Boca el viernes en partido amistoso contra Argentinos Juniors. Maradona jugará un tiempo en cada equipo.

El convenio entre las dos entidades será firmado el viernes en la Asociación del Fútbol argentino antes del cierre del libro de pases. El campeonato metropolitano empezará el domingo.

Consoli dijo que el acuerdo fue logrado anoche luego de una prolongada reunión y que el pase había quedado concretado "a préstamo y con opción".

El presidente de Argentinos Juniors no quiso detallar cuánto le cuesta a Boca la cesión precaria de Maradona y cuánto debería pagar por su pase definitivo.



Secuencia del volcamiento del coche N° 1 en Daytona Beach durante una competencia de las 300 millas, donde el volante Ballantine se salvó por milagro. (AP).

## "Cosmos" llega el domingo

El equipo del "Cosmos" de Nueva York llegará a Santiago el domingo 25 para enfrentar el 26 a Colo Colo en el Estadio Nacional. El cuadro estadounidense, uno de los famosos del mundo, viajará vía Braniff desde Buenos Aires y su llegada está prevista para las 19.25 horas.

Con una delegación de veinte jugadores, el Cosmos alojará en el Hotel Galerías Nacionales, donde su entrenador y capitán ofrecerán una conferencia de prensa el lunes, a las 13.00. En la tarde de ese día, los jugadores realizarán un entrenamiento en el complejo deportivo "Juan Pinto Du-rán".

Una práctica más suave realizarán el martes en el mismo lugar.

El encuentro con Colo Colo, el primero de diez partidos que realizará el club albo para saldar su deuda con Televisión Nacional, comenzará a las 21.30 horas del miércoles.

En el club popular se dieron a conocer los precios de las entradas para el partido. Bajo Marquesina \$ 500, Tribuna Andes, \$ 200, Galería \$ 100, Impuesto de Socios \$ 60, Niños \$ 40.

Cosmos continuará su gira por países sudamericanos el jueves. Su salida desde Padahuel está prevista para las 16 horas.



POSSIBLE. — Audax Italiano está interesado en contar con los servicios de Héctor Pinto para la presente temporada. Al igual que Rafael González. Ambos aún tienen pendientes sus renovaciones de contratos con Unión.

Para la Libertadores

## La barra de la "U" prepara viaje a Lima

EL TOUR

Las inscripciones para el "tour" a Lima —que incluye pasajes ida y vuelta, alojamiento, visitas a la ciudad, entradas numeradas y traslado a las dos reuniones dobles— se están recibiendo en Agustinas 1122.

La barra de Universidad de Chile se continuará preparando hasta el día del viaje —23 de marzo— en su sede habitual. El regreso de Lima está fijado para el domingo 28.



POR FIN. — Cumpliendo uno de sus anhelos como futbolista profesional, Belisario Leiva, el ex mediocampista de Coquimbo viene a Santiago contratado por Unión Española. Ayer se cerró la operación conveniente para ambas partes.

## Belisario Leiva a Unión Española

El mediocampista de Coquimbo Unido y ex integrante de la selección nacional, Belisario Leiva, fue contratado por Unión Española, según confirmó el entrenador del equipo hispano, Nicolás Novello.

Este es la primera contratación que realiza el equipo de Santa Laura, cuyo reto futbolístico se ha caracterizado por las dificultades encontradas por sus jugadores para renovar sus contratos.

La incierta situación de los rojos tendió a aclararse. A la adquisición de Leiva, se agregó el arreglo con los jugadores que interesaban especialmente al nuevo entrenador: Víctor Estay y Jorge Neumann.

Novello, ex jugador y actual técnico de los hispanos, aseguró que su equipo continuará reforzándose.

Estamos gestionando la traidita de dos jugadores extranjeros, de los cuales contrataríamos a uno", señaló.

Mientras tanto, la situación de Luis Rojas —pretendido por O'Higgins— se mantiene estática: Unión Española alzó el valor de su pase a ochenta mil dólares y el equipo rancagüino ofrece sesenta mil.

## Preparan selectivo de levantamiento de pesas

El primer selectivo metropolitano para el Campeonato Nacional de Levantamiento de Pesas se efectuará definitivamente en la sede del Círculo de Antiguos Deportistas "Juan Ramón", con lo que la Asociación Santiago cuenta con un escenario para este deporte. En ese torneo actuarán cuatro clubes, mientras que el resto, con autorización de la Federación, lo harán en forma directa.

En el selectivo, que se iniciará a las 14.30 horas, actuarán pesistas de todos los clubes de los clubes de tomas. Colegio Hispano, Ferro-

viarios y Fundación Niño y Patria. De este campeonato se clasificarán a dos deportistas en cada categoría. El Campeonato Nacional de Levantamiento de Pesas se realizará entre el 14 y 15 de marzo próximo en Ancud.

Entre los nuevos clubes, aceptados por la Federación Chilena de Levantamiento de Pesas, está Vulco de San Bernardo que ha trabajado en forma intensa para el Nacional. También se espera una buena participación de los de la Universidad de Chile, en cuyos registros está el recién elegido "Mejor Deportista" de ese deporte, Pierre Olivert.

## Vuelve tenis de Papudo

El próximo viernes 20 parte el tradicional torneo de verano de tenis de Papudo y que durará hasta el 1º de marzo. Este certamen es uno de los más antiguos y de mayor tradición que se realizan en Chile. Por diez días agrupa a toda la afición tenística nacional en las categorías tanto damas como varones. Participan tenistas de la Asociación Las Condes, Santiago, Viña del Mar y delegaciones de otras regiones del país. Se contará en esta oportunidad con la participación de jugadores norteamericanos, brasileños, argentinos todos ellos en categorías bajas.

El calendario de la competencia registra entre los días 20 y 22 las categorías cuarta y tercera. Las categorías primera y segunda se jugarán el lunes 23 y el martes 24. Honor los días 25 y 26. La rueda de clasificación Escalafón Nacional los días 24 y 25. Cuadro final escalafón varones y damas viernes 27, sábado 28 y domingo 1º de marzo las finales en todas las categorías.

### NUEVAS CANCHAS

Este torneo tiene este año un significado especial por cuanto el domingo 22 del presente a las 12 horas, se inaugurarán dos nuevas canchas, que se sumarán a las cuatro existentes. Dichos recintos fueron construidos con el esfuerzo económico de todos los socios y con la entusiasta colaboración de la joven alcaldesa, la señorita María Isabel Sabal, quien puso todos sus esfuerzos para que esta obra saliera adelante.

Como una manera de retribuir el esfuerzo municipal, el club de tenis de Papudo, que puso a disposición de la comunidad de Papudo, dichas instalaciones para el desarrollo masivo del tenis. Se espera organizar para los lugarezos una escuela de tenis que funcione con el patrocinio municipal y el Consejo Local de Deportes.

La Asociación de Tenistas Profesionales tuvo decidida participación para que se llevara a efecto este torneo de Escalafón Nacional. Encabezados por su presidente, Jaime Pinto y el secretario Antonio Hartmann, ofrecieron toda su espontánea colaboración para el éxito de este torneo.

### PARTICIPANTES

Este torneo que tiene bastante tracción dentro de nuestro ambiente tenístico, ha contado siempre con figuras de valor del ámbito nacional e internacional. En esta oportunidad se cuenta ya con la participación de figuras como Leyla Musalem, Ana María Arias, Patricia Rivera, Jaime Pinto Bravo, José M. Ayala, Patricio Cornejo, Antonio Hartmann, entre otros.

## Audax pidió precio por Pinto y Rafael González

Bastante molesto se mostraba el técnico Hernán "Clavito" Godoy, con sus dirigidos en una nueva práctica efectuada por Audax Italiano en La Florida, preparándose por el próximo torneo Polla Gol.

Reuniendo a todo el plantel, se quejaba el técnico: "Hasta cuando tengo que decirles que ustedes son jugadores profesionales y que deben entregarle enteros cuando hay que desarrollar nuestra profesión. La mayoría estaba en el plantel del año pasado y saben perfectamente que los flojos y los que no corren, no tienen cabida en mi equipo. No quiero "sobrados"... En el amistoso de Arica volvimos a lo mismo. No los quiero así en el Polla Gol, o tendré que tomar medidas desagradables".

En cuanto a las prácticas mismas, estos siguieron en la forma habitual, dando más importancia a la parte física, para que el plantel se vaya poniendo a punto. Por otro lado siguen estrenando varios jugadores en

que estos momentos están sin club, incluso algunos extranjeros como Baeso y Cimba.

### AMISTOSO

Quedó confirmado para el sábado a las 18.00 horas un compromiso con Rangers de Talca. Este matiz, se realiza como parte de la operación de préstamo del zaguero central Sergio Pacheco, quien jugará por la entidad piducana en 1981. El zaguero es hermano de Marcelo el colocolino y actualmente en Naval de Talcahuano.

### INTERES

Por otra parte se supo que Audax está vivamente interesado en los jugadores de Unión Española. Oficialmente pidieron precio por los jugadores Héctor Pinto y Rafael González, quienes en estos momentos tienen una situación poco clara en cuanto a su renovación de contrato con su club.

## Palestino contrató a Ricardo Werllinger

□ Por no contar con Cornez ni el juvenil Sánchez para el torneo Polla Gol

fueron desabuadas porque resultaba demasiado caro para las pretensiones de Palestino. Sigue, por otra parte, lesionado Edgardo Fuentes y tampoco es posible que cuente con su concurso para el Polla Gol.

### CASI LISTO

El técnico Mario Tuane, quien poco a poco ha conocido al plantel que tendrá a su cargo en la presente temporada, ha tenido problemas en dar con una posible formación para este certamen. Recordemos que estuvo mucho tiempo fuera del país. Específicamente entrenando en Sudáfrica y el año pasado sacando campeón a Peñarol, en el torneo nacional uruguayo.

Hemos trabajado en forma bastante intensa para lo que estaban acostumbrados los muchachos, pero creo que se ha avanzado bastante en el poco tiempo que llevo a cargo del

equipo. Los amistosos afectados hasta el momento me han sido de mucha utilidad. En base a lo visto hasta ahora, la formación ideal de Palestino para el torneo Polla Gol podría ser con Werllinger, Ayala, Herrera, Torro, Varas, Campodónico, Adilson, Messen, Ronley, Peredo, Suardo (Pinto) afirmó el técnico.

En las prácticas de ayer se vio la presencia de Jorge Zelada, que el año pasado jugara en Naval, pero según se dijo sólo fue a entrenar y saludar a los antiguos compañeros. Además, también se supo del interés de Deportes Aviación para contar con los servicios del "postergado" Jorge "Coke" Contreras, el juvenil arriete que insinuaba bastante hace un par de temporadas.

Palestino debe jugar hoy, a las cuatro de la tarde, con San Antonio Unido, en el vecino puerto. El próximo sábado se medirá con la selección Nacional



PREOCUPADO. — El técnico Mario Tuane se había quedado sin arquero para su equipo en el torneo Polla Gol. Araya vendido a Naval, Cornez en la selección y lesionado Sánchez su tercer meta. Se llegó a acuerdo con el ex Santiago Morning, Ricardo Werllinger. El plantel sigue entrenando para su debut con Colo Colo.

SOLUCION. — Como alternativa para el torneo Polla Gol, Palestino llegó a acuerdo con el meta Werllinger que el año pasado defendiera los colores de Santiago Morning.

## Deportes Victoria se mide hoy con Green Cross-Temuco

VICTORIA (MABUL). — Con Green Cross de Temuco juega hoy el Club de Deportes Victoria, reciente vencedor del amistoso disputado ayer con Arturo Fernández Vial de Concepción. El partido se programó a las 16.30 horas, en el Estadio Municipal de Victoria y se estima que provocará un lleno completo de este coliseo.

### LOS LOCALES

Marcelo Romero, DT local, poco a poco ha delineado ya el cuadro que —sin ser el definitivo— adquiera fisonomía propia. En su último compromiso, cuando ganó aquí por la cuenta mínima a Arturo Fernández Vial de Concepción, se dio la formación que se señala:

Fernando Ríos, en la custodia de los tres palos; Pedro Jara, Fernando Badilla, Gustavo Meier y Carlos Romero; Hernán Alvarez, Renato Kuzmanic y Alfredo Mansalva; José Soto, Ricardo Matu y Roberto Sepulveda. En la banca estaría Neira (arquero), Rivas, Roger Ramírez, Rubén Ramírez, Joel Villarroel y Sandoval, este último un arriete que puede darle mayor poder ofensivo al cuadro.

### FUERZA FÍSICA Y COLECTIVA

A propósito del match sostenido por Deportes Victoria y los aurinegros del Vial, el ayudante técnico de estos últimos (con una trayectoria de más

de 15 años en el plantel) José Guíñez reconoció el buen estado físico y la mejor coherencia colectiva de los dueños de casa. Este fue uno de los factores que hizo que Deportes Victoria "revienta" a su antagonista.



INCABUS comunica a su distinguida clientela que a contar del 11 de agosto le atendemos en nuevo local de calle San Pablo 1348, entre Amunátegui y Teatinos, donde disponemos de amplísimo ESTACIONAMIENTO y Playa de Descarga exclusiva para nuestros clientes.

Atenderemos sus estimadas consultas a los teléfonos 724904-726825.

## "Maravilla" Prieto insiste en volver

□ El pugilista iquiqueño llegó a Santiago para entrevistarse con los médicos de la Federación y tratar de asistir al Congreso de Oftalmología a Argentina.

Eduardo "Maravilla" Prieto, quien hace algún tiempo fuera desatado del boxeo por un problema en su ojo izquierdo, vuelve nuevamente a buscar una posibilidad para su caso.

Anoche llegó a Santiago, procedente de Iquique, con la finalidad de entrevistarse con los integrantes de la Comisión Médica de la Federación para ver si nuevamente puede ser revisado. Por otro lado, Prieto aspira a ser aceptado en el Congreso de Oftalmología, para presentar su caso y que éste sea estudiado en esa ocasión.

El mencionado congreso se realizará en Argentina, y el ex pugilista nacional, que en Iquique, su tierra natal, es atendido por el doctor Leopoldo Contreras, tratará de que se le autorice a llegar hasta dicha reunión de oftalmología y buscar por ese camino volver al boxeo.

La afección que sufre Prieto es una catarrata congénita polar posterior en su ojo izquierdo, cuyo dictamen fue emitido por cuatro oftalmólogos, cada uno en forma separada. Ellos fueron los doctores David Bittar, Carlos Kuster, Patricio Villanueva y Miguel Fuentes.

En aquella ocasión Eduardo Prieto Gárate, aceptó la determinación en lo oficial, pero siguió buscando la forma de volver al boxeo. En sus trámites incluso recurrió a José Sulaiman, presidente del Consejo Mundial de Boxeo, quien le aseguró en la ocasión que de conseguirse la autorización médica adecuada le daría la autorización del caso.

En eso está ahora Prieto y espera de los doctores Eduardo Contreras y Roberto Zúñiga, de la comisión médica, un nuevo examen como esa autorización de ir a Argentina.



VOLVER.- Eduardo "Maravilla" Prieto está nuevamente en Santiago para entrevistarse con los médicos en busca de una nueva posibilidad.

## Chile reclamará fallo de la pelea Iluffi-Alfaro

La Federación de Boxeo de Chile presentará un reclamo a la Confederación Latinoamericana de Boxeo por el resultado del combate efectuado la semana pasada en Mendoza entre Roberto Iluffi y el mendocino Alfaro.

En esa ocasión el pugil chileno noqueó a Alfaro en el octavo round, pero la campana sonó antes de que finalizara la cuenta —que iba en ocho— y ante el estupor general y contraviniendo las reglas el árbitro del combate, Notarix, el manager del boxeador lo levantaron y lo llevaron a su rincón, suspendiendo la cuenta y dando tiempo para que Alfaro se recuperara.

Terminado el combate, los jurados sorpresivamente tenían en sus tarjetas el puntaje favorable al mendocino Alfaro.

En resumen, perdió por nocaut y ganó por puntos y esto es lo que reclama la Federación a la CLAB.

### COLOMBIANOS NO PUEDEN ACTUAR

Hugo Ossandón, presidente de la Federación, comunicó antenoché y lo hizo público ayer, que dos boxeadores de nacionalidad colombiana que se encuentran en Chile con el empresario peruano Leano, no pueden combatir en nuestro país, porque no cuentan con la autorización de la Federación colombiana, menos con la de la Federación Chilena y porque, además, están ilegalmente en Chile, ya que tienen visa de turistas.

## Liga nacional de tenis-mesa se iniciará el 21 de marzo

La Comisión Técnica de la Federación Chilena de Tenis de Mesa envió circulares a las diversas asociaciones del país, dándoles a conocer las normas por las cuales se regirán las competencias de la presente temporada.

Se informa en primer término que con el propósito de lograr un mayor y más efectivo roce deportivo entre sus afiliados, la federación ha establecido cuatro niveles de participación: todos ellos orientados, en orden creciente a clasificar los mejores equipos y/o jugadores en los niveles inmediatamente superiores.

La medida tiende a lograr enfrentamientos deportivos de regularidad y potencialidad parejas, a diferencia de temporadas anteriores, en cuyos torneos se producían encuentros de fuerzas dispares, que no ayudaban en absoluto a elevar la capacidad de juego.

Los niveles de participación en orden creciente, son los siguientes:

1. Competencias locales, de clasificación a torneos regionales.
2. Competencias regionales, de clasificación a torneos zonales.
3. Competencias zonales, de clasificación a torneos nacionales.
4. Competencias nacionales, de orientación a torneos internacionales.

Para cumplir con lo anterior, el país se ha dividido deportivamente en cinco zonas: integración. Son las siguientes:

Primer zona: integración por las Regiones I a IV

Segunda zona: integrada por las Regiones V a VIII

Tercera zona: integrada por las Regiones VIII y IX

Cuarta zona: integrada por las Regiones X a XII

Quinta zona: integrada por la Región Metropolitana.

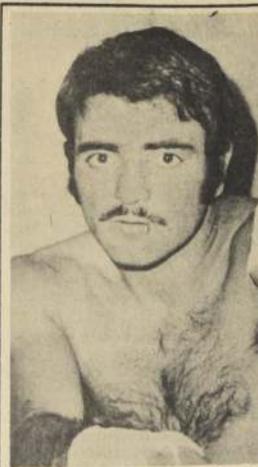
La circular explica en detalle cada uno de los puntos anteriores, en cuanto a su conformación, nivel, competitivo, categoría de los participantes, etc., y señala que los ocho mejores clubes en capacidad competitiva del país, pasarán a constituir la Liga Nacional de Clubes.

### CALENDARIO

El calendario oficial de competencia de la Federación Chilena de Tenis de Mesa partirá los días 21 y 22 de marzo y se extenderá hasta los días 5 al 7 de diciembre, comprendiendo tanto encuentros nacionales como internacionales.

La Liga Nacional de Clubes comenzará con la etapa de preclasificación, los días 25 y 26 de abril. Los campeonatos nacionales disputarán el de individual y por equipos, entre el 17 y el 25 de julio y el de todo competidor del 9 al 11 de octubre.

Entre los días 16 y 30 de junio se tomará parte en el torneo latinoamericano infantil-juvenil de Lima, Perú, y entre el 15 y el 30 de noviembre en el campeonato sudamericano infantil-juvenil de Ecuador.



Efraín Iluffi, mediomediano.



Eduardo Burgos, mosca.



Carlos Huilli, mosca.



Gabriel Roa, licenciado junior.

## Informe médico en poder de la Comisión de Boxeo

## Oficialmente 5 pugilistas eliminados

La Comisión Médica de la Federación de Boxeo, que dirige el doctor Eduardo Contreras, e integrada por el doctor Roberto Zúñiga, continúa con su labor de chequeo a los pugilistas, con la finalidad de reactualizar las licencias de boxeador, conforme a lo dispuesto. Esto quiere decir que a partir del 1º de enero del presente año, y como hemos venido publicando desde entonces, se ha estado otorgando los permisos correspondientes, de acuerdo a los exámenes médicos que se han ido practicando a los profesionales de este deporte.

Respecto de los anterior, el doctor Contreras manifestó a "La Nación": "Hemos avanzado bastante en este nuevo sistema de control para entregar las licencias a los pugilistas. Aunque hay varios boxeadores reticentes a los exámenes, se están acercando a nosotros y pidiéndonos las horas para sus cheques. Nosotros pensamos que muchos de ellos no se acercan rápidamente por temor a quedar fuera, pero deben darse cuenta que con no hacerse los exámenes igualmente están fuera, pues nadie que no tenga su licencia al día podrá subir a un ring a combatir. En consecuencia es mucho más provechoso que se hagan los exámenes y si alguno tiene algún problema que pueda solucionarse, se le ayudará a ello".

En relación a lo mismo, el doctor Roberto Zúñiga agrega: "Cada boxeador es examinado exhaustivamente practicándose exámenes que antes no llegaban a realizar. Ahora nadie pasa un chequeo sin abarcar todos los detalles. Cada campo es estudiado a fondo y tratamos de que nada escape, así pues se decimos de un boxeador que tiene una lesión determinada o un problema que le impide seguir, es porque estamos seguros de ello. De esto debe existir plena confianza, pues no estamos dejando nada al azar. Y si algún pugilista pretende actuar fuera de estas normas, no podrá seguir bo-

xeando, pues se estará perjudicando él mismo. Otra cosa es que se está empezando a aplicar en todo el país, por lo que no existirán diferencias en las normas que se apliquen en las diferentes asociaciones".

Considerando lo anterior y visto la buena disposición de la Comisión de Boxeo Profesional, que preside Sergio Pérez, además del directorio central de la federación, esta comisión médica se anotó un siete en sus decisiones; pero mucho más en la aplicación estricta y sin excepciones de las normas anunciadas.

### COMPROMISO

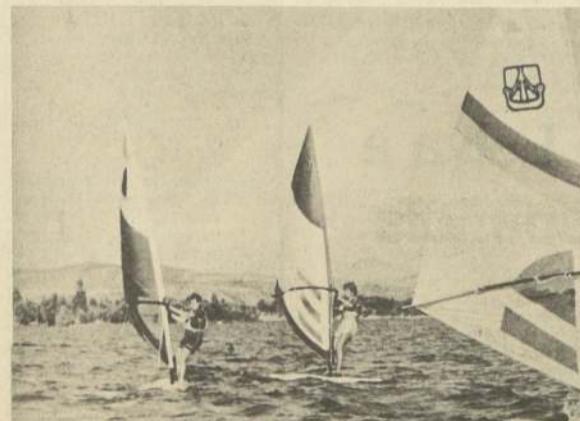
Justamente Pérez, manifestó recién iniciada su labor en la comisión: "Esta comisión médica está trabajando a conciencia y nosotros la apoyaremos en todo lo que ellos determinen, pues estamos conscientes que están obrando en favor del pugilista, protegiendo su integridad y salud. Es por lo mismo que acataremos sus determinaciones y cuando nos pidan nuestra colaboración para el mejor desempeño de sus actividades se la daremos gustosamente. Los boxeadores que la comisión médica autorice serán programados v-

Se encuentran autorizados y en conocimiento de la Comisión de Boxeo Profesional los siguientes pugilistas: Roberto Iluffi, Juan Carlos Mallo, Roberto Díaz, Luis Díaz, Juan Cárdenas, Cardenio Ulloa, Fernando Sandoval, Fernando Mena, Martín Vargas, Benedicto Villalba, Matías Herrera, Pedro Miranda, Gabriel Sáenz, Carlos Amaya, Oscar Hernández, Nelson Torres, Víctor Nilo, Juan Miranda, Juan Aguirre y Jorge Vargas.

### AUTORIZADOS

Los boxeadores que por problemas detectados en los exámenes médica no podrán seguir en el boxeo son Efraín Iluffi, Eduardo Burgos, Carlos Huilli, Roberto Acevedo y Gabriel Roa. En todos estos casos, aunque con distintos diagnósticos, el problema surgió en los exámenes a la vista. Daniel Canales está en proceso de exámenes.

Boxeadores que deben hacerse un electroencefalograma, ya sea por reciente o porque aún no se ha sometido a los exámenes de este año son: Juan Rojas, Juan Mautz, Andrés Cartes, Manuel Peña, Tomás Burgos y Juan Campos, este último había sido eliminado anteriormente, pero por examen médico, y ahora, reconsiderando su caso, se le someterá a exámenes.



Roberto Acevedo, a la derecha, cuando discutía un pleito frente a Díaz.

## Windsurf inicia hoy su quinto campeonato

Esta mañana se inicia en el lago Villarrica el Quinto Campeonato Oficial de la Asociación de Deslizadores a Velas —categoría Windsurf— en el que estará en disputa el Gran Trofeo "Nestea", torneo que se prolongará hasta el domingo.

Con este evento, la recién creada Asociación espera congregar al mayor número de deportistas posibles para fijar las normas del Primer Campeonato Nacional de este deporte. En la localidad de Pucón, en esta época del año, se refina gran cantidad de windsurfistas ya que dado lo hermoso del paraje y las excelentes condiciones de viento, permiten a los deportistas disfrutar plenamente y haciendo que las tablas se deslicen a una velocidad cercana a los 80 kilómetros por hora.

En el momento de largada se espera una concurrencia cercana a los 200 deportistas, ya que la realización de este torneo ha concitado el interés de toda la zona y además de los ya consagrados de Santiago y V Región.



VELOCIDAD.— Hasta 80 kilómetros por hora se desplazan sobre el agua los windsurfistas y se espera que en Villarrica, con mayores vientos, se supere esa marca.

Actualmente el poseedor del SCRATCH, conseguido en el reciente Cuarto Campeonato Oficial realizado en el lago Ralé, es el santiaguino Sergio Cortés Busch, quien cuenta con sólo 2,4 puntos en contra y es serio candidato a conseguir el Primer

Campeonato Nacional. También actuara en esta oportunidad el escolta de Cortés, el capitalino Bernardo Pólette, quien tiene 3,6 puntos en contra.

El Windsurf, deporte que hizo su debut en nuestro país en esta tempo-

rada veraniega, poco a poco ha logrado despertar entusiasmo entre los jóvenes, por lo que se espera que para el Campeonato Nacional —en el que podrán actuar, solamente los experimentados— se redima una cifra cercana a los 300 cultores.

## Sergio Teo Atan, ganador del Decatlón "Rapa Nui"

□ Es la primera competencia que se disputó en Isla de Pascua y organizada por la DIGEDER

Como una clara y contundente demostración del interés y entusiasmo que el deporte y la recreación despiertan en todas las esferas y lugares de nuestro territorio, se realizó recientemente en Isla de Pascua un torneo atlético denominado "Decatlón Rapa Nui".

El evento fue auspiciado y organizado por el Consejo Local y el Centro

de Deportes y Recreación de esa lejana posesión —organismos que cumplen una destacada labor— y se llevó a efecto con motivo de la celebración de la Semana de Isla de Pascua.

Las pruebas contempladas en el programa de competencias (clásicas y otras naturales) fueron: buceo con lanza, natación, salto largo, levanta-

peso de Rapa Nui, Sergio Teo Atan, donde será atendido durante una semana por la DIGEDER.

Hay que destacar que dicho torneo, de características especiales, obtuvo todo el éxito que sus organizadores esperaban y que demostró la discutible condición competitiva natural de Isla de Pascua, su alta calidad física y la necesidad de combinar con estas actividades deportivas y/o recreativas que permiten buena utilización del tiempo libre de esos esforzados connacionales.

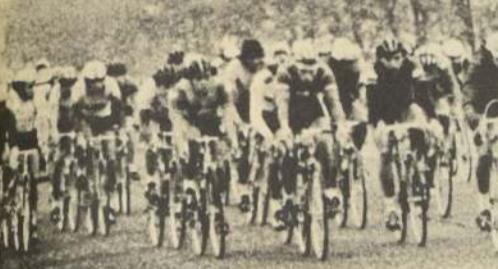
Santiago, Chile  
Febrero, Jueves 19-1981

## Nelson Cruz ganó etapa inicial de la "Vuelta al Sur de Chile"

PUERTO MONTT (Especial) Nelson Cruz, defensor de "Últimas Noticias" se adjudicó en apretado sprint la primera etapa de la "Vuelta Ciclista al Sur de Chile" corrida en la mañana de ayer entre Osorno y esta ciudad con un total de 107 kilómetros y empleando un tiempo de 3 horas 11 minutos 33 segundos y un promedio de 32 KPH. En segunda posición entró a esta meta Delfor Naveas, de Bicicletas Vargas.

Juntamente a las 10,45 horas A.M. desde la planta de la CCU en Osorno, el señor Alcalde de la Municipalidad de Osorno señor Luis Urzúa Romero dio la partida al grupo de 66 pedaleros provenientes desde la Zona Central al sur. Se excusaron de participar los tres equipos argentinos, Neuquén, Bariloche y Cipolletti por razones de fuerza mayor.

La etapa bastante difícil, con un



## "Condor" de Viña del Mar, campeón de fútbol: ascenso

Son Bodas de Plata está celebrando el Club de Deportes Condor, militante de la Asociación de Fútbol Viña del Mar.

El Club Condor, cumpliendo una notable campaña con sus diferentes divisiones, en la competencia oficial 1980, consiguió este año, como un homenaje a los 25 años de vida, obtener el derecho de "ascender" a la División de Honor, siendo esto de un motivo muy especial para los dirigentes, socios y jugadores, del cual tendrá la



CICLISMO EN BUIN. — Triunfado es de las competencias disputadas en dicha localidad. Aparecen de izquierda a derecha, el novato Mario Méndez, de "Rosas del Sur", Luis Saltate, en Todo Competidor, de "Halcones" de Buin y Carlos Sallanave, de Bicicletas Vargas.

## Chuquicamata al Nacional de Pesca

ANTOFAGASTA. — El Club de Pesca "Karamayu" de Chuquicamata representará a la II Región en el Campeonato Nacional de Pesca Embocada que se realizará entre el 22 y 26 de marzo próximo en Coyhaique en la XI Región.

Así lo dio a conocer el dirigente Aldo Lagos, quien ocupa el primer lugar del ranking pesquero de Antofagasta.

La delegación del mineral llegará el día 16 de marzo a Coyhaique a fin de ambientarse en la zona. Estará integrada por Aldo Lagos, Eduardo Lagos, Guillermo Cerdá, Enrique Kaussan y Gabriel Gomella. Como dirigentes asistirán Benjamín Madariaga y Fidel Astudillo.

Los integrantes del "Karamayu" se encuentran sometidos a una etapa de entrenamiento en el embalse Conchi, al interior de Calama, en la provincia de El Loa.

El Club "Karamayu" además participará en el Nacional de Pesca anunciado para el 21 de mayo en la Isla Juan Fernández, en la V Región.

Santiago.  
Chillán - Concepción  
Laja - Los Angeles -  
Angol - Nacimiento  
SERVICIO DE CARGA  
Y ENCOMIENDAS  
Terminal de Buses Sur - Of. 65  
Tel. 793204 - SANTIAGO



buen pavimento pero con mucho viento en contra y fuertes ondulaciones exigieron a los participantes que a los 15 kilómetros de iniciada la prueba, se produjo la situación que provocó un final insólito. Pincha Fernando Vera y sus acompañantes de "Pilsener Cristal" inmediatamente se repliegaron en el grupo para colaborar en su ayuda al reenganche. Sin embargo, salieron sin excusas un grupo de cinco pedaleros que con agilidad primero y más tarde con mayor violencia produjeron el desenganche del grupo principal y por casi 80 kilómetros consiguieron sacar ventaja, llegando por momentos a sumar 4 minutos a su favor. Cuando la pugna se hacia más intensa en la persecución por parte de los hombres de Pilsener Cristal, se volvió a repetir el pinchazo, esta vez de Vera por segunda vez y Aliste, lo que se tradujo en una nueva remecida del grupo principal. Insis-

tieron en su trabajo de persecución los hombres de "Pilsener Cristal" y fueron paulatinamente descontando el terreno pero sin poder ubicarse en los primeros lugares en Puerto Montt.

La definición de la primera etapa de la "Vuelta Ciclista al Sur" se produjo entre hombres extenuados, con muy escasa agilidad y con arranque lento en los últimos 300 metros. Al frente cruzó Nelson Bustos de "LUN" desplazando a Naveas y Araya, mientras que el quinteto escapado era cerrado por el joven pedalero de Green Cross, Jaime Caballero que fue el gran gestor de la fuga y por ende de la etapa. A 32 segundos llegó el grupo de los astros con los equipos de Pilsener Cristal, Vulco Magallanes y Hilton.

### LA CLASIFICACION

Nelson Cruz, LUN, 3-11-33, para

107 kms. 2º Delfor Naveas, Bicicletas Vargas a cinco segundos. 3º Jaime Araya, Pilsener Cristal a 10'4º Miguel Rubio, LUN 5º Jaime Caballero, Green Cross-Cic. 6º Eduardo Cuevas, Pilsener Cristal a 22'7º Juan Naveas, Bicicletas Vargas. 8º Victor Caro, "Bicicletas Vargas". 9º José Avendaño, Vulco Magallanes. 10º Freddy Acevedo, Pilsener Cristal.

### LA ETAPA DE HOY

La competencia será reanudada en la mañana de hoy con la salida del tramo a reloj individual sobre 15 kilómetros. Se iniciará a las 8,30 horas desde Puerto Montt a Puerto Varas. Posteriormente a las 14,30 horas se realizará el segundo tramo de esta etapa entre Puerto Varas y Osorno con 85 kilómetros de recorrido.



Más de 60 pedaleros están recorriendo las rutas del sur del país en la "Vuelta Ciclista", que hoy entra a disputarse desde Puerto Montt a Puerto Varas y luego Osorno.

## Apuntes en ciclismo

El ciclismo metropolitano proseguirá el sábado con otro torneo en pista con carreras para todas las series y categorías. La entrada es gratis y el programa se iniciará a las 16,30 horas.

Mientras que en Puente Alto se disputará el evento en celebración del aniversario del pueblo de Pirque, buenos premios y para elementos no federados, laborales y seniors.

BOGOTÁ, Febrero 18 (LATIN). — Un competidor fue expulsado de la Vuelta Ciclista de la Juventud en Colombia porque presumiblemente superaba la edad límite cuando encabezaba las posiciones con una ventaja de siete minutos, pero posteriormente se comprobó que estaba en condiciones reglamentarias de correr.

Manuel Cárdenas fue expulsado el domingo de la competencia ante la presentación de un certificado de dirigentes de Bogotá en un intento por impedirle el triunfo cuando restaba cumplirse una etapa.

Pero la Federación Colombiana determinó hoy, luego de investigaciones oficiales, que Cárdenas tiene la edad reglamentaria para competir (19 años, 180 días), lo que motivó que los promotores del ciclista anunciaran que presentarán una denuncia penal contra varios dirigentes.

Cárdenas es comparado por los comentaristas deportivos colombianos con el ex campeón Martín Cochise Rodríguez y lo califican como un fuera de serie a pesar de su edad.

Después de la expulsión de Cárdenas de la carrera, el triunfo correspondió a Edgard Sánchez.

Nelson Cruz, de LUN, ganador de la etapa inicial de la Vuelta Ciclista a Chile que se está realizando en la XI Región.

TODO LO QUE UD. NO VERA POR LAS PANTALLAS...  
TODO LO QUE UD. NO ESCUCHARA POR LA RADIOTELEFONIA

# ¡léalo y véalo a todo color!

Un Suplemento completo dedicado a entregar a todo Chile los aspectos más excitantes del XXII Festival de la Canción de Viña del Mar.  
Comentaria Especializada: Yolanda Montecinos, más todo el equipo de Periodistas de Espectáculos y Reporteros Gráficos del Diario.

La  
Nación  
el Diario del Festival

## Carolina Ojeda se lució en el cross country de Penco

Exigente fue el trazado del segundo cross atlético, realizado en Penco. En terreno muy variado y apropiado para las exigentes distancias, los atletas federados respondieron con un elevado número de participantes. Y con un esfuerzo que se reflejó en cronos más que aceptables.

Nuevamente Fabián Olivares, Carolina Ojeda, y Jorge Varela fueron los más y seños de sus pruebas. Repitieron sus éxitos de hace una semana y pese al aumento de las distancias, confirmaron estar bien preparados para una exigencia de este tipo.

Creció el número de adultos. A Olivares exigieron Alejandro Carrasco, de SS. CC. y René Hernández, de Huachipato. Sumándose a ellos, Cipriano Cabezas del L. Veloso. Diez competidores cruzaron la meta para un recorrido muy exigente. Y entre los juveniles, el acerero Jorge Varela volvió a imponerse con su brioso ritmo y con facilidad al resto de los siete participantes. Si bueno fue su triunfo merece destacarse también el segundo lugar del menor, Jaime Torres. Entre los infantiles, Claudio Collao ganó su serie sin muchos apremios. Y en la prueba de los seniors, donde bajó la asistencia, Héctor Constanzo venció

en forma amplia y cómoda, con un buen registro.

Carolina Ojeda volvió a pasearse con su espigada figura. Y su zancada fácil. Le faltan rivales que le exijan porque María Elena Labarca no es para distancias largas. Y entre las infantiles, Angélica Sepúlveda, corriendo por la Asociación, ganó a siete competidores.

Y su triunfo fue bueno porque aventajó a Solange Sáez, que pese a su corta edad, ya sabe de cross.

### LOS RESULTADOS

Las seis pruebas del cross realizado en Penco tuvieron los siguientes tiempos y ganadores para las distintas categorías.

Fabián Olivares se impuso en los 5.000 metros para Todo Competidor con 15 minutos, 37 segundos 6 décimas. Aventajó a Alejandro Carrasco que anotó 15'46"5. En los otros lugares: 1) René Hernández, Huachipato, con 16'23"6; 4) Cipriano Cabezas con 16'44"6; 5) Miguel San Martín con 17'33"5.

Carolina Ojeda, con 6'36"2 venció en los 1.800 metros para adultos, juveniles y menores. Superó a María E. Labarca con 6'52"8; 3) Mirta González, Vial, 12'06.

Lez, Vial, menor, con 7'14"0; 4) Gladys Caamaño, SS. CC. con 7'57"5.

El juvenil Jorge Varela, Huachipato, venció en los 4.000 metros para menores y juveniles con 13'11"5. Segundo fue el menor Jaime Torres, Huachipato, con 14'02"0. Más abajo quedaron: 3) José Palma, juvenil, Huachipato con 14'11"0; 4) Edgardo Sáez, Vial, juvenil con 15'04"0; 5) Miguel Seguel, A. Royal, menor, con 15'25"0.

La pequeña Angélica Silva, fue la vencedora de los 1.000 infantiles damas, con 3'30"8. La vialina Solange Sáez fue segunda con 3'33"0. Luego quedaron 3) Lilian Vera, Asociación, con 3'37"8; 4) Irene Carrasco, Vial, con 3'43"8; 5) María Hermosilla, Vial, con 3'47"0.

Claudio Collao con 7 minutos flat ganó los 2.000 metros para infantiles, superando a Daniel Cáceres, ambos de SS. CC., que anotó 7'07". Tercero llegó M. Seguel, del A. Royal, con 8'06".

Finalmente, en los 3.000 metros para atletas seniors se impuso Héctor Constanzo, del Atlético Penco, con 11'09"3. Segundo fue Jorge Vera, A. Penco, con 11'16"6. Y tercero, Mario Oyola, Vial, 12'06.



PREPARACION.— Carolina Ojeda, juvenil atleta penquista y campeona sudamericana del medio fondo, ganó lúnicamente un cross de preparación en Concepción.

## Tres instituciones de lujo en Constitución

"La Nación" visitó las secretarías de algunos de los clubes militantes en la Asociación de Fútbol de Constitución.

### CONSTITUCION F.C.

En calle Egaña 459 está la sede del Deportivo Constitución. Es una gran casona, la cual fue comprada en 1909, año de la fundación, con una donación de don Enrique Domínguez, siendo el pionero del club Arturo Illia Coloma, quien lo fundó el 21 de marzo de ese año.

Su actual presidente es Jorge Ávila Verdugo, un dinámico deportista que se ha preocupado de algunos arreglos y está solicitando a la ANFA fondos para el arreglo de la sala de sesiones.

Hay más de 200 trofeos, destacándose uno ganado en un hexagonal en Santiago, al Unión San Carlos, Este

trofeo mide un metro de alto por 80 de circunferencia.

Esta institución no tiene cancha, y su existencia la mantiene con las cuotas, bailes, rifas y algunos aportes de comerciantes amigos. Con respecto al paso del estadio a la Asociación, Ávila Verdugo dijo: "Era algo necesario, eso evita que la ANFA desafíe como asociación, ahora ya podremos hacer el torneo de este año y haremos algo, porque el Consejo Local actualmente no ha hecho nada. El presidente anterior dejó un gimnasio, graderías y muchas cosas. Disculpe la franqueza, pero coloque la verdad. El consejo nada ha hecho".

### UNION ATLETICO

Desde 1925 existe en Constitución el club Unión Atlético, fue fundado el 11 de agosto de ese año. Su actual presidente es Víctor Rodríguez, secretario

rio, Javier Valdés; tesorero, los directores; Gilberto Aravena, Juan Quiroga, Armando Muñoz y Carlos Arellano. Gilberto Aravena nos dijo que ellos estaban de acuerdo que la asociación se hiciera cargo del estadio.

Que cooperarían en todo. Campeones relámpagos para juntar fondos, carreras a la chilena y que participarán con infantiles, juveniles y adultos. Agregó: "Necesitamos el apoyo de la ANFA para terminar nuestra secretaría, la cual la estamos levantando en calle Infante 446 y nos falta la techumbre y los ventanillas. Los socios han aportado su trabajo y su dinero, ahora nos falta el apoyo oficial de la ANFA Regional que preside Fabriano Sepúlveda Moreno".

El Unión Atlético cuenta con: Bochas (deporte muy popular en Constitución); fútbol infantiles, juveniles y adultos, viejos cracks y tenis de mesa. Sus socios solamente son 120, pero cada uno representa a una familia, lo que suma más de 1.000.

### DEPORTIVO "ALAMEDA"

El presidente del Deportivo "Alameda", es el ex presidente del Consejo Local de Deportes (hasta 1979), Julio Vergara Díaz. Un deportista a carta cabal. A pura "fiebre" levantó el moderno gimnasio que tiene la comuna, uno de los mejores de la VII Región. Tiene 25 años de experiencia en lo deportivo, actualmente dirige el club deportivo y un club de "bogadores" que se llama "Los Mauchos", afiliado a la Asociación de Remo y cuentan con una casa de botes. Al tener conocimiento del traspaso del estadio a la Asociación de Fútbol, dijo: "Ese estadio fue de lujo, hoy no tiene nada. Me alegro saber que la Asociación lo tendrá a cargo porque, inclusive yo lo puedo ayudar de nuevo. El abandono que sufrió, la irresponsabilidad de algunos y ese fenómeno destructor que lo convirtió en nido de vagos, por fin se terminará. En septiembre estuve un representante de la DIGEDER, el Sr. Prieto, pidió planes y presupuestos pero nada se hizo hasta la fecha".

Con respecto a nuestro club Alameda, les diré que se fundó el 23 de octubre de 1929. Hemos tenido satisfacciones y sinsabores. Este año no tenemos escolta, le aseguro que ganaremos la competencia como en años anteriores. Contamos con una juventud amistosa y estaremos en primer plano".

### LEVANTAR EL BASQUETBOL Y OTROS DEPORTES

"Mi VICIO es el deporte. Estoy dirigiendo el basquetbol —también— hace 12 años que lo presido, hice el gimnasio con fondos de la DIGEDER y algunos aportes, pero anhelo que el basquetbol tenga un sitio más sólido. Tenemos gente joven, varios de ellos seleccionados de la región y la verdad es que, espero que el basquetbol sea la competencia que logre más adeptos. Se puede jugar en todo tiempo, en el gimnasio techado".

"Otra cosa importante que debe decir en "La Nación", es que el pueblo está asombrado ante el derroche de una fuente de ingresos como es el gran bosque del estadio. Se han cortado árboles y el provecho, al parecer, es sólo para algunos "inteligentes", que NADA tienen que ver con el deporte. La Asociación debe explotarlos y modernizar este campo, el que podrá ser en el futuro el campo que podrá tener el club, que podrá llegar a la Tercera División, representando a Constitución". "Volvería a ser presidente del Consejo? "Ahora sí, hay mucho que hacer".



LO MEJOR DE APERTURA.— El campeón del torneo de apertura fue el Deportivo 5 de Abril. Un club que tiene una gran sede, una cancha de basquetbol y que tiene como dirigente al prestigioso Julio Tapia, coordinador general de la Asociación de Fútbol. 5 de Abril posó para Hugo Espinoza Martínez, que estará a cargo de las informaciones deportivas de la comuna, con autorización de la Asociación y recibe informaciones en Freire 377.



JUVENILES.— Unión Comercio fue el campeón en juveniles. D. T. José Rodríguez; titulares: Previsto Alarcón, Marcos Riveros, el "gringo" Opazo, Juan Quiroz, Mauricio Pinto, Jaime Urbina, Andrés Henríquez, Sergio Aravena, Manuel Pereira, Pedro Urbina y Cuchu Félix. Invictos en apertura y en el torneo oficial de juveniles en Constitución.



CAMPEONES.— Cuadro de honor del Deportivo Constitución, campeón del torneo oficial 1980. Eduardo Castillo, Abelardo Carrasco, José Yáñez, José Espinoza, Sergio Valenzuela, Dámaso Mercen, Pedro Bravo, Manuel Carrasco, Miguel Navarrete, Fernando Aravena, Osvaldo Valdés, Alfredo Bravo, José Quiroz y Pedro Castillo.

## Fútbol amateur calameño contará con más canchas

"Ocho canchas de fútbol tendrá el nuevo complejo deportivo que construirá la Dirección General de Deportes y Recreación a la salida de Calama por el sector norte cerca del aeropuerto El Loa, para la Asociación de Fútbol de Calama. Pero todo depende de los medios con que esta organización representada en Antofagasta nos envíe y así poder comenzar la obra, que tiene todo listo, incluso la maqueta de construcción".

Así lo señaló el presidente de la Asociación de Fútbol de Calama, Carlos Sepúlveda, un dirigente que piensa levantar de cualquier modo el fútbol local que no ha tenido las comodidades suficientes para realizar sus torneos tanto infantiles, juveniles y adultos durante el año.

### NUEVO CAMPO DEPORTIVO

Hace bastante tiempo que los dirigentes y jugadores del fútbol local han hecho lo imposible por obtener nuevos campos deportivos, al respecto la máxima autoridad del balompié dijo: "la construcción depende de los medios económicos que nos envíen desde Antofagasta, ya que tenemos en Calama todo listo para llegar y comenzar la obra. Entre las competencias y lugares deportivos que tendrá, éstas son las siguientes: 8 canchas de fútbol, 16 camarines más una sala para los dirigentes y en la fecha".

Al respecto el presidente, dijo:

"Nosotros estamos proyectando realizar una reunión general con todos los delegados de los clubes de la Asociación de Fútbol, para organizar en definitiva el campeonato de apertura, que servirá para que todos los jugadores y nuevos equipos muestren sus nuevos valores y adquisiciones".

"El torneo será con las reglamentaciones antiguas, ya que no hemos tenido conocimiento de alguna variación en el reglamento del fútbol".

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

En Calama los cursos de guías deportivos fueron realizados en forma positiva, ya que recibieron el reconocimiento de la Coordinación Regional de Antofagasta.

Los profesores encargados son: Jorge Castro, Nelson Urbina, Pedro J. Jerina, Carlos Zuleta y Nelson Larondo.

La actividad será a principios de marzo y tiene por objeto preparar a los niños y adultos de San Pedro de Atacama, a nivel deportivo, para que ellos logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

En Calama los cursos de guías deportivos fueron realizados en forma positiva, ya que recibieron el reconocimiento de la Coordinación Regional de Antofagasta.

Los profesores encargados son: Jorge Castro, Nelson Urbina, Pedro J. Jerina, Carlos Zuleta y Nelson Larondo.

La actividad será a principios de marzo y tiene por objeto preparar a los niños y adultos de San Pedro de Atacama, a nivel deportivo, para que ellos logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

El Centro de Deportes y Recreación invita a los pequeños y adultos de San Pedro de Atacama a participar en los torneos de fútbol, para que los niños logren enseñar y levantar el deporte en cada localidad y lograr su real participación y aprendizaje.

"Obreros le ponen el hombro, firmeza"

## Con jornadas de doce horas diarias se trabaja en Estadio de Calama

En jornadas de 12 horas se trabaja en la habilitación del Estadio Municipal, para cuando vengan por estos lares los vendedores de la Confederación Sudamericana de Fútbol, para determinar si dicho recinto reunirá las condiciones para la realización de los encuentros de la Copa Libertadores de América, cuando a Cobreloa le corresponda actuar de local, que es la competencia más inmediata y de gran responsabilidad que tienen los "zorros del desierto", luego viene el torneo Pella Gol y el Campeonato Oficial.

### TRABAJOS

En el Estadio Municipal se pudo comprobar la gran actividad que cumple personal de la Sección de Servicios Industriales y del Departamento de Áreas Verdes de CODELCO-Caleta, División Chuquicamata, para dejar de peluca tanto las instalaciones como el campo deportivo cumpliendo con las exigencias, tanto de la C.S.F. (Confederación Sudamericana de Fútbol) como de la

□ Actividad incesante para dejar al coliseo deportivo en óptimas condiciones y ser aprobado como sede de Cobreloa para los partidos de la Copa Libertadores

A.C.F. (Asociación Central de Fútbol).

Estos trabajos consisten en la construcción de los túneles de protección para jugadores y árbitros, para lo cual se utilizan mallas de alambre, además se ha reparado el sector de la reja olímpica que separa al público del campo de juego.

Otros trabajos consisten en reparaciones en las graderías, tanto de la tribuna oficial como popular, modernización del tablero marcador de goles, continuándose con el sistema eléctrico empleado hasta el momento.

En el sector de camerines se ha dispuesto hacer una separación entre los que ocupan los locales, las visitas y los jueces que controlan los partidos.

En lo que respecta a los servicios hí

génicos, se cambia el sistema de agua potable, ampliación de los recintos en el sector de tribunas y de galerías.

La cancha está siendo reparada a base de pastelones y sembrados nuevos, especialmente en el sector de las áreas, arcos y en el centro del campo de juego, para lo cual se habilitó una especie de vivero a fin de proveer lo necesario y tener el césped en buenas condiciones para cuando se produzca la visita de Teófilo Salinas el mandamás de la Confederación Sudamericana de Fútbol.

### TRABAJADORES

Los trabajadores que tienen en mente el terminar cuanto antes los

trabajos son: Roberto Fernández, Oscar Alustre, Alcidez Talamilla, Tiburcio Galleguillos, Luis Correa, Luis Vega y Crispido Ayavire, asesorados por los técnicos en la materia y que pertenecen a la División Chuquicamata.

"Nosotros, dijeron, les estamos poniendo el hombro en jornadas de 12 horas, es decir, de 7 de la mañana hasta las 7 de la tarde, y esperamos tener listo para la foto los túneles de protección el lunes a más tardar, en cuanto a los otros trabajos, estos saldrán antes de las fechas estipuladas, ya que queremos que la Copa Libertadores se juegue aquí, en nuestra casa, cuando Cobreloa enfrente a los equipos peruanos como local".

## Todo Concepción entusiasmado con el paraguayo Ricardo Ortiz

CONCEPCIÓN (Por Ezequiel Ramírez).— Deportes Concepción, que este sábado recibe la visita de Colo Colo en Collao, está en la noticia de la semana. El solo anuncio de la presencia del más popular de los clubes chilenos es motivo de preocupación de los medios informativos, pero hay más.

La afición deportiva está al tanto que un jugador paraguayo, de los registros de "Libertad" de Asunción, es sometido a prueba en el equipo penquista. Pero no todos saben que este elemento, en menos de una semana, se ha ganado la admiración de quienes han tenido oportunidad de verlo entrenar y jugar.

Ricardo Ortiz se ha convertido en la sensación del momento y el entusiasmo ha llegado hasta tal punto, que un grupo de directores del club se ha decidido a juntar los dólares para que Ortiz no sólo venga a préstamo —esto lo hizo ver "La Nación" — sino que su pase sea adquirido por el instituto penquista.

Así están las cosas en este momento. El arriete guaraní, con goles, "se ha ganado la confianza del cuerpo técnico que conforman los entrenadores Hoffmann y García". Igual cosa acontece a nivel directivo y entre los simpatizantes del club. El domingo en Collipulli, Ortiz decidió el encuentro ante Green Cross de Temuco. Se dice que el conocido zaguero Ocampo, pese a tratarlo con ferocia, no fue capaz de anular al espigado arriete paraguayo. Con el tanto anotado en este amistoso, Ortiz sumó cuatro goles ante público en su corta estadía en Concepción. Se da por descontada su contratación.

### COLO COLO CON TODAS SUS ESTRELLAS

En la secretaría de Deportes Concepción se informó que Colo Colo, que viene de ganar la Copa "Viña del Mar", llegará por vía aérea el sábado a esta ciudad y que se presentará en Collao con todas sus estrellas. Así lo establece el contrato. Como se ha dicho, la recaudación líquida que arroje este partido va a parar a la te-

sorería de los penquistas, así quedó estipulado cuando se cedieron los pases de los jugadores Oscar Rojas y Rodríguez Santander, que ahora lucen con éxito la casaca alba.

Los lilas practicaron ayer en la tarde en la cancha del Estadio Regional. Las novedades que anuncia el equipo local son el debut del volante central César Reyes y el arriete paraguayo Ricardo Ortiz.

### EDUARDO DE LA BARRA A NAVAL

Como lo adelantamos en forma exclusiva la semana recién pasada, el conocido zaguero lateral, Eduardo de la Barra, terminó por estampar su firma en los registros de "Naval" de Talcahuano. El propio jugador había manifestado su deseo de quedarse bajo el alero navalino, a condiciones iguales de los otros dos interesados que eran La Serena y Nublense.

Con De la Barra son cuatro las casas nuevas que tiene Naval para la temporada. Anteriormente habían firmado el arquero Manuel Araya, los volantes Juan Soto y Carlos González.

### JUGADORES EN VITRINA

A su vez "Naval" dispone de una cuota de jugadores para ser transferidos o bien facilitados para la presente temporada. Son ellos el arquero Ricardo Ortiz, los zagueros Guillermo Azocar y Luis Vidal y el delantero Luis Sepúlveda. De los cuatro, sólo Ortiz es cedido en estos momentos. La secretaría navalina informó que Palestino y Linares hacen gestiones para llevárselo.

El plantel de los náuticos trabaja sin problemas. Incluso Humberto López, que está enyesado, participa en los entrenamientos bajo el control del D.T. Luis Ibarra.

Hoy jueves Naval practica con Lota Schwager en Coronel. Los titulares lo hacen con la reserva de los menores y éstos a su vez con los suplentes navalinos.

### PARTIDO EL "TEACHER" LUIS VERA

El martes fue la despedida de Luis Vera, jefe del cuerpo técnico de Huachipato. Ese día cumplió su última práctica con el plantel huachipatense antes de emprender viaje a Inglaterra. Vera, que también es profesor universitario, se ganó una beca y por ello se mantendrá alejado de sus funciones como entrenador hasta el 15 de mayo próximo. Durante su ausencia será reemplazado por Iván Villalón, entrenador ayudante, quien debutará mañana en Chillán cuando Huachipato enfrente a Nublense, en amistoso nocturno.

### SE COMPLICÓ LA VENIDA DE PARAGUAYO SALINAS

No prosperaron las gestiones que con tanto ahínco venía realizando el gerente técnico Alfonso Fuentes, de Huachipato, para obtener nuevamente el préstamo del arriete paraguayo, Ricardo Salinas; según la versión entregada por Fuentes, el obstáculo lo puso el club "Sol de América", dueño del pase, manifestando sus dirigentes que Salinas lo necesitaban para la presente temporada, ya que sólo quedaron con Isabelino Acosta, porque Isasi estará en la selección nacional y no se le dejó jugar en competencias locales.

El gerente de los acereros se encuentra en la capital tratando de ubicar un "9" con buen promedio de goles para reemplazar al guaraní Salinas.

### TAMPOCO MARCELO MONTERO

Huachipato puso término al período de prueba a que fue sometido el alero izquierdo Marcelo Montero, ex Nublense. El cuerpo técnico acero entregó su informe en el que indica con respecto a la contratación de este jugador que, a condiciones iguales con elementos propios de la cadete, no se puede ocupar esa plaza con un afuerino.



1 NACIONAL de Penco, conjunto de interesante desempeño en el torneo de fútbol de la RECOPA de Concepción, evento que está en plena fase de semifinales. Es el torneo de mayor importancia en la Zona Sur.

2 MARIO CISTERNA de Huracán se interna en el campo de Tres Pascualas del barrio Norte de Concepción, en el clásico encuentro disputado en la última fecha de la Recopa que ganara el conjunto del "Globito" en forma dramática.

3 ¡GOL DE HURACÁN! Viene el centro del ataque del conjunto "albo": Sanhueza, que salta para desviar el balón que cae en los pies de Valdés, quien no tiene problemas para provocar la caída del portero "Tres Pascualas" de la alegría total en el conjunto triunfador que prosigue su marcha de invicto en el torneo penquista.



2



3

Por Jorge Alvarado



AGUILAS DE HUALPENCILLO Y UNION SAN VICENTE DE TALCAHUANO. Una goleada de proporciones consiguieron los aguiluchos sobre los porteños, a quienes derrotaron por cinco goles a cero. Navarro, del elenco ganador, trata de abrirse paso por la presencia de San Martín del "San Vicente".

# La Nación del Mundo Deporte

Se reunirán en Quillota

## Esta noche se decide firma de Andrés Prieto en San Luis

□ Eduardo Silva: "Hasta ahora ha habido acuerdo en todas las conversaciones".

Esta noche, en el balneario "El Edén" de Quillota, podría producirse el acuerdo final para que Andrés Prieto se hiciera cargo del equipo de San Luis en la presente temporada, de acuerdo a lo informado por el gerente de esa institución, Eduardo Silva.

Ambras partes sostuvieron una extensa y cordial reunión el martes pasado en la sede del club "canario", a través de la cual se llegó a una serie de puntos comunes que hacen pensar en la factibilidad de la firma de Prieto por San Luis. Andrés Prieto dirigió el año 80 a Universidad Católica y voluntariamente abandonó esa entidad al considerarse que la campaña no había estado en el nivel futbolístico esperado.

Por otro lado, luego de ascender a Primera División San Luis quedó sin director técnico al no llegar a un acuerdo satisfactorio con el entrenador Alex Veloso, lo que llevó al gerente Eduardo Silva y al presidente Joaquín Barrera a pensar en un profesional de la jerarquía de Prieto para afrontar una etapa que presume mayores exigencias que las del Ascenso.

La primera cita entre Prieto y San Luis se produjo el martes, estableciéndose en ella las condiciones básicas que permitirían el trabajo del prestigioso entrenador en el club de la V Región. En esa ocasión, se acordó efectuar una conversación final esta



EXCLUSIVA. La reunión de Prieto, Eduardo Silva y Joaquín Barrera -directivos quillotanos- definirá esta noche la firma del técnico por San Luis. La gráfica exclusiva muestra un momento de la cordial conversación inicial entre el entrenador y los dirigentes.

noche en Quillota en la cual debe darse término al asunto con la firma o la no aceptación del ofrecimiento por parte de Andrés Prieto.

### ESTAMOS MUY CERCA"

En la opinión del gerente quillotano, Eduardo Silva, la contratación de Prieto es factible a la luz de las conversaciones iniciales...

"Hemos conversado ampliamente la posibilidad de que Andrés Prieto dirija el equipo y ahora sólo resta definir aspectos económicos de su posible firma. Esta noche (ayer) nos reuniremos —la directiva— para tomar una determinación en ese sentido y mañana (hoy) volver a dialogar con Andrés para llegar a una definición del asunto. Podría decirse que hay acuerdo pleno en lo formal entre Prieto y San

Luis, pero ahora estamos buscando la solución económica a esta gestión, que nos interesa mucho que sea exitosa..."

"Ha habido algún punto de desacuerdo en las conversaciones? "En absoluto. Con Andrés —a quien escogimos por su categoría profesional y además gran valor humano— hemos comulgado en todos los planteamientos y en general ha sido muy grato el diálogo sostenido con él. Como lo decía anteriormente, ha habido mucha armonía, pero ahora nos corresponde a la directiva darle un corte al asunto económico."

"San Luis está en condición económica de traer un entrenador de la categoría y el costo que supone Prieto?

"Hasta el momento nosotros nos hemos restringido voluntariamente en

las contrataciones, porque primero que todo nos interesa definir lo del técnico. Eso sí, no nos saldremos de nuestra política económica acostumbrada, aceptando que Prieto es un entrenador de primer nivel y sus exigencias necesariamente se adecúan a lo que sabemos es él en el plano profesional."

Es decir, ¿Prieto podría firmar esta noche?...

"Eso no lo sabemos, pero confiamos en llegar a un buen término de las conversaciones. Hasta el momento hemos concordado en la mayoría de los aspectos formales del trabajo con Andrés. En todo caso si hoy se produce la firma, mañana mismo yo —como gerente— comienzo las gestiones para conseguir los refuerzos que Prieto estime necesario..." (DPP).



A ESTRENAR su nuevo plantel va Colo Colo a Concepción. Van en Pedreros.

El sábado juega, a las 19.30 horas, en Concepción

## Colo Colo "a punto" para su expedición penquista

□ Rodrigo Santander y Oscar Rojas actuarán frente a su ex-club.

Colo Colo comenzó ayer a intensificar su preparación futbolística para el compromiso amistoso que debe disputar el próximo sábado en el Estadio Regional de Concepción, frente al equipo local, correspondiente al pago de la transferencia de los jugadores Oscar Rojas y Rodrigo Santander, a principios de esta temporada.

El plantel popular trabajó en Pedreros bajo la dirección del preparador físico, Alfredo Arriagada, por cerca de una hora y media y luego tomó parte un "picado" de fútbol supervisado por el entrenador Pedro García. Los jugadores lesionados del cuadro albo son el mediocampista Raúl Ormeño, quien tiene una lesión muscular, pero continúa entrenando normalmente, y la defensa Leonel Herrera, que permaneció 24 horas en reposo, pero regresó ayer a Pedreros. Ambos tomarán parte en el fútbol normal de hoy en el que se definirá la formación para enfrentar a los penquistas, previéndose que la que obtuvo el título en el reciente campeonato "Copa Ciudad del Maíz".

En el entrenamiento matinal de ayer se confirmó —a nivel directivo— el préstamo de varios jugadores juveniles a otro club. Con el fin de dar la posibilidad de madurar futbolísticamente en equipos de menores exigencias profesionales, el técnico García determinó que cinco integrantes del plantel popular vayan esta temporada a préstamo. Ellos son Oscar Ibarra, Pedro Medina, José Mejías y Maturana, quienes se incorporarán esta semana al cuadro de Deportes Colchagua, como parte de pago por la compra del pase izquierdo Jorge Cordero.

Por otra parte, el alero Julio Osorio —quien cumplió una buena campaña el año 80 en Regional Atacama— también será cedido a préstamo, dependiendo de la decisión de su club.

### OTRA VEZ EN COLLAO

Con respecto al viaje al sur, es probable que Colo Colo se traslade hasta Concepción el viernes por la noche o el mismo día sábado muy temprano, realizando una "parada" para almorzar en Chillán. De todos modos, la partida se llevará sin mayor antelación y tratando solamente de no producir perjuicio físico en el plantel.

Sin duda que para Oscar Rojas y Rodrigo Santander el encuentro en Concepción reviste especiales características por tratarse de la primera confrontación frente a su ex club, vistiendo una nueva camiseta. En ambos casos las expectativas íntimas se enriquecen tras ese primer título jugando por el Colo...

Oscar Rojas: "Va a ser bonito ir a enfrentar a mis ex compañeros defendiendo a un club como Colo Colo. Más todavía ahora que con Rodrigo hemos ganado en tan poco tiempo tantas cosas lindas. Por ejemplo, lo principal, el respaldo de los compañeros, el apoyo de una hinchada increíble, y sobre todo, esa Copa Viña del Mar que en mi caso constituye el primer título que he conseguido en mi carrera profesional. Por todo eso, me pone un poco nervioso este partido, pero a la vez me alegra mucho porque me veré a ver a la gente con la que viví la primera etapa como futbolista profesional..."

Rodrigo Santander: "A mí me ocurre algo similar a Oscar, ya que no puedo desconocer que Concepción fue el equipo que me permitió mostrarme profesionalmente en el fútbol y además ponerme en un nivel que era indispensable para pensar siquiera en llegar a Colo Colo. 'Conce' fue muy importante, ya que yo me fui de Santiago siendo jugador aficionado y allí prácticamente me 'hice' como futbolista en las cuatro temporadas que tuve. Sin duda que será lindo estar otra vez en el Regional, pero ahora jugaré por Colo Colo..."

Y, en general, para Colo Colo ese amistoso será importante. Al menos en las pretensiones de seguir ganando para llegar al Polla Gol con la victoria conseguida en Viña.

## Se nos fue Figueroa

□ A su nuevo club, "Strikers"

Anoche partía rumbo a Estados Unidos Elias Ricardo Figueroa, el ex defensor de Palestino y la selección nacional. Elias debe incorporarse de inmediato a su nuevo club, el Strikers, quien pagó una suma bastante elevada en dólares para así poder contar con los servicios del zaguero internacional chileno.

En estos momentos, el torneo norteamericano está parado. Están en un período de receso de quince días. Lo que indudablemente servirá a Figueroa para poder integrarse en mejor forma con sus nuevos compañeros. En el Strikers jugó el año pasado Eduardo Bonvallet, el mediocampista de la UC, quien debió regresar a Chile por problemas suscitados con el técnico yugoslavo de ese entonces del cuadro norteamericano.

Entre los jugadores compañeros de equipo con los que se encontrará Figueroa están, entre otros, varias figuras de cotización mundial, aunque ya con bastantes temporadas en el cuerpo y que no pierden vigencia internacional, como es el caso de Teófilo Cubillas, quien aún es llamado regularmente a integrar las selecciones de su país. Gerd Müller, "El bombardero" goleador en el Mundial de Alemania y Marinho, el brasileño varias veces seleccionado de su país.

Figueroa, en los últimos días, se preocupó de dejar al día sus asuntos personales y sus innumerables actividades comerciales. Como, asimismo, despedirse de sus compañeros de equipo hasta hace algunos días, Palestino. Elias manifestó en todo momento que si lo necesitan en la selección para las eliminatorias con Paraguay está dispuesto en cualquier momento para vestir la casaca roja. Buena suerte, Elias.



VIAJERO. Al fútbol norteamericano se fue Elias Figueroa. Una vez más el cotizado zaguero internacional chileno tuvo que hacer las maletas para enrolarse a su nuevo equipo, el Strikers Fort Lauderdale.

La 'U' no quiere cambiar sus inscripciones para la Libertadores

## Por Católica jugaría Achondo el "Polla Gol"

□ Luis Gangas podría ir al equipo cruzado.

Raimundo Achondo, zaguero central que fuera transferido a Universidad de Chile, podría jugar por Universidad Católica en el Torneo Polla Gol de acuerdo a las últimas conversaciones sostenidas entre directivos de ambas instituciones. El joven defensor debe ir a la "U" como parte de pago por el pase de Alberto Quintano.

Según estipulaba el contrato original entre ambas universidades, Achondo sólo podría actuar por su nuevo club cuando Quintano se incorporara —a su vez— a Universidad Católica, lo que debió ocurrir después de la primera etapa de la Copa Libertadores. Sin embargo, ese lapso de dos meses significaría para el jugador un tiempo perdido al no poder integrar ni el equipo cruzado ni el azul por limitaciones contractuales.

En los últimos días se entrevistaron Alfonso Swett con Daniel Mourgués llegándose a un principio de acuerdo en el sentido de que Achondo podrá jugar por Católica en el campeonato de apertura. Universidad de Chile no desea ocupar al jugador en ese certamen por cuanto ya tiene copada su inscripción con 18 profesionales que también utilizaría en la Copa Libertadores, e incorporar a Achondo le significaría borrar a Luis Alberto Ramos —u otro— perdiendo ese cupo. De tal forma, hasta el momento lo más probable es que Raimundo Achondo continúe practicando con Universidad Católica, para integrar nuevamente el cuadro cruzado en el Torneo Polla Gol.

### CON AVIACION

El plantel universitario cumplió ayer un entrenamiento futbolístico en San Carlos de Apoquindo, enfrentando por la mañana a un conjunto de Talagante —Ferro, de Segunda División. El programa de trabajo para hoy consulta una nueva práctica, mientras que mañana, a las 10.00 horas, en el mismo estadio de Las Condes, el equipo que dirige Pedro Morales enfrentará a Deportivo Aviación.

Por otra parte, extraoficialmente se supo que la UC estaría también en conversaciones con el zaguero lateral de Unión Española, Luis Gangas, quien tiene problemas para renovar en el club hispano. Igualmente, en los próximos días podrían producirse la contratación de Miguel Ángel Neira, con cuyo club, O'Higgins, Universidad Católica ya estableció los contactos preliminares.



OTRO REFUERZO CRUZADO. Se dice que Luis Gangas está a punto de firmar por Universidad Católica.



Nelson Cruz resultó ganador de la primera etapa de la prueba ciclista "Vuelta al Sur de Chile", que se inició ayer con la disputa del tramo entre Osorno y Puerto Montt con una anotación importante de sesenta y seis corredores provenientes de todo el país. "Tour" cuenta con el total apoyo de las autoridades regionales y como es habitual de Carabineros de Chile. Hoy se corre la etapa de Puerto Montt-Puerto Varas y Osorno.

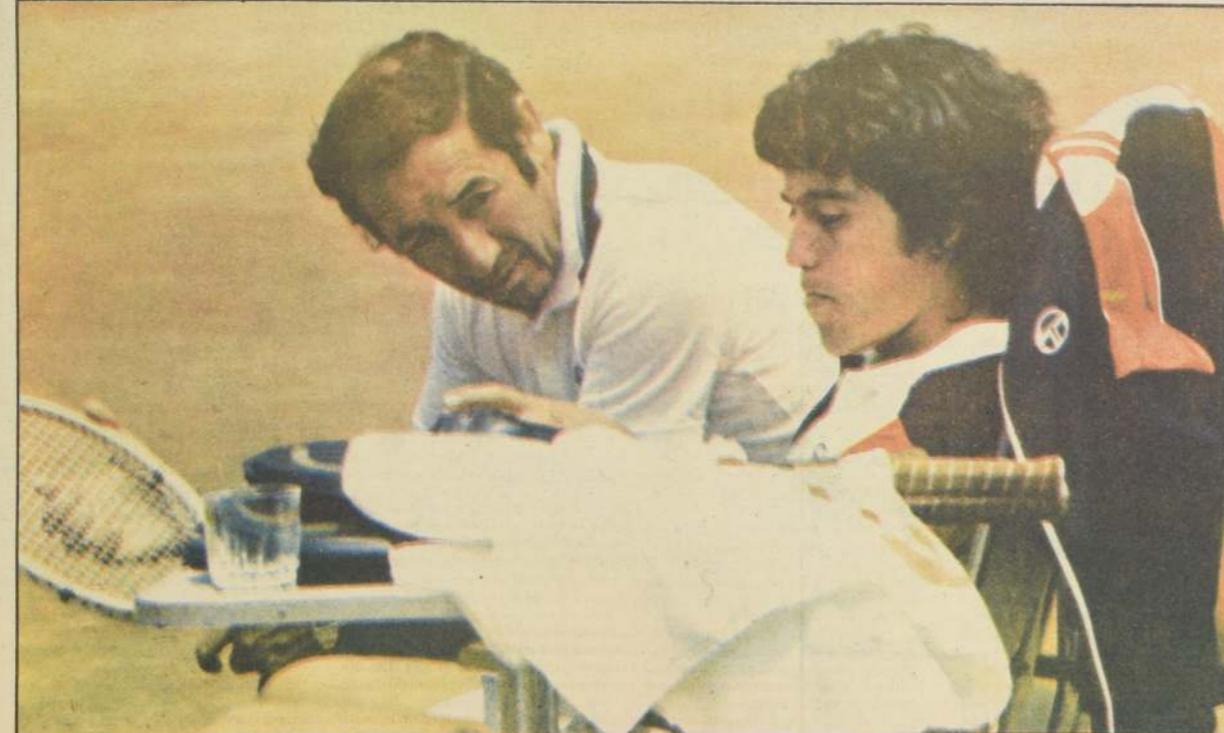


El camino hacia la Copa Davis hasta ahora ha sido afortunado para Chile. Primero Uruguay nos saca de encima a Ecuador y luego a ellos se les lesionan su mejor hombre. Ahora Colombia tampoco contará con sus mejores tenistas, por lo que estamos...

# CON LA SUERTE DEL CAMPEON

Por Mario Morales

Fotos Johny Lepe



SERIEDAD. — Luis Ayala ha tomado este trabajo hacia 1982 con una dedicación increíble y los resultados de su planificación poco a poco se están haciendo notar, como en el caso de Rebollo que con él ha ganado gran confianza.

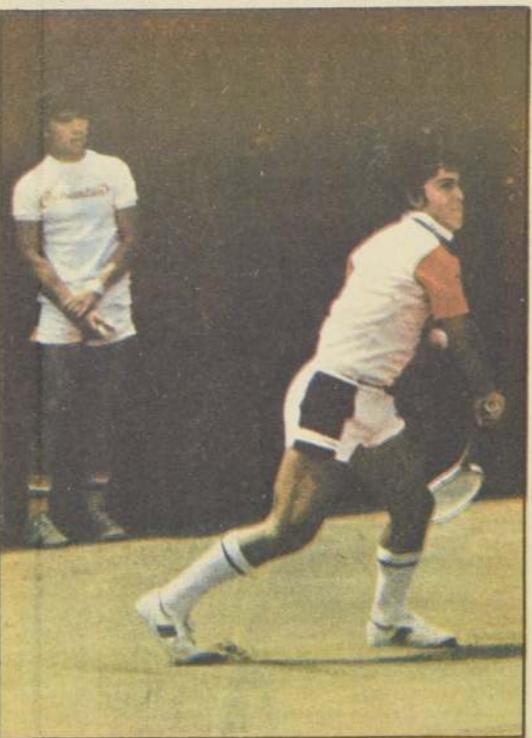
Cuando los directivos internacionales decidieron modificar todo el reglamento de la Copa Davis, nuestro país de pronto se encontró que estaba eliminado y que en 1981 no tendría derecho a disputar una opción para ganar la famosa ensaladera de plata. El regreso al sitial que perdió luego de caer ante Brasil en São Paulo, hasta ahora no ha podido ser más auspicioso. Frente a Perú no tuvo problemas y cuando se pensaba en una reñida definición con Ecuador, Uruguay eliminó a ese país en Guayaquil. Luego en la semifinal con los charras, se lesionó el mejor jugador rival y los nuestros sortearon el obstáculo sin mayores inconvenientes. Ahora, cuando esperamos la final ante Colombia, nuestros rivales también tienen problemas en la formación de su equipo.

De que nuestro país jamás debió quedar fuera de los 16 primeros países que este año tienen el derecho a disputar el famoso trofeo, posiblemente quede recompensado con esta serie de situaciones que nos han favorecido en el regreso hacia el sitial perdido. Indudablemente que enfrentar a Uruguay disminuido fue inesperado y los charras al final nos hicieron un gran favor al dejar fuera de la lucha a Ecuador que con Andrés Gómez y Ricardo Ycaza, jugando en Guayaquil hubieran sido un obstáculo pesado.

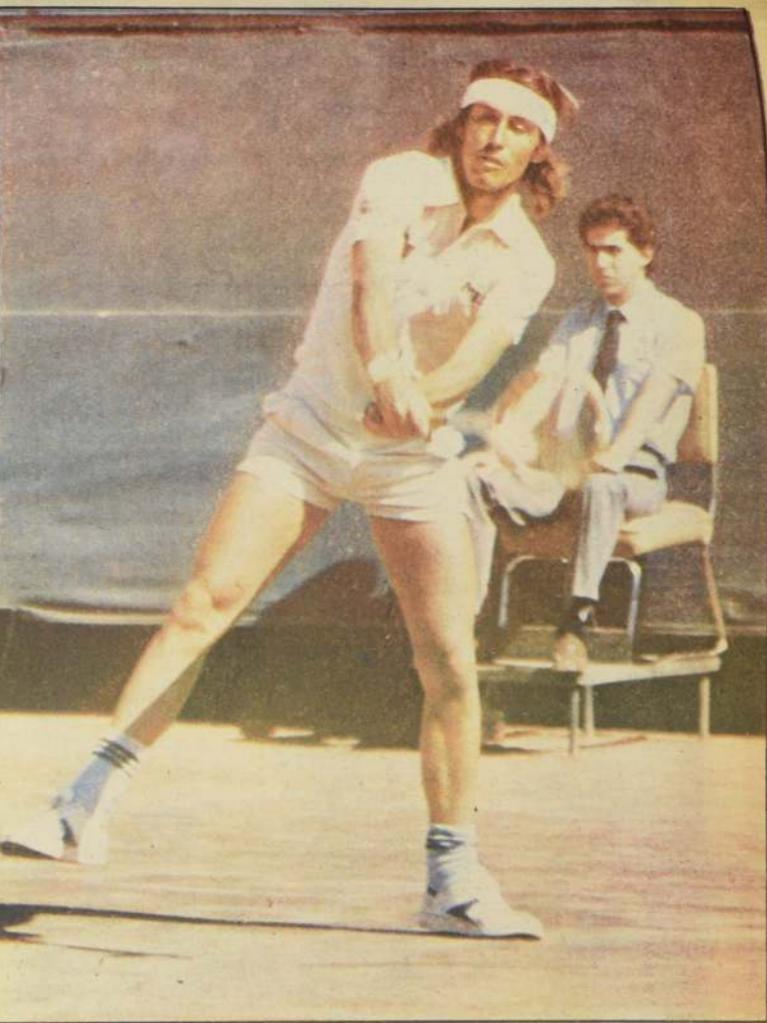
El resultado del fin de semana pasado un cinco a cero contundente y sin perder siquiera un set, más que una contundente ratificación de superioridad sobre Uruguay es el reflejo de la mentalidad ganadora de nuestros tenistas y es el fruto de un trabajo serio que Luis Ayala se trazó hace ya un par de meses. La presencia de Hans Gildemeister, ya completamente recuperado, será nuevamente el factor primordial de cualquier desequilibrio. Colombia, jugando en Bogotá a más de 2 mil metros de altura, siempre es peligroso aun cuando no tenga a sus dos primeras figuras: Jairo Velasco y Alvaro Botancourt.

Carlos Behar y Alejandro Cortés no pueden ser mirados como rivales de poca monta. Ellos sin la ayuda de los consagrados eliminaron a Canadá y Venezuela en casa y con esa racha espectacular, con ese público que ya los idolatra y con esa altura que es su aliado se presentan como rivales de riesgo. Seguramente en un torneo cualquiera estos tenistas poco o nada podrían hacer frente a Hans Gildemeister y deberían esforzarse demasiado para hacer lo mismo con cualquiera de los otros tres integrantes del equipo nacional. Pero la Copa Davis no es simplemente cuatro partidos de single y uno de dobles. Es la lucha entre dos países y para ello cuentan aliados poderosos.

En la nueva modificación de este torneo, nuestro país buscará el sitial que nun-



CONFIRMACION. — Los importantes triunfos que últimamente ha tenido Rebollo lo confirman plenamente como el número dos de nuestro país y ese impulso será aprovechado plenamente en Bogotá.



ca debió dejar. La alternativa de jugar, en 1982, ante potencias tenísticas. De tener ahora un gran incentivo económico y seguramente —si se aprueba— con puntaje para la ATP es demasiado importante para dejarlo de lado. Y Luis Ayala está consciente de ello.

El tenis nacional hace años que inició la captación de simpatizantes transformándose ahora en el segundo deporte nacional. La Copa Davis es exigida como algo propio. El privilegio de tener la posibilidad de alcanzarla deberá jugarse allá en Bogotá con todo lo mejor que tengamos.

## PLANES

Luis Ayala, capitán del equipo nacional, luego que termine esta semana de descanso iniciará el lunes una concentración con Pedro Rebollo y Belus Prajoux, los únicos integrantes del equipo que permanecen en casa. Los dos jugadores dieron muestras de estar en perfecta forma y por ello no puede descuidarse su preparación.

Hans viaja este domingo a Italia para intervenir en un torneo internacional y ese será su mejor entrenamiento, mientras que Aucina viajará directamente desde Estados Unidos para unirse al grupo en la capital colombiana. El camino hacia 1982 hasta ahora ha sido auspicioso porque Chile cuenta con la suerte del campeón.

PUNTAL. — Hans Gildemeister, ya totalmente recuperado, sigue siendo el gran líder nacional en la Copa Davis, y pese a que hasta ahora no ha actuado en los singles, en Bogotá su tenis deberá ser fundamental.

AMBICION - Pedro Mitreda ataca y logra apabullar a su rival, el peruviano Luis Benítez, campeón continental de la categoría liviano junior, empezaba a gestarse una efímera victoria...

Pedro  
Miranda  
y esa  
victoria que  
se perdió en  
la noche



## CAMPEON CONTINENTAL SOLO POR UNAS HORAS



Daniel Martinez McGrath  
Fotos de Johny Lepe

Campeón... Campeón... Y ese grito que se ahoga en la emoción de las lágrimas se torna quemante, anímgas y produce desaliento, cuando se conoce que la victoria conseguida es sólo una ilusión y que por reglamento no se puede ser campeón.

Es la tragedia de un pugilista joven y lleno de anhelos. Tenía el mundo en sus brazos y se quedó con sus manos vacías y sin nada.

Pedro Miranda soñó con llegar a ser el campeón continental de la categoría liviano junior... Creyó en lo que le dijeron, creyó en quienes le llevaron un ring para ser campeón. El tenía fe y subió al cuadrilátero a pelearle al monarca su preciado cinturón y para ello se entregó con toda su alma, en busca de la victoria.

Estuvo trabajando duro, se entrenó a conciencia, había que ganar y su dedicación le fue llevando por una senda de brillantes ilusiones. Llegó el día del combate y lo llevó a punto de ganador.

*El árbitro le dijo que él era el nuevo líder, pero un reglamento ambiguo y la autoritaria decisión del veedor oficial y vicepresidente del CMB, le despojaron de su triunfo*

En la noche de ese viernes recibió un Caupolicán casi vacío pero no le importó, pues quienes estaban allí le respaldaban y apoyaban su gestión. Estaba en casa ¿qué podría preocuparle? Nada.

Escuchó los himnos patrios, miró su bandera y supo que esa noche sería campeón. Era su primera pelea internacional como profesional, pero no importaba ser un debutante, pues tenía el coraje necesario para enfrentar el compromiso.

Después llegó el tanido de la campana y sus puños respondieron como en un magnífico reflejo para castigar a ese campeón que recibió y pudo contener esa arremetida que le venía.

Fueron pasando los minutos y los rounds se fueron sucediendo. Las tarjetas computaban en favor suyo. Salvo el juev Peruano, en que Benítez llevaba la ventaja, las otras dos tarjetas decían que él era el ganador.

El combate empezó a tomar un giro riesgoso y el visitante insinuaba una apertura en la defensa que le daban. No dejó de golpear pero debió resistir un embate seguro y de buena combinación de golpes.

Fue entonces, cuando promediando la sexta vuelta, sintió ese agudo dolor y se dobló sin poder continuar. Había recibido un golpe en la línea baja. Exactamente Benítez asestó justo en el protector y éste por efecto del impacto dañó en los genitales.

Y nace la dura duda que aparejada con incertidumbre provoca encontradas manifestaciones donde nadie logra corregir un acertado dictamen. Por una parte el árbitro aplicando a su criterio el reglamento y por otro lado el veedor oficial descalificado también por el reglamento. El público enjuiciando a su manera, se toma la justicia por su mano y pretendiendo castigar al culpable, hieren a inocentes, cayéndose en lo irracional.

Y de este caos surgió un dictamen que apoyado por la autoridad médica dio la victoria a ese chileno que no hacía teatro, pues por efecto del golpe recibido tenía inflamado el testículo derecho.

Es entonces, que en medio de la celebración, un dirigente mundial como lo es Ignacio Amador de la Peña, vicepresidente del Consejo Mundial de Boxeo y veedor oficial del combate, desautorizó todo y decretaba nulo el fallo, pues se había transgredido el reglamento.

# EL VERDE DE SANTIAGO WANDERERS ES LA ESPERANZA DE LOS PORTEÑOS

□ Un club que por errores está en mal momento también, con criterio, puede llenar de alegría la Quinta Región

"Soy porteño y wanderino". Lo primero que me dice un taxista al tocar el tema del fútbol y al hablar del cuadro que este año jugará en Segunda División. Nadie en Valparaíso quiere estar ajeno a lo que sucede en Wanderers y por mucho que se critique la labor de los dirigentes, el club no tiene nombre ni apellido simplemente es Wanderers y en la calle Lira la "Doble W" sí que se pronuncia fuerte cada vez que el cuadro está en el plano noticioso.

Lo que han realizado hasta el momento no es mucho en cuanto a figuras pero nadie le puede quitar la capacidad y seriedad de jugadores como Roberto Hernández, Sergio Nichiporuk, Francisco Espinoza, Alejandro Garrido, quienes fueron el primer contingente reclutado por los porteños. La llegada

de Dante Pesce le dio por lo menos el aval de un técnico que viene de subir con Deportes La Serena, pero también quedó en evidencia que Dante no fue a ganarse un sueldo porque en un momento renunció al cargo por los problemas del fútbol (pago de sueldos, canchas, respeto y seriedad) que rodean a nuestro fútbol y que en Valparaíso, aunque se digan otras cosas, existen y merman la potencia general de un club que no merece estar en el sitio en que se encuentra, por pasado, y por lo que es para la Quinta Región. Afortunadamente todo quedó superado.

Dentro de este marco poco alentador hay cosas positivas y de éstas se van aferrando los jugadores, el entrenador y los que estiman que Wanderers debe

subir este año a Primera División. Personalmente creo que el equipo es débil y que falta por lo menos organización de gerencia; dentro del club sólo las gestiones realizadas a título personal por Renzo Arata y los apuntes de Pesce han logrado ir dándole forma a un equipo que debe imperiosamente volver a despertar a la masa porteña. Porque ellos están ahí nos falta sacarlos de la amargura en que algunos hinches están enredados y con justa razón. Nadie le puede prohibir a un ser humano molestar con sus colores favoritos si éstos sólo le entregan derrotas.

#### APOYAR LO QUE SE HA CONSEGUIDO

Pero no hay que destruir lo que se ha

realizado, aunque haya tenido errores garrafales, como son los de haberse desprendido de algunos jugadores que en todo caso habrían sido útiles y seguramente se habrían valorizado más con Wanderers en Primera División que descendido. Juan Carlos Letelier, Arancibia, García y Olivares y otros que se fueron como Eduardo Cordero, Barra, Páez y Riveros son apellidos que sumados a lo que llegó tendrían que haber conformado un buen cuadro. Pero hablábamos de apoyo y ahora lo que viene es difícil en Wanderers para ganar puntos en casa y dar batallas como visitante, el remozado Estadio de Playa Ancha quiere desde hace bastante tiempo sentir retumbar el grito de "Verdes como los pinos... los wanderinos"...



Por Carlos Jimeno Silva  
Fotos: Héctor Mendoza  
Leyton



Pero como se había adoptado un fallo en juicio emitido por el árbitro, la misión del veedor no era la de sancionar sino de informar al organismo rector y recién entonces emitir un juicio definitivo. Esto no aconteció y haciendo prevalecer su condición de presidente del Comité de Campeonatos de América, Ignacio Amador de la Peña dio su interpretación al reglamento y decidió que la pelea quedaba sin efecto, debiendo realizarse otro combate entre ambos puglistas.

Si en definitiva el dictamen igualmente iba a ser el de repetir el combate parecía inoficioso alargar el trámite, pero en justicia el método correcto era el anunciado primeramente por esta autoridad, esperar el dictamen médico en un informe escrito, reunir todos los antecedentes y presentarlos al comité integrado por representantes de América del Norte, Central, Sur y del Caribe y recién entonces determinar en justicia.

Horas después y lógicamente sin haber efectuado ninguna consulta, Ignacio Amador de la Peña declaró viciado el veredicto del árbitro, dejó el título para Bendezú y decretó un nuevo combate, al que incluso se le fijó fecha, para el seis de marzo.

En esta forma, sin derecho a apelación, sin considerarse que se había determinado foul en contra del campeón y/o que es más grave, desconociendo la palabra del médico, se sancionó apoyándose solamente en un artículo -el 15- circunstancias que otro artículo -el 29- permitía obrar como se hizo.

Y por esta justa injusticia, Pedro Miranda, el campeón por una noche, se quedó sin su título. No es el caso de buscar culpables y vislumbrar malas intenciones, pero sí es el momento de denunciar que se está obrando bajo reglas que permiten a quien tiene la facultad de administrarlas, darle la interpretación que más convenga y no la que impone justicia.

Los títulos continentales de América, dependientes del Consejo Mundial de Boxeo, se están rigiendo por un regla-



...Y esa mano en alto le indicaba que era el nuevo campeón continental, así lo decretaba el árbitro Juan Notari.  
Fue el comienzo de la gloria...

mento ambiguo, poco claro y que adolece de especificaciones expresas y precisas, del cómo se debe actuar.

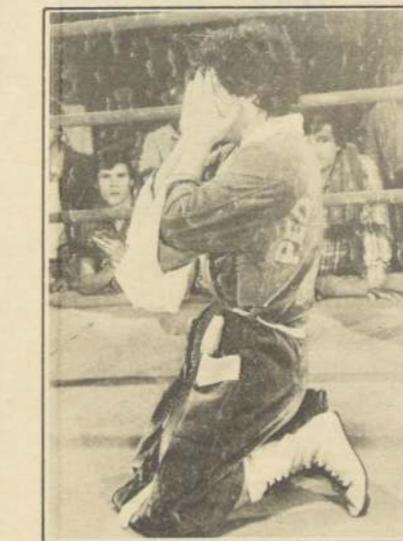
Tiene la simplicidad de un estatuto recreativo y la inconsistencia de una redacción descuidada. No es en todo puntual y definido y tiene vacíos tan evidentes que le restan la seriedad que un título de América necesita.

De este articulado, Ignacio Amador de la Peña, dijo: "Es para mí como la constitución de un país, a la que debe respetársela y yo la respeto".

Que afable aseveración, pues si así fuera, debiera considerar que a quien se le ha declarado una acción ilegal debe ser sancionado y no premiado y esa constitución que dice respetar, contempla la

sanción aunque no expresa descalificación. Esta implícito en el artículo 29, la descalificación, pero no está escrito que así debe ocurrir.

Esto permite dar interpretaciones diversas y en esta ocasión el resultado de ello perjudicó al chileno Pedro Miranda, que vio cómo su victoria se perdió en la oscuridad de la noche.



Para una emoción que le hizo llorar y arrodillarse en un gesto significativo y emocionante...



Que se vio rubricado por ese cinturón, cuya gigantesca placa distingue al líder de la categoría liviano junior, pero la amargura en el rostro de Miranda es elocuente, ya no es campeón.



Pues a las pocas horas se decidió que su triunfo no valía y que para ser campeón debe enfrentarse nuevamente a Bendezú. Y la amargura en el rostro de Miranda es elocuente, ya no es campeón.

# EL KARATE

**"LA NACION"** y el **"Jueves Deportivo"**, junto al profesor Pedro Pino, entregan la oportunidad para que los lectores se interioricen en las artes marciales.



AI. CINE. — "Mano Divina" fue filmada en Chile por la Sankyo Motion Picture de Japón. La escena fue tomada en el Parque Bustamante y hoy recorre el mundo.

#### ¿QUE ES KARATE?

Literalmente significa "mano vacía" (KARA - vacía, TE - mano).

Es un Arte Marcial, un medio de vida, una cultura física y la más efectiva de las defensas personales.

#### ¿QUE PERSIGUE EL KARATE?

El Karate es una disciplina integral que propende el desarrollo de mente, cuerpo y espíritu. En el desarrollo del cuerpo, pretende fortalecer las armas naturales, tales como: manos, brazos, piernas y pies, para ello es necesario desarrollar la musculatura, fortalecer tendones y permitir un perfecto trabajo

y Everton

## COSECHA DE TEMPORADA

Por Daniel Pérez Pavez Fotos: Johny Lepe



Equipo de Colo Colo ganador de la Copa Ciudad de Viña del Mar; de pie Herrera, Neculnir, Inostroza, Rodríguez, Rojas y Leyes. Agachados: Santander, Ormeño, Alvarado, Vasconcelos y Miranda.



EL ADIOS DE ACHONDO. Frente a Everton Raimundo Achondo jugó su último partido en Universidad Católica. Ahora va a la "U".

## La fiesta de Sausalito



LA TRISTEZA DE ELIAS. Everton despidió a Elias Figueiroa en su campeonato, pero el jugador merecía un homenaje más significativo antes de viajar a Estados Unidos.



EL PENAL MAS IMPORTANTE. Jorge Cordero llegó a Colchagua a Colo Colo y en la definición con Cobreloa anotó el penal más importante de su corta carrera.



DOS FIGURAS DE LA COPA. — Adolfo Nef debutó correctamente en Católica, mientras que Merello fue el mejor volante del torneo.

Con un equipo renovado superó en la Copa Viña del Mar a Cobreloa, Universidad Católica

# COLO COLO Y SU PRIMERA

## El equipo del verano



1. - EDUARDO FOURNIER (C)



2. - HUGO TABILO (C)



3. - JUAN PAEZ (C)



4. - ALFONSO NEGUEIRIN (CC)



5. - LEONEL HERREBA (CC)



7. - OSCAR ROBERTO MUÑOZ (C)



6. - EDUARDO JIMENEZ (C)



8. - VICTOR MERELLO (C)



9. - OSCAR ARRIBAZA (UC)



10. - SEVERINO VASCONCELOS (CC)



11. - LUIS MIRANDA (CC)



LA FIGURA: JORGE GARCIA (E)

Viña del Mar fue por tres días algo más que sol, playa, turismo y festival. El Estadio Sausalito, en dos noches espectaculares, reunió a cuatro equipos nacionales, todavía "endurecidos" por la exigente pretemporada, en un torneo que ya resulta habitual en esta época del año. El cuadrangular Copa Viña del Mar mantuvo los matices atractivos de años anteriores con el agregado de diversos aspectos que le convirtieron globalmente en un certamen interesante futbolísticamente y de indiscutible éxito masivo. Acaso por hasta Sausalito llegaron el campeón del '80 Cobreloa, Colo Colo y su arrastre popular tradicional, Universidad Católica con su rostro juvenil, y el dueño de casa Everton en una faceta de reforzamiento que aún no logra mostrarse en su mejor dimensión ganadora. Con tales argumentos, la fiesta del fútbol se trasladó sin reparos hasta la V Región, justo al mar y muy cerca del cerro...

En la estadística quedó el título de Colo Colo por segundo año consecutivo, tras una definición muy estrecha con Cobreloa, el otro equipo que lució los mejores merecimientos entre los cuatro.

Más allá del rendimiento general de los participantes, llamó la atención en cada uno de ellos los refuerzos y caras nuevas que —como de costumbre— atrajeron la atención popular buscando esa "estrella" que a menudo no aparece. El campeón hizo debutar a Leyes, Santander, Rojas y Cordero, sin notarse en su funcionamiento algún quiebre previsible en un elenco que modifica sus piezas. Cobreloa llegó a Viña apenas con la novedad de Fournier —el mejor goleador del campeonato— esperando aún la incorporación de los uruguayos Siverio y Olivera. Universidad Católica, por su parte, también llevó la novedad en su arco, donde debutó Adolfo Nef, con singular brillo. Everton, por último pareció el más desconcertante de todos pese a sus numerosas incrustaciones: Melo, en la zaga, García, Pamiez y Cavallieri en el mediocampo; Pavez, Baeza, Spedalotti, en el ataque. Y no lo fue porque éstos decepcionaron sino debido a su todavía incipiente funcionamiento colectivo, afectado notablemente —y de forma comprensible— por el "rodaje" que requiere un equipo en formación.

Al margen de incontables detalles meramente técnicos, como espectáculo la Copa Viña del Mar satisfizo las expectativas básicas. No podía pedirse fútbol de gran nivel... pero por momentos sí lo hubo. Tampoco era previsible asistencia completa de público, y en cambio a las dos fechas concurrieron aproximadamente 40 mil personas. En suma, un éxito total acrecentado por la temprana cosecha de temporada que Colo Colo comenzó en el principal balneario chileno...

de las articulaciones, amén de una salud inmejorable.

Puede ser practicado por personas de ambos性es y de edades diversas, siendo su avance de acuerdo al estado físico de cada practicante. Tiene como resultado una disciplina física que permite un ordenamiento mental, el desarrollo de la personalidad y el fortalecimiento del espíritu.

El Karate se esfuerza para que la juventud actual lo practique para su desarrollo físico-mental y así en un debido tiempo pueda servir mejor a su patria, cuando ésta los necesite.

Por último, pretende la paz del mundo, con hombres fuertes y sanos, seguridad para la mujer, y un medio de vida mejor y más puro para el niño.

### PEQUEÑO RESUMEN DE LA HISTORIA DEL KARATE

Versiones sobre el origen del Karate y su antigüedad hay muchas, pero la más aceptable es la que nos dice que el karate se originó en China (introducido por el monje budista BODHISATTRA) y que tuvo su desarrollo integral en OKINAWA, y su desarrollo sistematizado, y en donde se le dio la parte espiritual fue en JAPÓN (introducido por el maestro en karate GISHIN SHOTO FUNAKOSHI, en 1921). Hoy existen varios estilos en el mundo, tales como el GOJO - RYU - SHOTO-KAN - WADO-RYU - SHITO-RYU - KYOKUSHINKAI, etc. Existen estilos que se caracterizan por ser de marcación o deportivos y los que hacen del karate el verdadero Arte Marcial, practicándolo como defensa personal; con el fin para el cual fue hecho.

Existen infinitas de estilos tanto en Japón como en la isla de Okinawa, estilos que son diferentes en sus denominaciones y técnicas, pero que son iguales en su "DO", senda o camino dentro de las Artes Marciales (KUNG-FU - TAEKWON-DO - JUDO - AIKI-DO etc). Siempre existirán estilos diferentes en Chile, tanto en las academias o escuelas de las diferentes Artes Marciales. La razón es que todo ser humano tiene diferente personalidad y por tanto verá las Artes Marciales en forma diferente. Cada individuo buscará el sistema o escuela que más se identifique con su verdad o su verdadero sentir de las Artes Marciales, es decir, su propio "DO".

### QUE ES KARATE FANTASIA

Desde hace casi 20 años, tanto el cine como la T.V. han tergiversado la verdad sobre las Artes Marciales, específicamente el Karate por ser más espectacular, yendo lejos de su realidad, técnica y filosofía.

Indiscutiblemente el cine y la T.V.

están ayudando a la difusión de las Artes Marciales, pero en un sentido muy comercial, alejándose de la realidad y el verdadero espíritu, creando héroes que al verlos actuar hacen sentir vergüenza ajena, tanto por sus reacciones como por la aplicación de una determinada técnica.

Todo esto hace que el alumno de Academia se sienta defraudado con su instructor, el que se esfuerza por enseñar el verdadero camino para llegar a ser un buen artista marcial. Disciplina, sacrificio y abnegación, son los únicos requisitos indispensables para internarse en este fabuloso mundo de las Artes Marciales.

En São Paulo, Brasil, capital de las Artes Marciales de América del Sur, tuve la suerte de conocer a SONY CHIBA (CHIBA CHINITI) actor de cine y T.V. oriental, el más popular de Oriente. SONY CHIBA, acompañaba al gran maestro en Karate MASUTATSU OYAMA, 10<sup>th</sup> DAN, quien se encontraba en

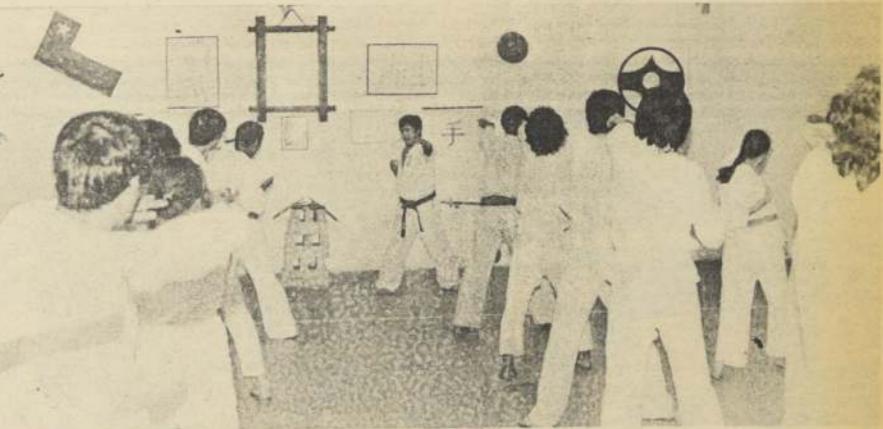
do y mostrando a Chile en lo turístico (Salto El Laja, Concepción y Santiago) y en lo deportivo, la selección de karate KYOKUSHIN (Karate de contacto).

En el trabajo del cine o la T.V. se puede corregir cualquier falla técnica, se puede mostrar velocidad, precisión, trabajo muscular, agilidad y fuerza y bonita técnica; sin tener necesariamente dotado y con los conocimientos de un alto grado en Karate, y lo que la magia del cine y la T.V. pueden lograr con sus efectos especiales.

También he tenido la suerte de grabar en varias oportunidades cortos para la T.V. e incluso filmar una película de largometraje (MANO DIVINA) que hiciera la empresa filímica de Japón, la SANKYO MOTION PICTURE, con motivo de filmar a los karatecas chilenos que participarían en el segundo Torneo Mundial de Karate con contacto, realizado en Tokio, Japón, en noviembre de 1979. Esta película llegará a nuestro país a fines de este año. En estos momentos está recorriendo el mun-

PEDRO PINO AVILA  
Director para Chile de la Federación Internacional de Karate—do Kyokushin-Karkan.

Escribir a:  
Pedro Pino A.  
Kyokushin Karate  
"Diario La Nación"  
Agustinas N° 1269  
SANTIAGO



CLASE. — Shihan Seiji Isobe, en la academia Kyokushin de Chile entrega sus conocimientos a los alumnos.

PERSONALIDADES. — Seiji Isobe, Presidente para América del Sur del karate con contacto, Masutatsu Oyama, Décimo dan, junto al Director para Chile, Pedro Pino y el actor de cine Chiba Chiniti en una reunión efectuada en Brasil.

# EN EL SUR SE NOTARA LA DIFERENCIA

*Los 500 kilómetros en la "Vuelta Ciclística" que amarra a Osorno, Valdivia y Puerto Montt permitirán ampliar la enorme diferencia que existe entre el pedalero de la zona central con una región que antaño era vivero de astros importantes*

Por Tito Paris



Jueves 19 de Febrero de 1992  
argumentó para "robarse" a Elías de nuestro fútbol. Entre alegre y resignado, el mejor jugador chileno de las últimas décadas dejó poco antes de partir las últimas confesiones humanas y profesionales de un hombre siempre agradecido. Aunque aquel homenaje dejó un sabor amargo por su exagerada humildad.

"Antes de partir quería agradecerle todo lo que el hincha hizo por mí, los niños principalmente que siempre estuvieron conmigo. Ellos deben seguir acompañando a la selección, porque el equipo de todos y ya Uruguay lo mostró en su Mundialito el papel importante que debe jugar el hincha. Espero dejar bien puesto el nombre de Chile, llevando conmigo —en mi corazón— al hincha chileno. Voy a demostrar en Estados Unidos que Chile también puede estar presente en otras canchas como antes lo estuve conmigo en Uruguay. Brasil...

Me voy a Estados Unidos a terminar mi carrera, así que este adiós es definitivo, al menos futbolísticamente. Y yo me quería ir dejando la imagen de Elías Figueroa siendo capitán de la selección, sus últimos partidos manteniéndome vigente como antes. Deseaba dejar Chile en esa condición, y terminar mi carrera lejos de aquí para volver a vivir y disfrutar de Chile junto a mi familia. ¿Qué haré después? No lo he pensado aún pero creo que no seré entrenador. Por mi no lo sería, porque uno nunca puede decir de esta agua no beberé. En todo caso me gustaría mucho trabajar con los niños. Ellos me han dado las alegrías más lindas en mi carrera...

Quizás ya no sea hora ni de pensarla. Sin embargo, para muchos —o para todos— un jugador de la categoría de Elías, un crack indiscutido dentro y fuera de Chile, debió derivar su experiencia hacia un club de arrastre popular. Si las limitaciones provincianas de Wanderers o la oscuridad pueblerina de La Calera, ni la frivaldad inherente en un elenco de colonia, como Palestino. Pero ahora es muy tarde. Figueroa concluirá su carrera en Strikers sin haber pasado por un equipo que no me quine el cariño de su hincha. Colo-Colo ya no podrá tener a Figueroa para entregarle la calidez incomparable de su barra millonaria en afecto.

Tal vez aún haya un minuto para imaginarlo...

Sinceramente no me voy a frustrar por eso. No, porque internacionalmente te ha jugado por equipos de enorme arrastre popular, en cuadros que a nivel internacional —y que me perdonen

Colo Colo— son mucho más que club chileno. Es cosa de analizar si Peñarol o Internacional son más conocidos

dos que Colo Colo... Eso sí, yo creí que debe ser lindo jugar por Colo Colo, pero nunca fui aquella ni intención. Al contrario, de haber continuado mi carrera acá en Chile me habría alegrado mucho hacerlo en Universidad Católica o Everton, al que en estos últimos días aprendí a querer por el excelente grupo humano que lo compone. Incluso el destino me juntó en Everton con Caupolicán Peña que cuando yo volví a Chile estaba a cargo de la selección. más tarde fue mi técnico en Palestino.



**HASTA SIEMPRE.**— Por siempre Elian será — junto a su esposa, Marcela — el mejor embajador deportivo de Chile.

Es decir, llegué a Chile bajo las órdenes de Peña y ahora me voy de la misma forma...

— ¿Queda la posibilidad de que algún día juegue otra vez por la selección?

—Yo siempre estoy —como lo he estado siempre— a disposición para defender a mi país. Si en el futuro me necesitaran —aunque no creo, porque hay buenos jugadores en el plantel— no tendría ningún problema en viajar desde cualquier parte y no importa en qué condición para volver a jugar por Chi-

—¿Y no se va un poco triste por esa expedida oficial en Viña, sin la selección, sin el Nacional, sin tantas otras cosas que constituyan con justicia el ho-

cosas que constituyan con justicia el homenaje ideal? Era lógico esperar mucho más...

Mira, yo nunca he creido en esa lógica... Pero igual me voy feliz y agradecido de todos. Esa noche estuvieron conmigo los compañeros de la selección, la misma gente de Everton, en fin. Fue muy lindo. Claro que habría sido diferente en el Nacional, pero de todas for-

mas parte de Chile muy agradecido especialmente del hincha. Aunque tu digas que lo lógico era algo mejor. Nunca he creido en esas cosas lógicas..."

Valparaíso, Calera, Santiago, Montevideo, Porto Alegre, estaciones para el éxito eterno de Elías. Ahora se agrega como etapa postera: Estados Unidos y la magia de un mundo distinto. Para que Elías muestre la vigencia de un crack, por más que el fútbol chileno se olvidara de una despedida que quedará en el tiempo como mancha incomprendible de increíble modestia...

*Figueroa no jugará nunca más en Chile. Sin embargo, nuestro fútbol tiene de injusta humildad el último homenaje a su figura más importante del último tiempo.*

# ELIAS MERECIA MUCHO MAS QUE ESE MODESTO HASTA SIEMPRE...

Por Daniel Pérez Pavez  
Fotos: Jonhy Lepe

*"Me voy a EE.UU. agradecido del hincha y especialmente de los niños".  
"Quería terminar mi carrera lejos de Chile para luego volver a vivir a mi país".  
"No jugar en Colo Colo no fue frustración para mí; sí me habría gustado continuar en la UC o Everton".*

Elias —el ídolo de una generación futbolística, el "bien amado" de una época en Brasil, el mejor valor de un Peñarol glorioso— bajó lentamente los peldanos del Sausalito y de repente se encontró muy solo. Los aplausos de la tribuna se perdieron allá arriba para dar paso a ese pasillo frío e increíblemente solitario propicio al reencuentro consigo mismo. Figueroa caminó lentamente, acompañado apenas por el silencio mortificante de aquella construcción ancha, sin más rumor que el de las cañerías ajenas a ese espectáculo contradictorio. Y, claro, por un lado estaba la felicidad de saberse propietario de todo el afecto popular, y por el otro la infinita tristeza de jugar el último partido en una cancha de su país.

Para Elias Figueroa fue la despedida, agregando una nueva deuda a la larga cuenta del fútbol chileno. No fue en el Nacional, ni el adiós con la camiseta de la selección chilena. Apenas un modesto homenaje en un estadio distante de Santiago, con sólo quince o veinte mil hinchas en la galería, y con Everton —no Palestino ni Wanderers, sino Everton— como exclusivo transmisor de la gratitud hacia quien lo dio todo en Chile derivando indefectiblemente el éxodo como única alternativa profesional, de máxima conveniencia. Y quizás aquél sea el destino de los mejores. Acaso porque el fútbol es tan ingrato en los sentimientos como prolífico en lo material, a menudo el adiós llega de la mano del silencio, lejano a la euforia de un domingo cualquiera o al festejo de una jornada de triunfo...

Figueroa terminará su carrera en Estados Unidos, atraído por un ventajoso contrato de dos temporadas y media que The Strikers esgrímió como único



*EL INJUSTO HOMENAJE.— Everton despidió modestamente a Elias Figueroa en la Copa Viña del Mar. No fue en el Nacional, ni con un partido de la selección, que estuvo en el acto. Galindo y Bonvallet se asociaron al homenaje que debió ser superior...*

Nuestro ciclismo rútero será siempre de eternas contradicciones. Plagado de errores y virtudes se pierde de tiempo. Con un terreno realmente extraordinario para poder explotar adecuadamente a su gente deportiva. Ser viviente inagotable de grandes valores en la ruta. Pero por inercia, por falta de trabajo para adecuar las competencias de resonancia a un calendario a nivel local con enormes posibilidades de ser internacional, se van perdiendo tramos importantes en elevar la categoría de este deporte en el país.

Desde ayer, todo el ciclismo chileno se volcó hacia la Décima Región con motivo de disputarse la segunda versión a la "Vuelta Ciclista al Sur", con una presencia cercana a los 70 pedaleros. Una prueba por etapas con 500 kilómetros de atractivo recorrido, con toda esa ruta que otorgan a las grandes pruebas ese sello de distinción, aun cuando no existe la enorme montaña que llama al sacrificio total del ciclista caminero.

Una competencia como la que se está disputando en el sur del país debiera por medio de los organismos técnicos del país contar con el mayor apoyo en esa línea, para que el ciclista pueda ofrecer un espectáculo grato con un balance técnico adecuado. Sin embargo, no es así. Nuestro calendario de competencias tiene que ser "montado" en base a las grandes competencias nacionales, esto es la Vuelta al Sur de Chile, Vuelta al Norte Grande y Vuelta a Chile, que debieran ser los hitos para que todo el calendario de carreras se vuelque a dichos eventos, que le permitan a los pedaleros llegar con el suficiente kilometraje hora en sus físicos. Adaptados en potencia-resistencia. Que los equipos estén debidamente alineados, bien impregnados

de técnica-tácticamente. Con los resaldos económicos suficientes y que son tan importantes en jornadas de tanta categoría, que buscando que en dichos "tour" el pedalero vaya progresivamente alcanzando notoriedad nacional para luego cruzar la linea hacia lo internacional.

Esto es lo que se necesita. Que una comisión técnica nacional trabaje justamente apoyando lo Nacional, pues los torneos continentales no son más que un reflejo de lo bien que se puede andar como local.

Técnicamente esta vuelta sureña no puede entregar un buen resultado cuando los hombres por mandato de una Comisión Técnica, están aún en preparación física y con un sistema "en rodaje" muy suave. Quienes integran un organismo así, al parecer desconocen el auténtico kilometraje que cada ciclista debe poseer para atacar una competencia de 500 kilómetros, con ocho horas de competencia activa. Así se podrá apreciar la diferencia de los errores que se cometen para dirigir un ciclismo como el nuestro que por su complejidad debe ser cuidadosamente bien planificado.

## UN "TOUR" CON SINFONIA FORESTAL

La "Vuelta al Sur de Chile", es una competencia que tiende a ser de líneas espectaculares. Que mejor planificación puede llegar a convertirse en la carrera de mayor resonancia de América en la zona austral. Pero para ello lógicamente debe contar con el apoyo de mejor planificación de parte de las autoridades chilenas. Es decir adelantar el trabajo rútero.

Posse en sus horas 500 kilómetros, tramos que son realmente difíciles por

su desnivel constante. Ese subir y bajar, que muchos llaman "cumbres" no todos los rúteros los pueden dominar. Agota tanto como escalar una montaña, pero duele mucho más que subir dos veces a Portillo. Aquellos ciclistas que no saben escalar, tendrán muchos problemas físicos para mantenerse en constante batallar. Tiene parajes de tal naturaleza que invitan, presionan mejor dicho, al corredor a movilizarse con mayor agresividad. Es cierto que no posee la gran montaña, esa que permite darle la nota espectacular al evento, pero se poseen tramos excepcionales para ofrecer el más visto y derroche físico.

Puerto Varas (contra reloj). Puerto Varas a Osorno. Osorno-Valdivia, circuito para conmemorar la semana valdiviana y culminar con la etapa final de Valdivia a Osorno.

La lista de competidores es amplia. Se anuncian los equipos argentinos, uno de Bariloche y otro de Neuquén, este último con varias actuaciones en esa zona chilena. Más los equipos de Pilsener Cristal, Green Cross-Cic, Bicicletas Vargas, Español de Curicó, Vulco-Magallanes, Las Últimas Noticias, Hilton, "Oxford de Talca, Valdivia, Puerto Montt, Osorno que contará con dos refuerzos como son Patricio Meireno y Jaime Cárdenas.

Los corredores más connotados son desde luego Fernando Vera, Sergio Aliste, Eduardo Cuevas, Gustavo Carvacho, Manuel Aravena, Sergio Salas, Miguel Droggett, José Avendaño, Jesús Córdova, Delfor Naveas, Jaime Caballero, Miguel Rubio, Pedro Aguilera. Es decir una cuota bien interesante de valores.

Cuando se habla de enormes diferencias que expresa un corredor del Área Metropolitana y uno de provincia, no se especula con simples expresiones. Es algo cierto y real. La escasa colaboración, el mínimo apoyo que los organismos nacionales del ciclismo ofrecen a las organizaciones pedaleras del país aforan con una crudeza increíble en pruebas de esta envergadura.

Pues en esta edición como en cualquier otra competencia pedalera en provincias, la diferencia entre los pedaleros será notoria. Hay demasiada desigualdad. Y si no se trabaja o planifica para conseguir un equilibrio se mantendrá una baja o exigua producción de valores.

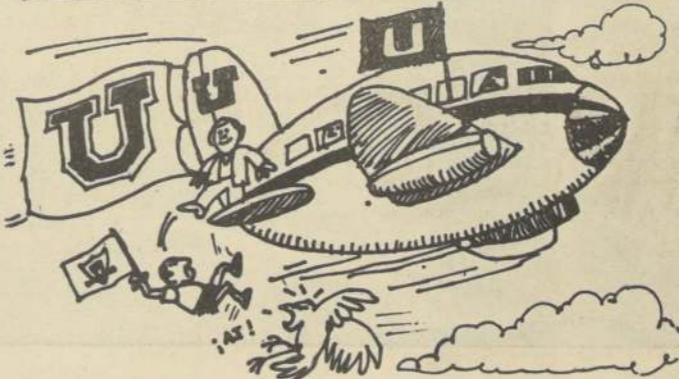
## ¡VAMOS A LIMA CON LA "U"....! La "U" te invita a la Copa Libertadores de América

Todos los Socios Vitalicios, con sus cuotas al día y los que se incorporen hasta el 15 de Marzo podrán participar en el sorteo de 10 pasajes a Lima.

Hazte socio Vitalicio antes del 15 de Marzo y podrás acompañar a tu equipo a la Copa Libertadores de América.

Mayores informaciones en: Av. Bulnes 79 - Of. 47  
Fonos: 61551 - 65360

IV VAMOS TODOS JUNTOS...  
QUE JUNTOS SOMOS MASI



**CORPORACION DE FUTBOL  
UNIVERSIDAD  
DE CHILE**

A sólo un mes del inicio del Campeonato Sudamericano de Esgrima para la categoría juvenil que se realizará en São Paulo, los 16 integrantes de la preselección están sometidos a un intenso entrenamiento, porque la meta es...

## ESTAR ENTRE LOS MEJORES

Por: María Teresa Castillo  
Foto: Pedro González



tación de este año, los técnicos creen que se podrá obtener algo más. Sin duda la lucha será difícil especialmente entre argentinos, brasileños, venezolanos y chilenos donde ésta es la supremacía sudamericana.

Pero ahora Chile tiene más equipo y la mayoría de los integrantes de esta preselección ya han participado en este tipo de torneos. Sin embargo, la Federación tiene en elato las posibilidades de la representación nacional y para todos, lo más débil del equipo está en espada, ya que serán los propios floretistas quienes deberán competir en ella para que así Chile se presente completo.

### LOS NOMINADOS

El número definitivo de participantes en la delegación nacional aún no se conoce. La idea es que pueda viajar el mayor número posible de competidores, pero todo dependerá del respaldo económico que se dé a la delegación deportiva.

Los esgrimistas que actualmente se encuentran incluidos en esta preselección lograron su cupo gracias a la ubicación conseguida el año recién pasado en el ranking que mantiene la Federación. Por lo tanto, son los mejores y de mayor regularidad en sus diferentes armas.

La meta es conseguir por lo menos medalla de plata en las diferentes armas. En el pasado torneo sudamericano ya el equipo nacional logró una buena actuación obteniendo la presea de plata en sable. Y por la mejor prepa-

ra para un tiempo más, ponían a la esgrima nacional a la cabeza de los países sudamericanos y tal vez de todo el continente.

### INFANTILES

Paralelamente a este torneo juvenil, se desarrollará en el mismo escenario y por primera vez en lo que concierne a este deporte, una competencia para la categoría infantil —entre 13 y 14 años en florete damas y varones.

Y en este aspecto es donde nuestro país, presenta su mayor desarrollo y por ello no quedará fuera. Los nominados en varones son Alberto Concha y Eric Miranday y en damas se encuentran Tatiana Mora y Paulina Jiménez. Para ellos no hay metas predispuestas, porque por ser la primera vez que se efectúa un torneo de este tipo aun no se sabe el nivel exacto en que se encuentra nuestro país.

Sin embargo, en este aspecto las expectativas de la esgrima nacional son las mayores y están dadas por la importante campaña iniciada hace un tiempo, de revitalizar este deporte, gracias al trabajo que se está haciendo en los más pequeños, de los que se expe-

lación de este año, los técnicos creen que se podrá obtener algo más. Sin duda la lucha será difícil especialmente entre argentinos, brasileños, venezolanos y chilenos donde ésta es la supremacía sudamericana.

Pero ahora Chile tiene más equipo y la mayoría de los integrantes de esta preselección ya han participado en este tipo de torneos. Sin embargo, la Federación tiene en elato las posibilidades de la representación nacional y para todos, lo más débil del equipo está en espada, ya que serán los propios floretistas quienes deberán competir en ella para que así Chile se presente completo.

### LOS NOMINADOS

El número definitivo de participantes en la delegación nacional aún no se conoce. La idea es que pueda viajar el mayor número posible de competidores, pero todo dependerá del respaldo económico que se dé a la delegación deportiva.

Los esgrimistas que actualmente se encuentran incluidos en esta preselección lograron su cupo gracias a la ubicación conseguida el año recién pasado en el ranking que mantiene la Federación. Por lo tanto, son los mejores y de mayor regularidad en sus diferentes armas.

Y en este aspecto es donde nuestro país, presenta su mayor desarrollo y por ello no quedará fuera. Los nominados en varones son Alberto Concha y Eric Miranday y en damas se encuentran Tatiana Mora y Paulina Jiménez. Para ellos no hay metas predispuestas, porque por ser la primera vez que se efectúa un torneo de este tipo aun no se sabe el nivel exacto en que se encuentra nuestro país.

Sin embargo, en este aspecto las expectativas de la esgrima nacional son las mayores y están dadas por la importante campaña iniciada hace un tiempo, de revitalizar este deporte, gracias al trabajo que se está haciendo en los más pequeños, de los que se expe-

lación de este año, los técnicos creen que se podrá obtener algo más. Sin duda la lucha será difícil especialmente entre argentinos, brasileños, venezolanos y chilenos donde ésta es la supremacía sudamericana.

Pero ahora Chile tiene más equipo y la mayoría de los integrantes de esta preselección ya han participado en este tipo de torneos. Sin embargo, la Federación tiene en elato las posibilidades de la representación nacional y para todos, lo más débil del equipo está en espada, ya que serán los propios floretistas quienes deberán competir en ella para que así Chile se presente completo.

El número definitivo de participantes en la delegación nacional aún no se conoce. La idea es que pueda viajar el mayor número posible de competidores, pero todo dependerá del respaldo económico que se dé a la delegación deportiva.

Y en este aspecto es donde nuestro país, presenta su mayor desarrollo y por ello no quedará fuera. Los nominados en varones son Alberto Concha y Eric Miranday y en damas se encuentran Tatiana Mora y Paulina Jiménez. Para ellos no hay metas predispuestas, porque por ser la primera vez que se efectúa un torneo de este tipo aun no se sabe el nivel exacto en que se encuentra nuestro país.

Sin embargo, en este aspecto las expectativas de la esgrima nacional son las mayores y están dadas por la importante campaña iniciada hace un tiempo, de revitalizar este deporte, gracias al trabajo que se está haciendo en los más pequeños, de los que se expe-

## LA FICHA DE LOS "MISTERS"

Nombre: Carlos Jaime Hoffmann Yárgas.

Nacido en: Valparaíso.

Edad: 38 años.

Casado con: Beatriz Pérez.

Hijo: Federico.

Ex alumno de: Escuela 44 del barrio Santa Elena.

Profesión: Fútbolista.

Se inició en: Santiago Wanderers.

Jugó en: Green Cross, Naval y Concepción. Fue seleccionado nacional entre los años 1953-65.

El mejor jugador nacional: Elias Figueira.

El más extraordinario: Pelé.

Especial admiración por: Manuel Rojas, el mejor valor de la actual selección chilena.

Nombre: Rolando Meléndez García Jiménez.

Nacido en: Santiago.

Edad: 35 años.

Casado con: Cristina Wojciechowski.

Hijo: Alejandra, Carolina y Marcos.

Ex alumno de la Escuela 59 de Las Rejas y Caver de Concepción.

Profesión: Fútbolista.

Se inició en: Ferroviarios.

Jugó por: Concepción y Colo Colo. Fue seleccionado nacional entre los años 1970-74.

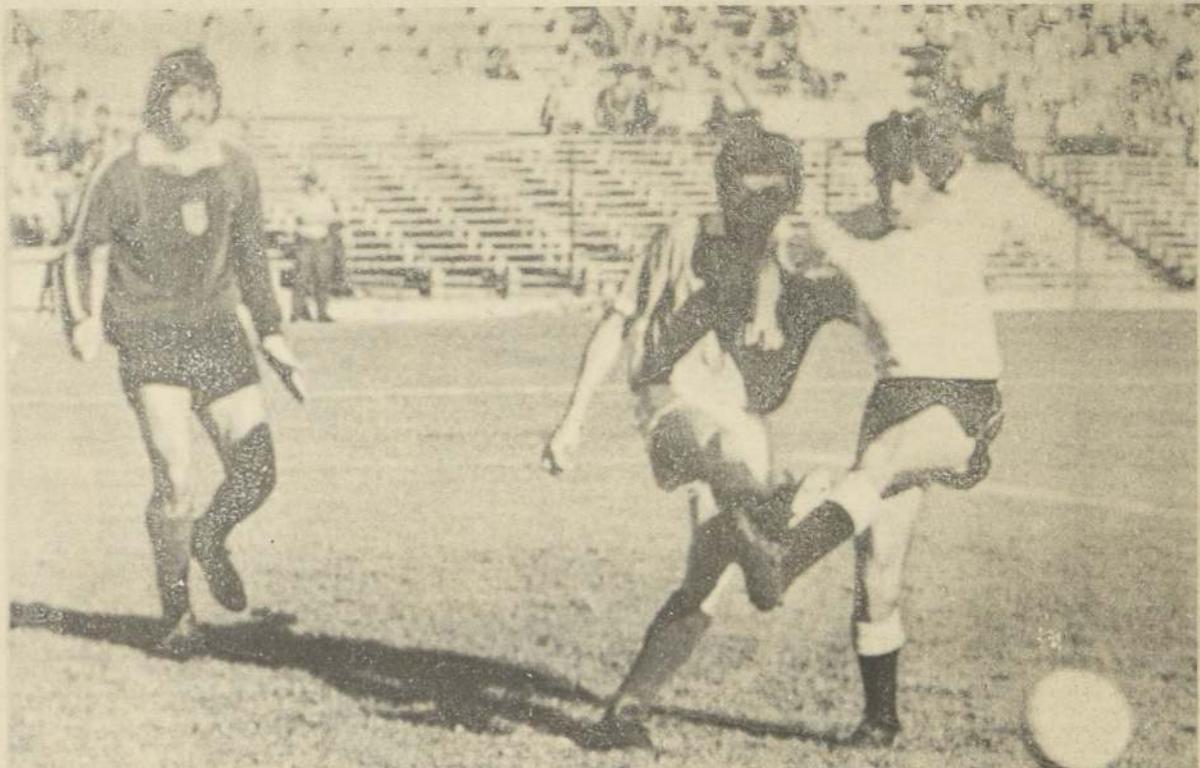
El mejor jugador nacional: Elias Figueira.

El más extraordinario: Pelé.

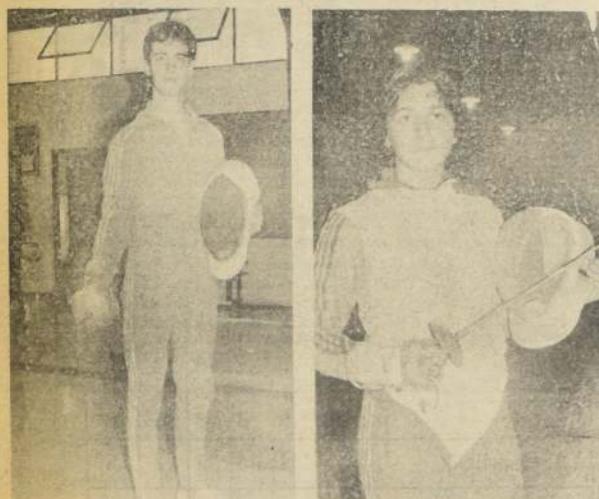
Especial admiración por: Manuel Rojas, el mejor valor de la actual selección chilena.



SELECCIONADO. — Carlos Hoffmann el 26 de marzo de 1959, saludando al puntero Juan Joya en un partido de Chile y Perú.



SIN MIEDO. — Rolando García jugó hasta el año pasado, podía haber continuado pero se decidió por trabajar como técnico. En la escena del recuerdo una tarde frente a Colo Colo marcando a Javier Santibáñez. También vistió la camiseta de Chile y de los albos.



Yerko Tomasevic



Heidi Buckardt



Raul Pohl



Marcelo Jiménez

# POR CONCEPCION PASARON MUCHOS HOMBRES...

ESPERANZAS. — Rolando García y Carlos Hoffmann ahora técnicos. Al centro un cuadro con una fotografía de Osvaldo Castro. En Concepción los jugadores se empararon del afecto de un club que siempre les recordó con cariño.



## PERO GARCIA Y HOFFMANN SE QUEDARON

Creo estar frente a un retrato hablado de lo que es y lo que pretende para esta temporada Deportes Concepción.

Estoy frente a dos bisofios entrenadores. O mejor dicho, novatos en la tarea específica. No cumplieron una carrera paralela como jugadores en plena vigencia, los separaron unos años, pero tienen mucho en común. Tengo ante mí a Carlos Hoffmann y Rolando García, el "tandem" que tendrá la responsabilidad de conducir al popular conjunto penquista.

Digo que son un fiel reflejo del momento que vive Deportes Concepción, porque están conscientes que tienen que hacer su trabajo bien con poca plata y que fincan sus mejores posibilidades en la juventud de sus dirigidos.

Hoffmann y García son también jóvenes para estar en la banca de uno de los clubes importantes del fútbol nacional. Pero no le tienen miedo a la tarea que tienen por delante. Dicen estar preparados para todo, incluso para el fracaso rotundo. Son profesionales ciento por ciento y como jugadores han experimentado los dos momentos amargos. Saben perfectamente el terreno que pisan, pero están optimistas y se tienen una fe ciega de que van a darle al hincha penquista y a los dirigentes en particular en el gusto.

EN LA SENDA DE  
JOSE PEREZ

*El temperamento del "Colorado" es algo que aún perdura en la institución*

*El profesionalismo y la experiencia del "Rola", un gran aporte en un plantel joven*

Por Exequiel Ramírez. Fotos: Jorge Alvarado

Reyes y un centrodelantero, que puede ser este paraguayo Ricardo Ortiz, para ocupar la plaza dejada por Jorge Spedaletti. Aceptamos así las cosas cuando se nos extendió el contrato hasta no ver los resultados del torneo Polla—Gol".

El ex jugador internacional guarda gratos recuerdos de su primer entrenador. De un hombre que hizo historia en el fútbol chileno: José "Gallegos" Pérez. Y al preguntarle cuál será su estilo para trabajar, no se demoró en contestar: "En Pérez yo tuve gran maestro.

Fácil es entonces imaginarse en qué condiciones tenemos que trabajar este año. La directiva nos ofreció dos refuerzos. Un volante central para reemplazar a Hugo Pedraza y llega César

PUEDE EL QUE CREE  
QUE PUEDE

"Esta designación me cayó de sorpresa. No había pensado en dejar el fútbol todavía. Me encontraba en condiciones de jugar una temporada más. Pero al igual como lo había proyectado como futbolista, vale decir que estaba preparado para cualquier circunstancia, por desfavorable que ésta fuese, igual como entrenador no me preocupa lo negativo que pueda tener". Así se expresó Rolando García, que de un día para el otro apareció ocupando los titulares de los diarios, como sucesor de Pedro García que ahora está en Colo Colo.

"Los hombres pasan y las instituciones quedan, es una frase que siempre la tengo presente. Lo único que me anima en este momento es hacer las cosas como corresponden, con trabajo, con dedicación y con cariño por el fútbol. Esa es mi fórmula. Un día me propuse triunfar como jugador y lo

## Guía Polla Gol de "La Nación"

Jueves Deportivo — LA NACION — 21  
Por Carlos Baeza A.  
Concurso N° 253

| PARTIDO | EQUIPOS       | PRONÓSTICOS DE CABA | PARTIDOS JUGADOS | CAMPANA     |            |             | ULTIMO RESULTADO  | RESULTADOS<br>1 <sup>er</sup> RUEGA | CAP. OFENSIVA | CAP. DEFENSIVA | PUNTAJE | LUGAR EN LA TABLA |
|---------|---------------|---------------------|------------------|-------------|------------|-------------|-------------------|-------------------------------------|---------------|----------------|---------|-------------------|
|         |               |                     |                  | TRIUNFOS    | EMPATES    | DERROTAS    |                   |                                     |               |                |         |                   |
| 1       | ATL. MADRID   | L                   | 24               | L 9<br>V 4  | L 3<br>V 4 | L 1<br>V 3  | Sevilla (1-1)     | 2                                   | 39            | 28             | 33      | 1º                |
|         | HERCULES      |                     | 24               | L 3<br>V 4  | L 5<br>V 3 | L 5<br>V 4  | Betis (0-2)       | 0                                   | 25            | 26             | 22      | 11º               |
| 2       | BETIS         | L                   | 24               | L 7<br>V 5  | L 3<br>V 1 | L 2<br>V 6  | Hércules (1-0)    | 3                                   | 40            | 26             | 28      | 4º                |
|         | BARCELONA     |                     | 24               | L 11<br>V 4 | L 0<br>V 2 | L 2<br>V 5  | R. Sociedad (2-0) | 1                                   | 51            | 29             | 32      | 2º                |
| 3       | REAL SOCIEDAD | L                   | 24               | L 8<br>V 3  | L 3<br>V 2 | L 1<br>V 7  | Barcelona (0-2)   | 2                                   | 33            | 22             | 27      | 6º                |
|         | SALAMANCA     |                     | 24               | L 4<br>V 0  | L 3<br>V 3 | L 6<br>V 8  | Las Palmas (0-2)  | 0                                   | 14            | 23             | 14      | 18º               |
| 4       | LAS PALMAS    | L                   | 24               | L 4<br>V 5  | L 3<br>V 1 | L 5<br>V 6  | Salamanca (2-0)   | 3                                   | 34            | 41             | 22      | 11º               |
|         | ZARAGOZA      |                     | 24               | L 5<br>V 2  | L 3<br>V 5 | L 5<br>V 4  | Osasuna (3-1)     | 2                                   | 24            | 30             | 22      | 11º               |
| 5       | OSASUNA       | E                   | 24               | L 7<br>V 1  | L 2<br>V 4 | L 3<br>V 7  | Zaragoza (1-3)    | 1                                   | 24            | 33             | 22      | 11º               |
|         | REAL MADRID   |                     | 24               | L 10<br>V 1 | L 1<br>V 4 | L 1<br>V 7  | Valencia (2-1)    | 3                                   | 41            | 28             | 27      | 6º                |
| 6       | VALENCIA      | L                   | 24               | L 9<br>V 4  | L 1<br>V 4 | L 1<br>V 5  | R. Madrid (1-2)   | 0                                   | 44            | 29             | 31      | 3º                |
|         | VALLADOLID    |                     | 24               | L 5<br>V 0  | L 4<br>V 5 | L 3<br>V 7  | Gijón (1-2)       | 2                                   | 24            | 34             | 19      | 15º               |
| 7       | GIJON         | L                   | 24               | L 8<br>V 2  | L 3<br>V 5 | L 0<br>V 6  | Valladolid (2-1)  | 1                                   | 36            | 25             | 28      | 4º                |
|         | ALMERIA       |                     | 24               | L 4<br>V 0  | L 6<br>V 1 | L 2<br>V 11 | Español (2-0)     | 1                                   | 19            | 44             | 15      | 16º               |
| 8       | ESPAÑOL       | L                   | 24               | L 6<br>V 3  | L 5<br>V 1 | L 0<br>V 9  | Almeria (0-2)     | 1                                   | 25            | 31             | 24      | 9º                |
|         | BILBAO        |                     | 24               | L 8<br>V 2  | L 1<br>V 3 | L 3<br>V 7  | Murcia (3-0)      | 1                                   | 47            | 41             | 24      | 9º                |
| 9       | MURCIA        | E                   | 24               | L 3<br>V 2  | L 4<br>V 1 | L 4<br>V 10 | Bilbao (0-3)      | 0                                   | 25            | 36             | 15      | 16º               |
|         | SEVILLA       |                     | 24               | L 8<br>V 2  | L 4<br>V 3 | L 0<br>V 7  | Atl. Madrid (1-1) | 1                                   | 24            | 26             | 27      | 6º                |
| 10      | BARACALDO     | E                   | 24               | L 8<br>V 0  | L 4<br>V 3 | L 0<br>V 9  | Alaves (0-2)      | 1                                   | 24            | 29             | 23      | 12º               |
|         | MALAGA        |                     | 24               | L 6<br>V 3  | L 6<br>V 4 | L 1<br>V 4  | Granada (2-0)     | 1                                   | 27            | 27             | 28      | 3º                |
| 11      | GRANADA       | V                   | 24               | L 6<br>V 0  | L 5<br>V 4 | L 1<br>V 8  | Málaga (0-2)      | 0                                   | 22            | 28             | 21      | 16º               |
|         | CADIZ         |                     | 24               | L 9<br>V 2  | L 2<br>V 2 | L 2<br>V 7  | Palencia (3-1)    | 1                                   | 33            | 29             | 26      | 6º                |
| 12      | CASTILLA      | L                   | 24               | L 8<br>V 0  | L 1<br>V 5 | L 2<br>V 8  | Oviedo (0-1)      | 0                                   | 29            | 28             | 22      | 14º               |
|         | LEVANTE       |                     | 24               | L 8<br>V 2  | L 4<br>V 2 | L 1<br>V 7  | Getafe (2-2)      | 0                                   | 23            | 18             | 26      | 6º                |
| 13      | CEUTA         | E                   | 24               | L 6<br>V 0  | L 3<br>V 2 | L 3<br>V 4  | A. Madrileño (-)  | 1                                   | 23            | 32             | 17      | 19º               |
|         | CASTELLON     |                     | 24               | L 8<br>V 1  | L 3<br>V 8 | L 1<br>V 3  | Sabadell (2-1)    | 2                                   | 30            | 22             | 29      | 1º                |

# Jornada de doce locales

Fútbol: Pronósticos concurso 253  
Polla Gol chilena. (en exclusiva para "La Nación").

Por Emilio Sanz Castrillo

Los pronósticos de los partidos de fútbol de Primera y Segunda Divisiones de la Liga española, incluidos en el concurso número 253 de la Polla Gol, son los siguientes:

Partido 1: Atlético de Madrid—Hércules.

Con toda seguridad el líder de la tabla romperá la racha herculana de ganar fuera los puntos que pierde en su feudo. De no hacerlo así, perdería la cabeza de la clasificación e incluso su opción al título liguero.

Pronóstico: Victoria local.

Partido 2: Betis—Barcelona.

Partido en la cumbre entre dos equipos con la moral muy alta: el Betis lleva dos victorias —una goleada al líder— fuera de casa y opta a las competiciones Europeas, y el Barcelona no ha perdido en sus seis últimos encuentros y tan sólo está a un punto del Atlético de Madrid. Todo puede ocurrir.

Pronóstico: Victoria local o victoria visitante.

Partido 3: Real Sociedad—Salamanca.

Fácil encuentro para los vascos, que tienen en su partido contra el Salamanca una ocasión fácil de hacerse con dos puntos que al final serán muy importantes. Los salmantinos están muy mal de moral.

Pronóstico: Victoria local.

Partido 4: Las Palmas—Zaragoza.

Ambos conjuntos se hallan en una comoda situación en la tabla, sin aspiraciones problemas. El factor campo puede influir aunque los canarios no realian buen juego en casa.

Pronóstico: Victoria local.

Partido 5: Osasuna—Real Madrid.

Si pierde este encuentro, el Osasuna se colocará en una zona que podría resultar peligrosa para su permanencia, pero el Real Madrid sigue aspirando a estar entre los cuatro primeros, para asegurarse un puesto fijo en la copa de la UEFA.

Pronóstico: Victoria local o empate.

Partido 6: Valencia—Valladolid.

Encuentro sin complicaciones para los valencianos, que deberán incluso golear para reconciliarse con su público tras su derrota de la pasada jornada en Madrid.

Pronóstico: Victoria local.

Partido 7: Gijón—Almería.

Los asturianos están en racha de aciertos. La forma del argentino Enzo Ferrero es magnífica y el ataque funciona a la perfección. El Almería no debe ser enemigo de cuidado.

Pronóstico: Victoria local.

Partido 8: Espanyol—Athletic de Bilbao.

Aunque en su feudo el Athletic hace buen fútbol, en sus desplazamientos se apaga y se limita a contener. Si el Espanyol cuenta con el hispanoargentino Roberto Martínez, es probable que gane.

Pronóstico: Victoria local.

Partido 9: Murcia—Sevilla.

Choque trascendental para los murcianos, que están al borde del descenso. Sin embargo el contragolpe sevillista es ahora muy rápido y peligroso. Jugarán de poder a poder.

Pronóstico: Victoria local o victoria visitante.

Partido 10: Baracaldo—Málaga.

El factor campo y el frío reinante en el feudo de los baracaldenses podrá influir notablemente en este encuentro, en que los locales deberán ganar a un fuerte Málaga si no quiere perder varios puntos.

Pronóstico: Victoria local.

Partido 11: Granada—Cádiz.

Encuentro de rivalidad regional, con un Granada en los últimos lugares y un Cádiz aspirando al ascenso. Cualquiera se puede llevar los dos puntos.

Pronóstico: Victoria local.

Partido 12: Castilla—Levante.

El Levante no está bien y juega muy lentamente. El Castilla, por contrapartida, es fuerte en su casa y debe mejorar su situación en la tabla.

Pronóstico: Victoria local.

Partido 13: Ceuta—Castellón.

Los ceutíes no jugaron la semana pasada, lo que deberá haber acrecentado su mala forma física. Mientras, el Castellón sigue firme en su lucha por el retorno a la división de honor.

Pronóstico: Empate o victoria de la visita.

## LA QUE GANO

| GANAS LOCAL | EMPAPE        | GANAS VISITANTE | PARTIDO | DOBLE | TRIPLE |
|-------------|---------------|-----------------|---------|-------|--------|
| HERCULES    | BETIS         | X 1             |         |       |        |
| BARCELONA   | REAL SOCIEDAD | 2               |         |       |        |
| SALAMANCA   | LAS PALMAS    | X 3             |         |       |        |
| ZARAGOZA    | OSASUNA       | 4               |         |       |        |
| REAL MADRID | VALENCIA      | 5               |         |       |        |
| VALLADOLID  | GIJON         | X 6             |         |       |        |
| ALMERIA     | ESPAÑOL       | 7               |         |       |        |
| BILBAO      | MURCIA        | 8               |         |       |        |
| SEVILLA     | ATL. MADRID   | 9               |         |       |        |
| ALAVES      | BARACALDO     | X 10            |         |       |        |
| LINARES     | ELCHE         | 11              |         |       |        |
| MUELVA      | BURGOS        | 12              |         |       |        |
| SANTANDER   | R. VALLECANO  | 13              |         |       |        |

## LA NUESTRA

| GANAS LOCAL   | EMPAPE      | GANAS VISITANTE | PARTIDO | DOBLE | TRIPLE |
|---------------|-------------|-----------------|---------|-------|--------|
| ATL. MADRID   | HERCULES    | 1               |         |       |        |
| BETIS         | BARCELONA   | X 2 2           |         |       |        |
| REAL SOCIEDAD | SALAMANCA   | 3               |         |       |        |
| LAS PALMAS    | ZARAGOZA    | 4               |         |       |        |
| OSASUNA       | REAL MADRID | 5 2             |         |       |        |
| VALENCIA      | VALLADOLID  | 6               |         |       |        |
| GIJON         | ALMERIA     | 7               |         |       |        |
| ESPAÑOL       | BILBAO      | 8               |         |       |        |
| MURCIA        | SEVILLA     | X 9 2           |         |       |        |
| BARACALDO     | MALAGA      | 10              |         |       |        |
| X 11          | CADIZ       | 11 2            |         |       |        |
| CASTILLA      | LEVANTE     | 12              |         |       |        |
| CEUTA         | CASTELLON   | X 13 2          |         |       |        |

## LA PROXIMA

| GANAS LOCAL | EMPAPE         | GANAS VISITANTE | PARTIDO | DOBLE | TRIPLE |
|-------------|----------------|-----------------|---------|-------|--------|
| EVERTON     | COBRELOA       | 1               |         |       |        |
| QUIQUE      | SAN LUIS       | 2               |         |       |        |
| U. CATALICA | AUDAX ITALIANO | 3               |         |       |        |
| COLO-COLO   | PALESTINO      | 4               |         |       |        |
| U. ESPANOLA | U. DE CHILE    | 5               |         |       |        |
| NAVAL       | CONCEPCION     | 6               |         |       |        |
| RUBLENSE    | MAGALLANES     | 7               |         |       |        |
| ANTOFAGASTA | ARICA          | 8               |         |       |        |
| U. CALERA   | TRASANDINO     | 9               |         |       |        |
| SAN ANTONIO | AVIACION       | 10              |         |       |        |
| LINARES     | IBERIA         | 11              |         |       |        |
| COQUIMBO    | COBRESAL       | 12              |         |       |        |
| SAN FELIPE  | S. WANDERERS   | 13              |         |       |        |

# LA PARTIDA DE ELIAS

Y LA NACIONALIZACION DE JUGADORES, DOS TEMAS PARA EL VERANO...



El verano en el deporte no siempre es sinónimo de descanso y relajamiento. Por lo general, los meses estivales transcurren con menor intensidad noticiosa que el resto del año, pero no dejan de aportar aspectos interesantes para la "preparación" de una nueva etapa competitiva. En el caso del fútbol y otros deportes el fenómeno se presenta agudizado por las novedades referentes a los nuevos contratos de jugadores, y los diversos torneos que en forma de Copas "florecen" cerca de las playas y los balnearios del país.

El reciente certamen de Viña del Mar corona por segundo año consecutivo a Colo Colo como campeón indiscutido entre cuatro equipos que dieron real categoría a una competencia ya tradicional en las vacaciones.

Por otra parte, el adiós definitivo de Elias Figueroa al fútbol chileno constituye indudablemente suficiente motivo para considerarla como una de las grandes noticias del año. Tanto o más como lo fue la pobre y excesivamente modesta despedida que nuestro medio le brindó a su mejor figura de las últimas dos décadas.

Para nadie resulta indiscutible el aporte de Elias —llevando la representación deportiva de Chile— a nivel internacional. Tal vez por eso mismo para la mayoría —y nos incluimos en ella— pareció injusto ese sencillísimo acto organizado por Everton para decirle hasta siempre a quien va a terminar su brillante trayectoria a Estados Unidos. De verdad, Figueroa merecía mucho más y como mínimo un partido de la selección en el Estadio Nacional. Sin embargo, en el instante indicado pareció ser Everton el único club —y para él el merecido reconocimiento por su gesto desinteresado— dispuesto a enmendar el imperdonable olvido de la Asociación Central de Fútbol y sus directivos.

Finalmente, una acotación respecto a un hecho común en estos días: la nacionalización de futbolistas profesionales. Tal situación ha llegado a adquirir matices tan especiales como polémicos. Continuamente se habla de "hacerse chileno" por la posibilidad inmediata de un contrato ventajoso. Sin embargo nos parece que el objetivo de un acto tan trascendente apunta mucho más allá de esa contingencia comercial. Y acaso porque más vale tarde que nunca, quizás aún sea tiempo de replantear un concepto demasiado mal empleado en el último tiempo, especialmente en el fútbol...

Hasta el jueves...

## NUEVOS Deportivo

Jueves 19 de Febrero de 1981

DIRECTOR

Jaime Valdés

EDITOR JEFE DE DEPORTES

Hugo Gasc Opazo

SUBJEFES DE DEPORTES

Tito Paris

DIRECTORA DE ARTE

Susana González

REDACTORES

Carlos Jimeno S.  
Daniel Pérez  
Daniel Martínez  
Adolfo Schweizer (ASCHWE)  
Gerardo Ayala  
Mario Morales

COLABORADORES

Maria T. Castillo  
Jorge Abuflede  
Rodolfo Donoso  
Carlos Baeza  
y correspondentes  
en todo el país

JEFE DE FOTOGRAFIA

Humberto Guerra

REPORTEROS GRAFICOS

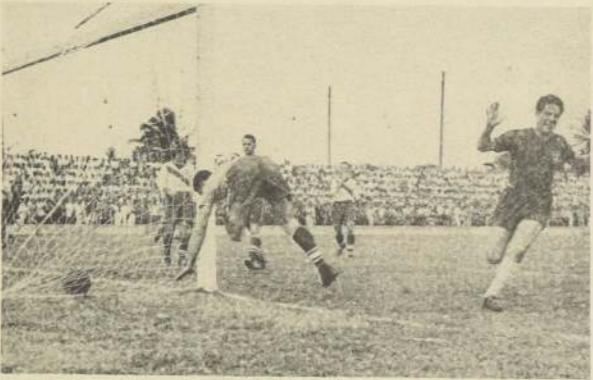
Alberto Bravo  
Juan Pérez  
Helmut Rosas  
Samuel Mena  
Pedro González  
Marcos Muga  
Jaime Meneses  
Gaston Acuña (Laboratorio)  
Tito Jara.

# Caballitos de madera



## La "lluvia" de Tuane

Mario Tuane, el entrenador de Palestino, laboró la mayor parte de su carrera de "mister" en Sudáfrica. Le escribió una carta a unos amigos que están en Europa contándoles que estaba nuevamente en Chile con un clima de película y que por fin sabía que si salía con ropa delgada no se mojaba porque el tiempo acá variaba muy poco y "respectaba" el vestuario. Hace algunos días en una práctica de los tricolores mientras dirigía el equipo frente a Cobresol en pleno mes de febrero y cuando la mañana tenía sol radiante, Mario Tuane quedó totalmente empapado. Por esas cosas de atmósfera cayó una lluvia de carácter tropical y el técnico tuvo que agregar al término de la carta una nota que decía: "Perdón, no vale la quinta línea en que hablo del sol. Llovió a la sudafricana"...



## Recuerdo para el "Tata"

Que Fernando Riera ha vibrado con el fútbol nadie lo puede negar. Recorriendo nuestro archivo encontramos una foto en que el actual técnico celebra alborotado un gol a Estados Unidos. La fecha, el 10 de julio de 1950. El arquero de la selección de Estados Unidos quedó incluso desmarcado fuera del arco. El "Tata" en esos días puntero izquierdo muestra toda su alegría. Seguramente al verla hoy "don Fernando" soltará un lagrimón oculto. Hay cosas que jamás se borran y este recuerdo le muestra ganador contento en una cancha

Un "gran problema" y una "gran solución"

En San Bernardo, el presidente de Magallanes Hugo Vidal Lazcano es un personaje. Hace algunos días andaba preocupado por conseguir un arquero para los albicelestes. También tiene la familia veraneante en Papudo donde hasta el carnicero le pedia que consiguiera un buen meta. De tanto ir y venir de la Playa a la Villa y Palestino se le quedaron las llaves de la casa en Papudo. Tuvo que ocupar uno de sus camiones que usa para colocar postes (es dueño de Toledal) para subirse a una ventana y de ahí saltar para una pieza y lograr entrar a su casa en San Bernardo. Fue todo un movimiento de máquinas y escasas. Pero al final estaba feliz porque en el instante que ingresaba al living le llamaban de Palestino para decirle que David Waterson, el sudamericano, estaba listo para Magallanes.



## Enemigo del avión

Orlando Escárcega, colega deportivo, tiene una aversión total a viajar en aviones. "Soy un ser humano y no ave", es su respuesta a las críticas que se le hacen por ese pavor a los vuelos.

Pedrito Soto y "Passalacqua" Rojas, sus compañeros de labores, debieron trabajar intensamente para embarcarlo en su último viaje. Lo acariciaban, ofrecían portarse bien mientras estuviera afuera, le cantaron el himno de la "U". Hasta le vendaron los ojos para evitar el mareo.

Viajó a Ecuador a cubrir el torneo sudamericano de fútbol juvenil. En vuelo directo llegó a Quito en la mañana para presenciar el acto inaugural y posteriormente bajó a Guayaquil para presenciar el debut desafortunado de Chile ante Argentina. Se embarcó en un bus que demora inócumbras 8 horas en recorrer 500 kilómetros plenos de tierra. Cuando llegó al Estadio Moderno, lo hizo en un estado calamitoso, lleno de tierra y expresando un agotamiento total. Otros colegas que lo rodeaban, estaban seguros de su protesta por el trayecto, el "Negro" dijo suspirando... ¡No hay como andar en bus...!



# Barcelona desbancó al Valencia

□ Resumen de la jornada pasada del fútbol español



vamente en segunda, al perder por cero - dos ante el sorprendente Las Palmas. Fariñas y Julio en la primera parte marcaron los goles. El equipo local perdió también a su defensa Pedraza, expulsado a los 50 minutos.

Otro "colista" el Valladolid, también fue derrotado por su visitante, el Sporting de Gijón, por 1-2.

El Athletic de Bilbao se "sobró" ante su huésped, el "humilde" Murcia, penúltimo clasificado, y le goleó con un 3-0.

El penúltimo en la tabla, el Almería, dio, tras numerosas jornadas sin lograrlo, el "Do de pecho", con el Español por víctima al conseguir un 2-0 de lo más meritario.

En el Zaragoza - Osasuna el resultado fue de 3-1, choque en el que los vencedores recordaron sus buenos tiempos al comienzo de la liga.

Entre los "ligadores" sudamericanos participantes en esta vigesimocuarta jornada del campeonato de liga, se destacaron el argentino Ferreiro (Sporting de Gijón) y sus paisanos Kempes (Valencia) y Cano (Atlético Madrid), autores de un gol cada uno, así como el paraguayo Rolón (Almería), que también consiguió una diana.

BARCELONA, Feb. 15 (DPA).— Durante toda la semana, el entrenador del Barcelona, Helenio Herrera, no hizo otra cosa que repetir que el domingo su equipo sería líder. Se puede decir que ha cumplido su palabra, al menos en gran parte, ya que el Barcelona fue líder de la tabla durante siete minutos, es decir, los que el Atlético de Madrid tardó en igualar el gol marcado antes por el Sevilla y que significaba la derrota del hasta entonces primero.

Pero no fue así debido al gol de Rubén Cano, en el minuto 69, al transformar un penal hecho a Rubio. Al parecer, el balón rompió la red y salió fuera de la portería, por lo que muchos creyeron que no había entrado. Anteriormente había marcado en el minuto 62 López, al recoger un rechazo del portero tras disparo del brasileño Pintinho, que fue uno de los mejores hombres sobre el terreno. Su compatriota, el atlético Díreco, tuvo que retirarse lesionado en la primera mitad. Hay que mencionar también la expulsión del sevillista Rivas a cinco minutos del final.

También el Madrid venció al difícil Valencia, a pesar de quedar en los últimos treinta minutos con sólo diez hombres por expulsión de Del Bosque. Los tres goles se marcaron en sólo ocho minutos. El primero por Juanito, luego

dos más marcado quince goles y le han hecho —sólo uno—, y batido claramente a la difícil Real Sociedad, con goles del alemán Schuster, que reaparecía tras cumplir su sanción, en el minuto once, y de Quini, al transformar un penalty en el 45.

También el Madrid venció al difícil Valencia, a pesar de quedar en los últimos treinta minutos con sólo diez hombres por expulsión de Del Bosque. Los tres goles se marcaron en sólo ocho minutos. El primero por Juanito, luego

## PRIMERA DIVISION

| LUG | EQUIPOS        | PJ | PG | PE | PP | GF | GC | PTOS | PROXIMO RIVAL   |
|-----|----------------|----|----|----|----|----|----|------|-----------------|
| 1º  | ATL. de MADRID | 24 | 13 | 7  | 4  | 39 | 28 | 33   | Hércules (V)    |
| 2º  | BARCELONA      | 24 | 15 | 2  | 7  | 51 | 29 | 32   | Betis (L)       |
| 3º  | VALENCIA       | 24 | 13 | 5  | 6  | 44 | 29 | 31   | Valladolid (V)  |
| 4º  | BETIS          | 24 | 12 | 4  | 8  | 40 | 26 | 28   | Barcelona (V)   |
| 4º  | GIJÓN          | 24 | 10 | 8  | 6  | 36 | 25 | 28   | Almería (V)     |
| 6º  | REAL MADRID    | 24 | 11 | 5  | 8  | 41 | 28 | 27   | Osasuna (L)     |
| 6º  | REAL SOCIEDAD  | 24 | 11 | 5  | 8  | 33 | 22 | 27   | Salamanca (V)   |
| 6º  | SEVILLA        | 24 | 10 | 7  | 7  | 24 | 26 | 27   | Murcia (L)      |
| 9º  | ATHL. BILBAO   | 24 | 10 | 4  | 10 | 47 | 41 | 24   | Español (L)     |
| 9º  | ESPAÑOL        | 24 | 9  | 6  | 9  | 25 | 31 | 24   | A. Bilbao (V)   |
| 11º | HERCULES       | 24 | 7  | 8  | 9  | 25 | 26 | 22   | A. Madrid (L)   |
| 11º | ZARAGOZA       | 24 | 7  | 8  | 9  | 24 | 30 | 22   | Las Palmas (L)  |
| 11º | LAS PALMAS     | 24 | 9  | 4  | 11 | 34 | 41 | 22   | Zaragoza (V)    |
| 11º | OSASUNA        | 24 | 8  | 6  | 10 | 24 | 33 | 22   | R. Madrid (V)   |
| 15º | VALLADOLID     | 24 | 5  | 9  | 10 | 24 | 34 | 19   | Valencia (L)    |
| 16º | MURCIA         | 24 | 5  | 5  | 14 | 25 | 36 | 15   | Sevilla (V)     |
| 16º | ALMERIA        | 24 | 4  | 7  | 13 | 19 | 44 | 15   | Gijón (L)       |
| 18º | SALAMANCA      | 24 | 4  | 6  | 14 | 21 | 46 | 14   | R. Sociedad (L) |

## SEGUNDA DIVISION

| LUG | EQUIPOS        | PJ | PG | PE | PP | GF | GC | PTOS | PROXIMO RIVAL    |
|-----|----------------|----|----|----|----|----|----|------|------------------|
| 1º  | SANTANIER      | 24 | 11 | 7  | 6  | 32 | 23 | 29   | Burgos (L)       |
| 1º  | CASTELLON      | 24 | 9  | 11 | 4  | 30 | 22 | 29   | Ceuta (L)        |
| 3º  | ALAVES         | 24 | 11 | 6  | 7  | 34 | 20 | 28   | R. Vallecano (L) |
| 3º  | RAYO VALLECANO | 24 | 10 | 8  | 6  | 24 | 15 | 28   | Alaves (V)       |
| 3º  | MALAGA         | 24 | 9  | 10 | 5  | 27 | 27 | 28   | Baracaldo (L)    |
| 6º  | A. MADRILEÑO   | 23 | 10 | 6  | 7  | 30 | 31 | 26   | Getafe (L)       |
| 6º  | ELCHE          | 24 | 9  | 8  | 7  | 35 | 28 | 26   | Huelva (V)       |
| 6º  | CADIZ          | 24 | 11 | 4  | 9  | 33 | 28 | 26   | Granada (L)      |
| 6º  | LEVANTE        | 24 | 10 | 6  | 8  | 23 | 18 | 26   | Castilla (L)     |
| 10º | HUELVA         | 24 | 8  | 9  | 7  | 21 | 21 | 25   | Elche (L)        |
| 11º | OVIEDO         | 24 | 8  | 8  | 8  | 25 | 25 | 24   | Palencia (L)     |
| 12º | SABADELL       | 24 | 8  | 7  | 9  | 28 | 30 | 23   | Linares (V)      |
| 12º | BARACALDO      | 24 | 8  | 7  | 9  | 24 | 29 | 23   | Málaga (V)       |
| 14º | CASTILLA       | 24 | 8  | 6  | 10 | 29 | 28 | 22   | Levante (V)      |
| 14º | BURGOS         | 24 | 8  | 6  | 10 | 30 | 30 | 22   | Santander (V)    |
| 16º | GRANADA        | 24 | 6  | 9  | 9  | 22 | 28 | 21   | Cádiz (V)        |
| 17º | PALENCIA       | 24 | 7  | 6  | 11 | 16 | 23 | 20   | Oviedo (V)       |
| 18º | GETAFE         | 24 | 5  | 8  | 11 | 26 | 40 | 18   | A. Madrileño (V) |
| 19º | CEUTA          | 23 | 6  | 5  | 12 | 23 | 32 | 17   | Castellón (V)    |
| 19º | LINALES        | 24 | 5  | 7  | 12 | 17 | 31 | 17   | Sabadell (L)     |

# Jueves Deportivo

La Nación



EL FUTBOL  
CHILENO  
LLORA EL  
ADIOS  
DE ELIAS...

TODA LA  
COPA VIÑA  
DEL MAR

## COLO COLO VOLVIO A SER CAMPEON EN VIÑA DEL MAR

El equipo popular ganó la Copa Viña del Mar por segundo año consecutivo con cuatro jugadores nuevos en su alineación: Miguel Leyes, Rodrigo Santander, Oscar Rojas y Jorge Cordero

